Optuženik (kazneni postupak)

Ako ste osumnjičeni ili optuženi za kazneno djelo, u ovom odjeljku možete dobiti informacije o kaznenom postupku i njegovim raznim fazama. U njemu su objašnjena vaša prava i obveze u svakoj fazi, od istražnog postupka sve do razdoblja nakon suđenja. Ponuđene su i informacije o prekršajima poput cestovnih prometnih prekršaja.

Ako ste osumnjičeni ili optuženi za kazneno djelo, imate zakonom zajamčena prava koja se moraju poštovati. Važno je znati o kojim je pravima riječ, a korisno bi bilo i da budete u potpunosti upoznati s onim što se i kada događa tijekom različitih faza kaznenog postupka. Informacije obuhvaćaju ključna područja, primjerice nadležno tijelo koje provodi istrage, načine dobivanja pravnih savjeta, uloge i prava raznih subjekata i dužnosnika i informacije o rokovima koji mogu vrijediti tijekom postupka te pomoć koja vam je dostupna. Pronaći ćete i informacije o vašim obvezama tijekom postupka.

S obzirom na to da se situacija razlikuje u pojedinim zemljama važno je da razumijete postupak i da ste u potpunosti upoznati sa svojim pravima i obvezama.

Tijekom čitanja informacija obratite pozornost na uloge i sve važeće rokove.

Uz pomoć sljedećih informacija provest ćemo vas kroz najvažnije faze kaznenih postupaka u svakoj državi članici i objasniti prava koja imate i osnovna pravila kojih se morate pridržavati kako biste ih ostvarili.

Za detaljne informacije koje se odnose na određenu zemlju odaberite odgovarajuću zastavu.

Ponuđene informacije nisu zamjena pravnom savjetu, one su samo smjernice. Ako vam je potrebna pomoć, uvijek se obratite se odvjetniku ili drugom stručnjaku kako biste utvrdili što se primjenjuje na vaš predmet.

Svako upućivanje na osobu muškog spola u ovim informacijama smatra se upućivanjem i na osobu ženskog spola i obratno, osim ako je iz konteksta jasno vidljivo drugačije.

Posljednji put ažurirano: 17/11/2021

Stranicu održava Europska komisija. Informacije na ovoj stranici ne odražavaju nužno službeno stajalište Europske komisije. Europska komisija ne preuzima nikakvu odgovornost za informacije ili podatke sadržane ili navedene u ovom dokumentu. Pogledajte pravnu obavijest koja se odnosi na propise za autorska prava za europske stranice.

Naši prevoditelji trenutačno pripremaju jezičnu inačicu koju vidite.

Sljedeći jezici: fr nl već su prevedeni.

Optuženik (kazneni postupak) - Belgija

U ovim se informativnim člancima objašnjava što se događa kad je netko osumnjičen ili optužen za prekršaj za koji se vodi postupak pred sudom. Za podatke o manjim prekršajima, poput prometnih prekršaja koji se obično rješavaju fiksnom kaznom kao što je globa, usporedi 5. informativni članak.

Ako ste žrtva kaznenog djela, potpune informacije o svojim pravima možete pronaći ovdje.

Kratak opis kaznenog postupka

U nastavku se nalazi kratak opis uobičajenih faza kaznenog postupka

Istražni sudovi

Sudsko vijeće - *chambre du conseil* i optužno vijeće - *chambre des mises en accusation (en appel)* čine istražne sudove. Oni provjeravaju ispravnost uhidbenog naloga, odlučuju o pritvoru, osiguravaju nadzor istrage i odlučuju o eventualnom upućivanju predmeta nadležnom raspravnom sudu.

Postupak pred sudskim vijećem:

poziv na sud putem preporučenog pisma;

konzultiranje dokumentacije u pisarnici suda;

zahtjev za izvršavanjem dodatnih obveza prije rasprave;

rasprava radi utvrđivanja postojanja dovoljnog broja dokaza za početak sudskog postupka;

razmatranje predmeta i određivanje datuma donošenja odluke;

donošenje odluke o upućivanju na sud. Osim u slučaju zakonskih iznimaka, optuženik nema pravo žalbe na tu odluku.

Kazneni sudovi

Ako ste optuženi za lakše kazneno djelo (prekršaj kažnjiv globom od najmanje 26 eura i/ili zatvorskom kaznom u trajanju između osam dana i pet godina), bit ćete pozvani pred kazneni sud koji će utvrditi jeste li krivi za radnje za koje ste optuženi, narediti oslobađanje ili izreći osudu i eventualno žrtvama dodijeliti odštetu. Kazneni sud za kazneno djelo s olakotnim okolnostima može odrediti zatvorsku kaznu od najviše 20 godina.

Postupak pred kaznenim sudovima:

poziv na sud koji uručuje sudski izvršitelj;

konzultiranje dokumentacije u pisarnici suda;

rasprava pred sudom;

razdoblje od mjesec dana tijekom kojeg sudac razmatra predmet;

izricanje odluke suda;

pravo na žalbu.

Porotni sud

Ako ste optuženi za zločin (kažnjiv maksimalnom kaznom doživotnog zatvora), bit ćete poslani pred porotni sud. Porota koja se sastoji od dvanaestero porotnika izabranih iz općeg stanovništva odlučit će jeste li krivi za radnje za koje ste optuženi. Zajedno sa sudom, koji predstavljaju tri suca, porotnici će, ako ste proglašeni krivim, odlučiti o kazni. No, samo sud donosi odluku o dodjeli odštete eventualnim žrtvama ako su je one zatražile.

Postupak pred porotnim sudom:

odluka o suđenju koju izdaje optužno vijeće i poziv na sud koji uručuje sudski izvršitelj;

konzultiranje dokumentacije u pisarnici suda (besplatna preslika dostupna na zahtjev);

preliminarno ročište: sastavljanje popisa svjedoka koji će biti saslušani i biranje porote nasumičnim odabirom;

usmena istraga predmeta;

rasprava o krivnji, zatim o mogućoj kazni te potom o odšteti;

nema mogućnosti žalbe (moguće je pokretanje kasacijskog postupka).

U informativnim člancima nalaze se detaljnije informacije o svim fazama postupka i o vašim pravima. No, te informacije ne zamjenjuju savjetovanje s odvjetnikom i trebaju služiti samo kao općenita objašnjenja.

Uloga Europske komisije

Molimo da uzmete u obzir da Europska komisija ni na koji način ne sudjeluje u kaznenim postupcima u državama članicama i nije ovlaštena pružiti vam pomoć ako želite uložiti žalbu. U ovim informativnim člancima objašnjava se kako se i kome možete žaliti.

Kliknite na poveznice u nastavku kako biste pronašli informacije koje trebate

1. Savjetovanje s odvjetnikom
2. Moja prava tijekom istrage
Uhićenje i policijsko ispitivanje
Dokumentacija s informacijama
Dokumentacija o istrazi
Poseban slučaj: preventivan pritvor
Zaključenje istrage
3. Moja prava tijekom postupka
4. Moja prava nakon postupka
5. Prometni prekršaji i drugi manji prekršaji

Posljednji put ažurirano: 03/10/2014

Verziju ove stranice na nacionalnom jeziku održava odgovarajuća država članica. Prijevode je napravila služba Europske komisije. Moguće promjene u originalu koje su unijela nadležna nacionalna tijela možda još nisu vidljive u drugim jezičnim verzijama. Europska komisija ne preuzima nikakvu odgovornost za informacije ili podatke sadržane ili navedene u ovom dokumentu. Pogledajte pravnu obavijest kako biste vidjeli propise o autorskim pravima države članice odgovorne za ovu stranicu.

Izvorna jezična inačica ove stranice nl nedavno je izmijenjena. Naši prevoditelji trenutačno pripremaju jezičnu inačicu koju vidite.

Sljedeći jezici: fr već su prevedeni.

1. Savjetovanje s odvjetnikom

Iznimno je važno da, kad ste na bilo koji način uključeni u kazneni postupak, od odvjetnika dobijete neovisne savjete. Na informativnim je listovima navedeno kada i u kojim uvjetima imate pravo na odvjetnika. Objašnjeno je i kako vam odvjetnik može pomoći. Na ovom informativnom listu s općim informacijama navedeno je kako pronaći odvjetnika i kako će troškovi odvjetnika biti pokriveni ako si ga ne možete priuštiti.

Kako pronaći odvjetnika?

Svaki belgijski odvjetnik pripada Odvjetničkoj komori sudskog okruga u kojemu se njegov ured nalazi. Odvjetnička komora u Bruxellesu sastoji se od dva udruženja odvjetnika, prvo objedinjuje odvjetnike francuskog govornog područja, a drugo odvjetnike nizozemskog govornog područja.

Udruženje odvjetničkih komora francuskog i njemačkog govornog područja (*Ordre des Barreaux francophones et germanophone - O.B.G.F.*) obuhvaća komore valonske regije i udruženje francuskog govornog područja u Bruxellesu.

Nizozemsko udruženje glavnoga grada i flamanske odvjetničke komore objedinjeni su u udruženju flamanskih odvjetničkih komora (*Orde van de Vlaamse Balies – O.V.B.).*

Popis odvjetnika nalazi se u telefonskom imeniku, na žutim stranicama ili na internetu (https://avocats.be ili http://www.advocaat.be/). Možete potražiti odvjetnika koji se pretežito bavi obranom optuženika na kaznenim sudovima, služeći se potragom prema „području djelovanja” (*matière préférentielle* na francuskom, *voorkeurmaterië* na nizozemskom), pod „kazneno pravo” (*droit pénal* na francuskom, *strafrecht* na nizozemskom).

Pretragom po općinama ili sudskim okruzima možete pronaći odvjetnika u svojoj blizini.

Popis odvjetnika možete pribaviti u tajništvu svake komore.

Preporučenom odvjetniku možete se obratiti i izravno e-poštom, poštom ili telefonom.

Kako platiti odvjetnika?

U pravilu, vi plaćate svojeg odvjetnika. Prije bilo kakvog pružanja pomoći, odvjetnik od vas može tražiti predujam. Iznos odvjetničkih honorara nije utvrđen zakonom. Međutim, odvjetnik vas mora upoznati s načinom sastavljanja svojeg računa: prema cijeni radnog sata izračunanog po vremenu provedenom radeći na vašoj obrani ili prema paušalnoj cijeni za svaku uslugu (savjetovanje, razgledavanje spisa, obrana na sudu...).

Tome treba pribrojiti i troškove njegova ureda te izdatke plaćene sudskoj upravi.

Ako ne raspolažete dostatnim sredstvima za plaćanje odvjetnika, besplatnu pravnu pomoć možete zatražiti od Ureda za pravnu pomoć (*Bureau d'Aide Juridique*) za koji radi vaš odvjetnik. Popis takvih ureda za svaki okrug dostupan je na internetu:

na francuskom jeziku,

na nizozemskom jeziku.

Ako ste korisnik socijalne pomoći Javnog centra za socijalnu skrb (*Centre Public d'Action Sociale - C.P.A.S.*), ako primate novčanu potporu za starije osobe ili invalidninu, ako skrbite o djetetu koje ostvaruje pravo na obiteljsku naknadu, ako ste smješteni u socijalnom stanu, ako ste maloljetni, prezaduženi (proglašen osobni stečaj), ako ste u zatvoru, ako je protiv vas podnesena kaznena prijava i čekate ročište ili ako bolujete od duševne bolesti, dobit ćete besplatnu pomoć odvjetnika.

Dobit ćete je i ako živite sami, a vaša mjesečna primanja ne prelaze 860 EUR ili čak i ako ne stanujete sami, ali ukupna primanja svih punoljetnih

Posljednji put ažurirano: 03/10/2014

Verziju ove stranice na nacionalnom jeziku održava odgovarajuća država članica. Prijevode je napravila služba Europske komisije. Moguće promjene u originalu koje su unijela nadležna nacionalna tijela možda još nisu vidljive u drugim jezičnim verzijama. Europska komisija ne preuzima nikakvu odgovornost za informacije ili podatke sadržane ili navedene u ovom dokumentu. Pogledajte pravnu obavijest kako biste vidjeli propise o autorskim pravima države članice odgovorne za ovu stranicu.

Izvorna jezična inačica ove stranice nl nedavno je izmijenjena. Naši prevoditelji trenutačno pripremaju jezičnu inačicu koju vidite.

Sljedeći jezici: fr već su prevedeni.

2. Moja prava tijekom izvida kaznenih djela i istrage prije pokretanja postupka pred sudom

Koja je svrha izvida kaznenih djela i istrage?

Služe prikupljanju dokaza kojima se utvrđuje kazneno djelo i provjeri elemenata koji bi osumnjičenu osobu mogli osloboditi krivnje ili koji bi pokazali da ne postoji kazneno djelo.

Koje su faze izvida i istrage? Tko provodi svaku od tih faza?

Policija istražuje kaznena djela, traži njihove počinitelje i prikuplja dokaze.

Kad policija sumnja na postojanje kaznenog djela, o tome obavješćuje državnog odvjetnika *(procureur du Roi)* koji može odlučiti:
okončati postupak;
sam provesti izvide (prikupljanje informacija);
od istražnog suca zatražiti istragu određenog podatka, a ne neke određene osobe (istraga).
Državni odvjetnik ima manje ovlasti od istražnog suca. Istražni sudac ili državni odvjetnik vode istrage i daju naputke policijskim službenicima koji provode propisane radnje tijekom istrage (saslušanja, pretrage, uzimanje uzoraka DNK...).

Nakon provedenih izvida

Ako se radi o informativnom spisu, državni odvjetnik može:
okončati postupak;
predložiti nagodbu o kazni: odustajanje od tužbe (bez kaznenoga progona) uz plaćanje novčane kazne (uobičajen postupak u slučaju prometnih prekršaja);
predložiti mirenje u slučaju manjih prekršaja: nema progona, ali počinitelj mora žrtvi nadoknaditi štetu i, prema potrebi, pohađati terapiju ili obuku;
pozvati osumnjičenika izravno pred raspravnog suca *(juge du fond)*;
na temelju zapisnika pozvati osumnjičenika da pristupi nadležnom sudu: poziv se dostavlja osumnjičeniku po uhićenju (u trajanju od najviše 24 sata) ili se predaje državnom odvjetniku kako bi se postupak ubrzao.
Ako se radi o istražnom spisu, on,se dostavlja državnom odvjetništvu, koje odlučuje o daljnjem postupanju. Zatim okrivljenik može razgledati spis te je pozvan pred sudsko vijeće *(chambre du conseil)* koje, po saslušanju izvješća istražnog suca, moguće građanske stranke ili građanskih stranaka (žrtava), optužnice državnog odvjetništva i govora obrane, može:
proslijediti spis istražnom sucu radi njegove dopune;
ili, ako je istraga potpuna:
odgoditi izricanje presude ako bi se javnom raspravom okrivljeniku mogla nanijeti šteta;
donijeti odluku o prisilnom smještaju osobe u psihijatrijsku ustanovu ako je kazneno djelo počinila u teškom stanju duševne poremećenosti zbog kojeg nije bila sposobna kontrolirati svoje postupke u trenutku događaja i još se uvijek nalazi u tom stanju;
proslijediti predmet na odlučivanje nadležnom policijskom sudu *(tribunal de police)* ili kaznenom sudu *(tribunal correctionel)*; ako se taj sud oglasi nenadležnim u korist porotnoga suda *(cour d'assises)*, donosi rješenje o dostavi predmeta glavnom državnom odvjetniku zato što samo optužno vijeće *(chambre des mises en accusations)* može pokrenuti postupak pred porotnim sudom.
Okrivljenik može uložiti žalbu optužnom vijeću, ali samo u pogledu nekih postupovnih pitanja..
Istražni sudac može tijekom istrage izdati uhidbeni nalog pod određenim uvjetima:
ako postoje osnove sumnje da je počinjeno kazneno djelo;
ako je za predmetna djela zapriječena kazna zatvora u trajanju od najmanje jedne godine;
ako je to nužno radi zaštite javne sigurnosti.
Ako najviša kazna koja se može odrediti ne prelazi petnaest godina zatvora, nalog se može izdati samo ako postoje ozbiljni razlozi koji upućuju na opasnost od bijega, ponavljanja kaznenog djela, bježanja od pravde, nestanka dokaza ili tajnoga dogovora s trećim osobama.
Okrivljenik se poziva pred sudsko vijeće *(chambre du conseil)* u roku od pet dana od izdavanja naloga, a zatim svaki mjesec sve do okončanja istrage (ili svaka tri mjeseca ako je riječ o kaznenom djelu koje se ne može smatrati lakšim kaznenim djelom).

Moja prava tijekom kaznenih izvida i istrage

Uhićenje i policijsko ispitivanje (1)
Informativni spis (2)
Istražni spis (3)
Poseban slučaj: pritvor (4)
Okončanje istrage (5)

Uhićenje i policijsko ispitivanje (1)

U kojim me okolnostima i na koliko dugo policija može lišiti slobode?

Možete biti lišeni slobode u slučaju da ste zatečeni u kaznenom djelu ili na zahtjev državnog odvjetnika ili istražnog suca ako postoje osnove sumnje da je počinjeno kazneno djelo. Policija vas ne može lišiti slobode na razdoblje dulje od 24 sata.

Mogu li me pretražiti?

Da, pri uhićenju ili kad postoje razlozi koji upućuju na to da nosite oružje ili neki opasan predmet ili ako je ugrožen javni red.

Može li policija ući u moj dom?

Da, ako ste zatečeni u kaznenom djelu ili uz vaš pristanak.

Mogu li pretražiti moj ured, moj automobil?

Da, jednako kao i vaš dom. Međutim, neka su mjesta nepovrediva, a druga su posebno zaštićena: za njihovu pretragu potreban je poseban postupak (ured diplomata, člana parlamenta, mjesta koja pripadaju osobama koje čuvaju poslovne tajne...).
Vaše vozilo može biti pretraženo ako postoje razlozi koji upućuju na to da je ono poslužilo u počinjenju kaznenoga djela, za prijevoz traženih osoba, materijalnih dokaza ili dokaznih elemenata ili pak predmeta koji predstavljaju opasnost za javni red.

Mogu li stupiti u kontakt s članom obitelji, prijateljem, liječnikom ili članom svojega veleposlanstva?

Pregledat će vas liječnik ako policija to ocijeni korisnim ili na vaš zahtjev. U toj fazi policija odlučuje hoće li vam dopustiti da obavite telefonski poziv. Ako ste maloljetni, policajac je dužan usmeno ili pismeno u najkraćem roku obavijestiti vaše roditelje, skrbnika ili osobu koja skrbi o vama.

Koja su moja prava kod policijskoga saslušanja?

Imate pravo ne iskazivati i ne optuživati samoga sebe, odnosno ne surađivati u stvaranju dokaza protiv sebe.
Na početku saslušanja, bit ćete obaviješteni o sljedećem:
možete tražiti da sva pitanja koja vam budu postavljena i odgovori koje na njih date budu doslovno zabilježeni;
možete tražiti provođenje određenog istražnog postupka ili određenog saslušanja;
vaše izjave mogu se upotrijebiti kao dokazi na sudu.
Možete upotrijebiti dokumente koje posjedujete ako se time ne odgađa ispitivanje. Pri ispitivanju ili kasnije možete tražiti da se navedeni dokumenti prilože zapisniku o saslušanju ili pohrane u pisarnici suda.
Po završetku saslušanja zapisnik vam se daje na čitanje, osim ako zatražite da vam bude pročitan. Pita vas se treba li se vaša izjava ispraviti ili dopuniti.
Ako želite govoriti na nekom drugom jeziku koji nije jezik postupka, poziva se sudski tumač, vaša se izjava zapisuje na vašem jeziku ili se od vas traži da sami napišete izjavu. Ako se ispitivanje održalo u prisutnosti tumača, navodi se njegov identitet i svojstvo u kojem sudjeluje u ispitivanju.
Obavijestit će vas se vašem o pravu na besplatan primjerak zapisnika vašeg saslušanja.

Hoće li tražiti moje podatke iz kaznene evidencije?
Policija ima pristup kaznenoj evidenciji.
Može li moj odvjetnik biti nazočan?
Vaš odvjetnik ne može biti nazočan saslušanju i ne možete se s njime sresti sve dok ste lišeni slobode tijekom 24 sata.
Informativni spis *(Dossier à l'information)* (2)
Istragu provodi državni odvjetnik. Postupci prikupljanja informacija provode se tajno, *ex parte* i u pisanom obliku.
Što državni odvjetnik može poduzeti u fazi prikupljanja informacija?
Osim u zakonom predviđenim iznimnim slučajevima, postupci prikupljanja informacija ne smiju uključivati prisilu niti ugrožavati osobna prava i slobode.
Oduzimanje imovine moguće je pod određenim uvjetima.
Državni odvjetnik između ostaloga može:
obaviti očevid;
saslušati ili tražiti da policija sasluša osumnjičenike, svjedoke;
dati uhititi koga (osim kad je počinitelj zatečen u kaznenom djelu) na 24 sata;
napraviti analizu uzorka DNK uz pristanak osumnjičenika;
presresti i oduzeti poštu (ali ne i otvarati je);
pod određenim uvjetima pribaviti bankovne podatke;
obaviti pretragu ako je osoba zatečena u kaznenom djelu ili uz pristanak osobe koja ima pravo korištenja prostora;
provesti pretragu primjenom posebnih metoda, čime se može uzrokovati narušavanje privatnosti.
Što mogu učiniti ako su prikupljanjem informacija tijekom izvida povrijeđena moja prava?
Utemeljenim zahtjevom možete tražiti obustavu, primjerice ako vam je imovina oduzeta kao dokazni materijal. Državni odvjetnik dužan je očitovati se u roku od 15 dana. Ako odgovora ne bude ili ako bude negativan, možete uložiti žalbu optužnom vijeću.
U tom slučaju možete od državnog odvjetnika tražiti da ovlasti Središnje tijelo za oduzimanje i pljenidbu imovine *(Organe central pour la saisie et la confiscation)* da proda imovinu ili da je vrati uz jamstvo.
Imam li pristup spisu?
Za razliku od istražnog spisa, nikakvim posebnim pravilom strankama nije onemogućeno razgledavanje spisa, u cijelosti ili djelomično, u fazi prikupljanja informacija. Pristup spisu možete tražiti od državnog odvjetnika koji ima diskrecijsko pravo prihvatiti ili odbaciti zahtjev.
Mogu li utjecati na ishod?
Ne. Državni odvjetnik samostalno odlučuje hoće li okončati postupak, zatražiti od istražnog suca da provede istragu, pozvati vas na temelju zapisnika pred raspravni sud ili vam predložiti alternativni način rješavanja postupka (nagodbom ili mirenjem: u tom se slučaju odustaje od postupka ako platite novčanu kaznu ili ako ispunite uvjete određene tijekom mirenja).
Istražni spis *(Dossier à l'instruction)* (3)
Istraga se vodi pod vodstvom i nadležnošću istražnog suca, a na temelju naloga državnog odvjetnika ili tužbe pretpostavljene žrtve kaznenoga djela uz uspostavu građanske stranke *(partie civile).*
Koje radnje može poduzimati istražni sudac?
Može poduzimati sve radnje koje poduzima državni odvjetnik i koristiti se značajnim prisilnim sredstvima: izdati uhidbeni nalog, naložiti snimanje telefonskih razgovora, pretrage bez pristanka, upotrebu posebnih, opsežnijih metoda pretrage...
Mora li me istražni sudac saslušati?
Istražni sudac obvezan vas je ispitati samo u slučaju uhidbenoga naloga.
Mora li me sudac obavijestiti o postojanju spisa?
U načelu, sudac vas mora optužiti ako postoje osnove sumnje da ste počinili kazneno djelo. Optužnica se iznosi nakon saslušanja ili se dostavlja poštom, čime ostvarujete pravo pristupa kaznenom spisu i pravo da zatražite dodatne istražne radnje.
Može li sudac odrediti snimanje mojih telefonskih razgovora?
Da, uz poštovanje zakonom propisanih i vrlo detaljnih uvjeta.
Smijem li odbiti pretragu?
Vaš dom može biti pretražen ako je sudac potpisao nalog za pretragu i ako se pretraga provodi u vremenskom razdoblju od 5.00 do 21.00 sat, osim u iznimnim slučajevima.
Može li me sudac fizički prisiliti na davanje uzorka DNK?
Da, u određenim okolnostima.
Što mogu učiniti ako su istražnom radnjom povrijeđena moja prava?
Možete tražiti privremenu pravnu zaštitu (vidi Informativni spis).
Mogu li tijekom istrage pristupiti spisu ?
Ako ste okrivljeni, a niste uhićeni, možete tražiti pristup spisu zahtjevom upućenim istražnom sucu koji može uskratiti pristup, ali mora obrazložiti svoju odluku. Ako odgovora ne bude ili ako bude negativan, možete uložiti žalbu optužnom vijeću.
Mogu li tražiti provođenje određenih istražnih radnji?
Da, i to bez obzira jeste li uhićeni ili ne. Njihovo provođenje možete zatražiti zahtjevom. Istražni sudac može odbiti zahtjev ako ocijeni da radnja nije neophodna za dokazivanje istine ili je ocijeni štetnom za istragu. Moguće je uložiti žalbu.
Poseban slučaj: pritvor (4)
Kako se mora odvijati ispitivanje pred sucem?
Prije izdavanja uhidbenoga naloga, i to u roku od 24 sata nakon lišavanja slobode, mora se obaviti ispitivanje kako uhidbeni nalog ne bi bio nevaljan.
Ispitivanje mora prije svega biti povezano s mogućnošću izdavanja naloga i djelima koja vam se stavljaju na teret.
Vaš odvjetnik ne može biti prisutan.
Može li me sudac naknadno saslušati?
Možete tražiti kratko ispitivanje. Vaš odvjetnik može biti prisutan samo tijekom tog ispitivanja.
Kad mogu vidjeti svojeg odvjetnika?
Nakon prvog saslušanja pred istražnim sucem.
Mogu li osporavati zakonitost ili razloge uhidbenoga naloga?
Ne možete uložiti žalbu na odluku o izdavanju uhidbenoga naloga.

U roku od pet dana od izdavanja naloga bit ćete pozvani pred sudsko vijeće. Dan prije poziva moći ćete pristupiti svojem spisu. Vaš odvjetnik ili vi sami možete tražiti puštanje na slobodu.
Vaš odvjetnik može ukazati na nepravilnost u nalogu samo tijekom tog prvog pojavljivanja pred sudskim vijećem (i u žalbi). Ako je uhidbeni nalog potvrđen, imate pravo ulaganja žalbe. U roku od 15 dana bit ćete pozvani pred optužno vijeće. U slučaju nepoštovanja navedenoga roka, odmah ćete biti pušteni na slobodu.
Pritvor se može odrediti u trajanju od jednog (ili tri) mjeseca. Na svakoj raspravi možete osporavati prikladnost uhidbenoga naloga i/ili osnovanost sumnji na počinjenje kaznog djela. Spis će vam biti dostupan dva dana prije svakog izlaska pred sud.

Mogu li u zatvoru komunicirati s trećim osobama?

Uvijek možete komunicirati sa svojim odvjetnikom.
Međutim, istražni sudac može vam zabraniti da s ikim drugim komunicirate tijekom najviše tri dana.

Kad mogu biti pušten na slobodu?

Na slobodu možete biti pušteni u bilo kojem trenutku, i to odlukom istražnog suca ili odlukom istražnog suda kad izađete pred njega. Puštanje na slobodu može biti uvjetno ili uz jamčevinu.

Državljanin sam druge zemlje. Moram li nazočiti istrazi?

Može biti izdan uhidbeni nalog ako postoji opasnost od bježanja pred pravdom. Istražni sudac ili istražni sud mogu vas osloboditi uz jamčevinu. Budete li se odazivali pozivima suda tijekom cijelog postupka, uplaćen novčani iznos bit će vam vraćen.
Ako se branite sa slobode, od vas će se tražiti da dolazite na saslušanja i pred raspravnog suca. Istražni sudac može vam rješenjem o uvjetnom puštanju na slobodu odrediti da ne napuštate zemlju. Ti uvjeti mogu biti produženi na razdoblje od tri mjeseca. Možete ih osporavati pred sudskim vijećem.

Okončanje istrage (5)

Što mogu učiniti ako se istraga odugovlači?

Nakon godinu dana možete optužnom vijeću uputiti obrazloženi zahtjev, a ono će provjeriti kako se odvija istraga.

Mogu li se točke optužnice promijeniti prije postupka?

Državni odvjetnik čita spis koji mu je dostavio sudac i sastavlja optužbe za koje će, prema njegovu mišljenju, okrivljenik morati odgovarati pred sudom. Može odustati od progona ili od suca tražiti da provede dodatnu istragu. Pritom državni odvjetnik još uvijek može izmijeniti kvalifikaciju kaznenog djela ili je može izmijeniti sudsko vijeće koje odlučuje i o ishodu spisa.

Mogu li prije početka postupka priznati krivnju po svim točkama optužnice ili samo po nekim točkama optužnice?

Ne, smatra se da ste nevini sve do pravomoćne osude raspravnoga suda.

Kako se okončava predmet?

Sudsko vijeće, nakon što sasluša izvješće istražnog suca, moguću građansku stranku, državnog odvjetnika i obranu, odlučuje o:
upućivanju okrivljenika pred nadležni sud;
obustavi postupka;
odgodi izricanja presude: činjenice su utvrđene, ali kazna nije izrečena. Sudac određuje rok kušnje i uvjete koje treba poštovati;
primjeni Zakona o smještaju u psihijatrijsku ustanovu (prisilni smještaj).

Koja su moja prava u ovoj fazi?

Možete razgledati svoj spis i napraviti preslike dokumenata prije rasprave pred sudskim vijećem. Možete podnijeti zahtjev za provođenjem dodatnih istražnih radnji. Ako istražni sudac odbije provesti te radnje, možete se obratiti optužnom vijeću.

Mogu li uložiti žalbu?

Ne možete uložiti žalbu protiv žalbenog rješenja, osim u slučaju nepravilnosti, propusta ili zbog nevaljanosti dijela istrage, pribavljanja dokaza ili koja se odnosi na žalbeno rješenje, ako se pozovete na nedopuštenost ili odustajanje od tužbe.

Može li me se teretiti za kazneno djelo za koje sam već bio gonjen u drugoj državi članici Europske unije?

U načelu ne.

Posljednji put ažurirano: 03/10/2014
Verziju ove stranice na nacionalnom jeziku održava odgovarajuća država članica. Prijevode je napravila služba Europske komisije. Moguće promjene u originalu koje su unijela nadležna nacionalna tijela možda još nisu vidljive u drugim jezičnim verzijama. Europska komisija ne preuzima nikakvu odgovornost za informacije ili podatke sadržane ili navedene u ovom dokumentu. Pogledajte pravnu obavijest kako biste vidjeli propise o autorskim pravima države članice odgovorne za ovu stranicu.
Izvorna jezična inačica ove stranice fr nedavno je izmijenjena. Naši prevoditelji trenutačno pripremaju jezičnu inačicu koju vidite.
Sljedeći jezici: nl već su prevedeni.

3. Moja prava pred sudom

Gdje će se voditi postupak?

Policijski sud *(tribunal de police)* nadležan je za lakša djela (prekršaji za koje je zapriječena novčana kazna od 1 do 25 EUR (povrede prema Zakoniku o poljoprivredi...) i za sve prometne prekršaje (nezgode sa smrtnim ishodom, ...);
Kazneni sud *(tribunal correctionel)* nadležan je za lakša kaznena djela ili teška kaznena djela koja se tretiraju kao lakša kaznena djela (ona za koja se otpočetka mogu uzeti u obzir olakotne okolnosti);
Porotni sud *(cour d'assises)* nadležan je za najteže zločine (kaznena djela za koja se ne mogu ili ne žele uzeti u obzir olakotne okolnosti).

Hoće li postupak biti javan?

U načelu, postupak je javan i svima je dopušten pristup prostoriji u kojoj se odvija (promatrači, novinari), osim ako to nije moguće iz sigurnosnih razloga.
Ako ste stranka u postupku koji se vodi zbog povrede stida i morala (na primjer silovanje), možete od suda tražiti da vodi postupak uz isključenje javnosti, odnosno da pristup dvorani u kojoj će se održati rasprava dopusti samo osobama koje sudjeluju u postupku.
Radi li se o prisilnom smještaju u psihijatrijsku ustanovu počinitelja koji zbog teške duševne poremećenosti nije odgovoran za svoja djela, on može tražiti vođenje postupka uz isključenje javnosti, ali državno odvjetništvo može se tome usprotiviti.

Tko će suditi u predmetu?

Karijerni suci s policijskog ili kaznenog suda. Na porotnom sudu, dvanaestero porotnika odlučivat će sami o krivnji optuženika. Nakon toga će još s tri suca odlučivati o kazni.

Mogu li se točke optužnice izmijeniti tijekom postupka?

Državno odvjetništvo i sudac mogu različito gledati na djela koja vam se stavljaju na teret. Na primjer, ako ste razbili staklo na automobilu, državno odvjetništvo može vas goniti zbog pokušaja krađe, a vi ste zapravo samo namjeravali razbiti staklo. Sudac to može okvalificirati drugačije i ocijeniti da se radilo o uništavanju. Međutim, o tome će vas morati obavijestiti kako biste svoju obranu mogli pripremiti na toj novoj osnovi.

Što se događa ako se izjasnim krivim po svim točkama optužnice ili samo nekima od njih tijekom postupka?

Kazna se ne smanjuje automatski.

Koja su moja prava tijekom postupka?

Moram li nazočiti postupku? Moram li nazočiti cijelom postupku?

Uvijek vas može zastupati odvjetnik. Iznimno, morat ćete se pojaviti osobno kad sud tako odluči rješenjem koje vam treba dostaviti prije rasprave.

Može li se postupak odvijati bez mene?

Ako niste prisutni ili zastupani po odvjetniku kako biste odgovorili na optužbe, postupak će se odvijati bez vas i sudit će vam se u odsutnosti, zbog izostanka.

Ako živim u drugoj državi članici, mogu li sudjelovati preko videokonferencije?

Ne.

Imam li pravo na tumača ako ne razumijem jezik kojim govori sudac?

Da.

Trebam li odvjetnika?

Ne, osim na porotnom sudu.

Hoće li mi odvjetnik biti dodijeljen?

Da, pod određenim uvjetima (vidi članak 1).

Mogu li promijeniti odvjetnika?

Da, čak i bez obrazloženja.

Mogu li govoriti u postupku?

Da.

Moram li govoriti u postupku?

Nije obvezno.

Kakve su posljedice ako ne govorim istinu u postupku?

Imate pravo ne optuživati sami sebe i pripremiti strategiju svoje obrane prema svojoj želji. To uključuje i pravo na neiskazivanje.

Koja su moja prava u pogledu dokaza iznesenih protiv mene?

Mogu li osporavati dokaze iznesene protiv mene?

Da.

Kako?

Na raspravi možete suca zatražiti provođenje dodatne istrage.

Zašto?

Kako biste dokazali nevjerodostojnost optužbe.

Kakve dokaze mogu iznijeti u svoju korist?

Predati sve dokumente, tražiti dodatno vještačenje, saslušanje novog svjedoka...

Mogu li se obratiti privatnom detektivu kako bih pribavio dokaze u svoju korist?

Da.

Jesu li takvi dokazi dopušteni?

Da.

Mogu li moliti svjedoke da govore u moju korist?

Da.

Možemo li moj odvjetnik ili ja postavljati pitanja drugim svjedocima u postupku?

Da, posredstvom policije ili suca.

Možemo li moj odvjetnik ili ja osporavati ono što svjedoci kažu?

Da.

Uzimaju li se u obzir moji podaci iz kaznene evidencije?

Da.

Kakvi podaci?

Ranije osude.

U kojim okolnostima? U kojoj fazi postupka?

Zbog njih vam se može udvostručiti visina najviše kazne i mogu predstavljati prepreku mjerama u vašu korist.

Hoće li se uzimati u obzir prethodne osude u drugoj državi članici?

Da, mogu se dostaviti sucu.

Što se događa na kraju postupka?

Koji su mogući ishodi postupka?

Nedopuštenost progona, u slučaju nepoštovanja neke važne odredbe. Postoji mogućnost obnove postupka.

Oslobađajuća presuda, ako nema dovoljno dokaza koji bi dokazali vašu krivnju izvan svake osnovane sumnje.

Osuđujuća presuda.

U slučaju osuđujuće presude, sudac ima pet mogućnosti, ovisno o vrsti kaznenih djela i vašim ranijim osudama:

zatvorska kazna;

rad za opće dobro: ako u roku od godinu dana ne izvršite rad za opće dobro bez naknade, prijeti vam zatvorska ili novčana kazna;

novčana kazna;

odgoda izvršenja osude ili odgoda izricanja presude, uvjetno ili bezuvjetno (zabrana činjenja novih kaznenih djela, pohađanje obuke, zabrana odlaska na određena mjesta...) u razdoblju od jedne do pet godina;

obično proglašenje krivnje.

Koja je uloga žrtve u postupku?

Može dati izjavu o događajima koji je se tiču i zatražiti naknadu štete.

Kako?

Usmeno ili u pisanom obliku.

U kojoj fazi postupka?

Tijekom rasprave, neposredno nakon što vas je ispitao sudac.

Za detaljnije informacije, vidi članke o pravima žrtava.

Adrese sudova

Web-mjesto Ministarstva pravosuđa

Adrese zatvora

Posljednji put ažurirano: 03/10/2014

Verziju ove stranice na nacionalnom jeziku održava odgovarajuća država članica. Prijevode je napravila služba Europske komisije. Moguće promjene u originalu koje su unijela nadležna nacionalna tijela možda još nisu vidljive u drugim jezičnim verzijama. Europska komisija ne preuzima nikakvu odgovornost za informacije ili podatke sadržane ili navedene u ovom dokumentu. Pogledajte pravnu obavijest kako biste vidjeli propise o autorskim pravima države članice odgovorne za ovu stranicu.

Izvorna jezična inačica ove stranice nl nedavno je izmijenjena. Naši prevoditelji trenutačno pripremaju jezičnu inačicu koju vidite.

Sljedeći jezici: fr već su prevedeni.

4. Moja prava nakon donošenja sudske odluke

Mogu li uložiti žalbu?

Mogu li uložiti žalbu na presudu / sudsku odluku donesenu u postupku protiv kazne?

Presuda donesena u vašoj odsutnosti ili kad niste bili zastupani po odvjetniku jest presuda zbog izostanka. Uvijek je moguć poseban pravni lijek - prigovor. I žalba je moguća.

Ako je presuda donesena u vašoj prisutnosti, donesena je *inter partes*. Od pravnih lijekova jedino je dopuštena žalba protiv presude redovnoga suda. Žalba nije moguća protiv odluka žalbenog (*cour d'appel)* i porotnog suda *(cour d'assises)*.

Kako? Kome?

Ako ste u zatvoru, prigovor i žalba mogu se uložiti u zatvorskoj pisarnici. Ako ste na slobodi, prigovor se ulaže posredstvom sudskog izvršitelja *(huissier de justice)*, a žalba u pisarnici suda koji je donio odluku.

U kojem roku?

Pravni lijek treba primijeniti u roku od 15 dana.

Rok za ulaganje prigovora počinje teći dan nakon uručenja (dostave) pisane odluke.

Rok za ulaganje žalbe počinje teći prvi sljedeći dan od dana održavanja rasprave na kojoj je donesena presuda.

Koji su razlozi za primjenu pravnog lijeka?

Neslaganje s utvrđenim činjenicama ili s pravnim obrazloženjima.

Što će se dogoditi ako primijenim pravni lijek?

Što će se dogoditi ako sam u zatvoru kad primijenim pravni lijek?

Ako se pravni lijek odnosi na predmet zbog kojeg ste u zatvoru i ako ste osuđeni na zatvorsku kaznu, ostat ćete u zatvoru sve do donošenja nove odluke. Tijekom tog novog postupka može se podnijeti molba za privremeno puštanje na slobodu.

Ako ste u zatvoru zbog nekog drugog predmeta, pravni lijek neće utjecati na vaš kažnjenički status.

Koliko će vremena biti potrebno da se pravni lijek razmotri?

O prigovoru se raspravlja u roku od 15 dana od njegova ulaganja ako ste na slobodi ili tri dana ako ste u zatvoru. O žalbi se odlučuje najkasnije u roku od 60 dana od njezina ulaganja.

Hoću li moći dostaviti nove dokaze za pravni lijek?

Da.

Koja se pravila primjenjuju?

Ista pravila koja je primjenjivao i prvi sud (vidi članak 3).

Što će se dogoditi na raspravi o pravnom lijeku?

Sudac će prvo provjeriti je li pravni lijek uložen u roku, a zatim ponovno razmotriti činjenice i odlučiti o kazni koju eventualno treba odrediti.

Kakvu odluku može donijeti sud?

Što će se dogoditi ako pravni lijek bude prihvaćen / odbijen?

Ako prigovor ili žalba budu prihvaćeni, dvije su mogućnosti:

nedopuštenost progona ili oslobođenje od krivnje, odnosno vaše trenutno puštanje na slobodu ako ste u zatvoru;

osuda na manju kaznu.

Ako je pravni lijek odbijen:

kod prigovora, osuda će biti potvrđena, ali nikad neće biti proglašena teža osuda;

kod žalbe osuda može biti potvrđena ili povećana.

Imam li pravo uložiti žalbu protiv odluke suda višeg stupnja / drugačijeg stupnja?

Žalba protiv odluke o prigovoru koju je donio sud nižeg stupnja moguća je pred žalbenim sudom. Kasacijska se žalba izjavljuje Kasacijskom sudu u roku od 15 dana protiv odluke donesene u žalbenom postupku; predaje se u pisarnici žalbenog suda. Kasacijskom se žalbom ne odgađa izvršenje osude.

U kojim okolnostima?

Zahtjev za poništenje opravdan je jedino ako je došlo do povrede prava ili postupka.

Ako je prva odluka bila kriva, hoću li dobiti odštetu?

Da, ako ste zbog tog predmeta bili u zatvoru.

Kakvu odštetu?

Naknadu zbog pretrpljene štete uslijed boravka u zatvoru.

Kako?

Pisanim zahtjevom upućenim Saveznoj javnoj službi za pravosuđe *(Service public federal Justice)*.

Hoće li moja osuda ostati u kaznenoj evidenciji ako je žalba prihvaćena?

Ne.

Kad osuda postaje pravomoćna?

Ako u roku od 15 dana od dostave osude zbog izostanka nije uložen prigovor.
Ako u roku od 25 dana od izricanja osude ne uložite žalbu ni vi ni državno odvjetništvo.

Državljanin sam druge države članice, mogu li biti vraćen u svoju zemlju nakon postupka održanog u Belgiji?

Da.

Je li transfer automatski?

Ne, za transfer je uvijek potreban pristanak Belgije i druge države.

U kojim okolnostima?

Prvi primjer: za odsluženje zatvorske kazne u matičnoj zemlji u trajanju od najmanje šest mjeseci, koja je izrečena u Belgiji i koja se ne može pobijati žalbom (vidi i: Pravosuđe od A do Z

a) uz vaš pristanak, jedino ako imate dozvolu boravka u Belgiji. Vidi Europsku konvenciju.

b) bez vašeg pristanka ako nemate dozvolu boravka u Belgiji ili vam je istekla (vidi Europsku konvenciju) ili ako je Belgija za vas izdala **europski uhidbeni nalog** s jamstvom povratka u matičnu zemlju.

Drugi primjer: bez vašeg pristanka, kako bi vam se u matičnoj zemlji sudilo na temelju **europskog naloga** koji je izdala zemlja čiji ste državljanin. Ako još morate odslužiti kaznu ovdje, Belgija može pričekati do isteka vaše kazne kako bi organizirala vaš transfer u matičnu zemlju ili vas izručiti privremeno kako bi vam se u njoj sudilo, uz jamstvo da ćete biti vraćeni u Belgiju na odsluženje svoje belgijske kazne. Imate li ovdje svoje uobičajeno boravište, možete od Belgije tražiti da vas izruči uz uvjet da se vratite kako biste mogli odslužiti inozemnu kaznu u Belgiji.

Treći primjer: bez vašeg pristanka, kako biste u svojoj matičnoj zemlji odslužili kaznu određenu na temelju **europskog naloga** koji je izdala zemlja čiji ste državljanin. Ako morate i ovdje odslužiti kaznu, Belgija će pričekati istek vaše kazne prije nego što vas pošalje u vašu matičnu zemlju. Imate li ovdje svoje uobičajeno boravište, možete od Belgije tražiti da odbije izvršenje naloga kako bi vam se omogućilo izdržavanje kazne u Belgiji, ako tako želite, a ne u vašoj matičnoj zemlji.

Mogu li uložiti žalbu protiv odluke da me se vrati u matičnu zemlju?

Da, osim ako je riječ o dobrovoljnom transferu koji vam je odobren.

Kad se radi o povratku radi odsluženja kazne izrečene u Belgiji u vašoj matičnoj državi (prvi primjer), može se u roku od 60 dana **Državnom vijeću** podnijeti zahtjev za poništenje ili zahtjev za odgodu, a sudu nadležnom za rješavanje **po hitnom postupku** uputiti žalbu.

Kad se radi o izvršenju europskog uhidbenog naloga koji je izdala vaša matična zemlja (drugi i treći primjer), **istražni sudac** obavlja prvu provjeru, a u roku od 15 dana od uhićenja provjerava ga **sudsko vijeće. Žalba** se može uložiti **optužnom vijeću** u roku od 24 sata nakon što je sudsko vijeće donijelo odluku rješenjem (vidi članak 3). Žalba se može izjaviti i Kasacijskom sudu u roku od 24 sata od odluke optužnog vijeća.

Ako sam osuđen u Belgiji, može li mi se ponovno suditi za isti zločin?

Ne.

Podaci o točkama optužnice/osudi

Hoće li podaci o osudi i točkama optužnice biti upisani u kaznenu evidenciju?

Da.

Kako i gdje će taj podatak biti pohranjen?

Pohranjuje se u bazi podataka pod imenom „Središnja kaznena evidencija” *(Casier judiciaire central)*, koju vodi Savezna javna služba za pravosuđe.

Koliko će dugo biti pohranjen?

Osude zbog prekršaja (zatvorska kazna u trajanju od jednog do sedam dana, novčana kazna od jednog do 25 EUR, kazna rada za opće dobro od 20 do 45 sati) neće se više navoditi na potvrdama o nekažnjavanju nakon tri godine.

Ostale osude ostaju trajno upisane. Međutim, moguće ih je izbrisati na temelju postupka rehabilitacije.

Može li biti pohranjen bez mojeg pristanka?

Da.

Mogu li uložiti prigovor na pohranu takvog podatka?

Ne.

Tko ima pristup mojoj kaznenoj evidenciji?

Sudovi i policija imaju neograničeni pristup.

Kaznenu evidenciju ne treba pobrkati s potvrdom o nekažnjavanju koju traže neka tijela državne uprave ili neki pojedinci (na primjer poslodavac) i koja ne sadržava sve podatke iz evidencije. Primjerice, u njoj nakon tri godine i 25 dana od izricanja osude neće biti sadržane izjave o krivnji, kazne zatvora u trajanju do šest mjeseci niti novčane kazne do 500 EUR ili kazne izrečene zbog prometnih prekršaja bez oduzimanja vozačke dozvole na više od tri godine. Odgoda izricanja presude, bezuvjetne li uvjetne, neće se više nikada navesti u potvrdi.

Posljednji put ažurirano: 03/10/2014

Verziju ove stranice na nacionalnom jeziku održava odgovarajuća država članica. Prijevode je napravila služba Europske komisije. Moguće promjene u originalu koje su unijela nadležna nacionalna tijela možda još nisu vidljive u drugim jezičnim verzijama. Europska komisija ne preuzima nikakvu odgovornost za informacije ili podatke sadržane ili navedene u ovom dokumentu. Pogledajte pravnu obavijest kako biste vidjeli propise o autorskim pravima države članice odgovorne za ovu stranicu.

Izvorna jezična inačica ove stranice nl nedavno je izmijenjena. Naši prevoditelji trenutačno pripremaju jezičnu inačicu koju vidite.

Sljedeći jezici: fr već su prevedeni.

5. Manji prekršaji

Kako se postupa u slučaju manjih prometnih prekršaja?

Ako lokalna policija utvrdi prometni prekršaj, ona vlasniku vozila o kojem je sastavljen zapisnik može na ispunjavanje uputiti obrazac kako bi saznala tko je upravljao vozilom u trenutku događaja. Državni odvjetnik može vam zatim predložiti nagodbu da bankovnom uplatom određenog novčanog iznosa nadležnoj poreznoj upravi *(l'administration fiscale de la taxe ajoutée, de l'enregistrement et des domaines)* izbjegnete kazneni progon.

Plaćanjem tog iznosa izbjegavate poziv policijskog suda *(tribunal de police)*, izlaganje mogućnosti znatno više novčane kazne i obvezu plaćanja dodatnih sudskih troškova.

Međutim, nagodbom priznajete pogrešku i preuzimate odgovornost prema eventualnim žrtvama za štetu koju ste tijekom počinjenja prekršaja prouzročili drugoj osobi.

Tko je nadležan za takve prekršaje?

Državno odvjetništvo pri nadležnom policijskom sudu može predlagati nagodbe. Evidenciju o uplatama novčanih kazni vodi služba za novčane kazne porezne uprave i o tome obavješćuje državno odvjetništvo.

Kakav je postupak?

Prijedlog nagodbe dostavlja se počinitelju prekršaja preporučenim pismom ili osobno posredstvom policijskog službenika. Rok za uplatu iznosi od petnaest dana do tri mjeseca, a iznimno šest mjeseci.

Kakve su sankcije?

Ako počinitelj prekršaja ne izvrši uplatu ili odbije prijedlog nagodbe, odvjetništvo ga poziva pred policijski sud, gdje će mu biti izrečena kazna (novčana kazna, zatvorska kazna, oduzimanje vozačke dozvole) u skladu sa zakonom.

Gone li se zbog takvih prekršaja i državljani drugih država članica?

Da.

Kako?

Policijski službenik koji utvrdi prekršaj predlaže nagodbu.

Ako počinitelj odbije, može tražiti trenutno plaćanje zakonom propisane najniže novčane kazne, uz prijetnju trenutnog oduzimanja vozila koje je predmet sastavljanja zapisnika.

Ne bude li nagodba prihvaćena, uplaćeni iznos može biti vraćen ili ustegnut na temelju presude policijskog suda.

Kako se postupa u slučaju drugih manjih prekršaja?

Za neuljudno ponašanje (neplaćanje parkiranja, narušavanje javne čistoće) zadužena je općinska uprava. Ako ne platite kaznu, protiv vas se može pokrenuti postupak pred mirovnim sucem *(juge de paix)*.

U socijalnim i poreznim pitanjima, u području sigurnosti nogometnih utakmica, željezničkog prometa i drugih oblika javnog prijevoza za naplatu administrativnih novčanih kazni ovlaštena su specijalizirana tijela. Pred građanskim sudovima na raspolaganju su vam različiti pravni lijekovi.

Hoće li ovi prekršaji biti zabilježeni u kaznenoj evidenciji?

Osude za prometne prekršaje bilježe se u kaznenoj evidenciji. Administrativne novčane kazne i kazne izrečene u skladu sa Zakonom o nogometu ne vode se u kaznenoj evidenciji.

Posljednji put ažurirano: 03/10/2014

Verziju ove stranice na nacionalnom jeziku održava odgovarajuća država članica. Prijevode je napravila služba Europske komisije. Moguće promjene u originalu koje su unijela nadležna nacionalna tijela možda još nisu vidljive u drugim jezičnim verzijama. Europska komisija ne preuzima nikakvu odgovornost za informacije ili podatke sadržane ili navedene u ovom dokumentu. Pogledajte pravnu obavijest kako biste vidjeli propise o autorskim pravima države članice odgovorne za ovu stranicu.

Optuženik (kazneni postupak) - Češka

U ovim informativnim člancima objašnjeno je što se događa kad je osoba osumnjičena ili optužena za kazneno djelo.

Prema češkom Ustavu kazna vam se može izreći samo u skladu sa zakonom i na način utvrđen relevantnim zakonima. Ti su zakoni Kazneni zakon, Zakon o maloljetničkom pravosuđu i Zakon o kaznenom postupku, kojima se utvrđuju pravila za kazneni postupak (uključujući posebne uvjete za ostvarivanje i provedbu vaših prava).

Ako ste žrtva kaznenog djela, potpune informacije o svojim pravima možete pronaći ovdje.

Kratak pregled kaznenog postupka

U nastavku nalazi se kratak pregled uobičajenih faza kaznenog postupka.

1. Pripremni postupak

To je prva faza kaznenog postupka i sastoji se od dva dijela:

postupci tijela nadležnih za kazneni postupak prije početka kaznenog progona poznati kao faza ispitivanja i

faza istrage: dio kaznenog progona od početka postupka do podnošenja optužnice ili do zaključenja istrage na neki drugi način.

2. Preliminarna rasprava o optužnici

Za vrijeme preliminarne rasprave o optužnici sud će ispitati je li predmet za vrijeme pripremnog postupka na odgovarajući način razjašnjen te je li optužnica primjerena osnova za daljnje postupke. Sud ujedno određuje je li nadležan za odlučivanje u predmetu.

3. Samo suđenje

To je najvažniji dio kaznenog postupka, a u njemu ispituju se dokazi i donosi odluka u predmetu. Za vrijeme ove faze kaznenog postupka pred sudom se ispituju optuženici, svjedoci i oštećenici. Suđenje je javno i usmeno, a provodi se na češkom jeziku. Ako ne govorite češki, imate pravo na usmenog prevoditelja.

4. Žalbeni postupak

Tuženik, njegova obitelj, odvjetnik, javni tužitelj ili oštećenik imaju pravo na žalbu u roku od osam dana. Ako je žalba podnesena, žalbeni sud preispituje odluku koju je donio prvostupanjski sud.

Uloga Europske komisije

Europska komisija nema nikakvu ulogu u kaznenom postupku u državama članicama i ne može vam pomoći ako imate pritužbu. U ovim informativnim člancima dostupne su informacije o tome kako i komu možete podnijeti žalbu.

Kliknite na poveznice u nastavku kako biste pronašli informacije koje trebate

1 – Moja prava za vrijeme istrage

2 – Moja prava tijekom sudskog postupka

3 – Moja prava nakon sudskog postupka

Posljednji put ažurirano: 21/03/2023

Verziju ove stranice na nacionalnom jeziku održava odgovarajuća država članica. Prijevode je napravila služba Europske komisije. Moguće promjene u originalu koje su unijela nadležna nacionalna tijela možda još nisu vidljive u drugim jezičnim verzijama. Europska komisija ne preuzima nikakvu odgovornost za informacije ili podatke sadržane ili navedene u ovom dokumentu. Pogledajte pravnu obavijest kako biste vidjeli propise o autorskim pravima države članice odgovorne za ovu stranicu.

1 – Moja prava za vrijeme istrage

A. Utječe li na istragu činjenica da sam strani državljanin?

Samo su osobe koje uživaju povlastice i imunitete na temelju prava ili međunarodnog prava isključene iz nadležnosti tijela kaznenog progona. Stoga sama činjenica da ste strani državljanin ne utječe na istragu.

Vaša prisutnost za vrijeme istrage općenito nije potrebna, osim ako to zatraži tijelo kaznenog progona radi obavljanja određene zadaće koja zahtijeva vašu prisutnost (posebno za davanje izjave svjedoka), ali ako želite, možete prisustvovati istrazi. Međutim, morate biti u kontaktu s tijelima kaznenog progona i navesti adresu na kojoj ćete primati dokumente.

Ako je kazneni progon pokrenut zbog kaznenog djela počinjenog s namjerom, a kažnjava se kaznom zatvora čija je gornja granica iznad dvije godine, ili zbog kaznenog djela počinjenog iz nemara, a kažnjivo je kaznom zatvora čija je gornja granica iznad tri godine, sud ili sudac na zahtjev javnog tužitelja u

pripremnom postupku može odrediti ograničenje koje se sastoji od zabrane putovanja u inozemstvo ako je to potrebno za postizanje svrhe kaznenog postupka. Ograničenje će ukinuti predsjednik vijeća i javni tužitelj po službenoj dužnosti u pripremnom postupku ako razlozi za njegovo izricanje više ne postoje. Ako vam je određeno takvo ograničenje, u bilo kojem trenutku imate pravo zatražiti njegovo ukidanje. Takvo ograničenje može biti određeno i kao zamjena za istražni zatvor.

Ako ne poznajete dovoljno češki jezik, imate pravo na prijevod određenih važnih dokumenata (npr. nalog za pokretanje kaznenog progona, optužnica, presuda), a postupak pred tijelima kaznenog progona prevodit će se na jezik vašeg državljanstva ili na drugi jezik koji govorite. Svako savjetovanje s braniteljem za vrijeme kaznenog postupka ili u izravnoj vezi s njim također će se prevesti na vaš zahtjev.

B. Koje su faze istrage?

Umjesto faza trebali bismo govoriti o vrstama istrage jer se u Zakonu o kaznenom postupku razlikuje skraćeni pripremni postupak, standardna i proširena istraga.

Međutim, fazi istrage prethodi faza ispitivanja u kojoj se provjerava i utvrđuje je li kazneno djelo počinjeno te se identificira počinitelj. U toj fazi osoba protiv koje se vodi kazneni postupak još nije službeno imenovana, ali ispitane osobe imaju pravo na pravnu pomoć odvjetnika. Ako ste u toj fazi osumnjičenik (tj. pod sumnjom da ste počinili kazneno djelo), imate pravo na šutnju, o čemu vas se mora unaprijed obavijestiti.

Za vrijeme istrage osoba protiv koje se vodi kazneni postupak već ima formalizirani status i ima pravo na pomoć branitelja. Svrha te faze pribaviti je i dokumentirati dokaze za podnošenje optužnice i pokretanje postupka pred sudom. To uključuje, na primjer, uzimanje iskaza svjedoka, ispitivanje predmeta, vještačenje i druge radnje.

Na taj način policijsko tijelo traži inkriminirajuće i oslobađajuće dokaze.

Skraćeni pripremni postupak

Skraćeni pripremni postupak provodi se za manje teška kaznena djela (zločine za koje se prvostupanjski postupci vode
pred okružnim sudom i za koje je propisana kazna zatvora do najviše pet godina) te je brz i manje formalan. Takav se postupak može provesti ako za to ne postoji neka druga prepreka (npr. postoje razlozi za zadržavanje), pod uvjetom:

da ste uhvaćeni na djelu ili odmah nakon toga ili

da su za vrijeme razmatranja kaznene prijave ili drugog zahtjeva za kazneni progon utvrđene činjenice koje inače opravdavaju pokretanje kaznenog progona i može se očekivati da ćete biti privedeni pravdi u roku od dva tjedna od dana kad vas je policijsko tijelo obavijestilo o činu za koji se sumnja da ste ga počinili i o tome koje kazneno djelo taj čin predstavlja.

Skraćeni pripremni postupak počinje obavješćivanjem o sumnji za vrijeme prvog ispitivanja.

U skraćenom pripremnom postupku imate ista prava kao i tuženik, uključujući pravo na branitelja. Kad je riječ o vašim pravima, skraćeni se pripremni postupak od standardne istrage razlikuje po tome što se ne pokreće formalnim nalogom za pokretanje kaznenog progona (što biste mogli osporiti žalbom), nemate pravo pregledati kazneni spis ni na kraju postupka predložiti dodatne dokaze. Time se ne dovodi u pitanje vaše pravo na uvid u kazneni spis (osim ako vam policijsko tijelo to ne uskrati iz ozbiljnih razloga) i vaše pravo na predlaganje dodatnih dokaza u postupku pred sudom.

Ako skraćeni pripremni postupak nije zaključen drukčije, završava prijedlogom za izricanje kazne
(u načelu pojednostavnjena optužnica bez obrazloženja). Prijedlog sudu podnosi javni tužitelj.

Standardna istraga

Ova vrsta istrage počinje dostavom naloga za pokretanje kaznenog progona protiv vas, pri čemu imate pravo osporiti nalog žalbom te imate pravo na branitelja u istrazi. Za razliku od skraćenog pripremnog postupka istraga se provodi za teža kaznena djela (međutim, provodi se i standardna istraga ako postoji prepreka provođenju skraćenog pripremnog postupka ili ako taj postupak nije dovršen u propisanom roku), no ona je dulja i formalnija od skraćenog pripremnog postupka. Kao što je spomenuto, vi i vaš branitelj imate pravo pregledati kazneni spis i dostaviti dodatne dokaze na kraju istrage. Ako je istraga zaključena drukčije, završava podnošenjem optužnice koju sudu podnosi javni tužitelj. Za razliku od prijedloga za izricanje kazne, optužnica za kazneno djelo sadržava obrazloženje.

Proširena istraga

Proširena istraga provodi se za najteža kaznena djela za koja se prvostupanjski postupak vodi pred nadležnim regionalnim sudom (kaznena djela koja se u skladu s Kaznenim zakonom kažnjavaju kaznom zatvora u trajanju od najmanje pet godina ako se za njih može izreći kazna dugotrajnog zatvora ili određena kaznena djela s popisa). Očekuje se da će ova vrsta istrage trajati najdulje, pa je stoga postupak prikupljanja dokaza opsežniji nego u standardnom ispitnom postupku. To je jedini aspekt po kojem se proširena istraga razlikuje od standardne istrage. Proširena istraga pokreće se nalogom za pokretanje kaznenog progona i završava podnošenjem kaznene prijave, osim ako je drukčije zaključeno.

i. Faza prikupljanja dokaza / provedbe istražnih mjera

Tu fazu kaznenog postupka provodi policijsko tijelo pod nadzorom javnog tužitelja, koji može dati obvezujuće upute policijskom tijelu, sudjelovati u radnjama, vratiti predmet policijskom tijelu s uputama za dopunu, poništiti nezakonite ili neopravdane odluke
i mjere tijela itd. Imate pravo zatražiti od javnog tužitelja da preispita mjere koje je poduzelo policijsko tijelo (osim ako je riječ o odluci protiv koje imate pravo podnijeti žalbu).

Neke radnje u pripremnom postupku može izvršiti samo javni tužitelj (npr. prekid pripremnog postupka) ili je za njih potrebno njegovo prethodno odobrenje (npr. oduzimanje imovine ako postoji potreba za hitnim djelovanjem). O najozbiljnijem zadiranju u temeljna prava i slobode zatim odlučuje sudac (npr. mjera istražnog zatvora, izdavanje uhidbenog naloga, naloga za pretres i presretanje).

ii. Pritvor

Ako ste već optuženi i postoje razlozi za određivanje mjere istražnog zatvora, policijsko tijelo može vas zadržati. Međutim, policija odmah mora obavijestiti javnog tužitelja o zadržavanju u pritvoru i dostaviti tužitelju pisane dokumente koji su mu potrebni kako bi, prema potrebi, podnio prijedlog za određivanje istražnog zatvora. Prijedlog se mora podnijeti kako bi vas se moglo predati sudu u roku od 48 sati od pritvaranja, inače vas moraju pustiti na slobodu.

Ako još niste optuženi, ali osumnjičeni ste za počinjenje kaznenog djela, te ako postoji neki od razloga za određivanje pritvora, policijsko tijelo može vas zadržati u hitnim slučajevima, čak i ako kazneni progon još nije pokrenut (npr. ako vam nije moguće dostaviti nalog za pokretanje kaznenog progona). U tim je slučajevima za pritvor potrebno dobiti prethodnu suglasnost javnog tužitelja. Bez tog pristanka pritvor je moguć samo ako je stvar hitna i ne može se dobiti prethodna suglasnost. Ispitat će vas policijsko tijelo koje vas je privelo u pritvor. Imate pravo zatražiti branitelja prema svojem izboru (ako je dostupan) koji će biti prisutan na ispitivanju i imate pravo konzultirati se s odvjetnikom bez prisutnosti treće strane. Imate pravo na to da konzularni ured matične države bude obaviješten o tome da se nalazite u pritvoru.

Policijsko tijelo odmah će vas osloboditi ako se otkloni sumnja da ste možda počinili kazneno djelo. Ako niste pušteni na slobodu, policijsko tijelo dostavit će zapisnik o ispitivanju javnog tužitelja (uključujući nalog za pokretanje kaznenog progona i dodatne dokaze) kako bi javni tužitelj prema potrebi mogao podnijeti zahtjev za određivanje mjere istražnog zatvora. Policijsko tijelo mora podnijeti zahtjev kako bi vas moglo predati sudu najkasnije 48 sati od pritvaranja, inače vas mora pustiti na slobodu.

Ako postoje razlozi za odvođenje u istražni zatvor i izbjegavate kazneni postupak, sudac može izdati uhidbeni nalog. Ako vas policija uhiti, imate prava slična onima koja imaju pritvorenici. Policija vas mora dovesti pred sud u roku od 24 sata od uhićenja. Sudac će vas saslušati
i donijeti odluku o istražnom zatvoru, a o toj odluci morate biti obaviješteni u roku od 24 sata nakon što ste dovedeni
pred sud. Imate pravo na nazočnost svojeg branitelja na saslušanju ako je dostupan u roku u kojem sud treba donijeti odluku.

iii. Ispitivanje

Prije nego što vas se prvi put ispita kao optuženika, tijela kaznenog progona moraju utvrditi vaš identitet, razjasniti sadržaj optužbe i obavijestiti vas o vašim pravima i kaznenim posljedicama lažnih optužbi i klevete. Ako je u tijeku postupak za kazneno djelo za koje se može sklopiti sporazum o krivnji i kazni, morate biti obaviješteni i o tome da možete pregovarati o sporazumu o krivnji i kazni s javnim tužiteljem u pripremnom postupku (sporazum podliježe odobrenju suda) te o posljedicama pregovaranja o tom sporazumu.

Ni na jedan način ne smijete biti pod pritiskom da svjedočite ili priznate počinjenje kaznenog djela. Za vrijeme ispitivanja morate imati priliku detaljno komentirati optužbu, a posebno dati suvislu izjavu o činjenicama koje su predmet optužbe, navesti sve okolnosti koje ublažavaju ili opovrgavaju optužbu te podnijeti dokaze o takvim okolnostima. Mogu vam biti postavljena pitanja radi dopune izjave ili uklanjanja bilo kakvih nepotpunosti, dvosmislenosti i proturječnosti. Pitanja moraju biti postavljena jasno i razumljivo, bez iznošenja obmanjujućih i lažnih okolnosti i bez sugeriranja odgovora.

Zapisnik o ispitivanju mora vam se dostaviti kako biste ga pročitali ili vam se na vaš zahtjev mora pročitati (kad je riječ o ispitivanju putem videokonferencije, zapis će vam biti pročitan). Imate pravo zatražiti da se evidencija dopuni ili da se unesu ispravci u skladu s vašom izjavom.

iv. Istražni zatvor

Možete biti odvedeni u istražni zatvor samo ako ste optuženi za kazneno djelo. Na sucu je da odluči hoćete li biti zadržani u istražnom zatvoru.

Razlozi za određivanje istražnog zatvora jesu sljedeći:

utemeljena sumnja da ćete pobjeći ili se sakriti kako biste izbjegli kazneni progon ili kažnjavanje

utemeljena sumnja da ćete ometati istragu, na primjer poticanjem svjedoka na lažno svjedočenje ili

utemeljena sumnja da ćete ponoviti kazneno djelo za koje vas se progoni, da ćete dovršiti kazneno djelo koje ste započeli ili da ćete počiniti kazneno djelo koje ste pripremali ili prijetili da ćete počiniti.

Ako ne postoje razlozi za određivanje istražnog zatvora, sud vam neće odrediti tu mjeru, a ako ti razlozi prestanu postojati, bit ćete pušteni na slobodu. Na slobodu morate biti pušteni i nakon isteka zakonskog maksimalnog trajanja istražnog zatvora. Ako je istražni zatvor određen kako bi se spriječio mogući utjecaj na svjedoke, to razdoblje iznosi tri mjeseca (no to se ne primjenjuje ako je utvrđeno da ste već ometali postupak razjašnjavanja činjenica relevantnih za kazneni postupak). Ovisno o težini kaznenog djela za koje je pokrenut progon, ukupno trajanje istražnog zatvora može biti od jedne do četiri godine. Međutim, samo jedna trećina navedenog razdoblja dodjeljuje se za pripremni postupak, a dvije trećine rezervirane su za postupke pred sudom.

Sud mora povremeno preispitati razloge za zadržavanje u istražnom zatvoru, a nakon isteka određenog razdoblja sud uvijek mora, ako je potrebno, produljiti trajanje mjere istražnog zatvora. Imate pravo i zatražiti puštanje iz istražnog zatvora. Istražni zatvor može se zamijeniti mjerom koja nije povezana s lišavanjem slobode (zatvorom), npr. polaganjem određenog iznosa novca (jamčevina), nalaganjem nadzora probacijskog službenika, određivanjem zahtjeva za boravak u određenom stanu za određenog razdoblja itd. Imate pravo od suda zatražiti zamjenu istražnog zatvora takvim mjerama.

C. Koja su moja prava za vrijeme istrage?

Kad ostvarujete svoje pravo na obranu, imate pravo:

primati obavijesti od tijela kaznenog progona o svojim pravima i biti u mogućnosti u potpunosti ostvariti ta prava

iznijeti primjedbe na optužbe protiv vas i podnesene dokaze

odbiti svjedočiti

pregledati spise, uzeti izvatke i bilješke iz spisa i napraviti preslike datoteka ili njihovih dijelova o vlastitom trošku (ovo pravo može se ograničiti za vrijeme istrage iz ozbiljnih razloga)

dostaviti dokaze za svoju obranu

podnijeti prijedloge i zahtjeve

podnijeti žalbe

koristiti se svojim materinskim jezikom ili drugim jezikom kojim se služite pred tijelima kaznenog progona ako izjavite da ne govorite češki jezik

odabrati branitelja (ako sami ne odaberete savjetnika, član obitelji ili netko drugi može odabrati branitelja za vas)

zatražiti da vam se branitelj dodijeli besplatno ili uz smanjenu naknadu ako nemate dovoljno sredstava da platite svoju obranu

razgovarati sa svojim braniteljem bez prisutnosti treće strane

zatražiti da vas se ispita u nazočnosti branitelja i zatražiti da branitelj sudjeluje u pripremnom postupku.

i. Imam li pravo na tumača i prijevode? U kojoj mjeri?

Ako izjavite da ne govorite češki jezik, imate pravo u komunikaciji s tijelima kaznenog progona služiti se svojim materinskim jezikom ili jezikom kojim tvrdite da govorite.

Ako u postupku postoji potreba za tumačenjem sadržaja dokumenta, iskaza ili bilo koje druge postupovne radnje ili ako izjavite da ne govorite češki jezik, dodijelit će vam se usmeni prevoditelj, koji će vam protumačiti postupovne radnje koje se provode u kaznenom postupku. Na vaš zahtjev imenovani usmeni prevoditelj može prevoditi i vaše savjetovanje s braniteljem ako je savjetovanje izravno povezano s postupovnim radnjama te ujedno može prevoditi sva savjetovanja za vrijeme postupovnih radnji.

U tom slučaju tijela kaznenog progona moraju dostaviti pisani prijevod dokumenata definiranih zakonom (npr. nalog za pokretanje kaznenog progona, nalog za određivanje mjere pritvora, nalog za promatranje u zdravstvenoj ustanovi, optužnica, sporazum o krivnji i kazni te zahtjev za njihovo odobrenje, prijedlog za izricanje kazne, odluka o uvjetnom prekidu kaznenog progona itd.), osim ako se odreknete tog prava. Ako ste uhićeni ili pritvoreni, primit ćete i pisani prijevod obavijesti o svojim pravima. Imate pravo zatražiti od tijela kaznenog progona da dodatno prevede ili tumači bilo koji drugi dokument relevantan za ostvarivanje vašeg prava na obranu.

ii. Koja su moja prava na informacije i pristup spisu?

U fazi ispitivanja imate pravo pregledati kazneni spis ako je to potrebno za ostvarivanje vaših prava, a za to vam je potrebno samo odobrenje policijskog tijela. Ako ste optuženi za počinjenje kaznenog djela, imate pravo pregledati kazneni spis, uzeti izvatke i bilješke iz spisa te napraviti preslike spisa ili njegovih dijelova o vlastitom trošku.

Međutim, javni tužitelj ili policijsko tijelo mogu vam, iz važnih razloga, uskratiti pravo na uvid u spise i druga navedena prava povezana s njima u pripremnom postupku. Ta vam prava ne mogu biti uskraćena nakon što ste obaviješteni o mogućnosti uvida u spise i dok pregovarate o sporazumu o krivnji i kazni. Ne može vam biti uskraćen pristup nalogu za pokretanje kaznenog progona i imate pravo upoznati se s onim dijelovima spisa koji se odnose na odluku o istražnom zatvoru.

iii. Koje je moje pravo na pristup odvjetniku i na obavješćivanje treće strane o mojoj situaciji?

Ako ste optuženi za počinjenje kaznenog djela, imate pravo na branitelja. Ako sami ne odaberete branitelja, član obitelji može ga odabrati za vas ili se možete braniti sami. Međutim, u određenim slučajevima morate imati branitelja (to se naziva „obvezna obrana") te ako ga sami ne odaberete u određenom roku, sudac će vam ga dodijeliti. Već u pripremnom postupku morate imati branitelja u sljedećim slučajevima:
ako ste zadržani u istražnom zatvoru, služite zatvorsku kaznu ili podliježete preventivnoj mjeri povezanoj s oduzimanjem slobode ili ako ste na promatranju u zdravstvenoj ustanovi
ako je vaša pravna sposobnost ograničena (npr. zbog mentalnog poremećaja)
u postupku protiv bjegunca (ako ste u bijegu i ako se postupak vodi u vašoj odsutnosti)
ako se postupak odnosi na kazneno djelo koje se kažnjava kaznom zatvora s gornjom granicom duljom od pet godina
ako javni tužitelj smatra da je to potrebno jer, s obzirom na vašu trenutačnu situaciju, sumnja u vašu sposobnost da se branite na odgovarajući način
ako ste mladi prijestupnik (između 15 i 18 godina).
U postupcima koji se odnose na kazneno djelo koje se kažnjava kaznom zatvora s gornjom granicom duljom od pet godina možete se odreći prava na branitelja, osim ako je kazneno djelo kažnjivo kaznom dugotrajnog zatvora (doživotna kazna ili kazna zatvora od najmanje 20 godina i najviše 30 godina).
Ako ste u pritvoru ili istražnom zatvoru, imate pravo obavijestiti konzularno predstavništvo zemlje čiji ste državljanin, kao i člana obitelji ili bilo koju drugu fizičku osobu koju odredite. Imate pravo komunicirati sa svojim konzularnim predstavništvom, a ako nemate dovoljno novca, moći ćete to učiniti besplatno. O toj mogućnosti morate biti obaviješteni.

iv. Imam li pravo na pravnu pomoć?

Kao dio faze ispitivanja, tj. prije početka kaznenog progona (istraga), imate pravo na pravnu pomoć koju pruža odvjetnik za vrijeme ispitivanja (davanje objašnjenja).
Ako ste optuženi za kazneno djelo, imate pravo na branitelja koji vam mora pružiti potrebnu pravnu pomoć. Imate pravo odabrati branitelja, a ako ga ne odaberete, bit će vam dodijeljen ako je obrana „obvezna". Ako nemate dovoljno novca za plaćanje troškova branitelja, možete zatražiti od suca da donese odluku da imate pravo na branitelja besplatno ili uz smanjenu naknadu.

v. Što je važno znati o:

a. pretpostavci nedužnosti

Načelo pretpostavke nedužnosti primjenjuje se na četiri osnovne razine u kaznenom postupku:
krivnja mora biti dokazana dok se ne dokaže krivnja, smatrate se nevinim
ako postoje određene dvojbe u odnosu na vašu krivnju, o predmetu bi trebalo odlučiti u vašu korist
ne može vas se smatrati krivim prije nego što je vaša krivnja proglašena pravomoćnom presudom
za vrijeme kaznenog postupka vaša se prava mogu ograničiti samo u strogo nužnoj mjeri.

b. pravu braniti se šutnjom i pravu osobe da samu sebe ne izloži kaznenom progonu

Niste dužni svjedočiti u kaznenom postupku i ne smijete ni na koji način biti prisiljeni svjedočiti ili priznati djelo niti ste dužni predočiti bilo kakav dokaz protiv sebe. Tijela kaznenog progona ne mogu vam izreći novčanu kaznu ako odbiju predati inkriminirajuću ispravu ili druge dokaze.

c. teretu dokaza

Tijela kaznenog progona moraju jednako detaljno objasniti inkriminirajuće i oslobađajuće okolnosti. Javni tužitelj mora dokazati vašu krivnju pred sudom. Ne morate dokazivati svoju nedužnost. Međutim, to vas ne sprečava da ostvarite svoje pravo da iznesete činjenice i dostavite dokaze kako biste se obranili.

vi. Postoje li posebne zaštitne mjere za djecu?

Ako ste počinili kazneno djelo s elementima kaznenog djela i ako ste dijete mlađe od 15 godina, niste kazneno odgovorni za kazneno djelo, a mjere usmjerene na vašu rehabilitaciju može u građanskom postupku izreći samo specijalizirani sud za maloljetnike. U takvim postupcima morate imati odvjetnika kojeg plaća država, osim ako država iz posebnih razloga odluči da biste vi ili vaša obitelj trebali djelomično platiti odvjetničke naknade.
Zakon o maloljetničkom pravosuđu u pravilu će se primjenjivati kao poseban zakon (*lex specialis*) ako ste kao mladi počinitelj počinili kazneno djelo (u dobi od 15 do 18 godina). Pri istraživanju i saslušanju povezanima s kaznenim djelima koja ste počinili tijela kaznenog progona moraju uzeti u obzir vašu dob, zdravlje te mentalnu i moralnu zrelost kako bi što je manje moguće ugrozili vaš budući razvoj. Zakonom se štite osobni podaci i privatnost, javnost je isključena iz sudske rasprave ako ne želite da bude prisutna, a presuda se objavljuje bez navođenja vašeg imena i drugih informacija koje dovode do identifikacije (npr. adresa boravišta). Imate pravo na branitelja počevši od prve radnje poduzete protiv vas u kaznenom postupku (tj. već u fazi ispitivanja).
Vaš prirodni skrbnik (obično vaši roditelji) ili zakonski skrbnik, nadležno tijelo za socijalnu i pravnu zaštitu djece i Služba za probaciju i mirenje bez odgode se obavješćuju o početku kaznenog progona protiv vas, o vašem pritvaranju, uhićenju ili zadržavanju u istražnom zatvoru. Tijela kaznenog progona surađuju s tijelom za socijalnu i pravnu zaštitu djece, Službom za probaciju i mirenje te udrugama i institucijama koje se bave zaštitom djece.

vii. Postoje li posebne zaštitne mjere za ranjive osumnjičenike?

Ako sud i javni tužitelj u pripremnom postupku to smatraju potrebnim (posebno zato što sumnjaju u vašu sposobnost da se na odgovarajući način branite zbog trenutačnog fizičkog ili mentalnog stanja), dodijelit će vam branitelja od početka kaznenog progona.
Ako ste gluhi ili slijepi i gluhi, način komunikacije uređen je Zakonom br. 155/1998
o komunikacijskim sustavima za gluhe i slijepe osobe. U kaznenim postupcima imate pravo na usluge prevođenja u komunikacijskom sustavu prema vlastitom izboru.
Ako je vaša pravna sposobnost ograničena, u kaznenom postupku zastupa vas skrbnik, obično član obitelji, pod uvjetom da njegovi interesi nisu u sukobu s vašima.

D. Koji su zakonski rokovi za vrijeme istrage?

Tijela kaznenog progona moraju žurno održati rasprave u kaznenim postupcima bez nepotrebnih kašnjenja, a o pitanjima istražnog zatvora i predmetima u kojima je zaplijenjena imovina raspravljat će se s najvećom žurnošću ako je to potrebno s obzirom na vrijednost i prirodu zaplijenjene imovine.
Kad je riječ o fazi ispitivanja (prije kaznenog progona), policijsko tijelo mora zaključiti tu fazu:
u roku od dva mjeseca za predmete u nadležnosti suca pojedinca bez skraćenog pripremnog postupka
u roku od tri mjeseca za druga pitanja u nadležnosti okružnog suda
u roku od šest mjeseci za pitanja u nadležnosti regionalnog suda koji odlučuje u prvostupanjskom postupku.
Javni tužitelj isto tako može u više navrata produljiti rok na temelju opravdanog zahtjeva.
Skraćeni pripremni postupak mora se završiti u roku od dva tjedna od dana kad vas je policijsko tijelo obavijestilo o činu za koji se sumnja da ste ga počinili i o tome koje kazneno djelo taj čin predstavlja. Ako skraćeni pripremni postupak nije završen u zadanom roku, javni tužitelj može produljiti rok za najviše deset do 30 dana ako se pregovara o sklapanju sporazuma o krivnji i kazni.
Policijsko tijelo mora zaključiti standardnu istragu unutar:
dva mjeseca od početka kaznenog progona ako je predmet u nadležnosti suca pojedinca
tri mjeseca od početka kaznenog progona ako je to drugo pitanje u nadležnosti okružnog suda.

Javni tužitelj isto tako može u više navrata produljiti rok na temelju opravdanog zahtjeva. Javni tužitelj zatim mora provesti preispitivanje predmeta u okviru nadzora najmanje jedanput mjesečno.
Proširena istraga mora biti zaključena u roku od šest mjeseci od početka kaznenog progona. Javni tužitelj isto tako može u više navrata produljiti rok na temelju opravdanog zahtjeva. Javni tužitelj zatim mora provesti preispitivanje predmeta u okviru nadzora najmanje jedanput mjesečno.
U vezi s određenim radnjama Zakonom o kaznenom postupku utvrđeni su dodatni posebni zakonski rokovi (sud mora odlučiti o mjeri istražnog zatvora u roku od 48 sati od pritvaranja ili 24 sata od uhićenja, najduljem trajanju mjere istražnog zatvora, roku za obvezno preispitivanje obrazloženja za određivanje mjere istražnog zatvora itd.).

E. Koje su predraspravne pripreme, uključujući alternative istražnom zatvoru i mogućnosti transfera u matičnu državu (europski nalog za nadzor)?

Pripremni postupak prva je faza kaznenog postupka. Svrha je te faze utvrditi je li sumnja da ste možda počinili kazneno djelo dovoljno opravdana da je moguće podnijeti optužnicu sudu. U toj se fazi moraju pronaći i prikupiti inkriminirajući dokazi kao i drugi dokazi koji opovrgavaju krivnju.
Cilj je pripremnog postupka prije svega:
osigurati osnovu za odluku o tome treba li podnijeti optužnicu i treba li o predmetu odlučivati sud ili bi trebalo odustati od daljnjeg kaznenog progona
utvrditi sve okolnosti relevantne za odluku o kaznenom djelu, počinitelju, kazni ili preventivnoj mjeri te odlučiti o pravu žrtve na naknadu štete i osigurati potrebne dokaze
utvrditi uzroke kriminalne aktivnosti i okolnosti koje je omogućuju ili olakšavaju.
Ako postoji jedan od razloga za određivanje istražnog zatvora, sudac koji odlučuje o toj mjeri može se suzdržati od toga da vam odredi tu mjeru ili vas može pustiti na slobodu ako donese jednu od sljedećih zamjenskih mjera:
ako građanska udruga od posebnog interesa ili vjerodostojna osoba jamči za vaše buduće ponašanje i da ćete se na zahtjev odazvati sudu, javnom tužitelju ili policijskom tijelu te da ćete uvijek unaprijed prijaviti svoj odlazak iz mjesta boravka, a tijelo koje odlučuje o istražnom zatvoru smatra da je jamstvo dostatno s obzirom na osobni status tuženika i prirodu predmeta o kojem je riječ te ga prihvati
u pisanom obliku obećate da ćete voditi uredan život, posebno da ćete se suzdržati od kriminalnih aktivnosti te se na poziv odazvati sudu, javnom tužitelju ili policijskom tijelu, da ćete uvijek unaprijed prijaviti svoj odlazak iz mjesta boravka i ispuniti dužnosti i ograničenja koji su vam nametnuti, a tijelo koje odlučuje o istražnom zatvoru smatra da je obećanje dostatno i prihvati ga
ako ste pod nadzorom probacijskog službenika
ako vam je izrečena neka privremena mjera
ako sudac prihvati jamčevinu (određeni iznos novca); međutim, jamčevina se ne može prihvatiti ako ste optuženi za određena teška kaznena djela.
U vezi sa zamjenom mjere istražnog zatvora jednom od takvih mjera tijelo koje odlučuje o istražnom zatvoru može odlučiti provesti elektroničku provjeru ispunjavanja obveza određenih u vezi s tom mjerom primjenom elektroničkog uređaja za nadzor, koji se postavlja na gležanj, ako obećate pružiti potrebnu pomoć. Tijelo koje odlučuje o istražnom zatvoru također može nametnuti ograničenja kojima se zabranjuje putovanje u inozemstvo.
Ako ste državljanin jedne od država članica EU-a ili ste u nekoj drugoj vezi s njom, imate pravo (u skladu s Okvirnom odlukom Vijeća 2009/829/PUP od 23. listopada 2009. o primjeni načela uzajamnog priznavanja odluka o mjerama nadzora među državama članicama Europske unije kao alternative privremenom pritvoru, koja je prenesena Zakonom
br. 104/2013 o međunarodnoj pravosudnoj suradnji u kaznenim stvarima) zatražiti da vam se dopusti da ispunite mjeru kojom se zamjenjuje mjera istražnog zatvora u zemlji uobičajenog boravišta ili u nekoj drugoj državi članici koju ste naveli (podložno suglasnosti potonje). Mora biti moguće nadzirati pridržavanje takvih zamjenskih mjera ili na neki drugi način osigurati nadzor u predmetnoj državi članici. Ako se ne pridržavate uvedene zamjenske mjere, bit ćete vraćeni u Češku.

Posljednji put ažurirano: 21/03/2023

Verziju ove stranice na nacionalnom jeziku održava odgovarajuća država članica. Prijevode je napravila služba Europske komisije. Moguće promjene u originalu koje su unijela nadležna nacionalna tijela možda još nisu vidljive u drugim jezičnim verzijama. Europska komisija ne preuzima nikakvu odgovornost za informacije ili podatke sadržane ili navedene u ovom dokumentu. Pogledajte pravnu obavijest kako biste vidjeli propise o autorskim pravima države članice odgovorne za ovu stranicu.

2 – Moja prava tijekom sudskog postupka

A. Gdje će se održati suđenje?

Ovisno o težini kaznenog djela sudski postupak održat će se pred okružnim ili regionalnim sudom u čijem je okrugu kazneno djelo počinjeno. Ako se mjesto kaznenog djela ne može utvrditi ili ako je kazneno djelo počinjeno u inozemstvu, postupak će se voditi na sudu u okrugu u kojem živite, radite ili boravite, a ako se ta mjesta ne mogu utvrditi ili se nalaze izvan državnog područja Češke, postupak će voditi sud u čijem je okrugu djelo otkriveno (potvrđeno).

B. Može li se optužnica izmijeniti? Ako može, koje je moje pravo na informacije u tom pogledu?

Jedini je cilj suđenja odlučiti o tome koja radnja ili čin čini predmet optužnice. Nakon što podnese optužnicu, javni tužitelj više je ne može izmijeniti, nego samo povući.
Ako rezultati suđenja upućuju na bitnu promjenu okolnosti predmeta ili ako je potrebna daljnja istraga kako bi se predmet razjasnio, ili ako se pokaže da ste počinili drugu radnju ili čin koje predstavlja kazneno djelo, a javni tužitelj poziva na vraćanje predmeta zbog potrebe za zajedničkom raspravom, sud će predmet vratiti u pripremni postupak. Javni tužitelj zatim će podnijeti novu optužnicu, koja će odražavati promjene koje su nastupile. Novi primjerak optužnice uvijek će biti dostavljen vama i vašem braniteljuu, najkasnije uz sudski poziv ili obavijest o tome. Dostavit će vam se primjerak optužnice s uputama predsjednika vijeća o pravu da iznesete primjedbe na činjenice iznesene u njoj u roku koji odredi predsjednik, a posebno:
osjećate li se nevinim ili krivim za počinjenje djela iz optužnice i na temelju čega
želite li s javnim tužiteljem sklopiti sporazum o krivnji i kazni te želite li priznati krivnju na suđenju
slažete li se s opisom djela i njegovom pravnom klasifikacijom te s predloženom kaznom ili preventivnom mjerom i
koje činjenice smatrate nespornima.
Predsjednik vijeća također će vas obavijestiti o posljedicama takvih izjava, kao i o tome da branitelj može dati izjave u vezi s optužnicom u vaše ime, osim o priznanju kaznenog djela ili priznanju krivnje.
Predsjednik će vas također pozvati da na vrijeme obavijestite sud o zahtjevima za daljnje izvođenje dokaza na suđenju te da navedete okolnosti koje treba razjasniti tim dokazima.
Međutim, sud nije vezan pravnom kvalifikacijom radnje ili čina kako je navedeno u optužnici i može kvalificirati djelo kao neko drugo kazneno djelo (lakše ili teže) ili može zaključiti da djelo nije kazneno djelo, nego lakše kazneno djelo. Ako sud smatra da je čin kazneno djelo za koje se može izreći teža kazna od onog za koje je podnesena optužnica, sud vas mora obavijestiti o promjeni i osigurati da imate priliku odgovoriti u svoju obranu na promjenu te imati dovoljno vremena da promijenite svoju obranu.

C. Koja su moja prava za vrijeme sudske rasprave?

Imate pravo:
primati obavijesti od tijela kaznenog progona o svojim pravima i biti u mogućnosti u potpunosti ostvariti ta prava

priznati kazneno djelo, priznati krivnju ili podnijeti prijedlog sporazuma o krivnji i kazni prije izvođenja dokaza
iznijeti primjedbe na optužbe iznesene protiv vas
odbiti svjedočiti
pregledati spise, uzeti izvatke i bilješke iz spisa i napraviti preslike datoteka ili njihovih dijelova o vlastitom trošku
sudjelovati u raspravi predmeta za vrijeme samog suđenja i za vrijeme javnih rasprava
dati završnu izjavu za vrijeme suđenja i na javnoj raspravi o žalbi
dobiti zadnju riječ na suđenju
iznijeti činjenice i dokaze u svoju obranu
komentirati svaki izvedeni dokaz i uložiti prigovor na način na koji su izvedeni
postavljati pitanja osobama koje se ispituju
podnositi zahtjeve i prijedloge (o izvođenju dokaza i načinu donošenja odluke)
zatražiti pravni lijek, i to redovni (tj. pritužbe, žalbe, izjave o prigovoru) i izvanredni (tj. zahtjevi za reviziju, zahtjevi žalbenom sudu za preispitivanje), ili predložiti podnošenje pritužbe u vezi s povredom zakona
odabrati branitelja (ako sami ne odaberete odvjetnika, branitelja može odabrati netko drugi za vas, npr. član obitelji) i zatražiti njegov savjet za vrijeme radnji koje je izvršilo samo tijelo kaznenog progona
razgovarati sa svojim braniteljem bez prisutnosti treće strane
zatražiti da vas se ispita u nazočnosti branitelja i zatražiti da branitelj sudjeluje u svakoj radnji kaznenog postupka
koristiti se svojim materinskim jezikom ili drugim jezikom kojim se služite pred tijelima kaznenog progona ako izjavite da ne govorite češki jezik.

i. Moram li se osobno pojaviti pred sudom? Pod kojim uvjetima ne moram prisustvovati sudskom postupku?

Sam postupak može se održati u vašoj odsutnosti samo ako sud smatra da se o predmetu može pouzdano odlučiti i da je svrha kaznenog postupka postignuta čak i u vašoj odsutnosti te:
pravodobno vam je dostavljena optužnica i na vrijeme ste pozvani na suđenje i
već vas je ispitalo tijelo kaznenog progona u vezi s radnjom ili činom koji su predmet optužnice, poštovana je zakonska odredba o početku kaznenog progona te ste obaviješteni o mogućnosti uvida u spis i iznošenja prijedloga za dopunu istrage.
U pozivu moraju biti navedeni savjeti o posljedicama neprisustvovanja suđenju.
Suđenje se stoga može održati u vašoj odsutnosti, ali ne u sljedećim slučajevima:
ako se nalazite u istražnom zatvoru
ako služite kaznu zatvora
ako se slučaj odnosi na kazneno djelo za koje je propisana kazna zatvora u trajanju duljem od pet godina.
Međutim, čak i u takvim slučajevima ne morate biti prisutni na suđenju ako izričito zatražite od suda da održi suđenje u vašoj odsutnosti, osim ako sud smatra da je vaša prisutnost nužna.
U slučajevima obvezne obrane suđenje se ne može održati bez nazočnosti branitelja.

ii. Imam li pravo na tumača i prijevode? U kojoj mjeri?

Ako izjavite da ne govorite češki jezik, imate pravo u komunikaciji s tijelima kaznenog progona služiti se svojim materinskim jezikom ili jezikom kojim tvrdite da govorite.
Ako postoji potreba za tumačenjem sadržaja dokumenta, iskaza ili bilo koje druge postupovne radnje ili ako izjavite da ne govorite češki jezik, dodijelit će vam se usmeni prevoditelj, koji će vam protumačiti radnje koje se provode u kaznenom postupku. Na vaš zahtjev imenovani usmeni prevoditelj može prevoditi i vaše savjetovanje s braniteljem ako je savjetovanje izravno povezano s postupovnim radnjama te ujedno može prevoditi sva savjetovanja za vrijeme postupovnih radnji.
U tom slučaju tijela kaznenog progona moraju omogućiti pisani prijevod dokumenata definiranih zakonom (npr. rješenje o određivanju istražnog zatvora, presuda, kazneni nalog, odluka o žalbi itd.), a vi se možete odreći tog prava na prijevod.
Imate pravo zatražiti od suda da dodatno prevede ili tumači bilo koji drugi dokument relevantan za ostvarivanje vašeg prava na obranu.

iii. Imam li pravo na branitelja?

Ako ste optuženi za počinjenje kaznenog djela, imate pravo na branitelja. Ako sami ne odaberete branitelja, član obitelji može ga odabrati za vas ili se možete braniti sami. Međutim, u određenim slučajevima morate imati branitelja (to se naziva „obvezna obrana”) te ako ga sami ne odaberete u određenom roku, sudac će vam ga dodijeliti. U sljedećim slučajevima morate imati branitelja u sudskom postupku dok odluka kojom se okončava postupak ne postane pravomoćna:
ako ste zadržani u istražnom zatvoru, služite zatvorsku kaznu ili podliježete preventivnoj mjeri povezanoj s oduzimanjem slobode ili ako ste na promatranju u zdravstvenoj ustanovi
ako je vaša pravna sposobnost ograničena (npr. zbog mentalnog poremećaja)
u postupku protiv bjegunca (ako ste u bijegu i ako se postupak vodi u vašoj odsutnosti)
ako se postupak odnosi na kazneno djelo koje se kažnjava kaznom zatvora s gornjom granicom duljom od pet godina
ako sud smatra da je to potrebno jer, s obzirom na vašu trenutačnu situaciju, sumnja u vašu sposobnost da se branite na odgovarajući način
ako ste mladi prijestupnik (između 15 i 18 godina)
ako ste pritvoreni
u postupcima koji se odnose na određivanje ili promjenu uvjeta mjere sigurnog preventivnog pritvora ili određivanje ili promjenu uvjeta obveznog liječenja, uz iznimku institucionalnog obveznog liječenja alkoholizma.
U postupku izvršenja na kojem sud donosi odluku na javnoj raspravi:
ako je vaša pravna sposobnost ograničena
ako se nalazite u istražnom zatvoru
ako se sumnja u vašu sposobnost da se na odgovarajući način branite.
U postupcima koji se odnose na izvanredne pravne lijekove (pritužbe koje se odnose na povrede zakona, zahtjeve za preispitivanje sudske presude, zahtjeve za reviziju) morate imati branitelja:
ako ste zadržani u istražnom zatvoru, služite zatvorsku kaznu ili podliježete preventivnoj mjeri povezanoj s oduzimanjem slobode ili ako ste na promatranju u zdravstvenoj ustanovi
ako je vaša pravna sposobnost ograničena
ako je riječi o kaznenom djelu koje se kažnjava kaznom zatvora s gornjom granicom duljom od pet godina
ako se sumnja u vašu sposobnost da se na odgovarajući način branite.

U postupcima koji se odnose na kazneno djelo koje se kažnjava kaznom zatvora s gornjom granicom duljom od pet godina možete se odreći prava na branitelja ako je kazneno djelo kažnjivo kaznom dugotrajnog zatvora (doživotna kazna ili kazna zatvora od najmanje 20 godina do najviše 30 godina). Možete se odreći i svojeg prava na branitelja ako ste pritvoreni i čekate suđenje.

iv. Postoje li neka druga postupovna prava koja bi trebalo poznavati? (npr. predstavljanje osumnjičenika pred sudom)?

Za vrijeme suđenja svi moraju sjediti na svojim mjestima. Pitanja i izjave mogu se postaviti/iznositi samo uz suglasnost predsjednika vijeća (suca pojedinca). Kad se obraćate sucu, morate ustati, čak i ako je vaš govor kratak (međutim, predsjednik može dopustiti osobama čija dob ili zdravlje to zahtijevaju da ostanu sjediti kad se obraćaju sudu ili iznose svoja svjedočanstva). Predsjednik vijeća (sudac pojedinac) pozvat će sve prisutne da ustanu i saslušaju izreku presude. Na češkom pravosudno osoblje i druge nazočne osobe trebaju se obraćati jedna drugoj s *pane*/*paní*/*slečno* („g./gđa/gđica") prije navođenja funkcije ili položaja osobe kojoj je upućen zahtjev u postupku (npr. *pane předsedo*, *pane přísedící*, *pane doktore*, *paní státní zástupkyně*, *pane znalče*, *pane svědku* itd. kad se obraćaju predsjedniku vijeća, sucu porotniku, branitelju, odvjetniku/liječniku, javnom tužitelju, vještaku, svjedoku). Nije dopušteno govoriti u sudnici bez pristanka predsjednika vijeća (suca pojedinca) ili jesti, piti ili pušiti, ni za vrijeme pauze. Osobe koje se nalaze u sudnici moraju se suzdržati od bilo čega što bi moglo narušiti tijek ili dostojanstvo sudske rasprave, uključujući izražavanje sadržaja ili nezadovoljstva za vrijeme rasprave, svjedočenja, izricanja odluka itd. Svi uređaji (posebno mobilni telefoni) isto bi tako trebali biti isključeni jer mogu poremetiti tijek i dostojanstvo rasprave.

Mogu se obavljati prijenosi slike ili zvuka, a vizualne snimke mogu se snimati za vrijeme sudske rasprave samo uz prethodnu suglasnost predsjednika vijeća (suca pojedinca). Tonski zapisi mogu se snimati uz znanje predsjednika vijeća ili suca pojedinca, a ako bi način njihova održavanja mogao narušiti tijek ili dostojanstvo rasprave, predsjednik vijeća ili sudac pojedinac može zabraniti snimanje.

Oružje nije dopušteno u sudnici.

D. Moguće kazne

kućni pritvor
rad za opće dobro
oduzimanje imovine
novčana kazna
oduzimanje predmeta
zabrana obavljanja djelatnosti
zabrana držanja i uzgoja životinja
nalog za isključenje
zabrana prisustvovanja sportskim, kulturnim i drugim društvenim događanjima
oduzimanje počasnih titula ili nagrada
oduzimanje vojnog čina
razrješenje s dužnosti.

Preventivne mjere jesu mjere kojima je cilj sprečavanje i, za razliku od kazni, mogu se izreći, primjerice, za radnje za koje bi se inače izrekla kazna osobama koje nisu kazneno odgovorne zbog neuračunljivosti ili maloljetnosti. Preventivne mjere mogu se izreći odvojeno ili uz kaznu, pod uvjetom da su ispunjeni svi uvjeti propisani zakonom. Zaštitne mjere uključuju:

obvezno liječenje
sigurni preventivni pritvor
oduzimanje stvari
oduzimanje dijela imovine
edukaciju o zaštiti.

Posljednji put ažurirano: 21/03/2023

Verziju ove stranice na nacionalnom jeziku održava odgovarajuća država članica. Prijevode je napravila služba Europske komisije. Moguće promjene u originalu koje su unijela nadležna nacionalna tijela možda još nisu vidljive u drugim jezičnim verzijama. Europska komisija ne preuzima nikakvu odgovornost za informacije ili podatke sadržane ili navedene u ovom dokumentu. Pogledajte pravnu obavijest kako biste vidjeli propise o autorskim pravima države članice odgovorne za ovu stranicu.

3 – Moja prava nakon sudskog postupka

A. Imam li pravo podnijeti žalbu protiv odluke suda?

Da, možete osporiti odluku prvostupanjskog suda žalbom, a žalba ima suspenzivni učinak. Protiv presude kojom je sud odobrio sporazum o krivnji i kazni može se podnijeti žalba samo ako takva presuda nije u skladu sa sporazumom koji je javni tužitelj podnio sudu na odobrenje.

U svojoj se žalbi možete pozvati na to da su dijelovi izreke presude koji se izravno odnose na vas netočni, osim ako se to odnosi na presudu o krivnji u mjeri u kojoj je sud prihvatio vaše priznanje krivnje. Žalba se mora podnijeti sudu koji je donio pobijanu presudu u roku od osam dana od dostave primjerka presude.

B. Koji su mi drugi pravni lijekovi na raspolaganju?

U kaznenim postupcima možete se koristiti redovnim pravnim lijekovima (žalbama, pritužbama, prigovorima) i izvanrednim pravnim lijekovima (zahtjevima za preispitivanje presude, zahtjevima za reviziju) te možete predložiti podnošenje pritužbe u vezi s povredom zakona.

Žalba služi kao pravni lijek protiv sudskog naloga (rješenja) i mora se podnijeti tijelu koje je izdalo sporni nalog (rješenje) u roku od tri dana od primljene obavijesti. Nalozi (rješenja) koje je izdao sud (i javni tužitelj) mogu se pobijati žalbom samo u zakonom propisanim slučajevima. Nalog (rješenje) može se pobijati zbog pogreške u bilo kojem dijelu njegove izreke ili zbog povrede odredbe kojom se uređuje postupak koji prethodi nalogu (rješenju) ako je povreda mogla dovesti do pogreške u bilo kojem dijelu njegove izreke. Žalba ima suspenzivni učinak samo ako je to izričito propisano zakonom.

Možete podnijeti prigovor protiv kaznenog naloga sudu koji ga je izdao u roku od osam dana nakon dostave naloga. Ako je protiv kaznenog naloga podnesen prigovor u zadanom roku, kazneni nalog automatski se ukida, a sudac pojedinac naložit će suđenje u predmetu.

Zahtjev za preispitivanje sudske presude (kasacijska žalba, na češkom jeziku: *dovolání*) može se podnijeti samo protiv pravomoćne presude drugostupanjskog suda u slučajevima dopuštenima zakonom. Zahtjev za preispitivanje sudske presude možete podnijeti uz obrazloženje da je određeni dio izreke sudske odluke koji se na vas izravno odnosi netočan, ali samo ako postoji jedan od razloga za preispitivanje žalbe propisan zakonom. Uvijek morate podnijeti takav zahtjev preko branitelja, tj. odvjetnika. Zahtjev se mora podnijeti prvostupanjskom sudu koji je donio odluku *in rem* u roku od dva mjeseca od dostave odluke koja se pobija zahtjevom. Zahtjev za preispitivanje sudske presude nema suspenzivni učinak osim ako Vrhovni sud odredi drukčije.

Isto tako imate pravo podnijeti zahtjev za reviziju. Općenito, revizija postupka koji je završio pravomoćnom presudom ili kaznenim nalogom bit će dopuštena ako se pojave činjenice ili dokazi koji su prethodno nepoznati sudu i ako bi te činjenice ili dokazi, sami ili s već poznatim činjenicama i dokazima, mogli opravdati drukčiju odluku o krivnji ili bi izvorno izrečena kazna očito bila nerazmjerna prirodi i težini kaznenog djela ili vašoj osobnoj, obiteljskoj ili financijskoj i

drugoj okolnosti ili ako vrsta kazne ne odgovara svrsi kazne. O zahtjevu za reviziju postupka koji je završio pravomoćnom presudom ili kaznenim nalogom razmatrat će se i o njemu odlučuje sud koji je odlučio o predmetu u prvom stupnju. Zakonom nije određen rok za podnošenje zahtjeva za reviziju u vašu korist.

Osim toga, možete predložiti podnošenje pritužbe u vezi s povredom zakona, ali taj izvanredni pravni lijek dostupan je samo ministru pravosuđa i na njemu je da odluči hoće li podnijeti takvu pritužbu. Pritužba u vezi s povredom zakona može se podnijeti protiv bilo koje pravomoćne sudske odluke (osim odluka Vrhovnog suda) ili protiv bilo koje odluke koju je donio javni tužitelj ako se odlukom krši zakon ili je manjkava zbog povrede postupka. Zakonom nije propisan rok za podnošenje takve pritužbe.

C. Što će se dogoditi budem li osuđen?

Postupak izvršenja počinje nakon što presuda za kazneno djelo stupi na snagu. U toj se fazi izvršava kazna ili preventivna mjera i provode se povezane radnje.

Ako ste pravomoćnom presudom osuđeni za kazneno djelo, ne može vam se ponovno suditi za isto kazneno djelo (čak ni u drugoj državi članici) osim ako je dopuštena revizija.

Osuđujuća presuda evidentira se u kaznenoj evidenciji i pojavljuje se u bilo kojem izvatku iz kaznene evidencije sve dok se osuđujuća presuda ne izbriše iz evidencije. To može utjecati na vašu sposobnost obavljanja određene profesije, pribavljanja određene dozvole ili licencije ili dozvole za posjedovanje oružja itd.

Nakon što vaša osuđujuća presuda bude izbrisana iz kaznene evidencije, smatrat će se kao da nikad niste ni bili osuđeni. Međutim, tijela kaznenog progona i neka druga tijela imaju pristup takozvanoj kopiji kaznene evidencije, stoga osuđujuća presuda ostaje zabilježena čak i nakon što je izbrisana iz službene evidencije.

i. Kaznena evidencija

Nakon što osuđujuća presuda postane pravomoćna, upisuje se u kaznenu evidenciju u kojoj se vodi evidencija o osuđujućim presudama i drugim činjenicama relevantnima za kazneni postupak. Takve se informacije čuvaju 100 godina od datuma vašeg rođenja, bez obzira na to jeste li na to pristali. Ako je vaša osuđujuća presuda izbrisana iz kaznene evidencije, podaci se više neće nalaziti u izvatku iz kaznene evidencije, ali i dalje će se prikazivati u kopiji kaznene evidencije kako je prethodno opisano. Osuđujuća presuda može biti izbrisana iz kaznene evidencije u rokovima utvrđenima Kaznenim zakonom, ovisno o težini osuđujuće presude. Ti se rokovi kreću od jedne do petnaest godina od datuma kad ste odslužili kaznu, a za neke kazne smatra se da, nakon što ih odslužite, niste ni bili osuđeni.

Ako ste državljanin druge države članice EU-a, informacije o vašoj osuđujućoj presudi bit će dostupne nadležnom tijelu države članice EU-a čiji ste državljanin.

v. Izvršenje kazne, premještaj zatvorenika, probacija i alternativne sankcije

Nakon što presuda postane pravomoćna, predsjednik vijeća naložit će njezino izvršenje.

Ako ste pravomoćno osuđeni na bezuvjetnu kaznu zatvora, predsjednik će poslati nalog za izvršenje kazne odgovarajućem zatvoru, a ako niste u pritvoru, od vas će se tražiti da dođete u zatvor u zadanom roku. Ako pokušate izbjeći izvršenje kazne, češka policija može vas odvesti u zatvor.

Ako su ispunjeni zakonski uvjeti, sud može odlučiti odgoditi izvršenje kazne, promijeniti način izdržavanja kazne, suspendirati izdržavanje kazne, odlučiti o uvjetnom otpustu itd. Sud ujedno može ukinuti kaznu zatvora ili njezin preostali dio ako ćete biti izručeni stranoj zemlji ili udaljeni (protjerani).

Sličan se postupak zatim primjenjuje ako vam je izrečena obvezna liječnička skrb ili siguran preventivni pritvor, odnosno nakon što odluka na temelju koje će se provesti liječenje koje je naložio sud ili osiguranje preventivnog pritvora postane izvršiva, predsjednik vijeća poslat će nalog za izvršenje u vezi s tom odlukom odgovarajućoj zdravstvenoj ustanovi ili ustanovi za osiguranje preventivnog pritvora u kojem se provodi preventivna mjera te će zatražiti da se prijavite toj ustanovi. Ako pokušate izbjeći preventivnu mjeru, češka policija može vas prevesti u odgovarajuću ustanovu.

Ako su ispunjeni zakonski uvjeti ili uvjeti utvrđeni međunarodnim ugovorom, možete biti premješteni u svoju matičnu zemlju ili u drugu državu kako biste tamo služili bezuvjetnu kaznu zatvora ili preventivnu mjeru ako to zatražite i predmetna država na to pristane. Alternativna kazna može se izreći i u presudi kojom se izriče presuda. Svaka kazna koja ne uključuje trenutačnu kaznu zatvora može se smatrati alternativnom kaznom. Isto tako može vam biti određen nadzor probacijskog službenika radi praćenja ispunjenja obveza koje su vam određene i koji vam može pomoći da se reintegrirate u zajednicu i vodite uredan život. Ako vam je određen nadzor, morate:

surađivati s probacijskim službenikom na način koji on odredi

i pridržavati se plana probacijskog nadzora

pojaviti se pred probacijskim službenikom u vrijeme koje on odredi

obavijestiti probacijskog službenika o mjestu boravka, zaposlenju i sredstvima za uzdržavanje, poštovanju ograničenja i obveza koje je odredio sud te o svim drugim važnim okolnostima relevantnima za njegov nadzor

dopustiti probacijskom službeniku da uđe u vaš stan.

Ako vam je u okviru sudske odluke određena razumna obveza da prođete odgovarajući program socijalnog osposobljavanja i prekvalifikacije ili odgovarajuće programe psihološkog savjetovanja, možete biti uključeni u program probacije i resocijalizacije. U takav program možete biti uključeni i ako ispunjavate kriterije za uključivanje koje je utvrdio pružatelj programa, a da sud nije odredio obvezu da se podvrgnete programu. U tom se slučaju sporazum o sudjelovanju u programu može sklopiti s probacijskim službenikom pod uvjetima nadzora, a sporazum može biti uključen u plan probacijskog nadzora. Ako se program provodi u okviru zatvorske kazne, vaše sudjelovanje u programu može se dogovoriti sa stručnjakom koji radi s češkom zatvorskom službom.

Neke od tih alternativnih kazni možete izdržavati i u matičnoj državi ili u drugoj državi s kojom ste povezani, pod uvjetom da su ispunjeni zakonski uvjeti i uvjeti utvrđeni međunarodnim ugovorom i da se izvršenje takvih kazni može nadzirati ili na drugi način provjeriti. Područje primjene te mogućnosti razlikuje se ovisno o tome je li predmetna zemlja država članica EU-a ili treća zemlja (opcije su u potonjem slučaju ograničenije).

Posljednji put ažurirano: 21/03/2023

Verziju ove stranice na nacionalnom jeziku održava odgovarajuća država članica. Prijevode je napravila služba Europske komisije. Moguće promjene u originalu koje su unijela nadležna nacionalna tijela možda još nisu vidljive u drugim jezičnim verzijama. Europska komisija ne preuzima nikakvu odgovornost za informacije ili podatke sadržane ili navedene u ovom dokumentu. Pogledajte pravnu obavijest kako biste vidjeli propise o autorskim pravima države članice odgovorne za ovu stranicu.

Naši prevoditelji trenutačno pripremaju jezičnu inačicu koju vidite.

Sljedeći jezici: et već su prevedeni.

Optuženik (kazneni postupak) - Estonija

Ovi informacijski listovi objašnjavaju što se događa ako ste osumnjičeni ili optuženi za kazneno djelo za koje vam se sudi na sudu. Za informacije o prometnim prekršajima, koji se obično rješavaju novčanom kaznom, vidi Informacijski list 5.

Ako ste žrtva kaznenog djela, ovdje možete pronaći sve informacije o svojim pravima.

Sažetak kaznenog postupka

U nastavku slijedi sažetak uobičajenih faza kaznenog postupka:

Pokretanje kaznenog postupka
Predistražni postupak ili istraga
Pristup kaznenom spisu i saslušanje prijava
Optužnica
Predraspravni postupak na sudu
Sudska rasprava
Presuda
Žalbeni postupak (na drugostupanjskim i trećestupanjskim sudovima)
Izvršenje presude
Informacijski listovi pružaju vam detaljnije informacije o navedenim fazama postupka i o vašim pravima. Te informacije ne zamjenjuju pravne savjete i služe samo kao smjernice.

Uloga Europske komisije

Napominjemo da Europska komisija nema nikakvu ulogu u kaznenim postupcima koji se vode u državama članicama te vam stoga ne može pomoći ako imate pritužbu. Ovi informacijski listovi pružaju informacije o tome kako i kome se podnose pritužbe.

Kliknite na poveznice u nastavku kako biste pronašli potrebne informacije

1. Dobivanje pravnih savjeta
2. Moja prava tijekom istrage kaznenog djela

Pokretanje kaznenog postupka
Pritvor i uhićenje
Ispitivanje i prikupljanje dokaza
Pristup kaznenom spisu, iznošenje prijava i optužbi
Dodatne informacije za nerezidente

3. Moja prava tijekom suđenja
4. Moja prava nakon suđenja
5. Prometni prekršaji

Pripadajuće poveznice

Pregled kaznenih postupaka u Estoniji na engleskom jeziku

Posljednji put ažurirano: 01/10/2020

Verziju ove stranice na nacionalnom jeziku održava odgovarajuća država članica. Prijevode je napravila služba Europske komisije. Moguće promjene u originalu koje su unijela nadležna nacionalna tijela možda još nisu vidljive u drugim jezičnim verzijama. Europska komisija ne preuzima nikakvu odgovornost za informacije ili podatke sadržane ili navedene u ovom dokumentu. Pogledajte pravnu obavijest kako biste vidjeli propise o autorskim pravima države članice odgovorne za ovu stranicu.

Izvorna jezična inačica ove stranice et nedavno je izmijenjena. Naši prevoditelji trenutačno pripremaju jezičnu inačicu koju vidite.

1 - Dobivanje pravnih savjeta

Ako ste na bilo koji način uključeni u neki kazneni postupak, iznimno je važno da dobijete neovisan pravni savjet. U ovim informacijskim listovima saznat ćete kada i u kojim okolnostima imate pravo da vas zastupa odvjetnik i što on može učiniti za vas. U ovom općem informacijskom listu saznat ćete kako pronaći odvjetnika i kako se podmiruju njegovi troškovi ako si ne možete priuštiti plaćanje pravne pomoći.

Moram li imati odvjetnika?

Morate imati odvjetnika tijekom predraspravnog postupka, i to od trenutka u kojem vam se omogućuje uvid u kazneni spis (vidi Informacijski list 2.). Prije te faze morate imati odvjetnika u sljedećim slučajevima:
ako ste u trenutku počinjenja kaznenog djela bili maloljetnik;
ako se ne možete sami braniti zbog tjelesne ili duševne nesposobnosti ili je za vas obrana složena zbog takve nesposobnosti;
ako ste osumnjičeni za kazneno djelo za koje je predviđena doživotna zatvorska kazna;
ako je vaš predmet u sukobu s predmetom druge osobe koja ima zastupnika obrane;
ako ste u pritvoru najmanje šest mjeseci;
ako se sudi u žurnom postupku.
Tijekom sudskog postupka morate imati odvjetnika. Sudjelovanje je odvjetnika u sudskom postupku obvezno, osim ako tuženik ne želi odvjetnika za obranu, sud smatra tuženika sposobnim da zastupa vlastite interese i tuženik želi izbjeći uključivanje zastupnika obrane.

Kako pronaći odvjetnika

Imate pravo sami odabrati odvjetnika, koji pristaje zastupati vas na temelju ugovora. Imena odvjetnika i njihovi podaci za kontakt dostupni su na početnoj stranici Estonske odvjetničke komore.
Ako niste ugovorom angažirali odvjetnika ili vas vaš odvjetnik ne može zastupati, imate pravo zahtijevati da vam se dodijeli odvjetnik. U tom slučaju Estonska odvjetnička komora dodjeljuje odvjetnika koji će vas zastupati.
Vaše pravo da vam Estonska odvjetnička komora dodijeli odvjetnika ne ovisi o vašoj financijskoj situaciji. Kada se prijavljujete za dodjelu odvjetnika, ne morate otkrivati pojedinosti o tome.
Ako želite da vam Estonska odvjetnička komora dodijeli odvjetnika, morate podnijeti zahtjev istražnom tijelu, tužiteljstvu ili sudu.
U određenim je postupcima prisutnost odvjetnika obvezna. Ako u tim postupcima niste sebi odabrali odvjetnika, dodijelit će vam ga istražno tijelo, ured tužitelja ili sud. Ne morate se prijaviti za dodjelu odvjetnika.

Plaćanje odvjetnika

Usluge koje je pružio odvjetnik kojeg ste odabrali morate platiti. Odvjetnička pristojba i uvjeti plaćanja uređuju se ugovorom s klijentom.
Ako ne želite sami angažirati odvjetnika, imate pravo na to da vam ga osigura država. Odvjetnika kojeg je dodijelila Estonska odvjetnička komora platit će država. Vi ga ne morate platiti. Ako vas sud proglasi krivim, bit ćete dužni državi nadoknaditi troškove odvjetnika.

Mogu li promijeniti odvjetnika?

Imate pravo promijeniti odvjetnika kojeg ste odabrali. Ako vam je odvjetnik dodijeljen, imate pravo promijeniti ga ako se izvorni odvjetnik i novi odvjetnik s tim slože. Ako je odvjetnik koji vam je dodijeljen bio nesposoban ili nemaran, imate pravo podnijeti zahtjev sudu da se taj odvjetnik opozove i da vam Estonska odvjetnička komora dodijeli novog odvjetnika.

Pripadajuće poveznice:

Estonska odvjetnička komora

Posljednji put ažurirano: 01/10/2020
Verziju ove stranice na nacionalnom jeziku održava odgovarajuća država članica. Prijevode je napravila služba Europske komisije. Moguće promjene u originalu koje su unijela nadležna nacionalna tijela možda još nisu vidljive u drugim jezičnim verzijama. Europska komisija ne preuzima nikakvu odgovornost za informacije ili podatke sadržane ili navedene u ovom dokumentu. Pogledajte pravnu obavijest kako biste vidjeli propise o autorskim pravima države članice odgovorne za ovu stranicu.

2 - Moja prava tijekom istrage kaznenog djela

Kazneni postupak odvija se u dvije faze: predraspravni postupak ili istraga i sudski postupak. Kazneni se postupak može okončati i bez odvijanja na sudu (primjerice, ako se tijekom istrage ustanovi da nije počinjeno kazneno djelo). Samo se na sudu može utvrditi vaša krivnja za kazneno djelo.

Koja je svrha kaznene istrage?

Svrha je kaznene istrage ustanoviti je li i pod kakvim okolnostima počinjeno kazneno djelo. Tijekom istrage prikupljaju se dokazi o navodnom kaznenom djelu, utvrđuju okolnosti te se donosi odluka o tome jesu li dokazi dovoljni da vas se optuži za kazneno djelo.

Koje su faze kaznene istrage?

Pokretanje kaznene istrage

Kazneni postupak pokreće istražno tijelo (policija ili neko drugo za to ovlašteno državno tijelo) ili državno odvjetništvo. Kazneni postupak pokreće se ako policija ili državno odvjetništvo zaprime informacije o navodnom kaznenom djelu.

Pritvor i uhićenje

Ako istražno tijelo osnovano sumnja da ste počinili kazneno djelo, može vas zadržati kao osumnjičenika do 48 sati. Ako vas se smjesti u pritvor, istražno vas tijelo mora bez odgode ispitati.

Ako se tijekom istrage dokaže da nema osnove za vaše zadržavanje, mora vas se odmah pustiti iz pritvora. Ako je državno odvjetništvo uvjereno da vas se treba zadržati dulje kako ne biste izbjegli istragu ili počinili novo kazneno djelo, ono od suda mora zatražiti nalog za vaše uhićenje.

Ako se to dogodi, izaći ćete pred suca u roku od 48 sati otkad ste stavljeni u pritvor. Sudac odlučuje je li uhićenje prikladno. Ako sudac smatra da nema razloga za vaše uhićenje, odmah ćete biti pušteni.

Ispitivanje i prikupljanje dokaza

Svrha je istrage prikupiti dokaze koji potvrđuju okolnosti kaznenog djela. U tu svrhu osumnjičenik, žrtva i svjedoci se ispituju, prikupljaju se dokazi, provode forenzičke analize i aktivnosti praćenja. Sve radnje poduzete radi prikupljanja dokaza moraju se dokumentirati u skladu sa zakonom. Da bi vas se optužilo, mogu se koristiti samo pravovaljani dokazi prikupljeni na zakonit način.

Odobravanje pristupa kaznenom spisu, razmatranje zahtjeva i iznošenje optužbi

Izrađuje se kazneni spis koji sadrži detalje o kaznenoj istrazi i dokazima. Kada se kaznena istraga završi, državno odvjetništvo dostavlja presliku kaznenog spisa zastupniku obrane. Vaš će vas odvjetnik obavijestiti o prikupljenim dokazima i temelju optužbi protiv vas.

Vi i vaš odvjetnik imate pravo podnijeti zahtjeve uredu tužitelja (primjerice za uključivanje dodatnih dokaza u spis, za okončanje kaznenog postupka itd.). Ured tužitelja mora odlučiti o tim zahtjevima. Ako Ured tužitelja ne odobri zahtjev, isti zahtjev možete ponovno predati na sudu tijekom suđenja.

Ako nakon što vam je predan spis i nakon što su donesene odluke o zahtjevima tužitelj smatra da postoji dovoljno dokaza da vas se optuži, bit će sastavljena optužnica.

To je dokument koji sadrži činjenice i navodi dokaze na kojima se temelji optužba. Tužitelj predaje optužnicu zastupniku obrane i dostavlja je sudu. Sudac započinje suđenje na temelju optužnice.

Moja prava tijekom istrage

Pokretanje kaznenog postupka (1)
Pritvor i uhićenje (2)
Ispitivanje i prikupljanje dokaza (3)
Odobravanje pristupa kaznenom spisu, razmatranje zahtjeva i iznošenje optužbi (4)
Dodatne informacije za nerezidente (5)

Pokretanje kaznenog postupka (1)

Zašto se pokreće kazneni postupak?

Kazneni se postupak pokreće jer je istražno tijelo primilo informacije koje sugeriraju da je počinjeno kazneno djelo. Ove se informacije mogu temeljiti na tužbi koju je uložila neka osoba ili na otkrivanju činjenice koja sugerira da je počinjeno kazneno djelo.

Svrha je kaznenog postupka ustanoviti je li počinjeno kazneno djelo i, ako jest, jesu li dokazi dovoljni da se osumnjičenik optuži za to kazneno djelo.

Tko provodi kaznenu istragu?

Kazneni postupak vodi Ured tužitelja, a kaznenu istragu provodi istražno tijelo u skladu s uputama ureda tužitelja. Općenito, policija provodi istragu. Istragu također mogu provoditi Služba za unutarnju sigurnost, Odbor za poreze i carine, Inspektorat za zaštitu okoliša, Odjel za zatvore i Služba za zatvore Ministarstva pravosuđa, vojna policija i Nacionalna služba za zaštitu tržišnog natjecanja.

Postoji nekoliko formalnih radnji koje istražna tijela mogu provesti samo uz dopuštenje ureda tužitelja ili suda.

Kako mogu saznati da je pokrenut kazneni postupak?

Kazneni postupak počinje prvom formalnom radnjom. Ako ste osumnjičeni za počinjenje kaznenog djela, saznat ćete da je kazneni postupak pokrenut kada vas pritvore kao osumnjičenika ili vas pozovu k istražitelju i ispitaju.

Zašto mogu biti osumnjičen za počinjenje kaznenog djela?

Može vas se tretirati kao osumnjičenika ako istražno tijelo ima dovoljno razloga smatrati da ste počinili kazneno djelo. Za to mogu postojati različiti razlozi, primjerice:

uhvaćeni ste kako činite kazneno djelo ili odmah nakon njega;

svjedok kaznenog djela ili žrtva vas prepoznaju kao osobu koja ga je počinila;

dokazi kaznenog djela ili druge informacije sugeriraju da ste osoba koja ga je počinila.

Koja su moja prava kao osumnjičenika?

Vaša glavna prava kao osumnjičenika su:

pravo da vam kažu za što ste osumnjičeni, da dajete izjave u vezi sa sumnjom ili da to odbijete učiniti;

pravo da znate da se vaše izjave mogu upotrijebiti protiv vas;

pravo na pomoć tumača;

pravo na pomoć zastupnika obrane;

pravo na privatno sastajanje sa zastupnikom obrane;

pravo da budete ispitani u prisustvu vašeg zastupnika obrane;

pravo na sudjelovanje na raspravi u vezi sa zahtjevom za vaše uhićenje;

pravo na podnošenje dokaza;
pravo na podnošenje zahtjeva i pritužbi;
pravo na pregled dokumentacije koja se tiče formalne radnje i na davanje izjava o uvjetima, tijeku i rezultatima formalne radnje i dokumentaciji, pri čemu se te izjave bilježe; pravo na primjenu postupka nagodbe, sudjelovanja u pregovorima kao dio postupka nagodbe, davanja prijedloga povezanih s vrstom i veličinom kazne koja će se primijeniti te sklapanja ili odbijanja sklapanja ugovora o poravnanju.

Koje su moje obveze?

Obvezni ste:
pojaviti se kada vas pozove istražno tijelo, Ured tužitelja ili sud;
sudjelovati u formalnim radnjama i izvršavati naloge istražnog tijela, Ureda tužitelja i suda.

Što će mi reći o postupku koji se odvija?

Ako ste osumnjičenik, istražno tijelo mora vam objasniti vaša prava i obveze. Od vas će se tražiti da potpišete pisani zapis i time potvrdite da su vam objašnjena vaša prava i obveze.
Nakon toga će vam reći za što ste osumnjičeni. To znači da će vam se dati kratak opis kaznenog djela za čije ste počinjenje osumnjičeni. Također će vam se dati pojedinosti pravnih odredbi koje to djelo definiraju kao kazneno djelo. Ni istražno tijelo niti ured tužitelja nisu obvezni dati vam više informacija prije dovršenja postupka prije suđenja.

Kada mogu razgovarati sa svojim odvjetnikom

Od trenutka kada ste potvrđeni kao osumnjičenik u kaznenom postupku imate pravo susresti se i razgovarati sa svojim odvjetnikom. Imate pravo razgovarati sa svojim odvjetnikom prije nego vas istražno tijelo započne ispitivati.

Pritvor i uhićenje (2)

U kojim okolnostima mogu biti pritvoren?

Možete biti pritvoreni kao osumnjičenik ako:
vas uhvate kako činite kazneno djelo ili neposredno nakon toga;
svjedok kaznenog djela ili žrtva vas prepoznaju kao osobu koja ga je počinila;
dokaz povezan sa zločinom upućuje na to da ste ga možda počinili.
Možete biti pritvoreni i ako istražno tijelo ima druge informacije koje upućuju na to da ste vi osumnjičenik i:
pokušali ste pobjeći;
vaš identitet nije ustanovljen;
istražno tijelo mišljenja je da možete nastaviti činiti zločine, izbjegavati kazneni postupak ili ga na neki drugi način ometati.
Možete biti pritvoreni i uhićeni u svrhu predaje ili izručenja drugoj državi (vidi Ispitivanje i prikupljanje dokaza (3)).

Tko me može pritvoriti?

Istražno tijelo ima pravo pritvoriti vas. Ako vas uhvate prilikom počinjenja kaznenog djela ili odmah nakon toga ili ako pokušate pobjeći, bilo tko vas može odvesti na policiju radi pritvaranja.

Kako ću saznati zašto sam pritvoren i što se nakon toga događa?

Kada vas pritvara, službenik istražnog tijela mora vas informirati o razlogu vašeg pritvora i objasniti vam vaša prava i obveze. Službenik će sastaviti dokument o vašem pritvoru koji pruža pravni temelj za vaš pritvor i okolnosti kaznenog djela za čije ste počinjenje osumnjičeni. Imate pravo podnositi zahtjeve i tražiti da ih se uvrste u dokument o pritvoru.

Ne govorim jezik zemlje u kojoj sam pritvoren. Kako mogu razumjeti što se događa?

Istražno tijelo mora vas bez odlaganja informirati na jeziku i na način koji vam je razumljiv o razlozima vašeg pritvora i o vašim pravima. Istražno tijelo mora vam osigurati prevoditelja ako ga trebate. Omogućuje se samo usmeno, ne i pismeno prevođenje.

Mogu li obavijestiti ljude koji su mi bliski o svom pritvoru?

Imate pravo obavijestiti barem jednu blisku osobu po vlastitom izboru. To se obavlja putem istražnog tijela. To znači da imate pravo tražiti da se pošalje pismena obavijest osobi koju odaberete, a to čini istražno tijelo.
Ako je istražno tijelo mišljenja da bi kaznenom postupku moglo štetiti da se osoba po vašem izboru obavijesti o vašem pritvoru, ono to može odbiti. Ured tužitelja mora odobriti svako takvo odbijanje.

Koliko dugo mogu biti pritvoren?

Možete biti pritvoreni do 48 sati. Ako sud nije izdao nalog za vaše uhićenje u roku od 48 sati od vašeg pritvora, istražno tijelo mora vas pustiti bez odlaganja.

U kojim okolnostima mogu biti uhićen?

Mogu vas uhititi na zahtjev Ureda tužitelja ako postoji razlog vjerovati kako ćete možda izbjeći kazneni postupak ili počiniti nova kaznena djela. Samo sudac može odobriti uhićenje.

Kako se donosi odluka o mojem uhićenju?

Istražno tijelo odvodi vas sucu koji mora izdati nalog za vaše uhićenje. Tužitelj i, ako to želite, vaš odvjetnik se također pozivaju sucu. Sudac pregledava spis vašeg kaznenog predmeta i ispituje vas kako bi provjerio postoje li razlozi za vaše uhićenje. Nakon saslušanja stranaka, sud odobrava ili odbija zahtjev za uhićenje. Ako se zahtjev za uhićenje odbije, mora vas se odmah pustiti.

Koliko dugo mogu biti uhićen?

U fazi prije sudskog postupka ne možete biti zadržani dulje od šest mjeseci. U izvanrednim slučajevima to se razdoblje može produljiti. Svaka dva mjeseca imate pravo zatražiti da sud preispita razloge vašeg uhićenja, a sud mora u roku od pet dana odlučiti je li opravdano držati vas uhićenim. Ako sud odluči da vaše uhićenje više nije opravdano, mora vas se odmah pustiti.

Mogu li biti oslobođen uz jamčevinu?

Imate pravo tražiti određivanje jamčevine umjesto uhićenja. Da biste to učinili morate sudu podnijeti zahtjev. Bit ćete odvedeni pred suca koji će odlučiti o zahtjevu za jamčevinu. Sudac mora čuti vaše mišljenje i mišljenje vašeg odvjetnika.
Ako sudac udovolji zahtjevu, bit ćete pušteni iz pritvora nakon što se iznos jamčevine prebaci na račun suda.

Imam li pravo žaliti se na nalog o mom uhićenju?

Imate pravo žaliti se na nalog o svom uhićenju. Da biste to učinili, vi ili vaš odvjetnik morate okružnom sudu predati pisanu žalbu putem suda koji je izdao izvorni nalog za uhićenje. Žalba se mora predati u roku od 10 dana otkako ste saznali za nalog o uhićenju.

Ispitivanje i prikupljanje dokaza (3)

Koja je svrha ispitivanja i prikupljanja dokaza?

Svrha ispitivanja i prikupljanja dokaza jest osigurati i izraditi pisanu evidenciju okolnosti navodnog kaznenog djela tako da se mogu provjeriti na sudu.
Istražno tijelo i Ured tužitelja obvezni su prikupiti i informacije koje upućuju na to da ste sudjelovali u kaznenom djelu i informacije u vašu korist. Ne morate dokazivati svoju nevinost.

Hoće li me tražiti informacije?

Ako ste osumnjičenik, istražno tijelo vas mora bez odgode ispitati.

Moram li dati informacije istražnom tijelu?

Ne morate dati informacije istražnom tijelu niti odgovarati na pitanja koja vam se postave. Imate pravo na šutnju. Šutnja se ni u kojem slučaju ne može tumačiti kao priznanje krivnje. Ne može vas se prisiliti da teretite sebe ili osobe koje su vam bliske.

Kako se odvija ispitivanje?

Na početku ispitivanja mora vam se reći da imate pravo odbiti reći bilo što i da se sve što kažete može upotrijebiti protiv vas. Prvo će vas pitati jeste li počinili kazneno djelo za koje vas sumnjiče.

Dobit ćete priliku reći što znate o kaznenom djelu koje se istražuje. Također će vam postaviti pitanja. Bit će sastavljen pisani zapis o ispitivanju. Prije potpisivanja zapisa imate ga pravo pročitati. Imate pravo da se vaši komentari uključe u zapis.

Što ako kažem nešto što ne ide u prilog mom sudskom predmetu?

Sve što kažete može se koristiti kao dokaz protiv vas.

Mogu li se izjasniti krivim za sve ili neke od optužbi prije suđenja?

Tijekom ispitivanja možete se izjasniti krivim za sve ili neke od optužbi. Također imate pravo to učiniti u bilo kojem trenutku nakon ispitivanja, čak i ako ste tijekom ispitivanja rekli da niste krivi.

Kazneni postupak ne završava priznanjem vaše krivnje. Istražno tijelo i dalje mora ustanoviti okolnosti kaznenog djela i dokazati ih. Ne možete biti osuđeni za kazneno djelo samo na temelju vašeg priznanja.

Imam li pravo kasnije povući svoje priznanje?

Ako ste priznali krivnju, imate pravo vratiti se na svoje ranije svjedočenje i kasnije zanijekati svoju krivnju u kaznenom postupku ili tijekom suđenja. Međutim, u tom slučaju vaše ranije priznanje može se prikazati na sudu i koristiti kao dokaz protiv vas. Ako drugi dokazi potvrde vašu krivnju, ignorirat će se činjenica da ste povukli svoje priznanje jer je nepouzdano.

Mogu li dobiti informacije o svjedocima koji svjedoče protiv mene?

Tijekom kaznene istrage istražno tijelo nije obvezno dati vam informacije o svjedocima koji su svjedočili protiv vas i o tome što su ti svjedoci rekli. Bit ćete obaviješteni o svjedocima i njihovim izjavama tek kada dobijete pristup kaznenom spisu na kraju istrage (vidi Dodjela pristupa kaznenom spisu, razmatranje zahtjeva i predstavljanje optužbi (4)).

Hoće li se postavljati pitanja o mojim prethodnim prekršajima?

Možda će vas se pitati o vašim prethodnim prekršajima, ali smijete odbiti dati te informacije. Istražno tijelo ima pravo ustanoviti jeste li već počinili neki prekršaj provjerom u raznim registrima. Svi prethodni prekršaji bit će navedeni u optužnici.

Mogu li me pretražiti?

Istražno tijelo ima pravo izvesti fizički pregled kako bi se pronašli tragovi kaznenog djela, ustanovile posebne značajke vašeg tijela i dobile druge informacije koje su važne za kaznenu istragu.

Mogu li me tražiti da dam otiske prstiju i uzimaju li se od mene uzorci DNA (primjerice kosa ili slina) ili druge tjelesne tekućine?

Istražno tijelo ima pravo od vas uzeti forenzičke dokaze i uzorke, uključujući otiske prstiju i biološki materijal za DNA analizu.

Ako odbijete dati uzorke, istražno tijelo ima pravo prisiliti vas da ih date. Međutim, ako i dalje odbijete dati uzorke ili ako bi njihovo uzimanje štetilo vašem fizičkom integritetu, to se može učiniti samo na temelju odluke istražnog tijela. Imate pravo vidjeti tu odluku.

Može li se pretražiti moj dom, poslovni prostori, automobil itd.?

Vaš dom, poslovni prostori, automobil itd. mogu se pretražiti u svrhu pronalaženja dokaza o kaznenom djelu ili drugih predmeta potrebnih za rješavanje kaznenog djela. Ured tužitelja ili sud moraju izdati nalog za pretragu. Ako je pretraga hitno potrebna, ona je također dozvoljena na temelju naloga istražnog tijela.

Osobi na čijem se posjedu vrši pretraga mora se pokazati nalog za pretragu i od nje se mora zatražiti da preda predmet spomenut u nalogu. Ako se predmet ne preda, službenici istražnog tijela izvršit će pretragu.

Mogu li uložiti pritužbu ako su povrijeđena moja prava?

Ako su vaša prava povrijeđena, imate pravo žaliti se na aktivnosti istražnog tijela i u tu svrhu podnijeti pritužbu Uredu tužitelja. Ako se pritužba odnosi na aktivnosti Ureda tužitelja, može se podnijeti Uredu Vrhovnog tužitelja. Pritužba će se razmotriti u roku od 30 dana. Bit će vam poslana preslika odluke.

Ako se ne slažete s odlukom Ureda Vrhovnog tužitelja, imate pravo uložiti pritužbu sudu u roku od 10 dana.

Dodjela pristupa kaznenom spisu, razmatranje zahtjeva i iznošenje optužbi (4)

U koju se svrhu odobrava pristup kaznenom spisu?

Svi dokazi prikupljeni tijekom kaznene istrage i sažetak predraspravnog postupka koji opisuje okolnosti kaznenog djela dodaju se u kazneni spis.

Omogućivanje pristupa kaznenom spisu vama kao osumnjičeniku potrebno je kako biste se upoznali s optužbama protiv vas i njihovim temeljima.

Kada ću moći vidjeti kazneni spis?

Ako ste proglašeni osumnjičenikom, kazneni spis će vam biti dostupan nakon završetka kaznene istrage.

Kako se dodjeljuje pristup kaznenom spisu?

Od trenutka kada vam se omogući pristup kaznenom spisu morate imati odvjetnika (vidi Informacijski list 1.). Ured tužitelja dat će presliku kaznenog spisa vašem odvjetniku. Vaš će vas odvjetnik obavijestiti o sadržaju kaznenog spisa.

Koliko vremena imam za pregledavanje kaznenog spisa?

Nije određeno vremensko ograničenje za pregledavanje spisa. Ako Ured tužitelja smatra da se oteže s postupkom pregledavanja kaznenog spisa, može se odrediti vremensko ograničenje. Ured tužitelja mora dati dovoljno vremena kako bi vam omogućio da doista možete ostvariti svoje pravo da se branite.

Koja je svrha podnošenja zahtjeva?

Nakon što ste pregledali kazneni spis vi i vaš odvjetnik imate pravo predati zahtjeve Uredu tužitelja. Svrha podnošenja zahtjeva jest jamčiti da se kaznena istraga provodi temeljito i pošteno.

Imate pravo zatražiti:

provođenje dodatnih istraga;

uvrštavanje u spis novih dokaza koje ste predali;

uklanjanje materijala nebitnog za predmet iz spisa itd.

Također imate pravo zatražiti da Ured tužitelja okonča kazneni postupak ako prema vašem mišljenju nema razloga da se nastavi. Nadalje, imate pravo zatražiti da se predmet rješava pojednostavljenim postupkom koji se utvrđuje zakonom (npr. postupkom nagodbe) bez uobičajenog potpunog suđenja.

Kako se podnose zahtjevi?

Zahtjevi se podnose uredu tužitelja u pisanom obliku. Mora ih se predati u roku od 10 dana od pregledavanja kaznenog spisa. Ako je kazneni spis velik i složen, Ured tužitelja može produžiti ovo razdoblje na 15 dana (odjeljak 225. Zakonika o kaznenom postupku koji je stupio na snagu 1. rujna 2011.).

Kako se rješavaju zahtjevi?

Ured tužitelja pregledava zahtjeve u roku od 10 dana. Ako Ured tužitelja ne udovolji zahtjevu, sastavlja se odluka i vama se prosljeđuje preslika iste. Ako se vaš zahtjev odbije u toj fazi, možete ga još uvijek podnijeti tijekom suđenja.

Kada se iznosi optužba?

Nakon što ste pregledali kazneni spis, a Ured tužitelja je donio odluku o vašim zahtjevima, bit ćete optuženi ako je Uredu tužitelja uvjeren kako ima dovoljno dokaza da vam se sudi.

Kako se iznosi optužba?

Ured tužitelja će sastaviti optužnicu. To je dokument koji sadrži okolnosti na kojima se temelje optužbe i dokaze koji ih potvrđuju. Ured tužitelja daje optužnicu vama i vašem odvjetniku i šalje je sudu.

Mogu li se optužbe promijeniti prije suđenja?

Sud može suditi u predmetu samo na temelju optužnice. Ured tužitelja može promijeniti ili dopuniti optužbe, no u tom slučaju mora se predati nova optužnica.

Već mi se sudilo na temelju istih optužbi u drugoj državi. Što se događa u tom slučaju?

Ako ste proglašeni krivim na temelju istih optužbi u drugoj državi ili ako je kazneni postupak u vezi s tim optužbama završen, ne možete ponovno biti optuženi za isto kazneno djelo. U takvoj situaciji, ako je kazneni postupak protiv vas pokrenut u Estoniji, on se mora završiti tako da vas se ne optuži za to kazneno djelo.

Može li se moj predmet riješiti putem nagodbe?

Nakon što ste pregledali kazneni spis, imate pravo podnijeti zahtjev Uredu tužitelja za pokretanje pregovora u postupku nagodbe. Ako se Ured tužitelja s tim složi, pregovori će početi kada se vi i vaš odvjetnik složite o pravnoj definiciji djela za koje ste optuženi i kazni za nju.

Ako postignete dogovor kao rezultat pregovora, on će biti zapisan i predan sudu na odobrenje. Ako sud odobri dogovor, bit ćete osuđeni za kazneno djelo pod uvjetima određenima u dogovoru koji ste postigli.

Dodatni podaci za nerezidente (5)

Što je europski uhidbeni nalog?

Europski uhidbeni nalog je zahtjev koji izdaje tijelo države članice Europske unije drugoj državi članici Europske unije s ciljem pritvaranja i uhićenja određene osobe i izručenja te osobe državi tražiteljici tako da ta država može nastaviti kazneni postupak ili zatvoriti dotičnu osobu.

Koja su moja prava ako sam pritvoren/a na temelju europskog uhidbenog naloga?

Ako ste pritvoreni, temelj vašeg pritvora mora vam biti objašnjen i morate biti informirani da možete pristati biti izručeni drugoj državi članici. Ako pristanete biti izručeni, ne možete kasnije promijeniti svoju odluku. S obzirom na vaš pritvor, imate pravo na besplatnu pravnu pomoć i pomoć prevoditelja.

Kako se odlučuje o mojem izručenju drugoj državi članici?

Odluku o vašem izručenju ili odbijanju vašeg izručenja donosi sud. Vi, vaš odvjetnik i tužitelj sudjelovat ćete u sudskom ročištu. Sud mora čuti vaše mišljenje o vašem izručenju. Sud će donijeti presudu kojom se vaše izručenje odobrava ili odbija. Imate pravo podnijeti žalbu protiv presude na okružnom sudu u roku od tri dana nakon primanja presude. Okružni sud će pregledati žalbu u roku od 10 dana i njegova je odluka konačna.

Koliko brzo se odlučuje o mojem izručenju drugoj državi članici?

Ako ste pristali na izručenje, odluka se mora donijeti u roku od 10 dana. Ako niste pristali na izručenje, konačna odluka o izručenju ili odbijanju izručenja mora se donijeti u roku od 60 dana od vašeg uhićenja. U izvanrednim slučajevima to se razdoblje može produljiti za 30 dana. Ako je sudska odluka o vašem izručenju stupila na snagu, morate biti izručeni u državu koja je predala zahtjev u roku od 10 dana. Ako u tom roku ne budete izručeni, mora vas se osloboditi.

U kojim me okolnostima mogu izručiti drugoj državi?

Ako je druga država pokrenula kazneni postupak protiv vas i sastavila nalog za vaše uhićenje ili ako vam je sud u toj državi odredio kaznu zatvora, ta država može zahtijevati vaše izručenje. Ako je Estonija primila zahtjev druge države za vaše izručenje ili zahtjev preko Interpola za vaše uhićenje, možete biti pritvoreni i uhićeni tijekom postupka izručenja. Tijekom postupka izručenja možete biti uhićeni do jedne godine. Sud će odlučiti treba li dozvoliti vaše izručenje.

Mogu li kontaktirati veleposlanstvo svoje države ako sam uhićen?

Ako ste strani državljanin, preslika naloga vašeg uhićenja bit će poslana Ministarstvu vanjskih poslova, koje će obavijestiti veleposlanstvo ili konzulat vaše države. Imate pravo zatražiti sastanak s konzularnim službenikom iz vaše države.

Hoću li imati mogućnost korištenja prevoditelja ako ne govorim jezik zemlje u kojoj sam uhićen?

Istražno tijelo i Ured tužitelja moraju osigurati da možete koristiti pomoć prevoditelja. Prevoditelj mora biti prisutan tijekom svih formalnih radnji u kojima sudjelujete. Prevoditelj je obvezan sve informacije povezane s formalnom radnjom prevoditi precizno i u potpunosti. Omogućuje se samo usmeno, ne i pismeno prevođenje.

Možete zatražiti da se optužnica prevede u pisanom obliku na vaš materinji jezik ili drugi jezik koji razumijete. Drugi dokumenti koji su dio kaznenog postupka ne prevode se u pisanom obliku.

Moram li biti u zemlji tijekom kaznenog postupka? Mogu li napustiti zemlju?

Ne morate biti u zemlju tijekom kaznenog postupka i možete je napustiti, no obvezni ste pojaviti se pred istražnim tijelom kada to ono zatraži kako biste mu omogućili da izvrši formalnu radnju. Istražno tijelo može vam zabraniti da napustite mjesto prebivališta bez njegovog odobrenja.

Ako želite napustiti mjesto prebivališta na dulje od 24 sata, prethodno vam je potrebno dopuštenje istražnog tijela. Ako se ne pojavite pred istražnim tijelom kada to ono zatraži ili ako prekršite zabranu napuštanja mjesta prebivališta, možete biti uhićeni.

Mogu li me ispitati iz druge države putem sredstava telekomunikacije, npr. video-poveznice?

Istražno vas tijelo može ispitati u drugoj državi putem video-poveznice uživo. Ovakvo ispitivanje moguće je samo uz vaš pristanak.

Pripadajuće poveznice

Zakoni o kaznenom postupku

Zakonik o kaznenom postupku na engleskom (ne sadrži sve izmjene)

Posljednji put ažurirano: 01/10/2020

Verziju ove stranice na nacionalnom jeziku održava odgovarajuća država članica. Prijevode je napravila služba Europske komisije. Moguće promjene u originalu koje su unijela nadležna nacionalna tijela možda još nisu vidljive u drugim jezičnim verzijama. Europska komisija ne preuzima nikakvu odgovornost za informacije ili podatke sadržane ili navedene u ovom dokumentu. Pogledajte pravnu obavijest kako biste vidjeli propise o autorskim pravima države članice odgovorne za ovu stranicu.

3 - Moja prava tijekom suđenja

Gdje se odvija suđenje?

Sve kaznene predmete rješavaju provincijski sudovi. Odluku uglavnom donosi sudac pojedinac. U kaznenim predmetima koji uključuju kazneno djelo s predumišljajem odluku donosi sud koji čine predsjednik suda i dva suca porotnika.

Je li suđenje javno?

Suđenje je javno.
Sud može odrediti da će suđenje biti potpuno ili djelomično zatvoreno:
da bi se zaštitile državne ili poslovne tajne;
da bi se zaštitilo moral, obiteljski ili privatni život;
u interesu maloljetnika;
u svrhu provođenja pravde, uključujući slučajeve u kojima javno suđenje može ugroziti sigurnost suda, stranaka u postupku ili svjedoka.

Mogu li se optužbe promijeniti za vrijeme suđenja?

Prije završetka suđenja, Ured javnog tužitelja može promijeniti optužbe ili dodati optužbe protiv vas. U tom će slučaju Ured tužitelja sastaviti novu izjavu o optužbama. To se neće dogoditi ako se optužbe promijene u vašu korist. Ako se optužbe promijene, vi i vaš odvjetnik imate pravo zatražiti odgodu suđenja kako biste mogli pripremiti vašu obranu.

Što će se dogoditi ako se izjasnim krivim za sve ili neke od optužbi za vrijeme suđenja?

Vaše se priznanje tretira kao jedan dokazni predmet kaznenog djela. Ako se izjasnite krivim, Ured tužitelja još mora dokazati vašu krivnju pomoću drugih dokaza.

Moram li biti prisutan na suđenju? Može li se suđenje voditi bez mene?

Sudjelovanje u suđenju obavezno je za optuženika. Suđenje se iznimno može voditi bez vas u sljedećim slučajevima:
ako ste ometali suđenje i ignorirali naredbe suca te ste zbog toga pozvani da napustite sudnicu;
ako se nalazite izvan teritorija Republike Estonije, niste se pojavili na sudu i moguće je voditi predmet u vašoj odsutnosti;
ako ste nakon vašeg ispitivanja na sudu u takvom stanju da niste u mogućnosti nastaviti sudjelovati u suđenju i moguće je voditi predmet u vašoj odsutnosti.

Ako živim u drugoj zemlji, mogu li sudjelovati putem video-poveznice?

Sud ima pravo dopustiti vam sudjelovanje u suđenju putem video-poveznice ako ste u nemogućnosti pojaviti se na sudu. To je moguće samo uz vaš pristanak.

Hoće li mi biti omogućen prijevod ako ne budem razumio što se događa?

Ako ne možete razumjeti jezik na kojem se suđenje vodi, sud vam mora dodijeliti prevoditelja za vrijeme suđenja. Osigurava se samo usmeno (ne i pismeno) prevođenje.

Moram li imati odvjetnika? Hoće li mi se dodijeliti odvjetnik?

Morate imati odvjetnika i ako ga niste sami odabrali, Estonska odvjetnička komora će vam ga dodijeliti (vidi Informacijski list 1.).

Mogu li govoriti za vrijeme suđenja? Moram li govoriti za vrijeme suđenja?

Imate pravo govoriti za vrijeme suđenja i izraziti svoje mišljenje o svim okolnostima vašeg predmeta. Ne morate govoriti za vrijeme suđenja i imate pravo na šutnju.

Što će se dogoditi ako ne kažem istinu za vrijeme suđenja?

Optuženik nije obvezan reći istinu na sudu. Ako ne kažete istinu, ne mogu vam se izreći nikakve kazne. Ako se za vrijeme suđenja dokaže da ste lagali na sudu, cijelo vaše svjedočenje (uključujući i istiniti dio) može se smatrati nepouzdanim. U tom se slučaju vaše svjedočenje ne smatra dokazom.

Mogu li osporavati dokaze koji se podnose protiv mene?

Imate pravo podnijeti prigovor na dokaze koji se podnose protiv vas na sudu. Dokaz se neće smjeti koristiti na sudu ako je dobiven bitnom povredom zakona. Imate pravo osporavati pouzdanost dokaza te njegovu pravnu dopustivost.
Vi i vaš odvjetnik možete osporavati dokaze usmenim ili pismenim putem u svakoj fazi postupka do završetka suđenja.

Kakvu vrstu dokaza mogu predati u svoju korist?

Imate pravo na sudu predati sve dokaze koji su relevantni za predmet i dobiveni su na zakonit način.

Koji su uvjeti primjenjivi na moje dokaze?

Općenito, da biste predali nove dokaze, morate predati zahtjev nakon razmatranja kaznenog spisa ili barem tri radna dana prije pripremnog ročišta. Međutim, moguće je predati nove dokaze i za vrijeme suđenja ako ih iz objektivnih razloga nije bilo moguće predati ranije.

Mogu li angažirati privatnog istražitelja za prikupljanje dokaza?

Imate pravo angažirati privatnog istražitelja za prikupljanje dokaza. Dokazi koje je prikupio privatni istražitelj dopustivi su na sudu ako je privatni istražitelj dokaze prikupio bez povrede zakona.

Mogu li zatražiti svjedoke da govore u moju korist?

Imate pravo zatražiti da se osobe koje imaju važne informacije koje su nužne za rješavanje vašeg predmeta pozovu na sud.

Možemo li ja ili moj odvjetnik postavljati pitanja drugim svjedocima u mom predmetu? Možemo li moj odvjetnik ili ja osporavati njihove iskaze?

Vi i vaš odvjetnik imate pravo ispitivati sve svjedoke. Imate pravo izraziti svoje mišljenje o važnosti i istinitosti iskaza svjedoka. Imate pravo predstaviti dokaze o neistinitosti iskaza svjedoka ili dovesti u pitanje njihovu pouzdanost.

Hoće li se uzimati u obzir informacije o mojim prethodnim prekršajima?

Smiju se uzeti u obzir samo informacije o vašim prethodnim prekršajima koje su evidentirane u kaznenom registru i nisu uklonjene iz vaše kaznene evidencije (prekršaj se uklanja iz kaznene evidencije unutar 1–15 godina od izdržavanja kazne, ovisno o težini prekršaja).
Također se mogu uzeti u obzir informacije iz drugih zemalja o vašim prethodnim prekršajima. Prekršaji koje treba uzeti u obzir na sudu moraju biti navedeni u izjavi o optužbama. U slučaju određenih kaznenih djela, činjenica da ste prethodno počinili slično kazneno djelo može rezultirati nametanjem strože kazne.

Koji su mogući ishodi suđenja?

Nakon suđenja, sud vas oslobađa ili osuđuje. Bit ćete oslobođeni ako za vrijeme suđenja nije dokazano da je počinjeno kazneno djelo ili da ste vi počinili kazneno djelo. Bit ćete oslobođeni i ako Ured javnog tužitelja odbaci optužbe. Bit ćete osuđeni ako je na sudu dokazano da ste počinili kazneno djelo.
Ako ste proglašeni krivim, sud će vam odrediti kaznu u skladu sa zakonom. Moguće kazne su:
novčana kazna koja može biti 30 do 500 puta veća od vašeg prosječnog dnevnog prihoda;
kazna zatvora u trajanju između 30 dana i 20 godina ili kazna doživotnog zatvora.
Ako na to pristanete, sud kaznu zatvora može zamijeniti društveno korisnim radom.
U određenim okolnostima, sud također može odlučiti odrediti vam uvjetno puštanje na slobodu. U tom slučaju nećete morati odslužiti prvobitnu kaznu ili ćete morati odslužiti samo dio nje, osim ako za vrijeme uvjetnog otpusta ne počinite novo kazneno djelo. Uvjetni otpust traje od 3 do 5 godina.
Uz glavnu kaznu sud vam može odrediti dodatne kazne poput zabrane uključivanja u određene aktivnosti ili protjerivanja iz Estonije. Također, svaka imovina povezana s kaznenim djelom može biti oduzeta.

Koja je uloga žrtve za vrijeme suđenja?

Žrtva ima pravo sudjelovati u suđenju, davati iskaze i predati dokaze, tražiti naknadu štete za gubitke izazvane kaznenim djelom te izraziti mišljenje o kazni koju je predložio Ured tužitelja.

Pripadajuće poveznice

Zakonik o kaznenom postupku

Zakonik o kaznenom postupku na engleskom (možda ne sadrži sve izmjene)
Kazneni zakonik
Kazneni zakonik na engleskom (možda ne sadrži sve izmjene)
Posljednji put ažurirano: 01/10/2020
Verziju ove stranice na nacionalnom jeziku održava odgovarajuća država članica. Prijevode je napravila služba Europske komisije. Moguće promjene u originalu koje su unijela nadležna nacionalna tijela možda još nisu vidljive u drugim jezičnim verzijama. Europska komisija ne preuzima nikakvu odgovornost za informacije ili podatke sadržane ili navedene u ovom dokumentu. Pogledajte pravnu obavijest kako biste vidjeli propise o autorskim pravima države članice odgovorne za ovu stranicu.
Izvorna jezična inačica ove stranice et nedavno je izmijenjena. Naši prevoditelji trenutačno pripremaju jezičnu inačicu koju vidite.

4 - Moja prava nakon suđenja

Mogu li se žaliti na presudu?
Imate pravo žaliti se na presudu. Možete se žaliti i na vašu osudu i na kaznu. Imate pravo žaliti se na cijelu presudu ili na jedan njezin dio.
Kako se mogu žaliti?
Morate obavijestiti sud koji vas je osudio da želite podnijeti žalbu. To morate učiniti pisanim putem u roku od 7 dana od objavljivanja sudske odluke. To se može učiniti i putem telefaksa.
Žalbu je potrebno predati sudu koji je donio presudu u roku od 15 dana od dana kad vam je prvi put omogućen uvid u presudu. Žalbu je potrebno podnijeti u pisanom obliku i poslati sudu poštom ili telefaksom. Žalbe koje sastavlja Ured javnog tužitelja i pravni savjetnik također se elektroničkim putem šalju sudu.
Sud koji je donio presudu šalje žalbu i kazneni spis okružnom sudu.
Što će se dogoditi ako podnesem žalbu?
Ako podnesete žalbu, prvotna se presuda neće provesti do odluke okružnog suda. Ako ste uhićeni prije ili nakon što je presuda donesena, nećete biti pušteni na slobodu na temelju podnošenja žalbe. Može vas se zadržati u pritvoru dok se ne donese odluka o žalbi. Zakon ne određuje vremenski rok u kojem se žalba treba razmotriti, no to se mora učiniti u razumnom roku.
Mogu li uz žalbu predstaviti nove dokaze i pod kojim uvjetima?
Imate pravo predati nove dokaze uz žalbu ako iz opravdanih razloga te dokaze niste predali ranije.
Što se događa na ročištu žalbenog suda?
Na ročištu okružnog suda razmatrat će se argumenti iz žalbe. Ako se ne pojavite na sudu, okružni sud može razmotriti žalbu bez vašeg sudjelovanja. Nakon razmatranja žalbe, okružni sud može:
odbaciti žalbu;
izmijeniti presudu prvostupanjskog suda ili donijeti novu presudu;
poništiti presudu prvostupanjskog suda i prekinuti kazneni postupak;
poništiti presudu prvostupanjskog suda i vratiti slučaj na ponovno razmatranje tom sudu.
Jesu li moguće dodatne žalbe ako prva žalba nije bila uspješna?
Moguće je podnijeti žalbu u kasaciji protiv odluke okružnog suda Vrhovnom sudu. Žalbu u kasaciji moguće je podnijeti samo preko odvjetnika.
Ako želite podnijeti žalbu u kasaciji, o tome morate obavijestiti okružni sud u roku od sedam dana od objavljivanja odluke o žalbi.
Žalbu u kasaciji potrebno je predati u roku od 30 dana od dana kad vam je prvi put omogućen uvid u odluku okružnog suda. Žalba u kasaciji predaje se Vrhovnom sudu prekookružnog suda koji je donio odluku o žalbi.
Vrhovni sud ima pravo odlučiti hoće li razmotriti žalbu u kasaciji ili ne. Ako sud odbije kasacijski postupak, za to ne treba dati razlog.
Kada osuda postaje pravomoćna?
Osuda postaje pravomoćna kada presuda stupi na snagu. To se događa nakon isteka vremenskog roka za podnošenje žalbe ili žalbe u kasaciji. U slučaju žalbe u kasaciji, presuda će stupiti na snagu kada Vrhovni sud odbije kasacijski postupak ili donese odluku o predmetu.
Ako je moja žalba uspješna, hoće li se osuda negdje evidentirati?
Vaša će se osuda evidentirati u kaznenom registru samo ako se izvrši. Ako Vrhovni sud poništi odluku suda koji vas je osudio, osuda se ne evidentira u kaznenom registru.
Ako je prva odluka bila pogrešna, hoću li dobiti naknadu za štetu?
Imate pravo na naknadu za štetu koja vam je nanesena ako vam je bez razloga oduzeta sloboda. Možete podnijeti zahtjev za naknadu štete pisanim putem Ministarstvu financija unutar 6 mjeseci od stupanja na snagu vašeg oslobođenja ili odluke kojom se kazneni postupak privodi kraju.
Visina naknade je fiksna i iznosi sedam minimalnih dnevnih plaća na snazi u Republici Estoniji za svaki dan proveden u pritvoru. Uz to imate pravo od države zatražiti da vam nadoknadi novac koji ste platili odvjetniku.
Ja sam strani državljanin. Može li me se poslati natrag u tu državu nakon suđenja?
Ako ste strani državljanin koji zakonito živi u Estoniji te ste osuđeni za kazneno djelo s namjerom uz kaznu zatvora, sud može odlučiti da vas se dodatno kazni protjerivanjem iz Estonije i zabranom ponovnog ulaska u Estoniju na 10 godina. S obzirom da je progon iz Estonije također kazna, imate pravo žaliti se na nju.
Ako nemate pravo živjeti u Estoniji, vaše se protjerivanje iz Estonije odvija automatski bez sudske odluke. Imate pravo osporiti svoje protjerivanje podnošenjem prigovora Upravnom sudu. Činjenica da osporavate svoje protjerivanje neće ga odgoditi za trajanja sudskog postupka.
Osuđen sam. Može li se protiv mene pokrenuti novi sudski postupak na temelju istih optužbi?
Ako ste osuđeni, protiv vas se ne može pokrenuti novi sudski postupak na temelju istih optužbi.
Hoće li informacije o mojoj osudi biti evidentirane i kako će se te informacije pohraniti?
Informacije o vašoj osudi unose se ukazneni registar. Registar vodi Ministarstvo pravosuđa, a njime upravlja Centar registara i informacijskih sustava . Informacije koje su unesene u registar javne su, osim u slučajevima koji su posebno određeni zakonom.
Te je informacije moguće proslijediti stranim državnim tijelima ako je to dopušteno međunarodnim sporazumima. Informacije o vašoj kazni zadržavaju se bez vašeg pristanka. Podaci će biti obrisani nakon isteka roka određenog zakonom (1-15 godina od izdržavanja kazne, ovisno o težini kaznenog djela).
Pripadajuće poveznice
Zakonik o kaznenom postupku
Zakonik o kaznenom postupku na engleskom (možda ne sadrži sve izmjene)
Zakon o kaznenom registru
Zakon o kaznenom registru na engleskom (možda ne sadrži sve izmjene)
Zakon o naknadi za štetu koju je država neopravdanim oduzimanjem slobode nanijela osobi
Zakon o naknadi za štetu koju je država neopravdanim oduzimanjem slobode nanijela osobi na engleskom (možda ne sadrži sve izmjene)
Zakon o obvezi napuštanja zemlje i zabrani ulaska u zemlju

Zakon o obvezi napuštanja zemlje i zabrani ulaska u zemlju na engleskom (možda ne sadrži sve izmjene)

Posljednji put ažurirano: 01/10/2020

Verziju ove stranice na nacionalnom jeziku održava odgovarajuća država članica. Prijevode je napravila služba Europske komisije. Moguće promjene u originalu koje su unijela nadležna nacionalna tijela možda još nisu vidljive u drugim jezičnim verzijama. Europska komisija ne preuzima nikakvu odgovornost za informacije ili podatke sadržane ili navedene u ovom dokumentu. Pogledajte pravnu obavijest kako biste vidjeli propise o autorskim pravima države članice odgovorne za ovu stranicu.

Izvorna jezična inačica ove stranice et nedavno je izmijenjena. Naši prevoditelji trenutačno pripremaju jezičnu inačicu koju vidite.

5 - Prometni prekršaji

Kako se rješavaju prometni prekršaji?

Kazne za prekoračenje ograničenja brzine te kršenje pravila o parkiranju i drugih prometnih propisa izriču se u prekršajnim postupcima.

Prekršaj rješava policija bilo na lokaciji gdje je prekršaj otkriven ili u policijskoj postaji.

Policija nema obvezu kazniti vas na licu mjesta. Umjesto toga može vam izdati upozorenje ili odrediti novčanu kaznu (do 15 eura). Moguće je i donijeti odluku u žurnom postupku na licu mjesta i odrediti novčanu kaznu do 400 eura. Postupak na licu mjesta može se provesti samo uz vaš pristanak. Moguće je izraditi audio ili video snimke izjave osobe vezano uz prekršaj.

Ako prekoračite ograničenje brzine i snimi vas kamera za kontrolu brzine, vlasniku ili registriranom korisniku vozila može se odrediti novčana kazna. Maksimalni iznos novčane kazne je 190 eura. Obavijest o novčanoj kazni šalje vam se poštom. Ako se ne slažete s obavijesti o novčanoj kazni, imate pravo osporiti je u roku 30 dana od dana primitka. Prigovor je potrebno podnijeti policijskoj postaji koja vam je poslala obavijest o novčanoj kazni. Ako fizička osoba odgovorna za motorno vozilo osporava izricanje novčane kazne jer je netko drugi koristio vozilo, ta osoba u prigovoru mora navesti ime i prezime osobe koja je koristila automobil u vrijeme koje je navedeno u obavijesti o novčanoj kazni, kao i adresu, broj vozačke dozvole, datum rođenja ili OIB te osobe.

Ako se ne slažete s mišljenjem policije o navodnom prekršaju, imate pravo usprotiviti se postupku na licu mjesta. U tom će slučaju policija izraditi dokumentaciju o prekršaju na licu mjesta, no kazna neće biti odmah izrečena.

Dokumenti će biti proslijeđeni u policijsku postaju čiji službenici moraju prikupiti dokaze vezano uz prekršaj. Ako vas podvrgnu ispitivanju, imate pravo na šutnju. Imate pravo na prisutnost odvjetnika i prevoditelja. Imate pravo pregledati materijal prikupljen za vrijeme prekršajnog postupka i usprotiviti se optužbi.

Prigovor možete podnijeti u roku 15 dana od primitka prekršajne prijave. Reći će vam kad ćete od policije moći dobiti presliku odluke o prekršaju. Da biste dobili presliku, vi ili vaš odvjetnik morate otići u policijsku postaju. Preslika neće biti poslana poštom.

Za prometne se prekršaje može odrediti kazna u maksimalnom iznosu od 1 200 eura. Za teške prometne prekršaje možete biti uhićeni na razdoblje do 30 dana. Odluku o uhićenju može donijeti samo sud. Može vam se odrediti zabrana vožnje na razdoblje do 2 godine.

Ako se ne slažete s odlukom policije, imate pravo uložiti pritužbu provincijskom sudu. Pritužbu morate uložiti u roku 15 dana od datuma kad je odluka prvi put postala dostupna.

Građani drugih država članica Europske unije mogu također biti kažnjeni za prometne prekršaje.

Hoće li se prekršaj pojaviti u mojoj kaznenoj evidenciji?

Kazne za prometne prekršaje unose se u kazneni registar, osim informacija o novčanim kaznama. Informacije o prekršajima brišu se iz registra te se arhiviraju godinu dana nakon što je plaćena novčana kazna izrečena za prekršaj, odslužena kazna zatvora, odrađen društveno koristan rad ili je kao glavna kazna određena zabrana vožnje.

Pripadajuće poveznice

Zakon o prometu

Zakon o prometu na engleskom (možda ne sadrži sve izmjene)

Zakoni o prekršajnom postupku

Zakonik o prekršajnom postupku na engleskom (možda ne sadrži sve izmjene)

Posljednji put ažurirano: 01/10/2020

Verziju ove stranice na nacionalnom jeziku održava odgovarajuća država članica. Prijevode je napravila služba Europske komisije. Moguće promjene u originalu koje su unijela nadležna nacionalna tijela možda još nisu vidljive u drugim jezičnim verzijama. Europska komisija ne preuzima nikakvu odgovornost za informacije ili podatke sadržane ili navedene u ovom dokumentu. Pogledajte pravnu obavijest kako biste vidjeli propise o autorskim pravima države članice odgovorne za ovu stranicu.

Optuženik (kazneni postupak) - Grčka

U ovim informativnim člancima objašnjeno je što se događa kad je osoba osumnjičena ili optužena za kazneno djelo za koje se vodi sudski postupak.

Kratki pregled kaznenih postupaka

Istražni postupak / pokretanje kaznenog postupka

Ovaj dio procesa počinje kad se tužitelja obavijesti da je vjerojatno počinjeno kazneno djelo. Nastavlja se pokretanjem kaznenog postupka i završava određivanjem suđenja za optuženu osobu ili povlačenjem optužbi.

U toj se fazi nastoji razjasniti slučaj, koliko je to moguće, kako bi se utvrdilo postoje li jake indicije da je tuženik počinio kazneno djelo, na temelju čega se odlučuje hoće li se za tuženika odrediti suđenje pred nadležnim sudom.

Sudska rasprava

U ovoj se fazi sudi o predmetu do donošenja i izricanja presude.

Pravni lijekovi

Riječ je o pravnim sredstvima koja se osiguravaju osobi kako bi joj se omogućilo osporavanje presude kaznenog suda.

To su sljedeća sredstva:

žalba, radi preinake ili ukidanja pobijane presude na činjeničnoj ili pravnoj osnovi

ponovno suđenje te djelomično ili potpuno ukidanje pobijane presude na pravnoj osnovi.

Detaljnije informacije o svim tim fazama u postupku i o svojim pravima možete pronaći u sljedećim informativnim člancima. Te informacije nisu zamjena za pravni savjet i služe samo kao opće smjernice.

Ako ste žrtva kaznenog djela, potpune informacije o svojim pravima možete pronaći ovdje.

Uloga Europske komisije

Europska komisija nema nikakvu ulogu u postupcima kaznenog progona donesenima u državama članicama i ne može vam pomoći ako želite podnijeti pritužbu. U ovim informativnim člancima dostupne su informacije o tome kako i komu možete podnijeti pritužbu.

Kliknite na poveznice u nastavku kako biste pronašli informacije koje trebate

Moja prava tijekom istrage

Moja prava tijekom suđenja

Moja prava nakon suđenja

Posljednji put ažurirano: 29/02/2024

Verziju ove stranice na nacionalnom jeziku održava odgovarajuća država članica. Prijevode je napravila služba Europske komisije. Moguće promjene u originalu koje su unijela nadležna nacionalna tijela možda još nisu vidljive u drugim jezičnim verzijama. Europska komisija ne preuzima nikakvu odgovornost za informacije ili podatke sadržane ili navedene u ovom dokumentu. Pogledajte pravnu obavijest kako biste vidjeli propise o autorskim pravima države članice odgovorne za ovu stranicu.

1 - Moja prava tijekom istrage

A. Ako sam strani državljanin, utječe li to na istragu?

Ne. Sve osobe u Grčkoj imaju pravo na zaštitu života, časti i slobode, bez diskriminacije na temelju državljanstva, rase, jezika te vjerskih ili političkih uvjerenja.

B. Koje su faze istrage?

i. Faza prikupljanja dokaza / ovlasti istražitelja

Svrha je preliminarnog ispitivanja prikupiti potrebne dokaze radi donošenja odluke o tome treba li pokrenuti kazneni postupak.

ii. Policijski pritvor

Svaka osoba koja je uhićena jer je uhvaćena u počinjenju kaznenog djela ili na temelju uhidbenog naloga mora se privesti nadležnom istražnom sucu najkasnije u roku od 24 sata od uhićenja. Ako je uhićenje izvršeno u mjestu koje nije sjedište istražnog suca, osoba mora biti izvedena pred sud u roku koji je nužno potreban za njezin premještaj. Istražni sudac dužan je u roku od tri dana od izvođenja uhićenika pred sud pustiti uhićenika na slobodu ili izdati nalog za zatvor. Na zahtjev osobe koja je izvedena pred sud taj se rok može produljiti za dva dana.

iii. Ispitivanje

Svrha je glavnog ispitivanja prikupiti potrebne dokaze radi utvrđivanja počinjenja kaznenog djela i donošenja odluke o tome treba li uhićenika izvesti pred sud zbog tog kaznenog djela.

iv. Istražni zatvor

Privremeni pritvor dopušten je samo ako se optuženika kazneno goni za teže kazneno djelo i nema poznato boravište u zemlji ili je poduzeo pripremne radnje za bijeg ili je ranije bio bjegunac ili je proglašen krivim za bijeg iz pritvora ili za kršenje ograničenja boravka te, s obzirom na takve okolnosti, očito namjerava pobjeći ili se opravdano smatra, na temelju njegovih prethodnih pravomoćnih osuda za slična kaznena djela, da je vrlo vjerojatno da će, ako bude pušten na slobodu, ponovno počiniti kaznena djela. Ako je za kažnjivo djelo za koje se optuženik tereti propisana kazna doživotnog zatvora ili privremena kazna zatvora u trajanju do 15 godina ili je optuženik to kažnjivo djelo počinio više puta ili u kontekstu kriminalne ili terorističke organizacije ili postoji velik broj oštećenika, privremeni pritvor može se odrediti i ako se, s obzirom na određena obilježja djela, opravdano smatra da postoji velika vjerojatnost da će optuženik, ako bude pušten na slobodu, ponovno počiniti kaznena djela. Sama pravna ozbiljnost djela nije dovoljna da bi se odredio privremeni pritvor.

C. Koja su moja prava tijekom istrage?

i. Koja su moja prava u pogledu tumačenja i prevođenja?

Osumnjičenici ili optuženici koji ne govore ili ne razumiju dovoljno dobro grčki jezik imaju pravo na usmeno i pismeno prevođenje svih bitnih postupovnih dokumenata.

ii. Koja su moja prava u pogledu informiranja i uvida u spis predmeta?

Odmah po pozivanju optuženika na pojavljivanje pred sudom kako bi se mogao braniti istražni sudac dužan je upoznati optuženika sa sadržajem optužnice i istražnim spisima. Optuženik ili njegov branitelj isto tako ima pravo proučiti optužnicu i istražne spise. Na njegov pisani zahtjev i o njegovu trošku optuženiku se mogu dati preslike optužnice i istražnog spisa.

iii. Koja su moja prava u pogledu pristupa odvjetniku i obavješćivanja treće strane o mojoj situaciji?

Optuženici imaju pravo na to da ih zastupa branitelj, čak i u unakrsnom ispitivanju sa svjedocima ili drugim optuženicima. Optuženiku se ni u kakvim okolnostima ne može zabraniti komunikacija s njegovim braniteljem. Takva je komunikacija strogo povjerljiva.

iv. Koja su moja prava u pogledu besplatne pravne pomoći?

Osumnjičenici ili optuženici imaju pravo na besplatnu pravnu pomoć, uključujući pravni savjet i pomoć te zastupanje pred sudom, u skladu s relevantnim zakonskim odredbama.

v. Što je važno znati u vezi sa sljedećim:

a. Pretpostavka nedužnosti

Osumnjičenici i optuženici smatraju se nedužnima dok im se ne dokaže krivnja u skladu sa zakonom.

b. Pravo na obranu šutnjom i pravo osobe da samu sebe ne izloži kaznenom progonu

Osumnjičenici ili optuženici imaju pravo braniti se šutnjom i pravo na to da sami sebe ne izlože kaznenom progonu. Ostvarivanje tog prava ne može se koristiti protiv predmetnog osumnjičenika ili optuženika.

c. Teret dokaza

Optuženici nisu dužni pružiti dokaze o činjenicama na koje se pozivaju u svojoj obrani. Suci i tužitelji dužni su pažljivo ispitati sve činjenice ili dokaze na koje se optuženik poziva ako se na temelju njih može utvrditi istina. Svaka sumnja u krivnju mora biti u korist osumnjičenika ili optuženika.

vi. Koje su posebne zaštitne mjere za djecu?

Maloljetnik koji je bio žrtva određenih kažnjivih djela protiv osobne ili spolne slobode ima pravo nazočiti svim istražnim radnjama i pristupiti cjelokupnom sudskom spisu, čak i ako se ne pojavi na sudu kako bi potkrijepio optužbu.

vii. Koje su posebne zaštitne mjere za ranjive osumnjičenike?

Ranjive osobe obavješćuje se o njihovim pravima, uzimajući u obzir njihove specifične potrebe. U svakom ih se slučaju obavješćuje o posljedicama odricanja od takvih prava.

D. Koja su zakonska vremenska ograničenja tijekom istrage?

Određeno je da u razdoblju od 1. listopada do 31. ožujka noć traje od 20:00 do 6:00, a u razdoblju od 1. travnja do 30. rujna od 21:00 do 5:00.

E. Koje se mjere provode u istražnom postupku, uključujući alternative istražnom zatvoru i mogućnosti premještaja u matičnu državu (Europski nalog za nadzor)?

Može se odrediti kućni pritvor uz elektronički nadzor. Tom se mjerom optuženiku zabranjuje napuštanje određene zgrade (ili kompleksa zgrada), kako je navedeno u nalogu istražnog suca, za koju je dokazano da je njegovo mjesto boravka ili boravište.

Posljednji put ažurirano: 29/02/2024

Verziju ove stranice na nacionalnom jeziku održava odgovarajuća država članica. Prijevode je napravila služba Europske komisije. Moguće promjene u originalu koje su unijela nadležna nacionalna tijela možda još nisu vidljive u drugim jezičnim verzijama. Europska komisija ne preuzima nikakvu odgovornost za informacije ili podatke sadržane ili navedene u ovom dokumentu. Pogledajte pravnu obavijest kako biste vidjeli propise o autorskim pravima države članice odgovorne za ovu stranicu.

2 - Moja prava tijekom suđenja

A. Gdje će se održati suđenje?

Suđenje će se održati u prostorijama mjesno nadležnog suda. Mjesto suđenja može se promijeniti ako postoji ozbiljna prijetnja javnom redu.

B. Mogu li se optužbe izmijeniti? Ako se mogu izmijeniti, koja su moja prava na informacije u tom pogledu?

Optužbe se ne mogu mijenjati. Optuženik ili njegov branitelj ima pravo proučiti optužnicu i istražne spise.

C. Koja su moja prava tijekom sudskih ročišta?

i. Jesam li obvezan biti prisutan na sudu? U kojim je uvjetima moguća moja odsutnost tijekom suđenja?

Optuženik se mora osobno pojaviti na ročištu, a može i odrediti odvjetnika koji će ga braniti u prekršajnom i kaznenom postupku.

ii. Imam li pravo na tumača i prijevod dokumentacije?

Ako je u bilo kojoj fazi kaznenog postupka potrebno saslušati osumnjičenika, optuženika ili svjedoka koji ne govori ili ne razumije dovoljno dobro grčki jezik, mora mu se bez odgode osigurati tumač. Tumačenje je prema potrebi dostupno u svim fazama kaznenog postupka kako bi se omogućila komunikacija između optuženika i njihovih branitelja.

iii. Imam li pravo na odvjetnika?

Kad je riječ o težim kaznenim djelima, predsjednik suda mora imenovati branitelja za optuženika koji ga nema. Isto mora učiniti i sudac za maloljetnike u slučajevima u kojima je maloljetnik optužen za djelo koje bi, da je punoljetan, bilo teže kazneno djelo. Optuženik ne može odbiti da ga brani branitelj (ili branitelji) kojeg mu odredi predsjednik suda. Međutim, ako je imenovano više branitelja, može podnijeti obrazloženi zahtjev u kojem od suda traži da opozove imenovanje samo jednog branitelja, nakon čega će ga nastaviti braniti ostali imenovani branitelji.

iv. S kojim ostalim postupovnim pravima trebam biti upoznat (npr. u vezi s pojavljivanjem osumnjičenika pred sudom)?

U slučajevima kada se odsutni svjedok ne može pojaviti na sudu, njegov iskaz dan pod prisegom u istražnom postupku čita se na sudu, pod uvjetom da je optuženik ili branitelj koji ga zastupa izričito dao svoj pristanak u izjavi koja se bilježi u zapisnik.

D. Moguće kazne

Kazna zatvora je privremena. U iznimnim slučajevima, ako je to izričito propisano zakonom, može biti doživotna. Privremena kazna zatvora ne može biti određena na razdoblje dulje od petnaest godina ni kraće od pet godina. Pritvor ne može biti određen na razdoblje dulje od pet godina ni kraće od deset dana. Osim ako je predviđeno drukčije, broj sati rada za opće dobro iznosi najviše 720 sati, a najmanje 100 sati. Novčane kazne ne smiju iznositi više od: (a) 90 dnevnih jedinica ako je kazna jedina glavna kazna ili je određena zajedno s kaznom rada za opće dobro, (b) 180 dnevnih jedinica ako je kazna određena zajedno s kaznom zatvora i (c) 360 dnevnih jedinica ako je kazna određena kumulativno uz kaznu zatvora. Osim ako je drukčije predviđeno posebnim odredbama, iznos svake dnevne jedinice ne smije biti manji od 1 EUR ni veći od 100 EUR.

Posljednji put ažurirano: 29/02/2024

Verziju ove stranice na nacionalnom jeziku održava odgovarajuća država članica. Prijevode je napravila služba Europske komisije. Moguće promjene u originalu koje su unijela nadležna nacionalna tijela možda još nisu vidljive u drugim jezičnim verzijama. Europska komisija ne preuzima nikakvu odgovornost za informacije ili podatke sadržane ili navedene u ovom dokumentu. Pogledajte pravnu obavijest kako biste vidjeli propise o autorskim pravima države članice odgovorne za ovu stranicu.

3 - Moja prava nakon suđenja

A. Imam li pravo žalbe na sudsku odluku?

Da, ako je riječ o kazni zatvora duljoj od dva mjeseca koju je izrekao jednočlani prekršajni sud ili kazni zatvora duljoj od četiri mjeseca koju je izrekao tročlani prekršajni sud ili kazni zatvora od najmanje dvije godine koju je izrekao mješoviti sud ili ako je riječ o odluci o upućivanju u posebni zatvorski objekt za maloljetnike ili određivanju odgojnih ili terapeutskih mjera koju je donio jednočlani ili tročlani sud za maloljetnike.

B. Koje druge mogućnosti pravne zaštite imam?

Ako pravomoćno osuđeni optuženik nije mogao pravodobno, zbog više sile ili drugih razloga na koje nije mogao utjecati, na bilo koji način obavijestiti sud da je zbog nepremostivih zapreka bio spriječen doći na raspravu te zatražiti odgodu rasprave, u roku od 15 dana može podnijeti zahtjev za poništenje postupka. Isto tako, ako mjesto boravka optuženika nije bilo poznato u vrijeme osude, ali je bilo poznato kad mu je uručen poziv, optuženik može podnijeti zahtjev za poništenje presude.

C. Koje su posljedice ako me osude?

i. Kaznena evidencija

Sve pravomoćne presude bilježe se u kaznenu evidenciju. Sve se kazne bilježe u prijepis koji je dostupan za sudsku uporabu, dok se zatvorske kazne u trajanju do šest mjeseci ne evidentiraju u prijepisu koji je dostupan za opću uporabu nakon tri godine, kazne u trajanju do pet godina ne evidentiraju se nakon osam godina, a kazne dulje od pet godina ne evidentiraju se nakon 20 godina. Kad osoba navrši 80 godina života ili protekne pet godina od isteka razdoblja odgode, evidencija se uništava.

ii. Izvršenje kazne, premještaj zatvorenika, probacija i alternativne sankcije

Ako je osoba osuđena na kaznu zatvora u trajanju od manje od tri godine, sud nalaže odgodu izvršenja kazne u trajanju od jedne do tri godine, osim ako zbog posebno navedenih razloga smatra da je kazna prijeko potrebna kako bi se osuđenu osobu spriječilo da počini nova kaznena djela. Grčka može priznati i izvršiti presude koje su izrečene u drugoj državi članici Europske unije i izreći kaznu zatvora ili nalog za pritvor te može drugoj državi članici Europske unije podnijeti zahtjev za priznavanje i izvršenje odgovarajuće presude grčkog nacionalnog suda. Osuđena osoba mora se nalaziti u državi izdavanja naloga ili izvršenja kazne. Mora se provesti provjera dvostruke kažnjivosti, uz iznimku određenih teških kaznenih djela koja su u državi izdavanja naloga kažnjiva kaznom zatvora od najviše tri godine.

Posljednji put ažurirano: 29/02/2024

Verziju ove stranice na nacionalnom jeziku održava odgovarajuća država članica. Prijevode je napravila služba Europske komisije. Moguće promjene u originalu koje su unijela nadležna nacionalna tijela možda još nisu vidljive u drugim jezičnim verzijama. Europska komisija ne preuzima nikakvu odgovornost za informacije ili podatke sadržane ili navedene u ovom dokumentu. Pogledajte pravnu obavijest kako biste vidjeli propise o autorskim pravima države članice odgovorne za ovu stranicu.

Optuženik (kazneni postupak) - Španjolska

U ovim informativnim člancima objašnjeno je što se događa kad je osoba osumnjičena ili optužena za kazneno djelo za koje se vodi sudski postupak.

Španjolski ustav priznaje dostojanstvo ljudi, njihova nepovrediva prava, slobodan razvoj osobnosti, poštovanje zakona i prava drugih.

U sam Ustav uključena su temeljna prava i slobode te on odražava Opću deklaraciju o ljudskim pravima i međunarodne ugovore i sporazume o ljudskim pravima koje je Španjolska ratificirala.

Opća temeljna prava sadržana u španjolskom Ustavu razrađena su u nacionalnom pravu.
Prava stranke pod istragom / optuženika u kaznenom postupku posebno su navedena u španjolskom Zakonu o kaznenom postupku (*Ley de Enjuiciamiento Criminal*), koji:
koristi izraz „stranka pod istragom" (*investigado*) za osobu koja je pod istragom zbog svoje povezanosti s kaznenim djelom
koristi izraz „optuženik" (*encausado*) općenito za osobu koju nakon završene istrage pravosudno tijelo službeno optuži za sudjelovanje u počinjenju određenog kaznenog djela
nastavlja koristiti španjolske izraze *acusado* (obično osoba protiv koje je podignuta optužnica u usmenom postupku) i *procesado* (obično osoba protiv koje je podignuta optužnica u određenoj vrsti kaznenog postupka), pri čemu se oba mogu prevesti na hrvatski kao „optuženik" te se mogu zamijeniti španjolskim izrazom *encausado* u odgovarajućim fazama postupka.
Ako ste žrtva kaznenog djela, više o svojim pravima možete pronaći ovdje.

Sažeti prikaz kaznenog postupka

Pokretanje

Postupak se može pokrenuti:
podnošenjem kaznene prijave nadležnom tijelu (policiji, javnom tužiteljstvu ili dežurnom sudu)
na temelju prijave koju može podnijeti svaka osoba, neovisno o tome je li žrtva kaznenog djela
na temelju policijskog zapisnika
može ga pokrenuti sudac istrage po službenoj dužnosti.

Faza istrage

Nakon pokretanja kaznenog postupka otvara se faza sudske istrage, koja prethodi suđenju i za vrijeme koje provode se radnje za pripremu suđenja, provodi se istraživanje i izvode dokazi o počinjenju bilo kojeg kaznenog djela koje je moglo biti počinjeno zajedno sa svim okolnostima koje utječu na njegovu kvalifikaciju i krivnju počinitelja te se osiguravaju osobe i njihove novčane obveze.

Završetak istrage

Završetak istrage koja prethodi suđenju može dovesti do:
odbacivanja prijave i obustave postupka ako nema dokaza o kaznenom djelu ili nije poznat počinitelj
nastavka postupka prelaskom u tzv. „međufazu", čija je svrha utvrditi je li istraga dovršena i postoje li osnove za podizanje optužnice
pozivanja stranaka na suđenje nakon podnošenja, prema potrebi, optužnog prijedloga i obrane.

Suđenje

Suđenje, koje je javno (uz određene iznimke), održava se pred sucem ili sudom koji nije proveo istragu i završava presudom kojom se:
okrivljenik proglašava krivim
okrivljenik oslobađa optužbe.
U oba slučaja svaka stranka može podnijeti žalbu protiv presude višem sudu.

Informativni članci

U informativnim člancima možete pronaći pojedinosti o svakoj od ovih faza postupka te o svojim pravima. Ove informacije nisu zamjena za pravni savjet i služe samo kao smjernice.

Uloga Europske komisije

Imajte na umu da Europska komisija nema nikakvu ulogu u kaznenim postupcima u državama članicama i ne može vam pomoći ako imate pritužbu. U ovim su informativnim člancima navedene informacije kako i kome možete podnijeti pritužbu.

Kliknite na poveznice u nastavku kako biste pronašli informacije koje su vam potrebne

1 - Moja prava za vrijeme istrage
2 - Moja prava za vrijeme suđenja
3 - Moja prava nakon suđenja

Posljednji put ažurirano: 17/01/2024

Verziju ove stranice na nacionalnom jeziku održava odgovarajuća država članica. Prijevode je napravila služba Europske komisije. Moguće promjene u originalu koje su unijela nadležna nacionalna tijela možda još nisu vidljive u drugim jezičnim verzijama. Europska komisija ne preuzima nikakvu odgovornost za informacije ili podatke sadržane ili navedene u ovom dokumentu. Pogledajte pravnu obavijest kako biste vidjeli propise o autorskim pravima države članice odgovorne za ovu stranicu.

1 - Moja prava za vrijeme istrage

Ako sam strani državljanin, utječe li to na istragu?

Općenito, status stranog državljanina kao stranke pod istragom nema utjecaja na provođenje kaznene istrage. Strani državljani uživaju ista prava kao i španjolski državljani pod istragom, a priznaju im se i određena posebna prava, kao što je pravo na besplatnu pomoć tumača ako strani državljanin ne razumije ili ne govori španjolski ili službeni jezik na kojem se vodi postupak. Strani državljanin kojem je određen istražni zatvor u okviru kaznene istrage ima pravo da se o njegovu oduzimanju slobode i mjestu na kojem se nalazi u istražnom zatvoru u svakom trenutku obavijesti konzulat njegove zemlje, kao i pravo na posjet konzularnih tijela svoje zemlje te na komunikaciju i korespondenciju s tim tijelima.
Status stranog državljanina kao stranke pod istragom može se uzeti u obzir pri odlučivanju o njegovoj pojedinačnoj situaciji (istražni zatvor) za vrijeme kaznenog postupka i pri donošenju drugih mjera kojima se manje ograničavaju prava, poput oduzimanja putovnice ili zabrane napuštanja državnog područja.

Koje su faze istrage?

Kaznenom istragom nastoje se prikupiti dokazi povezani s eventualnim počinjenjem kaznenog djela i pronaći njegovi navodni počinitelji.
Dvije su faze:
policijska: policija istražuje činjenice koje su poznate i mogu činiti kazneno djelo; u tu svrhu ona kontaktira pojedince za koje smatra da su na neki način sudjelovali u događajima, traži materijalne dokaze, svjedoke itd.
sudska (koja prethodi suđenju): ako policija utvrdi postojanje naznaka počinjenja kaznenog djela i pronađe osobe za koje se sumnja da su odgovorne, šalje izvješće kriminalističke policije istražnom sucu, koji pokreće odgovarajući kazneni postupak i, prema potrebi, poduzima radnje koje smatra potrebnima (ispitivanje stranaka pod istragom i svjedoka, pribavljanje dokumentacije bitne za predmet, upisi i pretrage, analiza tvari itd.).
Ako nema dokaza da je počinjeno kazneno djelo ili je počinitelj nepoznat, predmet se odbacuje i arhivira.
Ako se pronađu dokazi da je kazneno djelo počinjeno, poduzimaju se radnje za nastavak postupka ulaskom u „međufazu", čija je svrha utvrditi je li istraga dovršena i je li opravdano podići optužnicu.
Nakon podnošenja optužnog prijedloga i davanja obrane stranke se prema potrebi pozivaju na suđenje.
Španjolsko javno tužiteljstvo (*Ministerio Fiscal*) mora biti obaviješteno za vrijeme kaznene istrage i može zatražiti da istražni sudac (*Juez de Instrucción*) provede bilo koju istražnu radnju koju smatra bitnom. Ako smatra da ne postoji dovoljno dokaza o počinjenju kaznenog djela ili o njegovim počiniteljima,

može zatražiti da se predmet odbaci. Međutim, ako smatra da postoji dovoljno dokaza da je osoba počinila kazneno djelo, podnijet će odgovarajući optužni prijedlog nakon dovršetka istrage.

Faza prikupljanja dokaza / ovlasti istražitelja

Kriminalistička policija (*Policía Judicial*) odgovorna je za provođenje istražnih radnji potrebnih za utvrđivanje toga je li došlo do povrede zakona, prikupljanje relevantnih dokaza i pronalaženje počinitelja kaznenog djela. To se provodi pod nadzorom suca zaduženog za fazu istrage koja prethodi suđenju, koji u svim slučajevima mora odobriti sve istražne radnje koje čine povredu temeljnih prava (ulazak u dom i njegova pretraga, presretanje komunikacija itd.). Španjolsko javno tužiteljstvo (*Ministerio Fiscal*) mora biti obaviješteno za vrijeme kaznene istrage i može zatražiti da istražni sudac provede bilo koju istražnu radnju koju smatra bitnom.

Policijski pritvor

Opće je pravilo da pritvor ne može trajati dulje nego što je to nužno potrebno za provođenje istrage kojom se žele razjasniti činjenice i ni pod kojim okolnostima dulje od 72 sata, što je najdulje vrijeme nakon kojeg pritvorenik mora biti pušten na slobodu ili predan pravosudnim tijelima.

Pritvor može odrediti policija, pri čemu policijski službenici to moraju učiniti u slučajevima predviđenima zakonom. Mogu ga odrediti i španjolsko javno tužiteljstvo ili neposredno sudac istrage. U iznimnim slučajevima pritvaranje mogu izvršiti fizičke osobe koje su dužne odmah predati pritvorenika pravosudnim tijelima.

Pritvaranje se mora izvršiti tako da se uzrokuje što manja šteta pritvoreniku, njegovu ugledu i imovini. Tijela koja određuju pritvor i tijela koja su odgovorna za njegovu provedbu moraju osigurati dužno poštovanje pritvorenikovih ustavnih prava na čast, privatnost i osobni imidž.

Nakon što policija provede istragu kojom se žele razjasniti činjenice i u zakonskom roku od 72 sata pritvorenik se pušta na slobodu ili predaje pravosudnim tijelima.

Ispitivanje

Stranka pod istragom obavješćuje se o svojim pravima i od nje se traži da dade svoju izjavu o činjenicama koje su predmet istrage. Stranka pod istragom može se braniti šutnjom i ne davati izjave ako to ne želi ili može odlučiti da ne odgovara na postavljena pitanja ili navesti da će samo dati svoju izjavu pred sucem.

Stranka pod istragom može imenovati odvjetnika. Ako to ne učini, pomoć će joj pružati odvjetnik po službenoj dužnosti. Isto tako ima pravo nasamo se sastajati sa svojim odvjetnikom prije davanja izjave.

Ako je stranka pod istragom strani državljanin i ne razumije ili ne govori španjolski ili službeni jezik na kojem se vodi postupak, gluha je osoba ili ima oštećenje sluha ili jezične poteškoće, ima pravo na besplatnu pomoć tumača.

Stranka pod istragom ima pravo ne iskazivati protiv sebe.

Stranka pod istragom može se od samog početka očitovati i krivom za sva ili pojedina kaznena djela za koja se tereti. To neće spriječiti nastavak istrage ni održavanje suđenja. Međutim, ovisno o vrsti kazne i kaznenog djela može se održati suđenje po skraćenom postupku. U tim slučajevima odvjetnik koji brani stranku pod istragom može postići sporazum sa španjolskim javnim tužiteljstvom tako da se donese osuđujuća presuda, ali uz smanjenje kazne.

Istražni zatvor

Istražni zatvor može se odrediti samo ako to sudac istrage smatra potrebnim, na zahtjev španjolskog javnog tužiteljstva i/ili bilo kojeg javnog tužitelja.

U svakom slučaju, za to moraju biti ispunjeni zakonski uvjeti, a mjerom se mora nastojati postići legitiman cilj (zaštita žrtve i/ili neutraliziranje opasnosti od bijega, ponovnog počinjenja kaznenog djela ili uništavanja ili prikrivanja dokaza).

Koja su moja prava za vrijeme istrage?

Svaka osoba koja je optužena za kažnjivo djelo može ostvariti svoje pravo na obranu kojim se može koristiti od trenutka u kojem bude obaviještena o postojanju postupka, u koju svrhu mora na razumljivom i pristupačnom jeziku biti poučena o sljedećim pravima:

pravu da bude obaviještena o radnjama za koje je optužena i svim bitnim promjenama u predmetu istrage i optužbama

pravu na pravodobno ispitivanje postupka kako bi se zaštitilo pravo na obranu, a u svakom slučaju prije uzimanja izjave

pravu na postupanje u kaznenom postupku radi ostvarivanja svojeg prava na obranu u skladu sa zakonom

pravu na slobodan odabir odvjetnika (uz iznimke navedene u španjolskom Zakonu o kaznenom postupku)

pravu na traženje besplatne pravne pomoći, postupku za to i uvjetima za dobivanje takve pomoći

pravu na besplatno pisano i usmeno prevođenje u skladu sa španjolskim Zakonom o kaznenom postupku

pravu da se brani šutnjom i da ne daje izjave ako to ne želi, da ne odgovara na postavljena pitanja

pravu da ne iskazuje protiv sebe i da ne priznaje krivnju.

Koje je moje pravo na tumača i prijevode?

Svaka osoba pod istragom mora odmah, u pisanom obliku, unaprijed te pristupačnim izrazima i na jeziku koji razumije, biti obaviještena o djelima za koja je optužena, kao i o svojim pravima, posebice o pravu na besplatnu pomoć tumača ako se radi o stranom državljaninu koji ne razumije ili ne govori španjolski ili službeni jezik na kojem se vodi postupak ili o gluhoj osobi ili osobi s oštećenjem sluha ili o bilo kojoj drugoj osobi s jezičnim poteškoćama.

U fazi istrage ovo pravo poprima oblik prava na pomoć tumača koji koristi jezik razumljiv osobi pod istragom, u svim postupcima u kojima je nazočnost te osobe neophodna, uključujući ispitivanje od strane policije ili španjolskog javnog tužiteljstva i sva sudska ročišta, te pravo na korištenje tumača u razgovorima sa svojim odvjetnikom koji su neposredno povezani s naknadnim ispitivanjem te osobe ili uzimanjem njezine izjave, ili koji su potrebni za podnošenje žalbe ili za druge procesne potrebe.

Koja su moja prava na informacije i uvid u spis predmeta?

U pravilu imate pravo biti obaviješteni o radnjama za koje ste optuženi i o svim bitnim promjenama u predmetu istrage i optužbama. Imate pravo i na pravodobno ispitivanje postupka kako bi se zaštitilo pravo na obranu, a u svakom slučaju prije uzimanja izjave, uz zakonom utvrđene iznimke.

Ako vam je određen istražni zatvor, bit ćete obaviješteni i o razlozima njegova određivanja i svojim pravima (posebno o pravu na pristup dijelovima postupka koji su bitni za osporavanje zakonitosti određivanja istražnog zatvora ili oduzimanja slobode).

Koje je moje pravo na pristup odvjetniku i na obavješćivanje treće strane o mojoj situaciji?

Imate pravo slobodno odabrati odvjetnika (uz iznimke navedene u španjolskom Zakonu o kaznenom postupku) i pravo na pomoć tog odvjetnika bez nepotrebnog odgađanja. Pravo na obranu uključuje pravnu pomoć odvjetnika kojeg možete slobodno odabrati ili, ako to ne učinite, branitelja po službenoj dužnosti, s kojim možete komunicirati i nasamo se sastajati, što podrazumijeva i prije davanja iskaza policiji, španjolskom javnom tužiteljstvu ili pravosudnom tijelu (uz iznimke utvrđene u Zakonu) i koji je prisutan pri davanju svih vaših iskaza, kao i kod svih postupaka priznavanja, suočavanja sa svjedocima i rekonstrukcije događaja.

Ako je protiv vas određen istražni zatvor, imate pravo da član obitelji ili osoba koju odaberete budu bez nepotrebnog odgađanja obaviješteni o tome da vam je oduzeta sloboda i o mjestu na kojem se nalazite. Strani državljani imaju pravo da o prethodno navedenim okolnostima bude obaviješten konzulat njihove zemlje.

Isto tako imate pravo bez nepotrebnog odgađanja komunicirati s trećom osobom po vašem izboru. Strani državljani imaju pravo na posjete konzularnih tijela svoje zemlje te na komunikaciju i dopisivanje s njima.

Koje je moje pravo na besplatnu pravnu pomoć?

Pravo na besplatnu pravnu pomoć imate ako ste španjolski državljanin ili strani državljanin koji zakonito boravi u Španjolskoj i ako dokažete da nemate dovoljno sredstava za suđenje, prema uvjetima utvrđenima zakonom.

Pravo na besplatnu pravnu pomoć uključuje oslobođenje od plaćanja naknada odvjetnika ako je njihovo sudjelovanje obvezno prema zakonu i ako, čak i kad to nije obvezno, sudac ili sud to izričito traži kako bi se osigurala ravnopravnost stranaka u postupku. Pomoć odvjetnika odobrava se istražnom zatvoreniku ili zatvoreniku koji nije odabrao odvjetnika pri provođenju policijskih radnji koje ne proizlaze iz sudskih postupaka u tijeku ili pri njihovu prvom pojavljivanju pred pravosudnim tijelom, uključujući i pojavljivanje putem pravosudne pomoći. Ako se radi o žrtvama rodno uvjetovanog nasilja, terorizma i trgovine ljudima, kao i o maloljetnicima ili osobama s intelektualnim poteškoćama ili mentalnom bolešću, besplatna pravna pomoć uključuje besplatno savjetovanje i smjernice neposredno prije podnošenja prijave.

Što je važno znati

Pretpostavka nedužnosti

Pretpostavka nedužnosti pravo je svake stranke pod istragom ili optuženika u kaznenom postupku da se prema toj osobi postupa kao da je nedužna sve dok pravomoćnom presudom ne bude utvrđena njezina krivnja.

Pretpostavka nedužnosti ima dvije dimenzije: s jedne strane kao pravilo postupanja, a s druge strane kao pravilo prosuđivanja. Kao pravilo postupanja ona određuje da se prema stranci pod istragom mora postupati kao da je nedužna sve dok pravomoćnom presudom ne bude proglašena krivom. Kao pravilo prosuđivanja pretpostavka nedužnosti ima učinak na ocjenu dokaza jer u kaznenom postupku sudac mora poći od pretpostavke da je stranka pod istragom nedužna, tako da ako javno tužiteljstvo ne dokaže u potpunosti optužbe na teret te osobe, njezina privremeno utvrđena nedužnost postaje konačna.

Pravo osobe da se brani šutnjom i da ne priznaje krivnju

Pravo stranke pod istragom da se brani šutnjom i da ne priznaje krivnju temeljno je pravo koje ta osoba ima, a da zbog toga ne snosi nikakve negativne posljedice.

Šutnja optuženika ne može zamijeniti nedostatnost dokaza tužiteljstva. Drugim riječima, neovisno o iskazu optuženika, javno tužiteljstvo mora dokazati postojanje dokaza o počinjenju kaznenog djela. U slučajevima u kojima postoje dokazi, ako se optuženik nakon uvida u dokaze javnog tužiteljstva ne očituje ili ne pruži obrazloženja koja ga u dovoljnoj mjeri oslobađaju, njegova se šutnja može smatrati potvrdom njegove krivnje. Zbog toga je važno da optuženik prije davanja svojeg iskaza ima saznanja kojim dokazima raspolaže tužiteljstvo.

Ako tužiteljstvo nema dovoljno dokaza protiv optuženika, šutnjom se ne može nadoknaditi nedostatnost tih dokaza.

Teret dokazivanja

Materijalni teret dokazivanja isključivo je na javnom tužiteljstvu, a ne na obrani. Pretpostavka nedužnosti prebacuje teret dokazivanja na tužiteljstvo, koje je isključivo odgovorno za dokazivanje činjenica koje čine kazneni zahtjev (odgovornost nikad nije na obrani). Štoviše, dokazni postupak mora u dovoljnoj mjeri pružiti sudu dokaz o postojanju ne samo kažnjivog djela, već i kaznene odgovornosti optuženika za to djelo.

Koje su posebne zaštitne mjere za djecu?

Ako je osoba pod istragom maloljetnik, istragu prije suđenja u kaznenom postupku provodi španjolsko javno tužiteljstvo za mladež (*Fiscalía de Menores*), a suđenje španjolski sud za mladež (*Juzgado de Menores*) jer je to sud s posebnom nadležnošću propisanom u Organskom zakonu 5/2000 od 12. siječnja 2000., koji uređuje kaznenu odgovornost maloljetnika. Tim je zakonom utvrđeno da su maloljetnici u dobi od 14 do 18 godina kazneno odgovorni, ali podliježu posebnom pravnom režimu. Zbog toga, ako je maloljetniku određen istražni zatvor, predaje se Odjelu za mladež javnog tužiteljstva (*Secciones de Menores de la Fiscalía*), a osobe s roditeljskim ovlastima ili skrbi ili njegov *de facto* skrbnik obavještavaju se o činjenici i mjestu zadržavanja čim se ustanovi njegova maloljetnost.

Ako je maloljetnik strani državljanin, o njegovu zadržavanju obavještava se konzulat njegove zemlje.

Koje su posebne zaštitne mjere za ranjive osumnjičenike?

Zaštitne mjere koje postoje za ranjive osumnjičenike trenutačno nisu sustavno uključene u španjolsko zakonodavstvo, a iako je to predviđeno nacrtom Zakona o kaznenom postupku, još uvijek nisu stupile na snagu.

Stoga se u španjolskom zakonodavstvu posebne zaštitne mjere za ranjive osumnjičenike nalaze na više različitih mjesta. Na primjer, korištenje razumljivog i pristupačnog jezika za vrijeme kaznenog postupka, pravo na besplatnu pomoć tumača ako se radi o gluhim osobama ili osobama s oštećenjem sluha, drugim osobama s jezičnim poteškoćama itd.

Koji su zakonski rokovi za vrijeme istrage?

Sudska istraga mora se provesti u roku od najviše 12 mjeseci od otvaranja predmeta.

Ako se prije isteka tog roka utvrdi da se istraga neće moći dovršiti, sudac može po službenoj dužnosti ili na zahtjev stranke, nakon saslušanja stranaka, odobriti uzastopna produljenja za razdoblja do šest mjeseci.

Odluke o produljenju donose se u obliku naloga s obrazloženjem razloga koji su spriječili dovršetak istrage u roku, kao i o konkretnim radnjama koje je potrebno provesti i njihovoj važnosti za istragu. Ako je primjenjivo, o odbijanju odobravanja produljenja roka isto se tako odlučuje obrazloženom odlukom.

Koje se mjere provode u pripremnoj fazi koja prethodi sudskom postupku, uključujući alternative istražnom zatvoru i mogućnosti premještanja u matičnu državu (europski nalog za nadzor)?

Europski nalog za nadzor (ESO) konkretno omogućuje da osumnjičenik ili optuženik koji čeka suđenje izbjegne istražni zatvor tako da privremeno bude pušten na slobodu u državi svojeg boravišta. ESO se izdaje kako bi se zajamčilo načelo nediskriminacije na temelju državljanstva sadržano u članku 18. Ugovora o funkcioniranju Europske unije jer omogućuje davanje jednakog tretmana građanima EU-a za koje se sumnja da su počinili kazneno djelo u državi članici koja nije ona u kojoj borave, u pogledu njihove osobne situacije dok čekaju suđenje.

Posljednji put ažurirano: 17/01/2024

Verziju ove stranice na nacionalnom jeziku održava odgovarajuća država članica. Prijevode je napravila služba Europske komisije. Moguće promjene u originalu koje su unijela nadležna nacionalna tijela možda još nisu vidljive u drugim jezičnim verzijama. Europska komisija ne preuzima nikakvu odgovornost za informacije ili podatke sadržane ili navedene u ovom dokumentu. Pogledajte pravnu obavijest kako biste vidjeli propise o autorskim pravima države članice odgovorne za ovu stranicu.

2 - Moja prava za vrijeme suđenja

Gdje će se održati suđenje?

Suđenje se održava pred nadležnim sudom, koji se u pravilu određuje na temelju težine kaznenog djela i mjestu počinjenja. Suđenje vodi sudac koji nije vodio istragu, čime se daje pravni učinak pravu na pošteno suđenje.

Može li se optužnica izmijeniti? Ako je to moguće, koja su moja prava na informacije povezana s time?

Da, nakon izvođenja dokaza tijela kaznenog progona mogu izmijeniti kaznenu kvalifikaciju djela koja vam se stavljaju na teret, pod uvjetom da okolnosti ostanu iste i da se ne uvode nove činjenice, tako da su svi elementi novog kaznenog djela sadržani u okviru prvog. U takvim slučajevima obrana može zatražiti odgodu rasprave radi izvođenja novih dokaza kako bi se osigurala primjerena obrana.

Koja su moja prava za vrijeme dolazaka na sud?

Imate pravo biti obaviješteni o optužbama, imate pravo na obranu i pomoć odvjetnika, da ne dajete izjave koje vam ne idu prilog, da se ne inkriminirate, da ne odgovarate na postavljena pitanja te pravo na pretpostavku nedužnosti. Nakon završetka suđenja imate pravo i na završni govor.

Moram li se osobno pojaviti na sudu? Pod kojim uvjetima mogu biti odsutan za vrijeme suđenja?

Prema španjolskom zakonu prisutnost optuženoga nužna je za održavanje suđenja. To proizlazi iz prava na učinkovitu sudsku zaštitu (čime se sprečava izostanak neodgovarajuće obrane) i iz prava na suđenje prema propisanom postupku (uključujući pravo da budete saslušani).

Morate prisustvovati suđenju kako biste obranili svoju nedužnost, ali moguće je i da se suđenje održi u vašoj odsutnosti ako se, unatoč zakonitom pozivu, ne pojavite bez opravdanog razloga, a tražena kazna ne prelazi dvije godine zatvora ili šest godina ako se izriče drugi oblik kazne. Iznenadna bolest bila bi opravdan razlog za nedolazak, a u tom se slučaju rasprava odgađa.

Koje je moje pravo na tumača i prijevode?

Imate pravo na besplatno pisano i usmeno prevođenje. Imate pravo na tumača ako ne govorite španjolski ili službeni jezik mjesta u kojem se suđenje odvija. Imate pravo i na pisani prijevod dokumenata koji su bitni za osiguranje ostvarivanja vašeg prava na obranu.

Imam li pravo na odvjetnika?

Da, imate pravo na pomoć odvjetnika kojeg možete sami odabrati ili, ako to ne učinite, odvjetnika koji vam se postavlja po službenoj dužnosti. S njim ćete moći komunicirati i sastajati se nasamo. Pravna pomoć nije nužna samo ako se radi o lakšim kaznenim djelima.

Postoje li druga postupovna prava s kojima bih trebao biti upoznat (npr. pojavljivanje osumnjičenika pred sudom)?

Trebali biste znati da imate pravo koristiti se svim dokazima koje smatrate potrebnima za svoju obranu (svjedoci, vještaci, predočenje dokumenata, snimke itd.) ako ih prihvati sudac ili sud. Imate pravo na javnu raspravu osim ako sudac ili sud odluče drukčije u skladu sa zakonom zbog razloga sigurnosti ili javnog reda, kako bi se osigurala odgovarajuća zaštita temeljnih prava uključenih strana, a posebno pravo na privatnost žrtava i članova njihovih obitelji. Na početku suđenja imate pravo priznati sve ili neke od optužbi i možete postići sporazum s javnim tužiteljstvom koji dovodi do smanjenja kazne.

Moguće kazne

Po završetku suđenja sudac ili sud donose presudu kojom rješavaju sva pitanja koja su bila predmet suđenja i kojom osuđuje ili oslobađa optuženika za sva kaznena djela koja su bila predmet postupka. Presuda se može izreći i usmeno u fazi suđenja te se poslije mora izraditi u pisanom obliku. Ako stranke, nakon što je presuda objavljena, izraze namjeru da se neće žaliti, sud će presudu proglasiti pravomoćnom.

Ako ste osuđeni za kazneno djelo, sudac ili sud mogu u presudi izreći kaznu koja odgovara tom konkretnom kaznenom djelu, pri čemu ona ne može biti veća od najstrože kazne koju traži javno tužiteljstvo.

Posljednji put ažurirano: 17/01/2024

Verziju ove stranice na nacionalnom jeziku održava odgovarajuća država članica. Prijevode je napravila služba Europske komisije. Moguće promjene u originalu koje su unijela nadležna nacionalna tijela možda još nisu vidljive u drugim jezičnim verzijama. Europska komisija ne preuzima nikakvu odgovornost za informacije ili podatke sadržane ili navedene u ovom dokumentu. Pogledajte pravnu obavijest kako biste vidjeli propise o autorskim pravima države članice odgovorne za ovu stranicu.

3 - Moja prava nakon suđenja

Imam li pravo podnijeti žalbu protiv odluke suda?

Da, protiv presuda u kaznenim stvarima uvijek se može podnijeti žalba. Protiv svake presude može se podnijeti žalba višem sudu u žalbenom postupku (*recurso de apelación*). Nadalje, protiv presuda koje donese taj viši sud može se podnijeti pravni lijek Vrhovnom sudu (*Tribunal Supremo*) podnošenjem revizije (*recurso de casación*) zbog različitih razloga, ovisno o izvornom postupku u kojem je donesena presuda. Iznimno, protiv presuda za lakša kaznena djela može se podnijeti samo žalba u žalbenom postupku (ne može se podnijeti revizija).

Rokovi za podnošenje žalbe ovise o postupku koji je vođen i teku od obavijesti o datumu donošenja presude. Na primjer, u redovnom i skraćenom postupku te u postupku pred porotom rok je deset dana. Kad je riječ o suđenju po skraćenom postupku i postupcima za lakša kaznena djela, taj je rok pet dana. Namjera podnošenja revizije mora se najaviti u roku od pet dana. Naknadni rok za podnošenje te revizije jest 15, 20 ili 30 dana, ovisno o području na kojem se nalazi sud koji je donio presudu protiv koje se podnosi revizija.

Koji su mi drugi pravni lijekovi na raspolaganju?

Ako ste osuđeni u postupku u kojem vam je suđeno u odsutnosti (u onim slučajevima kad je takvo suđenje zakonski moguće), imate pravo čak i po proteku rokova podnijeti žalbu protiv presude zbog istih žalbenih razloga, s time da se rok od deset dana računa od dana kad ste saznali za postojanje presude. Čak i ako osuđujuća presuda postane pravomoćna, možete tražiti njezino poništenje i donošenje nove presude u postupku poznatom kao preispitivanje pravomoćne presude (*recurso de revisión de sentencias firmes*) u određenim slučajevima (na primjer ako se osuđujuća presuda temelji na ispravi ili iskazu svjedoka koji su potom utvrđeni neistinitima ili ako su dvije različite osobe osuđene za isto kazneno djelo ako samo jedna može biti počinitelj ili ako je Europski sud za ljudska prava donio presudu u korist osuđenika).

U svakom slučaju, nakon što se iscrpe pravni lijekovi pred sudovima, ako smatrate da vam je povrijeđeno neko od temeljnih prava, možete Ustavnom sudu (*Tribunal Constitucional*) podnijeti tužbu zbog povrede temeljnih prava i sloboda (*recurso de amparo*). Nakon što se iscrpe sva domaća pravna sredstva, možete podnijeti zahtjev i Europskom sudu za ljudska prava.

Što će se dogoditi budem li osuđen?

Ovisno o počinjenom kaznenom djelu mogu se izreći različite vrste kazni: kazne oduzimanja slobode (npr. kazna zatvora ili kućni pritvor), kazne bez oduzimanja slobode (npr. zabrana upravljanja vozilima ili rad za opće dobro, uvijek uz vašu privolu) i novčane kazne (obveza plaćanja novčanog iznosa). Osim kazne izrečene za kazneno djelo, ako ste uzrokovali štetu, može vam se naložiti i naknada štete (vaša građanska odgovornost zbog kaznenog djela koja se može tražiti u istom kaznenom postupku). Ako ne platite novčanu kaznu, ona se može zamijeniti kaznom oduzimanja slobode ili radom za opće dobro.

Kaznena evidencija

Osuđujuća presuda znači da će se vaši podaci upisati u kaznenu evidenciju i da će se pojedinosti o tome upisati u španjolski registar kaznene evidencije (*Registro de Antecedentes Penales*). Postojanje kaznene evidencije može se uzeti u obzir, povećati kaznu ako ponovno počinite kazneno djelo ili vam onemogućiti ostvarivanje pogodnosti dok izdržavate određenu kaznu (na primjer nemogućnost dobivanja uvjetnog otpusta kad je riječ o kazni zatvora). Nakon što izdržite izrečenu kaznu i prođe zadano vrijeme, podaci iz te kaznene evidencije brišu se i više nemaju posljedice za vas. To se vrijeme razlikuje i ovisi o vrsti i težini kaznenog djela te traje od šest mjeseci za lakša kaznena djela do deset godina za najteže kazne.

Izvršenje kazne, premještaj zatvorenika, probacija i alternativne sankcije

Nakon što presuda postane pravomoćna jer su iscrpljene žalbe ili je istekao rok za podnošenje žalbe, a ista nije podnesena, presuda se mora izvršiti, odnosno izrečene kazne moraju biti izvršene. Ako se kazna ne izvrši dobrovoljno, sudac nalaže potrebne mjere za njezino izvršenje (na primjer daje nalog policiji da vas pronađe i uhiti radi izvršavanja kazne zatvora ili nalaže pljenidbu vaše imovine radi plaćanja novčane kazne).
Uvjetna kazna: ako vam je izrečena kazna oduzimanja slobode (kazna zatvora ili kućni pritvor na određenom mjestu, na primjer u vašem domu) i niste upisani u kaznenu evidenciju kao počinitelj sličnih kaznenih djela, a kazna zatvora ne prelazi određeno trajanje, u pravilu dvije godine, sudac može izreći uvjetnu osudu, tj. ne morate ići u zatvor ako ne počinite novo kazneno djelo u određenom vremenu. Ako za tog vremena počinite novo kazneno djelo, uz kaznu za novo kazneno djelo možda ćete morati izdržati i kaznu koja je prethodno izrečena kao uvjetna. Ako za vrijeme roka kušnje ne počinite novo kazneno djelo, smatrat će se da ste izdržali svoju prvotnu kaznu i po isteku zakonom propisanog razdoblja vaši se podaci iz kaznene evidencije mogu izbrisati.
Ponekad vam sudac može odrediti druge uvjete koje morate ispuniti da bi bila izrečena uvjetna kazna oduzimanja slobode, na primjer pohađanje programa za odvikavanje od ovisnosti o drogi ili zabrana posjećivanja određenih mjesta ili približavanja određenim osobama.
Zamjenska kazna: ako vam je izrečena kazna zatvora u trajanju kraćem od tri mjeseca, sudac će u svakom slučaju zamijeniti kaznu zatvora drugom blažom kaznom (novčana kazna, rad za opće dobro ili kućni pritvor od 24 sata).
Ako ste strani državljanin i izrečena vam je kazna zatvora u trajanju duljem od godine dana, ali kraćem od pet godina, sudac može odrediti da vam se ta kazna zamijeni protjerivanjem s državnog područja uz zabranu povratka na određeni broj godina. Ako je izrečena kazna zatvora u trajanju duljem od pet godina, prije protjerivanja morat ćete izdržati dio kazne koju je sudac izrekao, nakon čega možete biti protjerani.
Premještaj zatvorenika: ako ste osuđeni na kaznu zatvora, imate je pravo izdržavati u zatvoru u blizini vašeg obiteljskog doma, osim ako ne postoje iznimni razlozi. Nadalje, ako ste građanin Europske unije, možete biti premješteni u svoju zemlju kako biste tamo izdržali kaznu. Ako ste državljanin treće zemlje, to će ovisiti o postojanju međunarodnih sporazuma koji omogućuju takav premještaj.
Probacija: ako su počinjena određena posebno teška kaznena djela, uz kazne koje se određuju za to kazneno djelo osuđenik može biti podvrgnut sudskom nadzoru pridržavanja naloga koje mu sudac može odrediti (obično kad je osuđenik otpušten nakon izdržane kazne zatvora). Te su mjere vrlo različite, a odabrana mjera ovisi o težini ili vrsti počinjenog kaznenog djela (npr. podvrgavanje liječenju ili sudjelovanje u programima edukacije o spolnom odgoju ili približavanje i komunikacija s određenim osobama). Nepoštovanje takvih naloga može dovesti do izricanja drugih mjera, a kad je riječ o ozbiljnim ili ponovljenim kršenjima, možete biti optuženi za novo kazneno djelo zbog nepridržavanja izrečenih sudskih mjera.
Probacija se razlikuje od uvjetnog otpusta, na koji biste imali pravo ako ste osuđeni na kaznu zatvora, već ste izdržali dio te kazne i dosad ste se dobro ponašali. U takvim slučajevima osoba se može osloboditi izdržavanja preostale kazne zatvora, biti puštena na slobodu te se od nje zahtijeva da se pridržava svih mjera koje je odredio sudac.
Posljednji put ažurirano: 17/01/2024
Verziju ove stranice na nacionalnom jeziku održava odgovarajuća država članica. Prijevode je napravila služba Europske komisije. Moguće promjene u originalu koje su unijela nadležna nacionalna tijela možda još nisu vidljive u drugim jezičnim verzijama. Europska komisija ne preuzima nikakvu odgovornost za informacije ili podatke sadržane ili navedene u ovom dokumentu. Pogledajte pravnu obavijest kako biste vidjeli propise o autorskim pravima države članice odgovorne za ovu stranicu.

Optuženik (kazneni postupak) - Hrvatska

Osnovno o kaznenom postupku:

Kazneni postupak u Republici Hrvatskoj se provodi na zahtjev ovlaštenog tužitelja, započinje pravomoćnošću rješenja o provođenju istrage, potvrđivanjem optužnice ako istraga nije provedena, određivanjem rasprave na temelju privatne tužbe te donošenjem presude o izdavanju kaznenog naloga, te ima tri faze:
istragu koju provodi državno odvjetništvo
suđenje
žalbeni postupak

Kliknite na poveznice u nastavku kako biste pronašli informacije koje trebate

Moja prava tijekom istrage
Moja prava tijekom suđenja
Moja prava nakon suđenja

Posljednji put ažurirano: 24/07/2023
Verziju ove stranice na nacionalnom jeziku održava odgovarajuća država članica. Prijevode je napravila služba Europske komisije. Moguće promjene u originalu koje su unijela nadležna nacionalna tijela možda još nisu vidljive u drugim jezičnim verzijama. Europska komisija ne preuzima nikakvu odgovornost za informacije ili podatke sadržane ili navedene u ovom dokumentu. Pogledajte pravnu obavijest kako biste vidjeli propise o autorskim pravima države članice odgovorne za ovu stranicu.

1 - Moja prava tijekom istrage

A. Utječe li na istragu činjenica da sam strani državljanin?

Na istragu ne utječe činjenica da je netko strani državljanin. Zakonom o kaznenom postupku propisano je da se kazneni progon i postupak može voditi i završiti samo prema pravilima i pod uvjetima propisanim zakonom koji se primjenjuje jednako prema svima te je zabranjena diskriminacija sukladno pripadnosti rasi, etničkoj pripadnosti, boji kože, spolu, jeziku, vjeri, političkom ili drugom uvjerenju, nacionalnom ili socijalnom podrijetlu, imovnom stanju, članstvu u sindikatu, obrazovanju, društvenom položaju, bračnom ili obiteljskom statusu, dobi, zdravstvenom stanju, invaliditetu, genetskom nasljeđu, rodnom identitetu, izražavanju ili spolnoj orijentaciji.

B. Koje su faze istrage?

I. Faza prikupljanja dokaza / provedbe istražnih mjera

Istragu provodi državni odvjetnik. Državni odvjetnik može nalogom povjeriti provođenje dokaznih radnji istražitelju u skladu sa Zakonom. U nalogu državni odvjetnik određuje istražitelja, s obzirom na predmet istraživanja i posebne propise, radnje koje se imaju provesti, a može dati i druge naloge kojih se istražitelj mora držati. Istražitelj je dužan postupati po nalogu državnog odvjetnika. Za kaznena djela iz nadležnosti županijskog suda provođenje dokazne radnje ispitivanja okrivljenika državni odvjetnik ne može povjeriti istražitelju. Okrivljenik nakon primitka rješenja o provođenju istrage može državnom odvjetniku predložiti provođenje dokaznih radnji. Također, okrivljenik pored državnog odvjetnika, oštećenika kao tužitelja može predlagati provođenje dokaznog ročišta koje provodi sudac istrage pod uvjetima propisanih Zakonom. Okrivljenik i branitelj imaju pravo uvida u spis nakon što je okrivljenik ispitan, ako je ispitivanje obavljeno prije donošenja rješenja o provođenju istrage i od dostave rješenja o provođenju istrage.

II. Pritvor

Državni odvjetnik pisanim i obrazloženim rješenjem određuje pritvor protiv uhićenika ako utvrdi da postoje osnove sumnje da je uhićenik počinio kazneno djelo za koje se kazneni postupak pokreće po službenoj dužnosti, a postoje neki od razloga za istražni zatvor propisanih Zakonom, a pritvor je potreban radi utvrđivanja istovjetnosti, provjere alibija te prikupljanja podataka o dokazima.

Pritvor može trajati najdulje četrdeset i osam sati od trenutka uhićenja, osim za kaznena djela za koja je propisana kazna zatvora do jedne godine, kada pritvor može trajati najdulje trideset i šest sati od trenutka uhićenja. Na prijedlog državnog odvjetnika sudac istrage može obrazloženim rješenjem produljiti pritvor za daljnjih trideset šest sati ako je to nužno radi prikupljanja dokaza o kaznenom djelu za koje je propisana kazna zatvora od pet godina ili teža. Protiv rješenja suca istrage o produljenju pritvora pritvorenik se može žaliti u roku od šest sati. O žalbi odlučuje vijeće u roku od dvanaest sati. Pritvor će se odmah ukinuti ako su prestali razlozi zbog kojih je određen.

Pritvorenik ima pravo slobodnog, neometanog i povjerljivog razgovora s braniteljem. Tijekom trajanja pritvora pritvoreniku se mora osigurati neprekidan odmor u trajanju od najmanje osam sati u svakih dvadeset četiri sata, a pritvorski nadzornik skrbi za potrebnu medicinsku pomoć i njegu pritvorenika.

III. Ispitivanje

Prilikom ispitivanja, okrivljenik će se poučiti da je dužan odazvati se pozivu i odmah priopćiti svaku promjenu adrese ili namjeru da promijeni adresu, a upozorit će se i na posljedice ako ne postupi prema toj obvezi. Tijelo koje provodi ispitivanje upitat će okrivljenika prije prvog ispitivanja je li primio pisanu pouku o pravima, a ako jest, uvjerit će se da je okrivljenik pouku razumio. Okrivljenik, koji je poučen o pravima, pozvat će se da se izričito izjasni o tome hoće li uzeti branitelja po vlastitom izboru. Okrivljenika koji izjavi da ne želi uzeti branitelja, tijelo koje provodi ispitivanje dužno je upoznati na jednostavan i razumljiv način sa značenjem prava na branitelja i posljedicama odricanja od tog prava. Tijelo koje provodi ispitivanje omogućit će okrivljeniku da uzme branitelja po vlastitom izboru i u tu svrhu zastati s ispitivanjem do dolaska branitelja, a najkasnije do tri sata od kad je okrivljenik izjavio da hoće uzeti branitelja po vlastitom izboru i da hoće njegovu prisutnost ispitivanju. Ako postoji sumnja o tome je li okrivljenik poznaje službeni jezik suda, okrivljenik će se poučiti da će se ispitivanje provesti putem tumača. Ispitivanje okrivljenika snima se uređajem za audio-video snimanje, a snimljene izjave mogu biti upotrijebljene kao dokaz u postupku. Ispitivanje treba obavljati tako da se u potpunosti poštuje osoba okrivljenika. Okrivljenik mora biti ispitan prije okončanja istrage.

IV. Istražni zatvor

Istražni zatvor se može odrediti ako postoji osnovana sumnja da je određena osoba počinila kazneno djelo i ako je:

u bijegu ili osobite okolnosti upućuju na opasnost da će pobjeći (krije se, ne može se utvrditi njezina istovjetnost i slično),

osobite okolnosti upućuju na opasnost da će uništiti, sakriti, izmijeniti ili krivotvoriti dokaze ili tragove važne za kazneni postupak ili da će ometati kazneni postupak utjecajem na svjedoke, vještake, sudionike ili prikrivače,

osobite okolnosti upućuju na opasnost da će ponoviti kazneno djelo ili da će dovršiti pokušano kazneno djelo, ili da će počiniti teže kazneno djelo za koje je prema zakonu moguće izreći kaznu zatvora od pet godina ili težu kaznu, kojim prijeti,

je istražni zatvor nužan radi neometanog odvijanja postupka za kazneno djelo za koje je propisana kazna dugotrajnog zatvora i kod kojeg su okolnosti počinjenja kaznenog djela posebno teške,

okrivljenik koji je uredno pozvan izbjegava doći na raspravu.

Istražni je zatvor krajnja mjera osiguranja okrivljenikove nazočnosti u postupku. U slučaju da postoje okolnosti zbog kojih je određivanje istražnog zatvora moguće, sud ili državni odvjetnik će, ako se ista svrha može ostvariti mjerom opreza, odrediti primjenu jedne ili više takvih mjera. Čim prestanu razlozi zbog kojih je istražni zatvor određen, on se mora ukinuti i zatvorenika se mora pustiti na slobodu.

Pri odlučivanju o istražnom zatvoru, a posebno o njegovu trajanju, vodit će se posebno računa o razmjeru između težine počinjenog kaznenog djela, kazne koja se može očekivati u postupku i potrebe određivanja i trajanja istražnog zatvora.

Protiv trudne žene, osobe s tjelesnim nedostacima koji joj onemogućuju ili bitno otežavaju kretanje te osobe koja je navršila 70 godina života, istražni zatvor se može samo iznimno odrediti. O prijedlogu državnog odvjetnika da se odredi istražni zatvor sudac istrage dužan je odlučiti odmah, a najkasnije u roku od dvanaest sati od podnošenja prijedloga. Jednom određen istražni zatvor može trajati najviše mjesec dana od dana lišenja slobode, ali državni odvjetnik, uz obrazloženje, može tražiti njegovo produljenje. Nakon podizanja optužnice, koliko će okrivljenik biti u istražnom zatvoru ovisi o težini počinjenog kaznenog djela koje mu se stavlja na teret. Istražni zatvor može trajati najviše tri godine, u slučaju da su počinjena posebno teška kaznena djela. Međutim, u predmetima za kaznena djela iz nadležnosti Ureda za suzbijanje korupcije i organiziranog kriminaliteta u kojima je istraga produljena, sveukupno trajanje istražnog zatvora produljuje se za vrijeme za koje je bila produljena istraga.

Okrivljenik ima pravo biti nazočan na ročištu za određivanje istražnog zatvora, te ondje iznijeti svoj stav o istražnom zatvoru, a prema potrebi i o visini jamstva.

Također, okrivljenik mora imati branitelja u slučaju da mu je određen istražni zatvor. Ako sam ne imenuje branitelja, postavit će mu ga sud po službenoj dužnosti.

Istražni zatvor se mora izvršavati tako da se ne vrijeđa osobu i dostojanstvo zatvorenika. Ovlašteni djelatnici pravosudne policije pri izvršavanju istražnog zatvora smiju upotrijebiti sredstva prisile samo pod zakonom određenim uvjetima i na propisan način, ako na drugi način nije moguće provesti mjere izvršenja istražnog zatvora kojima zatvorenik pruža aktivni ili pasivni otpor. Zatvorenikova prava i slobode mogu biti ograničeni samo u mjeri potrebnoj da se ostvari svrha radi kojeg je određen istražni zatvor, spriječi bijeg zatvorenika i počinjenje kaznenog djela te otkloni opasnost po život i zdravlje ljudi.

Zatvorenici imaju pravo na osmosatni neprekidni odmor u vremenu od dvadeset četiri sata. Osim toga, njima će se osigurati kretanje na slobodnom zraku najmanje dva sata dnevno. Po odobrenju suca istrage odnosno predsjednika vijeća i pod njegovim nadzorom ili nadzorom osobe koju on odredi, zatvorenika imaju pravo posjećivati, u okviru kućnog reda, njegovi srodnici, a na njegov zahtjev, liječnik i druge osobe. Pojedini se posjeti mogu zabraniti ako bi zbog toga mogla nastati šteta za vođenje postupka. Zatvorenik se smije dopisivati s osobama izvan zatvora sa znanjem i pod nadzorom suca istrage, a nakon podignute optužnice, sa znanjem i pod nadzorom predsjednika vijeća, a također mu se može odobriti da o svom trošku sukladno kućnom redu pod nadzorom uprave zatvora, obavlja telefonske razgovore s određenom osobom najmanje jednom dnevno u primjerenom trajanju.

C. Koja su moja prava tijekom istrage?

I. Koje je moje pravo na tumača i prijevode?

Stranke i ostali sudionici u postupku imaju pravo služiti se svojim jezikom, uključujući i znakovni jezik gluhih i gluhoslijepih. Ako se radnja u postupku ne vodi na jeziku koji osoba govori i razumije, osigurat će se usmeno prevođenje odnosno prevođenje ili tumačenje znakovnim jezikom gluhih i gluhoslijepih onoga što ona odnosno drugi iznosi te isprava i drugog pisanog dokaznog materijala koji se izvodi. O pravu na usmeno prevođenje odnosno prevođenje ili tumačenje znakovnim jezikom gluhih i gluhoslijepih osoba će se poučiti prije prvog ispitivanja. Pravo na prevođenje ima okrivljenik koji ne govori i ne razumije jezik na kojem se vodi postupak ili je gluh ili nijem ili gluhoslijep.

Okrivljeniku će se pisano prevesti pouka o pravima, odluka o oduzimanju slobode, rješenje o provođenju istrage i nalog o provođenju dokaznih radnji, optužnica, privatna tužba, poziv, sudska odluka nakon optuženja do pravomoćnog okončanja postupka te u postupku o izvanrednim pravnim lijekovima. Ako navedena pismena nisu dostupna na jeziku koji okrivljenik govori i razumije, bit će mu prevedena usmeno, a u pisanom obliku bit će mu uručena u najkraćem mogućem roku na jeziku koji govori i razumije. Ako okrivljenik ne može pročitati navedena pismena bit će mu izložena na njemu razumljiv način.

Tijelo koje vodi postupak može samo ili na obrazloženi pisani zahtjev okrivljenika rješenjem odrediti da se pisano prevede dokaz ili njegov dio ako je to potrebno za korištenje procesnih prava obrane, a iznimno, umjesto pisanog prevođenja, može se osigurati usmeno prevođenje ili usmeni sažetak dokaza, ako se time ne krše procesna prava obrane, a okrivljenik ima branitelja. Protiv rješenja kojim se odbija zahtjev okrivljenika da se pisano prevede dokaz ili

njegov dio za koji okrivljenik smatra da je nužan za korištenje procesnih prava obrane, okrivljenik ima pravo žalbe. Okrivljenik ima pravo i na prevođenje razgovora i dopisivanja s braniteljem potrebnih radi pripreme obrane, podnošenja pravnog sredstva ili lijeka ili poduzimanja drugih radnji u postupku ako je to potrebno za korištenje procesnih prava obrane. Okrivljenik kojem je oduzeta sloboda može dostavljati tijelu koje vodi postupak podneske na svom jeziku. Prevođenje i tumačenje obavlja tumač.

II. Koja su moja prava na informacije i pristup spisu?

Okrivljenik i njegov branitelj imaju pravo uvida u spis nakon što je okrivljenik ispitan, ako je ispitivanje obavljeno prije donošenja rješenja o provođenju istrage, odnosno od dostave rješenja o provođenju istrage.

III. Koje je moje pravo na pristup odvjetniku i obavješćivanje treće strane o mojoj situaciji?

Okrivljenik može imati branitelja prije početka i tijekom cijelog kaznenog postupka te postupka o izvanrednim pravnim lijekovima u skladu sa Zakonom, kao i u postupku izvršenja kazne, mjera upozorenja ili sigurnosnih mjera sukladno posebnim propisima, a jedno od temeljnih prava okrivljenika je slobodno, nesmetano i povjerljivo komuniciranje s braniteljem. Također, pouka o pravima uhićenika sadrži pravo da se na njegov zahtjev o uhićenju izvijesti obitelj ili druga osoba koju on odredi.

IV. Koje je moje pravo na pravnu pomoć?

Zakon o kaznenom postupku propisuje da će se okrivljeniku, na njegov zahtjev te ukoliko učini vjerojatnim da prema svom imovinskom stanju ne može podmiriti troškove obrane bez ugrožavanja vlastitog uzdržavanja i uzdržavanja svoje obitelji ili osoba koje je po zakonu dužan uzdržavati, a složenost, težina ili posebne okolnosti predmeta to opravdavaju, imenovati branitelj na teret proračunskih sredstava. Nastavno, obrazloženi zahtjev za imenovanje branitelja na teret proračunskih sredstva okrivljenik podnosi državnom odvjetniku do podizanja optužnice odnosno sudu nakon podizanja optužnice. Uz zahtjev, okrivljenik je dužan priložiti dokaze o svom imovinskom stanju, stanju svoje obitelji ili osoba koje je po zakonu dužan uzdržavati odnosno osoba koje su po zakonu dužne uzdržavati njega. Iz dokaza o imovinskom stanju moraju biti vidljivi ukupni prihodi unutar godine dana, podaci i stanje o računima u bankarskim i drugim financijskim institucijama, vlasništvo nad nekretninama, pokretninama i pravima, na kojima temelji osnovanost zahtjeva, a ukoliko zahtjevu nisu priloženi dokazi o imovinskom stanju okrivljenika, njegove obitelji i osoba koje je po zakonu dužan uzdržavati odnosno osoba koje su po zakonu dužne uzdržavati njega, državni odvjetnik odnosno sud pozvat će okrivljenika na dopunu te posljedično dostavljenim dokazima rješenjem odlučiti o zahtjevu okrivljenika za postavljanjem branitelja na teret proračunskih sredstava.

Nastavno, pravo na privremenu pravnu pomoć branitelja na teret proračunskih sredstava ima uhićenik (za koju postoje osnove sumnje da je počinio kazneno djelo za koje se progoni po službenoj dužnosti, kad postoji neki od razloga za određivanje istražnog zatvora sukladno Zakonu i osobu zatečenu u kaznenom djelu za koje se progoni po službenoj dužnosti) i to od trenutka uhićenja pa sve dok uhićenje traje ako izjavi da prema svom imovinskom stanju ne može podmiriti troškove obrane bez ugrožavanja vlastitog uzdržavanja i uzdržavanja svoje obitelji ili osoba koje je po zakonu dužan uzdržavati. Nadalje, propisano je da pravo na privremenu pravnu pomoć branitelja na teret proračunskih sredstava za pojedine radnje, (u postupku koji se vodi za kaznena djela za koja je propisana kazna zatvora teža od pet godina, kada obrana nije obvezna), ako izjavi da prema svom imovinskom stanju ne može podmiriti troškove obrane bez ugrožavanja vlastitog uzdržavanja i uzdržavanja svoje obitelji ili osoba koje je po zakonu dužan uzdržavati ima i osumnjičenik koji to pravo stječe prije ispitivanja od strane policije, osumnjičenik koji je status stekao prilikom prikupljanja obavijesti od policije koji to pravo stječe prije ispitivanja od strane policije, osumnjičenik koji sudjeluje u dokaznim radnjama prepoznavanja, suočenja, rekonstrukcije događaja koji to pravo stječe prije poduzimanja navedenih radnji, osumnjičenik kojeg je potrebno ispitati prije podizanja optužnice koji to pravo stječe prije ispitivanja od strane državnog odvjetnika ili istražitelja te osumnjičenik protiv kojeg je predloženo određivanje istražnog zatvora koji to pravo stječe prije održavanja ročišta za određivanje istražnog zatvora. Uhićenik odnosno osumnjičenik mora biti upoznat s pravom na privremenu pravnu pomoć branitelja na teret proračunskih sredstava prilikom uhićenja, odnosno što je prije moguće nakon uhićenja ili prilikom poduzimanja ranije navedenih radnji.

V. Što je važno znati o:

a. pretpostavci nedužnosti

Jedno od temeljnih načela kaznenog postupka je načelo okrivljenikove nedužnosti prema kojoj je svatko nedužan i nitko ga ne može smatrati krivim za kazneno djelo dok mu se pravomoćnom sudskom presudom ne utvrdi krivnja.

b. pravu braniti se šutnjom i pravu osobe da samu sebe ne izloži kaznenom progonu

Jedno od temeljnih prava okrivljenika propisano Zakonom o kaznenom postupku je pravo ne iznijeti svoju obranu i odbiti odgovoriti na postavljeno pitanje ili braniti se šutnjom prije i tijekom cijelog kaznenog postupka o čemu će ga poučavati tijelo koje provodi određenu radnji i vodi postupak.

c. teretu dokaza

Prema Zakonu o kaznenom postupku teret dokaza u postupku utvrđivanja krivnje osumnjičenika, okrivljenika ili optuženika je na tužitelju, osim ako zakonom nije drukčije propisano. Dvojbu o postojanju činjenica koje tvore obilježja kaznenog djela ili o kojima ovisi primjena kaznenog zakona sud rješava presudom na način koji je povoljniji za okrivljenika.

VI. Koja su posebna jamstva za djecu?

Pri poduzimanju radnji kojima je maloljetnik prisutan primjerice ispitivanju maloljetnika, postupat će se obazrivo, tako da, s obzirom na psihičku razvijenost i osobna svojstva maloljetnika, vođenje kaznenog postupka ne šteti razvoju njegove ličnosti. Izvidi kaznenih djela i postupak prema maloljetniku su tajni, maloljetnik ima pravo na pratnju roditelja (te se poziva preko roditelja odnosno zakonskog zastupnika), skrbnika ili druge odgovarajuće odrasle osobe određene Zakonom koju je izabrao maloljetnik ili posebnog skrbnika prema Zakonu tijekom izvida i postupka prema maloljetniku. U postupku prema maloljetniku će se pribaviti podaci potrebni za ocjenu njegove psihofizičke razvijenosti i podaci o osobnim i obiteljskim prilikama, maloljetnik ima pravo na liječnički pregled, uključujući pravo na liječničku pomoć, ako mu je oduzeta sloboda. Prema maloljetniku mogu biti određene mjere opreza ili privremene mjere, a kao krajnja mjera istražni zatvor, sukladno odredbama Zakona, ne može mu se suditi u odsutnosti, a ovlašteni tužitelj je državni odvjetnik za mladež. Maloljetnika će se uvijek na njemu razumljiv način usmeno poučiti o značenju prava iz pouke, a dužnost je tijela koje poduzima radnju uvjeriti se da je maloljetnik pouku o pravima razumio. Maloljetnik mora imati branitelja od prve radnje poduzete zbog postojanja osnova sumnje da je počinio kazneno djelo do pravomoćnog okončanja kaznenog postupka, kod donošenja odluke o zamjeni odgojne mjere zavodskom odgojnom mjerom i kod naknadnog izricanja maloljetničkog zatvora. Maloljetnika dovode bez vezivanja policijski službenici u civilnoj odjeći i u vozilu bez policijskih oznaka. Kad se prema odredbama Zakona o kaznenom postupku provodi istraga, prema maloljetniku će se provesti pripremni postupak. Ako maloljetnika nije ispitala policija ili sudac za mladež prema Zakonu o sudovima za mladež, ispitivanje maloljetnika prva je dokazna radnja koju će provesti državni odvjetnik, osim hitnih dokaznih radnji.

VII. Koja su posebna jamstva za ranjive osumnjičenike?

Prema Zakonu o kaznenom postupku, kad postoje okolnosti zbog kojih se može odrediti istražni zatvor prema Zakonu, sud može odrediti istražni zatvor u domu protiv trudne žene, osobe s tjelesnim nedostacima koje joj onemogućuju ili bitno otežavaju kretanje, osobe koja je navršila 70 godina života te u onim slučajevima kada to sud ocijeni iznimno opravdanim, ako je za ostvarenje svrhe istražnog zatvora dovoljna zabrana okrivljeniku da se udaljuje iz doma. Nadalje, ukoliko se okrivljenik treba ispitati, a on se ne može odazvati pozivu zbog bolesti ili druge neotklonjive smetnje, može se ispitati u mjestu gdje se

nalazi ili će se osigurati njegov prijevoz do sudske zgrade ili drugog mjesta gdje se radnja poduzima, ili se njegovo ispitivanje može odgoditi. Ukoliko je okrivljenik nijem, gluh, slijep, gluhoslijep ili nesposoban da se sam brani, od prvog ispitivanja do pravomoćnog dovršetka kaznenog postupka, biti će obvezna obrana u postupku, dakle okrivljenik će morati imati branitelja koji će štititi njegova prava.
Odredbe Zakona o kaznenom postupku, primijenit će se i u posebnom postupku prema okrivljenicima sa duševnim smetnjama koje su u vrijeme počinjenja protupravnog djela bile neubrojive ako odredbama nije što posebno propisano.

D. Koji su zakonski rokovi tijekom istrage?

Istraga se mora završiti u roku od šest mjeseci od dana pravomoćnosti rješenja o provođenju istrage. Ako istragu nije moguće završiti u tom roku, o razlozima će se izvijestiti državni odvjetnik koji je dužan poduzeti mjere da se istraga završi. Kada za to postoje opravdani razlozi državni odvjetnik može navedeni rok produljiti za najviše šest mjeseci. Iznimno, ako istragu nije bilo moguće završiti niti u tom roku, a nisu ispunjeni uvjeti za prekid istrage prema odredbama Zakona, državni odvjetnik će o razlozima zbog kojih istraga nije završena izvijestiti Glavnog državnog odvjetnika, koji može rok produljiti za najviše šest mjeseci, a ako po isteku tog roka istraga nije završena, okrivljenik i žrtva imaju pravo sucu istrage podnijeti prigovor zbog odugovlačenja postupka te ukoliko je prigovor osnovan, rješenjem će odrediti rok u kojem državni odvjetnik mora završiti istragu.

E. Koje su predraspravne pripreme, uključujući alternative istražnom zatvoru i mogućnosti transfera u matičnu državu (europski nalog za nadzor)?

Pripreme za raspravu obuhvaćaju održavanje pripremnog ročišta za raspravu, određivanje rasprave i donošenje drugih odluka koje se odnose na upravljanje postupkom. Pripremno ročište nije javno, a mogu mu prisustvovati samo pozvane osobe. Predsjednik vijeća određuje pripremno ročište najkasnije u roku od mjesec dana ako je optuženik u istražnom zatvoru, a dva mjeseca ako nije određen istražni zatvor od primitka potvrđene optužnice. Predsjednik vijeća prije završetka pripremnog ročišta, nalogom određuje vrijeme i mjesto održavanja rasprave te koji će se svjedoci i vještaci pozvati na raspravu, kao i pribavljanje drugih dokaza. Ako pripremno ročište nije održano, predsjednik vijeća odredit će raspravu najkasnije u roku od dva mjeseca od zaprimanja potvrđene optužnice, a ukoliko se optuženik nalazi u istražnom zatvoru rasprava će se odrediti najkasnije u roku od mjesec dana.
U slučaju kad postoje okolnosti zbog kojih je moguće odrediti istražni zatvor ili je taj zatvor već određen, sud i državni odvjetnik će, ako se ista svrha može ostvariti mjerom opreza, obrazloženim rješenjem odrediti primjenu jedne ili više takvih mjera. Pritom će se okrivljenik upozoriti da će se u slučaju nepridržavanja izrečene mjere, ona zamijeniti istražnim zatvorom. Mjere opreza jesu:1) zabrana napuštanja boravišta, 2) zabrana posjećivanja određenog mjesta ili područja, 3) obveza redovitog javljanja određenoj osobi ili državnom tijelu, 4) zabrana približavanja, određenoj osobi, 5) zabrana uspostavljanja ili održavanja veze s određenom osobom, 6) zabrana obavljanja određene poslovne aktivnosti, 7) privremeno oduzimanje putne i druge isprave za prijelaz državne granice, 8) privremeno oduzimanje dozvole za upravljanje motornim vozilom, 9) zabrana uhođenja ili uznemiravanja žrtve ili druge osobe, 10) udaljenje iz doma, 11) zabrana pristupa internetu.

Posljednji put ažurirano: 24/07/2023

Verziju ove stranice na nacionalnom jeziku održava odgovarajuća država članica. Prijevode je napravila služba Europske komisije. Moguće promjene u originalu koje su unijela nadležna nacionalna tijela možda još nisu vidljive u drugim jezičnim verzijama. Europska komisija ne preuzima nikakvu odgovornost za informacije ili podatke sadržane ili navedene u ovom dokumentu. Pogledajte pravnu obavijest kako biste vidjeli propise o autorskim pravima države članice odgovorne za ovu stranicu.

2 - Moja prava tijekom suđenja

A. Gdje će se održati suđenje?

Mjesno je nadležan u pravilu sud na čijem je području kazneno djelo počinjeno ili pokušano.

B. Može li se optužnica izmijeniti? Ako da, koje je moje pravo na informacije u tom pogledu?

Ako tužitelj u tijeku rasprave utvrdi da izvedeni dokazi pokazuju da se izmijenilo činjenično stanje izloženo u potvrđenoj optužnici, on može do završetka dokaznog postupka usmeno izmijeniti optužnicu. Radi izmjene optužnice ili pripreme obrane stranke mogu zatražiti prekid rasprave. Ako vijeće dopusti prekid rasprave radi izmjene optužnice, odredit će rok u kojem tužitelj treba podnijeti izmijenjenu optužnicu. Primjerak izmijenjene optužnice dostavit će se optuženiku. Ako tužitelj u ostavljenom roku ne podnese izmijenjenu optužnicu, vijeće će nastaviti raspravu na temelju prijašnje optužnice.
Vijeće može, nakon saslušanja stranaka, odlučiti dostaviti izmijenjenu optužnicu optužnom vijeću radi njezinog ispitivanja, okrivljenik može podnijeti odgovor na optužnicu. Nakon izmjene ili podnošenja nove optužnice, optuženik će se očitovati o njezinoj osnovanosti.

C. Koja su moja prava tijekom dolazaka na sud?

I. Moram li se osobno pojaviti na sudu? Pod kojim uvjetima ne moram prisustvovati sudskom postupku?

Optuženik se poziva pisanim putem. Poziv optuženiku mora se dostaviti tako da između dostave poziva i dana rasprave ostane dovoljno vremena za pripremu obrane, a najmanje osam dana, na zahtjev optuženika ili na prijedlog tužitelja, a uz privolu optuženika, taj se rok može skratiti, a u pravilu optuženik mora prisustvovati raspravi.
Ako se optuženik sam stavio u položaj ili stanje uslijed kojeg nije mogao sudjelovati na raspravi, održat će se rasprava u njegovoj odsutnosti. Sud donosi rješenje o održavanju rasprave u odsutnosti optuženika nakon ispitivanja liječnika vještaka, a čim prestanu razlozi uslijed kojih optuženik nije mogao biti prisutan na raspravi, a rasprava nije okončana, nastavit će se u njegovoj prisutnosti, a sudac će optuženiku priopćiti dotadašnji tijek i sadržaj rasprave.
Nadalje, ako se postupak vodi za kazneno djelo za koje je propisana kazna zatvora do dvanaest godina, a optuženik koji je uredno pozvan nije pristupio, ili mu se poziv ne može uručiti jer je promijenio adresu, a o tome nije obavijestio sud ili očigledno izbjegava poziv, sud može odlučiti da se rasprava provede u odsutnosti optuženika ako je optuženik bio prethodno upozoren da mu se može suditi u odsutnosti i ako se očitovao o optužnici u prisutnosti branitelja. Ako se postupak vodi za kazneno djelo za koje je propisana novčana kazna ili kazna zatvora do pet godina, rasprava se može održati bez prisutnosti optuženika koji je bio uredno pozvan, ali nije pristupio ili mu se poziv nije mogao uručiti jer je promijenio adresu, a o tome nije obavijestio sud ili je očito da izbjegava poziv, uz uvjet da njegova prisutnost nije nužna i da je prije toga bio ispitan ili se očitovao o optužbi.

II. Koje je moje pravo na tumača i prijevode?

Vidi odgovor na pitanje C. i.

III. Imam li pravo na odvjetnika?

Okrivljenik može imati branitelja prije početka i tijekom cijelog kaznenog postupka te postupka o izvanrednim pravnim lijekovima u skladu sa Zakonom, kao i u postupku izvršenja kazne, mjera upozorenja ili sigurnosnih mjera sukladno posebnim propisima. U slučaju kada je po Zakonu propisana obvezna obrana, okrivljeniku će se postaviti branitelj po službenoj dužnosti, ako nema izabranog branitelja niti mu je prethodno postavljen branitelj na teret proračunskih sredstava ili je ostao bez branitelja u tijeku postupka, a sam ne uzme drugog branitelja. Kad obrana nije obvezna, okrivljeniku će se, na njegov zahtjev, nakon podizanja optužnice do pravomoćnog dovršetka kaznenog postupka imenovati branitelj na teret proračunskih sredstava, ako učini vjerojatnim da prema svom imovinskom stanju ne može podmiriti troškove obrane bez ugrožavanja vlastitog uzdržavanja i uzdržavanja svoje obitelji ili osoba koje je po zakonu dužan uzdržavati, a složenost, težina ili posebne okolnosti predmeta to opravdavaju.

IV. Postoje li neka druga postupovna prava kojih bi trebao biti svjestan? (npr. predstavljanje osumnjičenika pred sudom)

Okrivljenik tijekom cijelog postupka ima pravo braniti se sam, uz branitelja po vlastitom izboru ili uz branitelja po službenoj dužnosti, slobodno, nesmetano i povjerljivo komunicirati s braniteljem, pravo na vrijeme primjereno za pripremu obrane, pravo iznijeti odnosno ne iznijeti svoju obranu i odbiti odgovoriti na

postavljeno pitanje ili braniti se šutnjom, pravo na uvid u spis, pravo predlagati dokaze i sudjelovati na raspravi, ispitati suokrivljenike, svjedoke i vještake, sporazumijevati se o kazni i drugim mjerama u skladu sa Zakonom te podnositi pravne lijekove i druga pravna sredstva.

Posljednji put ažurirano: 24/07/2023

Verziju ove stranice na nacionalnom jeziku održava odgovarajuća država članica. Prijevode je napravila služba Europske komisije. Moguće promjene u originalu koje su unijela nadležna nacionalna tijela možda još nisu vidljive u drugim jezičnim verzijama. Europska komisija ne preuzima nikakvu odgovornost za informacije ili podatke sadržane ili navedene u ovom dokumentu. Pogledajte pravnu obavijest kako biste vidjeli propise o autorskim pravima države članice odgovorne za ovu stranicu.

3 - Moja prava nakon suđenja

A. Imam li pravo podnijeti žalbu protiv odluke suda?

Žalbu mogu podnijeti stranke, branitelj i oštećenik. U korist optuženika žalbu mogu podnijeti i njegov bračni i izvanbračni drug, srodnik u ravnoj lozi, zakonski zastupnik, posvojitelj, posvojenik, brat, sestra i hranitelj. Žalbeni rok i u tom slučaju teče od dana kad je optuženiku, odnosno njegovu braniteljudostavljen prijepis presude. Državni odvjetnik može podnijeti žalbu i na štetu i u korist optuženika. Žalba se podnosi sudu koji je izrekao prvostupanjsku presudu u roku od petnaest dana od dana dostave prijepisa presude u dovoljnom broju primjeraka za sud te za protivnu stranku i branitelja radi davanja odgovora na žalbu.

B. Koji su mi drugi pravni lijekovi na raspolaganju?

Pored žalbe kao redovitog pravnog lijeka u postupku, Zakon još poznaje i mogućnost podnošenja izvanrednih pravnih lijekova primjerice obnovu kaznenog postupka u slučaju kada je kazneni postupak dovršen pravomoćnim rješenjem ili pravomoćnom presudom može se na zahtjev ovlaštene osobe obnoviti samo u slučajevima i uz uvjete koji su propisani Zakonom. Nadalje, protiv pravomoćnih sudskih odluka Glavni državni odvjetnik može podignuti zahtjev za zaštitu zakonitosti ako je povrijeđen zakon. Također, osuđenik koji je pravomoćno osuđen na kaznu zatvora ili maloljetničkog zatvora, ili mu je određen prisilni smještaj, može podnijeti zahtjev za izvanredno preispitivanje pravomoćne presude zbog povrede zakona u slučajevima predviđenim Zakonom ili ako je pravomoćno osuđen u postupku na način koji predstavlja kršenje temeljnih ljudskih prava i sloboda zajamčenih Ustavom, međunarodnim pravom ili zakonom.

C. Što će se dogoditi budem li osuđen?

Presudu kojom se optuženik proglašava krivim sud će izreći ako nedvojbeno utvrdi da je optuženik počinio kazneno djelo za koje je optužen. Sud će objaviti, izradi i otpremiti presudu u zakonskim rokovima iz koje će proizlaziti za koje se djelo proglašava krivim, uz naznaku činjenica i okolnosti koje čine obilježja kaznenog djela te onih o kojima ovisi primjena određene odredbe kaznenog zakona, zakonski opis i naziv kaznenog djela i koje su odredbe kaznenog zakona primijenjene, na kakvu se kaznu osuđuje optuženik ili se prema odredbama kaznenog zakona oslobađa kazne ili mu se kazna zamjenjuje radom za opće dobro na slobodi, odluku o uvjetnoj osudi, djelomičnoj uvjetnoj osudi i sudskoj opomeni, odluku o posebnim obvezama i zaštitnom nadzoru, odluku o sigurnosnim mjerama, oduzimanju imovinske koristi i o oduzimanju predmeta, odluku o uračunavanju pritvora, istražnog zatvora i izdržane kazne, odluku o troškovima kaznenog postupka, o imovinskopravnom zahtjevu te o tome da se pravomoćna presuda ima objaviti u sredstvima javnog priopćavanja. Ako je optuženik osuđen na novčanu kaznu, u presudi će se naznačiti rok u kojem se novčana kazna ima platiti kao i visina dnevnog dohotka, odnosno dnevnog iznosa, njihov ukupan broj te iznos novčane kazne izrečene pravnoj osobi. Presuda će ujedno sadržavati uputu o pravnom lijeku.

Posljednji put ažurirano: 24/07/2023

Verziju ove stranice na nacionalnom jeziku održava odgovarajuća država članica. Prijevode je napravila služba Europske komisije. Moguće promjene u originalu koje su unijela nadležna nacionalna tijela možda još nisu vidljive u drugim jezičnim verzijama. Europska komisija ne preuzima nikakvu odgovornost za informacije ili podatke sadržane ili navedene u ovom dokumentu. Pogledajte pravnu obavijest kako biste vidjeli propise o autorskim pravima države članice odgovorne za ovu stranicu.

Optuženik (kazneni postupak) - Italija

U ovim se informativnim bilješkama objašnjava što se događa kad je osoba osumnjičena ili optužena za kazneno djelo.

Kratak pregled kaznenog postupka

U nastavku je naveden sažetak uobičajenih koraka u kaznenom postupku protiv odraslih.

U informativnim bilješkama možete pronaći detaljan opis svake faze postupka, kao i svojih prava. Ove informacije nisu zamjena za pravni savjet te služe samo kao smjernice.

Kazneni postupak pokreće se kad policija ili javni tužitelj saznaju za radnju koja može predstavljati kazneno djelo.

Nakon završetka istrage javni tužitelj pokreće postupak radi početka suđenja, osim ako smatra prikladnim odbaciti predmet.

Kad je riječ o kaznenim djelima o kojima odlučuje zajedničko vijeće suda, porotni sud (tijelo slično Kraljevskom sudu u Ujedinjenoj Kraljevini (Engleska i Wales) ili Saveznom sudskom okrugu u Sjedinjenim Američkim Državama) ili u nekim slučajevima sud sa sucem pojedincem, javni tužitelj sucu pripremnog ročišta podnosi zahtjev za upućivanje u postupak pred sudom.

Na kraju pripremnog ročišta sud može optuženika uputiti u postupak pred sudom ili prekinuti postupak.

U slučaju kaznenih djela za koja je nadležan sudac pojedinac ili mirovni sudac, javni tužitelj upućuje poziv ili izravan poziv na suđenje (*mandato di comparizione, citazione diretta in giudizio*).

Postoji i nekoliko posebnih postupaka: skraćeni postupak, izricanje kazne na zahtjev stranaka (nagodba), neposredno ili izravno upućivanje u postupak pred sudom (*giudizio immediato, giudizio direttissimo*), kazneni nalog.

Kazneni postupak obično se odvija u tri faze:

prvostupanjski postupak (porotni sud, zajedničko vijeće suda, sudac pojedinac ili mirovni sudac)

žalbeni postupak i

kasacijski postupak (sud najvišeg stupnja).

U prvostupanjskom postupku prikupljaju se svi dokazi, iskazi svjedoka i dokumentirani dokazi, a postupak završava osuđujućom ili oslobađajućom presudom.

Protiv presude donesene u prvostupanjskom postupku može se podnijeti žalba.

Žalbeni sud odlučuje hoće li potvrditi presudu donesenu u prvostupanjskom postupku ili je izmijeniti u cijelosti ili djelomično, ili je ukinuti i vratiti predmet prvostupanjskom sudu na ponovno suđenje.

Žalba protiv odluke žalbenog suda može se podnijeti pred kasacijskim sudom (sud najvišeg stupnja).

Kasacijski sud donosi presudu kojom tužbu može proglasiti nedopuštenom ili je odbiti, presudu protiv koje je podnesena žalba može ukinuti bez vraćanja predmeta ili je može ukinuti i predmet vratiti na ponovno suđenje prvostupanjskom sudu.

Nakon završetka svih faza postupka presuda postaje pravomoćna. U slučaju osude s izricanjem kazne potonja kazna postaje izvršiva.

U informativnim bilješkama možete pronaći detaljan opis svake faze postupka, kao i svojih prava. Ove informacije nisu zamjena za pravni savjet te služe samo kao smjernice.

Ako ste žrtva kaznenog djela, sve informacije o svojim pravima možete pronaći ovdje.

Uloga Europske komisije

Valja navesti da Europska komisija nema nikakvu ulogu u kaznenim postupcima u državama članicama, te vam stoga ne može pomoći s podnošenjem pritužbe. Informacije navedene u ovim bilješkama služe samo za informiranje o tome kako možete podnijeti pritužbu i kome se možete obratiti.

Kliknite na poveznice u nastavku kako biste pronašli potrebne informacije:

1 – Moja prava za vrijeme istrage
2 – Moja prava za vrijeme suđenja
3 – Moja prava nakon suđenja

Posljednji put ažurirano: 22/03/2023

Verziju ove stranice na nacionalnom jeziku održava odgovarajuća država članica. Prijevode je napravila služba Europske komisije. Moguće promjene u originalu koje su unijela nadležna nacionalna tijela možda još nisu vidljive u drugim jezičnim verzijama. Europska komisija ne preuzima nikakvu odgovornost za informacije ili podatke sadržane ili navedene u ovom dokumentu. Pogledajte pravnu obavijest kako biste vidjeli propise o autorskim pravima države članice odgovorne za ovu stranicu.

1 – Moja prava za vrijeme istrage

A. Ako sam strani državljanin, utječe li to na istragu?

Da, uglavnom zato što su relevantna neka dodatna prava i jamstva (vidjeti i *u nastavku*).

B. Koje su faze istrage?

i. Faza prikupljanja dokaza / ovlasti istražitelja

Aktivnosti policije u kaznenim istragama predviđene su člancima 347. do 357. Zakonika o kaznenom postupku, dok su aktivnosti javnog tužitelja uređene člancima 358. do 378. Zakonika o kaznenom postupku.

ii. Policijski pritvor

Na temelju članka 384. Zakonika o kaznenom postupku, osim u očitim slučajevima u kojima kriminalistička policija provodi obvezno ili fakultativno uhićenje osumnjičenika pri počinjenju kaznenog djela, a u kojima postoje posebni čimbenici koji, čak i u odnosu na nemogućnost identifikacije osumnjičenika upućuju na osnovanu opasnost od bijega, javni tužitelj nalaže privremeno uhićenje ili, prije nego što javni tužitelj preuzme istragu, kriminalistička policija na vlastitu inicijativu provodi privremeno uhićenje osobe zbog ozbiljne sumnje u kazneno djelo za koje je zakonom predviđena kazna doživotnog zatvora ili kazna zatvora u trajanju od najmanje dvije, a najviše šest godina ili u kazneno djelo koje uključuje ratno oružje i eksplozive ili u kazneno djelo počinjeno u svrhu terorizma, uključujući međunarodni terorizam, ili subverzije demokratskog poretka.

iii. Ispitivanje

Osoba koja je predmet istrage, čak i ako se nalazi u pritvoru ili je zadržana zbog drugog razloga, dobrovoljno sudjeluje u ispitivanju, podložno nužnim zaštitnim mjerama kako bi se spriječila opasnost od bijega ili nasilja. Ne smiju se upotrebljavati metode ili tehnike koji bi mogle utjecati na slobodu samoodređenja ili mogućnost prisjećanja i ocjene činjenica, čak ni uz pristanak osobe koju se ispituje.

iv. Privremeni pritvor

Pritvor prije suđenja i druge mjere osobnog nadzora predviđene su člancima od 272. do 315. Zakonika o kaznenom postupku. Sustav mjera osobnog nadzora uređen je načelima prikladnosti i proporcionalnosti na temelju kojih sudac u pravilu pri određivanju mjera mora uzeti u obzir, s jedne strane, konkretnu prikladnost svake mjere u odnosu na prirodu i stupanj zahtjeva predostrožnosti koji moraju biti ispunjeni u određenom slučaju, a s druge strane, proporcionalnost svake mjere s obzirom na opseg činjenica i kazne koja je izrečena ili se može izreći.

C. Koja su moja prava za vrijeme istrage?

i. Imam li pravo na tumača i prijevode?

Da, u skladu s člankom 143. Zakonika o kaznenom postupku.

ii. Koja su moja prava na informacije i uvid u spis predmeta?

U tom pogledu općenito valja napomenuti da obavijest o završetku prethodne istrage koja se dostavlja osumnjičeniku i njegovu odabranom zastupniku sadržava kratak prikaz činjenica zbog kojih je postupak pokrenut, zakonske odredbe koje su navodno prekršene te datum i mjesto akta, pri čemu se naglašava da su dokumenti koji se odnose na provedenu istragu položeni u uredu javnog tužitelja i da ih osumnjičenik i njegov zastupnik imaju pravo pregledati i kopirati. Osim toga, predviđena su posebna pravila o pravu na informiranost i pravu na pristup dokumentima iz spisa predmeta, osobito u pogledu provedbe ispitivanja ili izricanja mjere osobne zaštite.

iii. Imam li pravo na odvjetnika i na obavješćivanje treće strane o mojoj situaciji?

Osumnjičena/optužena osoba ima pravo imenovati najviše dva zastupnika. Službeno imenovani zastupnik pruža pomoć osumnjičenoj/optuženoj osobi koja nije odredila zastupnika ili nema zastupnika. Na inspekcijske preglede i pretraživanja primjenjuju se posebne odredbe, uključujući, kad je riječ o predmetnoj osobi, pravo na pomoć zastupnika ako je odmah dostupna i prikladna.

iv. Imam li pravo na pravnu pomoć?

Da, ako su ispunjeni uvjeti propisani odgovarajućim odredbama na snazi.

v. Što je važno znati o:

a. pretpostavci nedužnosti

Člankom 27. talijanskog Ustava određuje se da se optužene osobe ne smatraju krivima sve dok se ne izreče pravomoćna presuda.

b. pravu braniti se šutnjom i pravu osobe da samu sebe ne izloži kaznenom progonu

U tom pogledu valja napomenuti, među ostalim, da se osobe prije početka ispitivanja moraju obavijestiti o tome da se njihove izjave uvijek mogu upotrijebiti protiv njih i da, podložno obvezi pružanja svojih podataka, imaju pravo na šutnju, ali da će se postupak nastaviti. Ako se te odredbe ne poštuju, nije moguće upotrijebiti nijednu izjavu osobe koja se ispituje.

c. teretu dokaza

Općenito je teret dokaza u pogledu činjenica povezanih s optužnicom, kaznenom odgovornošću i određivanjem kazne ili preventivnih mjera na javnom tužitelju.

vi. Koje su posebne zaštitne mjere za maloljetnike?

Pravila koja se odnose na kazneni postupak protiv djece i mladih utvrđena su u Predsjedničkom dekretu br. 448 od 22. rujna 1988., kojim se općenito propisuje sustav koji je i u prethodnoj istrazi i u sudskom postupku povoljniji za osumnjičenu/optuženu osobu.

vii. Koje su posebne zaštitne mjere za ranjive osobe?

Obično se primjenjuju opća pravila o zaštiti relevantnih prava pojedinaca.

D. Koji su zakonski rokovi istraga?

Općenito, ako javni tužitelj ne zatraži da se predmet odbaci, kazneni postupak mora pokrenuti u roku od šest mjeseci od datuma na koji je ime osobe kojoj se kazneno djelo pripisuje upisano u registar prijavljenih kaznenih djela. Taj se rok produljuje na jednu godinu za sva kaznena djela navedena u članku 407. stavku 2. točki (a) Zakonika o kaznenom postupku (organizirani kriminal, terorizam, kaznena djela povezana s vatrenim oružjem ili drogom i druga teška kaznena djela). U svakom slučaju, javni tužitelj može prije isteka roka zatražiti od suca nadležnog za prethodnu istragu da na temelju opravdanih razloga

produlji prethodno navedeno razdoblje. Javni tužitelj u pravilu može zatražiti dodatno produljenje u slučajevima u kojima se provodi iznimno složena istraga ili koje objektivno nije moguće zaključiti u produljenom roku. Sudac nadležan za prethodnu istragu može svako produljenje odobriti na razdoblje od najviše šest mjeseci. Međutim, prethodna istraga, zajedno s eventualnim produljenjima, u pravilu ne smije trajati dulje od 18 mjeseci. Ipak, ako se prethodna istraga odnosi na kaznena djela iz članka 407. stavka 2. točke (a), može trajati najdulje dvije godine, kao i u drugim, ograničenim posebnim slučajevima određenima zakonom.

E. Koje se mjere provode u fazi istrage, uključujući alternative privremenom pritvoru i mogućnosti transfera u matičnu državu (Europski nalog za nadzor)?

Osim pritvora prije suđenja mogu se naložiti i sljedeće prisilne mjere osobnog nadzora: zabrana napuštanja zemlje, obveza javljanja kriminalističkoj policiji koja provodi istragu, izdvajanje iz obiteljskog doma, zabrana posjećivanja mjesta koja često posjećuje žrtva, zabrana i obveza boravka na određenoj adresi, kućni pritvor, privremeni pritvor u institucijama s blažim mjerama pritvora za majke, privremeni pritvor u zdravstvenoj ustanovi za liječenje.

Posljednji put ažurirano: 22/03/2023

Verziju ove stranice na nacionalnom jeziku održava odgovarajuća država članica. Prijevode je napravila služba Europske komisije. Moguće promjene u originalu koje su unijela nadležna nacionalna tijela možda još nisu vidljive u drugim jezičnim verzijama. Europska komisija ne preuzima nikakvu odgovornost za informacije ili podatke sadržane ili navedene u ovom dokumentu. Pogledajte pravnu obavijest kako biste vidjeli propise o autorskim pravima države članice odgovorne za ovu stranicu.

2 – Moja prava za vrijeme suđenja

A. Gdje će se održati suđenje?

Suđenje se općenito održava u mjestu u kojem sud, u odnosu na predmetno kazneno djelo, ima mjesnu nadležnost i nadležnost u predmetu spora.

B. Može li se mijenjati kvalifikacija kaznenog djela? Ako je to moguće, koja su moja prava na informacije povezana s time?

Općenito, ako se za vrijeme suđenja dokaže da su činjenice drukčije od onih opisanih u nalogu kojim se predmet upućuje na suđenje i nisu u nadležnosti višeg suda, javni tužitelj mijenja optužnicu te sastavlja novi optužni prijedlog. Isto vrijedi za kazneno djelo u stjecaju i sve otegotne okolnosti koje mogu proizaći iz suđenja. Javni tužitelj u pravilu slijedi redovan postupak ako se za vrijeme suđenja u pogledu optužene osobe pojavi nova činjenica, koja nije navedena u prvotnom nalogu, a koju se mora razmotriti po službenoj dužnosti. Međutim, ako javni tužitelj to zatraži, sudac može odobriti da se na istoj raspravi objavi izmijenjena optužnica, uz pristanak optuženika i ako se time ne dovode u pitanje rokovi postupka. Ako javni tužitelj izravno priopći novu optužnicu, optuženik u pravilu može zatražiti prekid suđenja i prihvaćanje novih dokaza.

C. Koja su moja prava u fazi suđenja?

i. Moram li biti prisutan na suđenju? Pod kojim uvjetima smijem biti odsutan za vrijeme suđenja?

Tuženik ima pravo, a ne obvezu, biti prisutan na suđenju. Međutim, sud može naložiti da se tuženika koji nije prisutan propisno prisili na dolazak ako je njegov dolazak nužan radi izvođenja dokaza osim ispitivanja.

Imam li pravo na tumača i prijevod dokumenata?

Da, u skladu s člankom 143. Zakonika o kaznenom postupku.

iii. Imam li pravo na odvjetnika?

Tuženik ima pravo imenovati najviše dva zastupnika. Službeno imenovani zastupnik pruža pomoć osumnjičenoj/optuženoj osobi koja nije odredila zastupnika ili nema zastupnika.

iv. Postoje li druga postupovna prava s kojima bih trebao biti upoznat (npr. pojavljivanje osumnjičenika pred sudom)?

U tom pogledu valja napomenuti da, na temelju članka 523. Zakonika o kaznenom postupku, optuženik i njegov zastupnik u svakom slučaju moraju zadnji izlagati na raspravi ako to zatraže jer u suprotnosti postupak neće biti valjan. Osim toga, valja istaknuti da stranke i njihov zastupnik u svakoj fazi i stupnju postupka sudu mogu podnijeti pismene podneske ili zahtjeve.

D. Kaznene sankcije koje mogu biti izrečene

Sudac izriče presudu ako je optuženik izvan svake sumnje proglašen krivim za kazneno djelo za koje je optužen, a presudom izriče kaznu i eventualne preventivne mjere. Pri izricanju presude sudac odlučuje i o eventualnim zahtjevima za povrat i naknadu štete. Ako sudac odluči da optuženik mora platiti naknadu štete, utvrdit će i njezin iznos, osim ako je za to nadležan drugi sud.

Posljednji put ažurirano: 22/03/2023

Verziju ove stranice na nacionalnom jeziku održava odgovarajuća država članica. Prijevode je napravila služba Europske komisije. Moguće promjene u originalu koje su unijela nadležna nacionalna tijela možda još nisu vidljive u drugim jezičnim verzijama. Europska komisija ne preuzima nikakvu odgovornost za informacije ili podatke sadržane ili navedene u ovom dokumentu. Pogledajte pravnu obavijest kako biste vidjeli propise o autorskim pravima države članice odgovorne za ovu stranicu.

3 – Moja prava nakon suđenja

A. Imam li pravo na žalbu protiv presude?

Da, žalba se u pravilu može podnijeti protiv osuđujućih presuda, podložno iznimkama propisanima zakonom (vidjeti članak 593. Zakonika o kaznenom postupku). Druga je mogućnost podnošenje žalbe izravno Kasacijskom sudu protiv prvostupanjskih presuda koje podliježu žalbi.

B. Koji su mi drugi pravni lijekovi na raspolaganju?

Protiv presuda donesenih u žalbenom postupku ili presuda koje ne podliježu žalbi može se podnijeti žalba u kasacijskom postupku na temelju razloga utvrđenih zakonom (vidjeti članak 606. Zakonika o kaznenom postupku) i u slučajevima predviđenima posebnim odredbama.

C. Koje su posljedice presude?

i. Kaznena evidencija

Općenito se pravomoćne presude za kaznena djela bilježe, među ostalim, u izvatku iz kaznene evidencije predmetnog pojedinca.

v. Izvršenje presude, premještaj pritvorenika, uvjetne kazne i alternativne sankcije

Uvjetna odgoda kazne: u pravilu, Sud pri izricanju kazne zatvora ili kazne oduzimanja slobode na razdoblje od dvije godine ili manje ili novčane kazne koja je, sama ili zajedno s odgovarajućom kaznom oduzimanja slobode na temelju zakona, istovjetna kazni koja uključuje oduzimanje slobode na ukupno dvije godine ili manje, može naložiti odgodu izvršenja kazne na razdoblje od pet godina ako je presuda izrečena za teško kazneno djelo i na razdoblje od dvije godine ako je presuda izrečena za lakše kazneno djelo. Za maloljetnike i mlade do 21 godine propisana su veća ograničenja kazni (tri godine odnosno dvije i pol godine).

Alternativne sankcije: Sud može na temelju članka 53. Zakona br. 689 od 24. studenoga 1981. pri izricanju osuđujuće presude, ako smatra da razdoblje pritvora ne smije biti dulje od dvije godine, zamijeniti tu kaznu kaznom ograničavanja slobode; ako smatra da razdoblje ne smije biti dulje od jedne godine, tu kaznu može zamijeniti sudskim nadzorom (*libertà controllata*); ako smatra da razdoblje ne smije biti dulje od šest mjeseci, tu kaznu također može zamijeniti razmjernom novčanom kaznom.

Izvršenje kazne: općenito, osim u slučaju osobe koja se, s obzirom na djelo zbog kojeg je izvršena osuđujuća presuda, u vrijeme izricanja pravomoćne presude već nalazi u pritvoru u zatvoru, izvršenje kazne oduzimanja slobode, uključujući sve preostalo vrijeme dulje kazne, čije trajanje nije dulje od četiri godine i koja nije izrečena zbog određenih teških kaznenih djela (navedenih u članku 656. stavku 9. točki (a) Zakonika o kaznenom postupku i članku *4. bis* Zakona br. 354/1975), odgađa Ured javnog tužitelja dekretom donesenim u tu svrhu koji se dostavlja osuđenoj osobi i njezinu odvjetniku i u kojem se navodi,

među ostalim, da se u roku propisanom zakonom može podnijeti zahtjev za alternativnu sankciju redovnom oduzimanju slobode u zatvoru. O tim zahtjevima odlučuju suci koji nadziru izvršenje kazni (*Magistratura di Sorveglianza*).
Premještaj osoba u pritvoru: primjenjuju se odredbe utvrđene Zakonodavnim dekretom br. 16 od 7. rujna 2010., koji je donesen u skladu s Delegiranim zakonom br. 88 od 7. srpnja 2009. (Zakon Zajednice iz 2008.) kako bi se talijansko nacionalno pravo uskladilo s Okvirnom odlukom Vijeća 2008/909/PUP od 27. studenoga 2008. (o primjeni načela uzajamnog priznavanja presuda u kaznenim predmetima kojima se izriču kazne zatvora ili mjere koje uključuju oduzimanje slobode radi njihova izvršenja u Europskoj uniji), ili odredbe bilateralnih međunarodnih ugovora koje je Italija sklopila *u tom području.*
Posljednji put ažurirano: 22/03/2023
Verziju ove stranice na nacionalnom jeziku održava odgovarajuća država članica. Prijevode je napravila služba Europske komisije. Moguće promjene u originalu koje su unijela nadležna nacionalna tijela možda još nisu vidljive u drugim jezičnim verzijama. Europska komisija ne preuzima nikakvu odgovornost za informacije ili podatke sadržane ili navedene u ovom dokumentu. Pogledajte pravnu obavijest kako biste vidjeli propise o autorskim pravima države članice odgovorne za ovu stranicu.

Optuženik (kazneni postupak) - Cipar

U ovim se informativnim člancima objašnjava što se događa kad je netko osumnjičen ili optužen za prekršaj za koji se vodi postupak pred sudom.

Kratak pregled kaznenog postupka

U nastavku se nalazi kratak pregled uobičajenih faza kaznenog postupka:
Policija može ispitati osobu za koju postoji sumnja da je sudjelovala u počinjenju kaznenog djela. Policija je odgovorna za provođenje istrage.
Osumnjičenik može biti uhićen na temelju sudskog naloga, osim u slučaju lakšeg kaznenog djela.
Prije nego što ispita osumnjičenika, policija ga mora obavijestiti o pravu na kontakt s odvjetnikom i drugim pravima koja ima.
Ako se istragom utvrdi da protiv osumnjičenika postoje inkriminirajući dokazi, policija protiv njega podiže optužnicu. U kaznenim predmetima za teška kaznena djela odluku o kaznenom progonu donosi glavni državni odvjetnik (*Genikos Eisaggeleas*). Ovlast policije uvijek je pod općim nadzorom glavnog državnog odvjetnika, koji je prema Ustavu ovlašten pokretati, voditi, preuzimati i nastaviti ili obustaviti svaki kazneni postupak.
Optužnicu s utvrđenim kaznenim djelom/djelima policija dostavlja okružnom sucu na potvrđivanje. Ako se optužnica potvrdi, optuženiku se upućuje poziv da se pojavi pred sudom na određeni datum.
Ovisno o složenosti u kaznenim postupcima mogu odlučivati: (a) u skraćenom postupku sudac pojedinac okružnog suda (*Eparchiako Dikastirio*) koji je nadležan u okrugu u kojem je kazneno djelo počinjeno, (b) na temelju podataka glavnog državnog odvjetnika porotni sud (*Kakourgiodikeio*) sastavljen od triju sudaca okružnog suda kojim predsjeda predsjednik okružnog suda.
U skraćenom postupku optuženik na dan kad je pozvan da se pojavi pred sudom odgovara na optužbu/optužbe izjašnjavanjem o krivnji. U predmetima o kojima odlučuje porotni sud prethodno ispitivanje provodi se pred sucem okružnog suda na određeni datum. Prethodno ispitivanje ne mora se provesti ako glavni državni odvjetnik potvrdi da je nepotrebno. Trenutačna je praksa da se prethodno ispitivanje ne provodi.
Žrtva kaznenog djela ima pravo podnijeti tužbu.
Glavni državni odvjetnik ima cjelokupnu odgovornost za kazneni progon, uključujući pravo na obustavu kaznenog progona.
Na Cipru nema suđenja pred porotom.
Ako sud pri ispitivanju utvrdi da optuženik nije sposoban izjasniti se o krivnji zbog duševne bolesti ili druge nesposobnosti, može ga uputiti na liječenje u odgovarajuću ustanovu.
Optuženik može istaknuti prethodne prigovore na optužbe zbog: (a) stvarne ili mjesne nenadležnosti, (b) prethodne oslobađajuće ili osuđujuće presude za isto djelo/djela, (c) pomilovanja za kazneno djelo/djela, (d) nepotpune optužbe ili ponavljanja optužbi.
Istom optužnicom može se optužiti više osoba zbog povezanog kažnjivog postupanja. Ako se to smatra nepravednim, sud može naložiti razdvajanje optužbi za potrebe suđenja.
Suđenje započinje izvođenjem dokaza državnog odvjetništva (*katigorousa archi*). Nakon izlaganja državnog odvjetništva sud utvrđuje postoje li dokazi protiv optuženika. Ako utvrdi da postoje, poziva optuženika da iznese obranu te ga obavještava o pravu da se brani šutnjom, da iskaz s optuženičke klupe ili svjedoči pod prisegom. Optuženik u bilo kojem trenutku može dostaviti dokaze u svoju obranu. Iz ostvarivanja prava na šutnju ne mogu se donijeti nikakvi negativni zaključci. Nakon iznošenja obrane stranke iznose završne govore, a sud donosi presudu.
Svi svjedoci koji na sudu daju iskaze pod prisegom moraju biti unakrsno ispitani.
U sudskom se postupku moraju poštovati načela poštenog suđenja. Pretpostavka nedužnosti primjenjuje se tijekom cijelog suđenja. Teret dokaza u svakom je trenutku na državnom odvjetništvu. Ako na kraju suđenja sud nije siguran izvan svake osnovane sumnje u krivnju optuženika, on mora biti oslobođen.
Ako je optuženik osuđen, slijedi postupak izricanja kaznene sankcije.
Pojedinosti o svim tim fazama postupka i o vašim pravima dostupne su u informativnim člancima. Ponuđene informacije nisu zamjena pravnom savjetu, one su samo smjernice.

Uloga Europske komisije

Europska komisija nema nikakvu ulogu u kaznenom postupku u državama članicama i ne može vam pomoći ako imate pritužbu. U ovim informativnim člancima dostupne su informacije o tome kako i komu možete podnijeti žalbu.

Kliknite na poveznice u nastavku da biste pronašli potrebne informacije

Moja prava tijekom istrage kaznenog djela
Moja prava tijekom suđenja
Moja prava nakon suđenja

Posljednji put ažurirano: 11/03/2024
Verziju ove stranice na nacionalnom jeziku održava odgovarajuća država članica. Prijevode je napravila služba Europske komisije. Moguće promjene u originalu koje su unijela nadležna nacionalna tijela možda još nisu vidljive u drugim jezičnim verzijama. Europska komisija ne preuzima nikakvu odgovornost za informacije ili podatke sadržane ili navedene u ovom dokumentu. Pogledajte pravnu obavijest kako biste vidjeli propise o autorskim pravima države članice odgovorne za ovu stranicu.

Moja prava tijekom istrage kaznenog djela

A. Ako sam strani državljanin, utječe li to na istragu?

Ne.

B. Koje su faze istrage?

i. Faza prikupljanja dokaza / ovlasti istražitelja

Svaki službenik nadležan za istragu može od bilo koje osobe za koju ima razloga pretpostaviti da je upoznata s činjenicama ili okolnostima kaznenih djela koja istražuje zahtijevati da se pojavi u vrijeme i na mjestu koje službenik može opravdano odrediti u svrhu ispitivanja i uzimanja izjave te osobe o tom kaznenom djelu.

ii. Policijski pritvor

Osoba koja je uhićena i zadržana ima pravo tražiti da se njoj ili njezinu odvjetniku pravodobno odobri pristup bitnim dokumentima koji su relevantni za konkretan predmet i koji su u posjedu državnog odvjetništva, a koji su potrebni za učinkovito osporavanje zakonitosti uhićenja i zadržavanja.
«Bitni dokumenti» su preslika naloga za uhićenje i naloga za zadržavanje te preslika zahtjeva i izjave na temelju kojih je nalog izdan.
Ako se sucu pruže dokazi da istražne radnje o počinjenju kaznenog djela za koje je osoba uhićena nisu dovršene, on može prema zakonu, neovisno o tome ima li ovlast odlučivati o kaznenom djelu u vezi s kojim se provodi ispitivanje, na zahtjev policijskog službenika razine glavnog inspektora ili višeg čina ponekad odrediti da se uhićena osoba zadrži u policijskom pritvoru najdulje osam dana i u svakom slučaju kad to sud smatra prikladnim, pri čemu se dan nakon izdavanja naloga za policijski pritvor smatra prvim danom policijskog pritvora.

iii. Ispitivanje

Službenik nadležan za istragu može zabilježiti svaki iskaz osobe koja se ispituje, koji se zatim čita toj osobi, koja ga potom potpisuje ili, ako je nepismena, na iskaz stavlja poseban znak. Ako osoba to odbije učiniti, službenik nadležan za istragu na kraj iskaza upisuje informaciju o odbijanju te, ako je utvrđen, navodi i razlog odbijanja te sâm potpisuje iskaz.
Svaki takav iskaz, ako se dokaže da je bio dobrovoljan, prihvaća se kao dokaz u svakom kaznenom postupku protiv osobe koja ga je dala.
Svatko tko se bez opravdanog razloga odbije pojaviti na mjestu i u vrijeme koje službenik nadležan za istragu odredi za ispitivanje, kriv je za kazneno djelo i kaznit će se kaznom zatvora do godine dana ili novčanom kaznom do tisuću funti ili objema navedenim kaznenim sankcijama.
Ako tijekom istrage kaznenog djela zaključi da je određeni dokument potreban ili poželjan za potrebe istrage, službenik nadležan za istragu osobi koja taj dokument ima ili za koju se smatra da ga ima u svojem posjedu ili pod svojim nadzorom može izdati pisani nalog da ga dostavi na određeno mjesto i u vrijeme kako je navedeno u nalogu. Smatra se da je svaka osoba koja prema nalogu mora dostaviti dokument postupila u skladu s nalogom ako pošalje dokument umjesto da se osobno pojavi u tu svrhu.
Svatko tko bez opravdanog razloga odbije predočiti bilo koji dokument u skladu s nalogom prema ovom članku kriv je za kazneno djelo i kaznit će se kaznom zatvora do tri godine ili novčanom kaznom do tisuću petsto funti ili objema navedenim kaznenim sankcijama.

iv. Istražni zatvor

Ako to smatra prikladnim, svaki sud može odgoditi suđenje u bilo kojem predmetu o kojem odlučuje te na temelju takve odgode optuženika pustiti iz istražnog zatvora pod uvjetima koje smatra opravdanima ili mu odrediti zadržavanje u istražnom zatvoru.

C. Koja su moja prava tijekom istrage?

i. Koja su moja prava povezana s tumačenjem i prevođenjem?

Osumnjičenici koji ne razumiju jezik kojim se služe policija ili
druga nadležna tijela imaju pravo na besplatnu pomoć tumača. Tumač
može pomoći osumnjičenicima da razgovaraju sa svojim odvjetnikom, a sadržaj te komunikacije mora čuvati povjerljivim. Osim toga, osumnjičenici imaju sljedeća prava:
Ako su uhićeni izvan policijske postaje, a policijski službenik koji je izvršio uhićenje ne govori jezik koji osumnjičenici razumiju i ne može ih uputiti u prava ili nema potrebna sredstva za to kad je izvan postaje, službenik obavješćuje istražitelja koji će organizirati da se osumnjičenici obavijeste odmah, a u svakom slučaju prije početka istrage.
Ako osumnjičenici ne mogu komunicirati s odvjetnikom po svojem izboru na jeziku koji razumiju, na zahtjev tog odvjetnika ispitivanju može prisustvovati tumač ili druga osoba koja može omogućiti komunikaciju odvjetnika s osumnjičenicima na njima razumljivom jeziku.
Nadalje, ako osumnjičenici ne mogu komunicirati s liječnikom na jeziku koji razumiju, liječničkom pregledu, liječenju i liječničkoj kontroli može prisustvovati tumač ili druga osoba koja može omogućiti komunikaciju liječnika s osumnjičenicima na njima razumljivom jeziku.
Osim toga, osumnjičenici imaju pravo na besplatan prijevod svih bitnih dokumenata (uhidbeni nalog i/ili rješenje o određivanju istražnog zatvora, optužnica, bilo koja sudska odluka i nalog u postupku te bilo koji drugi dokument koje nadležno tijelo smatra bitnim). U određenim slučajevima može se omogućiti usmeni prijevod i/ili usmeni sažetak bitnih dokumenata.

ii. Koja su moja prava na informacije i uvid u spis predmeta?

Nakon uhićenja i određivanja istražnog zatvora osumnjičenici ili njihov odvjetnik imaju pravo pristupa bitnim dokumentima (preslika uhidbenog naloga i rješenja o određivanju istražnog zatvora, preslika zahtjeva i izjave na temelju koje je izdan nalog) koji su im potrebni za osporavanje zakonitosti uhićenja osumnjičenika ili određivanja istražnog zatvora protiv njega. Ako se postupak vodi pred sudom, osumnjičenici ili njihov odvjetnik imaju pravo na pristup iskazima i dokumentima prikupljenima tijekom istrage predmeta u vezi s kaznenim djelom za koje su optuženi.

iii. Koje je moje pravo na pristup odvjetniku i na obavješćivanje treće strane o mojoj situaciji?

Pravo na pristup odvjetniku

Osumnjičenici imaju pravo razgovarati s odvjetnikom nasamo. Odvjetnik je neovisan od policije, koja osumnjičeniku može pomoći da s njim kontaktira.
U skladu sa zakonom, osumnjičenici imaju i sljedeća prava:
Neposredno nakon uhićenja i bez nepotrebne odgode osumnjičenici imaju pravo sami telefonski kontaktirati odvjetnika po svojem izboru, bez prisutnosti druge osobe.
Osumnjičenici imaju pravo na pristup odvjetniku u bilo kojem od sljedećih trenutaka, ovisno o tome koji od njih prije nastupi:
(a) prije ispitivanja koje provodi policija ili bilo koje drugo nadležno tijelo
(b) pravodobno prije dovođenja na sud
(c) tijekom istrage ili prikupljanja dokaza koje provodi policija ili bilo koje drugo nadležno tijelo
(d) bez nepotrebne odgode nakon oduzimanja slobode.
Pristup odvjetniku uključuje pravo:
(a) na privatni sastanak i kontakt s odvjetnikom koji ih zastupa, u bilo kojem trenutku
(b) zatražiti prisustvo i sudjelovanje odvjetnika tijekom ispitivanja kako bi se osumnjičenicima dala pojašnjenja u vezi s postupkom koji slijedi i kako bi ih se savjetovalo o njihovim postupovnim pravima povezanima s ispitivanjem
(c) zatražiti prisustvo odvjetnika tijekom istrage ili prikupljanja dokaza ako im je dopušteno imati odvjetnika koji je prisutan tijekom predmetnog ispitivanja.
Policija se mora pridržavati povjerljivosti koja se odnosi na komunikaciju između osumnjičenika i njegova odvjetnika tijekom sastanaka, dopisivanja, telefonskih razgovora i svih ostalih dopuštenih oblika komunikacije između osumnjičenika i njihovih odvjetnika.
U svakom slučaju, popis imena i telefonskih brojeva svih odvjetnika upisanih u «registar odvjetnika koji se bave tom profesijom» mora biti dostupan osumnjičenicima odmah nakon uhićenja ili odmah nakon što su privedeni u policijsku postaju ako su uhićeni izvan nje.
Kad su zadržani na policiji, osumnjičenici imaju pravo u svrhu obrane u svakom trenutku održavati povjerljive sastanke sa svojim odvjetnikom u zatvorskom objektu u kojem se nalaze, na posebno određenom mjestu gdje ih ne vidi ili ne čuje nijedan policijski službenik, i pravo da tijekom razgovora od odvjetnika dobiju povjerljive pisane ili usmene upute.

Ako ne žele da ih zastupa odvjetnik, osumnjičenici o tome obavješćuju osobu koja je odgovorna za zatvorski objekt u pisanom obliku, popunjavanjem odgovarajućeg obrasca. Nadalje, osumnjičenici se obavješćuju da svako odricanje od prava na pristup odvjetniku može utjecati na učinkovitost njihove obrane.
Ako je osoba mlađa od osamnaest godina, ispitivanje se provodi u prisutnosti njezina odvjetnika. Osim toga, roditelji ili skrbnici maloljetnika imaju pravo biti prisutni tijekom razgovora s odvjetnikom maloljetnika.
Ako zbog duševne bolesti ili tjelesnog invaliditeta osumnjičenik ne može ostvariti svoje pravo kontaktiranja odvjetnika bez tuđe pomoći, to pravo može ostvariti uz pomoć i/ili u nazočnosti službenika državne medicinske i/ili socijalne službe, i to u najkraćem mogućem roku nakon uhićenja. Nadalje, ako osumnjičenik ne razumije svoja prava zbog duševne bolesti, ispituje se u nazočnosti svojeg odvjetnika.

Privremeno odstupanje od prava na pristup odvjetniku

Privremeno odstupanje od prava osumnjičenika na pristup odvjetniku nakon oduzimanja slobode, bez nepotrebne odgode, dopušteno je u iznimnim okolnostima i samo tijekom faze koja prethodi sudskom postupku, i to kad zbog zemljopisne udaljenosti nije moguće zajamčiti pravo na pristup odvjetniku.
Nadalje, privremeno odstupanje od prava na pristup odvjetniku može se dopustiti, u iznimnim okolnostima, tijekom faze koja prethodi sudskom postupku i ako je to opravdano posebnim okolnostima predmeta, zbog jednog od sljedećih nužnih razloga:
i. postoji hitna potreba za sprečavanjem ozbiljnih štetnih posljedica za život, slobodu ili fizički integritet osobe
ii. postoji hitna potreba za neposrednim djelovanjem policije radi sprečavanja ozbiljne opasnosti za kazneni postupak.
Međutim, ta privremena odstupanja:
i. moraju biti razmjerna i ne prelaziti ono što je potrebno
ii. moraju biti strogo vremenski ograničena
iii. ne smiju se temeljiti isključivo na vrsti ili težini navodnog kaznenog djela i
iv. ne smiju narušavati cjelokupnu pravičnost postupka.
Ako osumnjičenicima nije dopušteno ostvariti prava u pogledu:
i. pristupa odvjetniku nakon oduzimanja slobode, bez nepotrebne odgode
ii. osobnih sastanaka i komunikacije sa svojim odvjetnikom i
iii. prisustvovanja i sudjelovanja njihova odvjetnika tijekom ispitivanja i tijekom istrage ili prikupljanja dokaza, kad se prvi put pojave pred sudom ili na datum prve rasprave u svojem predmetu, mogu zatražiti od suda da ispita razloge zbog kojih im nije bilo dopušteno ostvariti ta prava.

Obavješćivanje treće strane o vašem uhićenju ili istražnom zatvoru / obavješćivanje vašeg konzulata ili veleposlanstva

Nakon uhićenja ili određivanja istražnog zatvora osumnjičenici obavješćuju policiju ako žele sami nekoga kontaktirati telefonom, tj. člana obitelji ili poslodavca, kako bi ga obavijestili o zadržavanju. U određenim slučajevima pravo obavješćivanja treće osobe o zadržavanju osumnjičenika može se privremeno ograničiti. U tim će slučajevima policija o tome obavijestiti te osobe.
Osumnjičenici koji su strani državljani obavješćuju policiju ako žele sami telefonom kontaktirati konzularno predstavništvo ili veleposlanstvo svoje države.
Nadalje, policiju obavješćuju i ako žele kontaktirati službenika konzularnog predstavništva ili veleposlanstva svoje države. S tim u vezi, strani se državljani obavješćuju da odricanje od prava na obavješćivanje i kontaktiranje njihova konzularnog predstavništva ili veleposlanstva može utjecati na njih osobno.
U skladu sa zakonom, osumnjičenici imaju i sljedeća prava:
Neposredno nakon uhićenja i bez nepotrebne odgode te u nazočnosti policijskog službenika imaju pravo telefonski sami kontaktirati srodnika ili poslodavca ili drugu osobu po svojem izboru, a ako su mlađi od 18 godina, roditelja ili skrbnika, da ih obavijeste o svojem uhićenju te o tome u kojoj se policijskoj postaji ili zatvorskom objektu nalaze ili će biti zadržani u pritvoru.
Ako zbog duševne bolesti ili tjelesnog invaliditeta ne mogu ostvariti svoje pravo na kontakt s prethodno navedenim osobama, mogu ga ostvariti uz pomoć i/ili u nazočnosti službenika državne medicinske i/ili socijalne službe, i to u najkraćem mogućem roku nakon uhićenja.
Strani državljani isto tako imaju pravo bez nepotrebne odgode i što prije nakon uhićenja te u nazočnosti policijskog službenika sami telefonski kontaktirati konzularno ili diplomatsko predstavništvo države čiji su državljani u Republici Cipru da ih obavijeste o svojem uhićenju ili zadržavanju te o tome u kojoj se policijskoj postaji ili zatvorskom objektu nalaze ili će biti zadržani u pritvoru. Ako u Republici Cipru ne postoji nadležno konzularno ili diplomatsko predstavništvo, strani se državljani mogu obratiti Povjereniku za upravu i zaštitu ljudskih prava (ombudsmanu) Republike Cipra. Ako su državljani dviju ili više država, mogu odabrati konzularno predstavništvo ili diplomatska predstavništva koja žele obavijestiti o oduzimanju slobode i koja žele kontaktirati. Nadalje, ako to žele, imaju pravo kontaktirati, biti posjećeni, razgovarati i dopisivati se s navedenim tijelima te organizirati da ih ona zastupaju ako tijela u tom pogledu nemaju prigovora.
Ako zbog duševne bolesti očito ne mogu shvatiti ili biti obaviješteni da imaju prethodno navedena prava na kontakte ili ne mogu u potpunosti razumjeti svoje pravo na ostvarivanje tih prava, policijski službenik obavješćuje konzularno ili diplomatsko predstavništvo ili Povjerenika za upravu i zaštitu ljudskih prava (ombudsmana) Republike Cipra.
Isto tako, obavješćuje ih se da odricanje od prava na obavješćivanje i kontaktiranje trećih osoba, rodbine, poslodavca ili nadležnih konzularnih tijela može utjecati na njih osobno.
Ako zbog duševne bolesti očito ne mogu shvatiti ili biti obaviješteni da imaju pravo na kontakte ili ne mogu u potpunosti razumjeti pravo na ostvarivanje navedenih prava, policija odmah nakon uhićenja naziva rodbinu uhićenika kako bi je obavijestila o uhićenju te o tome u kojoj se policijskoj postaji ili zatvorskom objektu osoba nalazi ili će biti zadržana u pritvoru.

Privremeno odstupanje od prava na kontakt s rodbinom / osobom po vašem izboru / vašim poslodavcem

Pravo na kontakt osumnjičenika s rodbinom ili osobom po izboru ili s poslodavcem i pravo na obavješćivanje osoba koje vrše roditeljsku odgovornost (ako je riječ o osobi mlađoj od 18 godina) neće se odobriti odmah nakon uhićenja ako je to opravdano posebnim okolnostima predmeta, zbog jednog od sljedećih nužnih razloga:
(a) postoji hitna potreba za sprečavanjem ozbiljnih štetnih posljedica za život, slobodu ili fizički integritet osobe ili
(b) postoji hitna potreba za sprečavanjem nastanka značajne opasnosti za kazneni postupak te pod uvjetom da je odstupanje:
i. razmjerno i ne prelazi ono što je potrebno
ii. strogo vremenski ograničeno
iii. ne temelji se isključivo na vrsti ili težini navodnog kaznenog djela i
iv. ne narušava cjelokupnu pravičnost postupka.
Ako je to opravdano hitnom potrebom ili jednakovrijednim operativnim zahtjevima, osumnjičenicima se ne daje pravo da kontaktiraju treću osobu (rodbinu ili poslodavca ili drugu osobu po njihovu izboru) odmah nakon uhićenja.

Ako im nije dopušteno ostvariti prava da:
i. obavijeste i kontaktiraju rodbinu ili osobu po svojem izboru ili poslodavca
ii. obavijeste osobe koje vrše roditeljsku odgovornost o uhićenju osobe mlađe od 18 godina, osumnjičenici, kad se prvi put pojave pred sudom ili na datum prve rasprave u svojem predmetu, mogu zatražiti od suda da ispita razloge zbog kojih im nije bilo dopušteno ostvariti ta prava.
Ako se navedena privremena odstupanja primjenjuju na osobu mlađu od 18 godina, policija će bez nepotrebne odgode obavijestiti službe za socijalnu skrb, povjerenika za zaštitu dječjih prava i svako drugo tijelo nadležno za zaštitu i dobrobit djece o oduzimanju slobode maloljetnoj osobi.

iv. Koje je moje pravo na besplatnu pravnu pomoć?

Ako osumnjičenici nemaju dovoljno sredstava da ostvare svoje
pravo na pristup odvjetniku tijekom faze koja prethodi sudskom postupku, mogu to prijaviti policijskom službeniku odgovornom za ispitivanje nakon potpisivanja odgovarajućeg obrasca. Tad se osumnjičenicima daje popis s imenima i telefonskim brojevima odvjetnika zainteresiranih za pružanje usluga. Osumnjičenici potvrđuju primitak popisa. Policijski službenik obavješćuje odvjetnika kojeg osumnjičenici izaberu.
Ako žele da im se usluge odvjetnika pruže besplatno, osumnjičenici mogu podnijeti odgovarajući zahtjev sudu pred koji su izvedeni, a sud će ispitati njihov zahtjev.

v. Što je važno znati o sljedećem:

Pretpostavci nedužnosti

Svaka osoba koja je osumnjičena ili optužena za počinjenje kaznenog djela smatra se nedužnom sve dok se prema zakonu ne proglasi krivom.
Pravno načelo koje se odnosi na pretpostavku nedužnosti primjenjuje se na fizičku osobu u kaznenom postupku od trenutka kad je osumnjičena ili optužena za počinjenje kaznenog djela do okončanja postupka pravomoćnom sudskom odlukom.

Pravu braniti se šutnjom i pravo osobe da samu sebe ne izloži kaznenom progonu

Pri ispitivanju koje provodi policija ili drugo nadležno tijelo osumnjičenici ne moraju odgovarati na pitanja o navodnom kaznenom djelu. Isto tako, kad se traži davanje izjave ili odgovaranje na pitanja, osumnjičenici nisu
obvezni dostaviti dokaze ili dokumente ili dati informacije koje bi mogle dovesti do samoinkriminacije.

Teretu dokaza

Policija je odgovorna za prikupljanje dokaza na temelju kojih se izvan svake sumnje utvrđuju kaznena djela koja se istražuju. Optuženici imaju pravo dati vlastitu verziju činjenica te istražnim tijelima dati iskaz ili odgovor na optužnicu kojima se potvrđuje njihova verzija ili nedužnost.

vi. Koje su posebne zaštitne mjere za djecu?

Kaznena odgovornost

Osoba mlađa od 14 godina nije kazneno odgovorna ni za jedno djelo ili propust (glava 154., članak 14.) te ne može biti uhićena. Od nje se traži da se pojavi u policijskoj postaji u pratnji roditelja/skrbnika ako se njezina prisutnost smatra potrebnom.

2. Uhićenje

Kad je to moguće, treba izbjegavati uhićenje maloljetne osobe. Uhićenje maloljetne osobe mora se provesti u skladu sa zakonom i upotrijebiti samo kao krajnja mjera te imati najkraće moguće trajanje.
Kada je maloljetna osoba uhićena, primjenjuje se postupak uhićenja (navođenje informacija, sudskih pravila, pouka o pravima itd.).
Pri uhićenju moraju se uzeti u obzir dob, zrelost i ranjivost djece.
Nadalje, svaka odluka u vezi s uhićenjem djeteta trebala bi se temeljiti na najboljem interesu djeteta.
Djeca koja su uhićena obavješćuju se o postupcima koji će slijediti na razumljiv način s obzirom na njihovu dob i zrelost.
Lisice se ne smiju upotrijebiti, osim ako je to nužno i uzimajući u obzir uvjete utvrđene policijskim propisom 5/39.
Upotreba policijske palice dopuštena je samo u krajnjoj nuždi i pod uvjetima utvrđenima u policijskom propisu 5/38.
Pretragu tijela provodi policijski službenik istog spola.

Pravno zastupanje i druga prava

Obavješćivanje maloljetne osobe o pravu da sama, bez prisutnosti druge osobe, telefonski kontaktira odvjetnika po svojem izboru.
Obavješćivanje maloljetne osobe o pravu na besplatnu pravnu pomoć ako nema dovoljno sredstava.
Obavješćivanje maloljetne osobe o pravu da u prisutnosti policijskog službenika telefonski kontaktira svoje roditelje/skrbnike i obavijesti ih o uhićenju te o tome u kojoj se policijskoj postaji ili zatvorskom objektu nalazi ili će biti zadržana u pritvoru.
Roditelji/skrbnici obavješćuju se odmah. Kontaktiranje roditelja/skrbnika u svrhu obavješćivanja može se odgoditi i provesti u roku od 12 sati nakon uhićenja ako postoji osnovana sumnja da ostvarivanje prava na kontakt neposredno nakon uhićenja može:
(a) dovesti do uništenja ili prikrivanja dokaza koji se odnose na razjašnjenje kaznenog djela ili
(b) spriječiti uhićenje ili ispitivanje druge osobe povezane s kaznenim djelom ili dovesti do njezina bijega ili
(c) dovesti do počinjenja drugog kaznenog djela ili do smrti ili tjelesne ozljede bilo koje osobe ili
(d) dovesti do štete za interese sigurnosti Republike Cipra ili ustavni ili javni poredak ili do zlouporabe pravosudnog sustava.
Obavješćivanje roditelja/skrbnika maloljetnog djeteta koje provodi i policija (podredno) o uhićenju i zatvorskom objektu u koji se dijete (namjerava) smjestiti.
Unos odgovarajućeg zapisa u istražni spis.
Ako se to smatra potrebnim i u interesu maloljetnog djeteta, o uhićenju može biti obaviještena i služba za socijalnu skrb.

Ispitivanje

Službenik nadležan za istragu ne može započeti ispitivanje prije nego što su takve informacije navedene i/ili obavijesti dostavljene i prije nego što je maloljetno dijete na zahtjev ostvarilo bilo kakvo pravo na kontakt.
Osobe mlađe od 18 godina ispituju se u nazočnosti njihova odvjetnika.
Ako osoba koja se ispituje ne razumije ili ne govori jezik, ima pravo na pomoć tumača.
Ispitivanje se uvijek mora provoditi u skladu s odredbama zakona, sudskim pravilima i odgovarajućim policijskim propisima (PR 3/3, PR 3/4, PR 5/18).
Maloljetne osobe koje nisu u istražnom zatvoru ispituju se i njihove se izjave uzimaju u prisutnosti njihovih roditelja ili skrbnika.
Policija treba osigurati da se ispitivanje provede što prije, a u svakom slučaju u roku od 24 sata, tako da u pravilu nema potrebe tražiti od suda da odredi istražni zatvor (pismo Povjerenika za zaštitu dječjih prava od 11. 6. 2014.).

Uhićenje / ispitivanje / kazneni progon maloljetnih učenika

Uhićenja i ispitivanja maloljetnih učenika u prostorijama škole moraju se izbjegavati. Međutim, ako je to potrebno, policijski službenici moraju ići u školu obučeni u civilnu odjeću i u neobilježenom policijskom vozilu.
Uhićenje i ispitivanje moraju se provesti u prisutnosti ravnatelja škole, kojeg se o tome unaprijed obavješćuje (PR 5/18, stavak 6. točka (3)).
Kad je maloljetni učenik optužen, zamjenik povjerenika (*Astinomikos Diefthintis*) mora obavijestiti Ministarstvo obrazovanja i kulture samo onda kad je to prijeko potrebno i ako smatra da takva obavijest služi potrebama kaznene ili korektivne politike Republike Cipra i, naravno, uzimajući u obzir:

– prirodu kaznenog djela i pod uvjetom da navedena radnja služi u svrhu zaštite ostalih učenika / nacionalne garde (*ethnofrouri*)
– probleme s kojima se ciparsko društvo trenutačno suočava i
– posebne okolnosti svakog slučaja.
Zabranjeno je otkrivanje imena i/ili adrese škole i/ili fotografije ili bilo kakvih podataka koji mogu dovesti do identifikacije mlade osobe koja se pojavljuje pred sudom za maloljetnike (*Dikastirio Anilikon*), osim uz dopuštenje suda.

Uvjeti zadržavanja

Osim prava koja imaju svi zatvorenici (Zakon 163(I)/2005), pritvorenici mlađi od 18 godina imaju sljedeća dodatna prava u vezi sa zadržavanjem:
Maloljetna djeca borave u ćelijama odvojenima od ćelija ostalih pritvorenika. Trebalo bi osigurati i da se maloljetne osobe u zajedničkim prostorijama ne susreću s odraslim zatvorenicima.
Maloljetne osobe kojima je oduzeta sloboda moraju biti pritvorene u zatvorskim objektima posebno konstruiranima za osobe te dobi, u kojima su dostupne aktivnosti svojstvene za njihove potrebe i u kojima radi posebno obučeno osoblje. Takvi objekti moraju biti dovoljno veliki, dovoljno osvijetljeni i prozračeni, primjereno namješteni i dobro uređeni te moraju omogućiti odgovarajuće vizualne podražaje. Naposljetku, maloljetne osobe mogu u ćeliji držati odgovarajući broj osobnih stvari (Standardi CPT-a), osim ako se u vezi s tim pojave pitanja sigurnosti. Nadalje, u suradnji s drugim službama osigurava se da djeca svoje vrijeme provode na zdrav način (pismo Povjerenika za zaštitu dječjih prava od 7. studenoga 2014.).
Roditelji ili skrbnici maloljetne osobe imaju pravo biti prisutni tijekom razgovora s njezinim odvjetnikom.
Roditelji ili skrbnici maloljetne osobe moraju biti prisutni na svakom njezinu liječničkom pregledu, liječenju i liječničkoj kontroli.
Osoba odgovorna za pritvorsku jedinicu sve pritvorenike, njihove srodnike ili drugu osobu po njihovu izboru, a u slučaju pritvorenika mlađih od 18 godina njihove roditelje ili skrbnike, mora na jeziku koji razumiju obavijestiti da imaju pravo na posjete svaki dan u trajanju do najviše jednog sata u odvojenom prostoru pritvorske ustanove, u prisutnosti policijskog službenika.

vii. Koje su posebne zaštitne mjere za ranjive osumnjičenike?

Djeca se smatraju ranjivim osobama te se stoga na njih primjenjuju i posebne zaštitne mjere iz prethodnog odjeljka vi.
Za potrebe Zakona o pravima uhićenih i pritvorenih osoba (Zakon 163 (I)/2005), «**ranjiva osoba**» znači osumnjičenik ili optuženik koji nije u stanju razumjeti ili učinkovito sudjelovati u kaznenom postupku zbog svoje dobi, psihičkog ili fizičkog stanja ili invaliditeta.
Ako je uhićena osoba s duševnim smetnjama ili tjelesnim invaliditetom, **informacije** povezane s njezinim pravima koja proizlaze iz Zakona 163 (I)/2005 daju joj se **na jednostavnom i razumljivom jeziku,** uzimajući u obzir posebne potrebe takvih osoba.
U tom slučaju osiguravaju se usluge osobe koja može uhićeniku ili ostalim uključenim osobama dati odgovarajuće informacije na način koji oni razumiju s obzirom na svoju nesposobnost ili invaliditet.
Nadalje, uhićena osoba koja zbog duševne smetnje ili tjelesnog invaliditeta očito nije u mogućnosti ostvariti **prava na kontakt** kako je to predviđeno zakonom (Zakon 163 (I)/2005) ima pravo ostvarivati takva prava **uz pomoć i/ili u prisutnosti službenika državne medicinske i/ili socijalne službe**, a takva joj pomoć mora biti dostupna odmah nakon uhićenja i u svakom slučaju čim to postane moguće.

D. Koji su zakonski rokovi tijekom istrage?

Uhićenik za kojeg se sumnja da je počinio kazneno djelo dovodi se pred suca u roku od 24 sata od uhićenja ako ispitivanje povezano s kaznenim djelom zbog kojeg je uhićen nije završeno. To pojavljivanje pred sucem služi kako bi policija zatražila zadržavanje osumnjičenika na određeno vrijeme, koje ne može biti dulje od osam dana, a u slučaju produljenja naloga ukupno tri mjeseca.
Nakon isteka naloga za zadržavanje i ako ispitivanje i istražni postupci nisu završeni, policija sudu može podnijeti zahtjev za produljenje naloga za još osam dana, što se može ponoviti i nakon produljenja zadržavanja svakih osam dana na maksimalno razdoblje oduzimanja slobode od ukupno tri mjeseca.
Zadržavanje osumnjičenika najčešće se smatra potrebnim ako postoji opasnost da bi na slobodi mogao utjecati na svjedoke ili uništiti dokaze. Na policiji je teret dokaza sudu da su u dovoljnoj mjeri ispunjeni uvjeti za izdavanje naloga za zadržavanje.

E. Koje se mjere provode u pripremnoj fazi koja prethodi sudskom postupku, uključujući alternative istražnom zatvoru i mogućnosti transfera u matičnu državu (Europski nalog za nadzor)?

Sud koji je nadležan u kaznenim predmetima može u okviru svojeg diskrecijskog prava odrediti optuženiku istražni zatvor tijekom suđenja u njegovu predmetu. U skladu s člankom 48. Zakonika o kaznenom postupku (glava 155.), ovlast okružnog suda koji provodi skraćeni postupak ograničena je na razdoblje od najviše osam dana svaki put kad se predmet odgodi. Međutim, kod Vrhovnog suda ili porotnog suda ne postoji takvo ograničenje ovlasti za određivanje zadržavanja optuženika tijekom suđenja u njihovu kaznenom predmetu.
Člankom 157. stavkom 1. Zakonika (glava 155.) propisuje se da sud koji je nadležan u kaznenim predmetima može odobriti puštanje zatvorenika uz jamčevinu. Ako sud odluči pustiti optuženika na slobodu, ovlašten je to učiniti utvrđivanjem posebnih uvjeta i nalaganjem optuženiku da potpiše dokument koji se odnosi na jamčevinu. Navedena ovlast suda proizlazi iz odredbi članka 48. i članka 157. stavka 1. Zakonika o kaznenom postupku.

Uvjeti za prosljeđivanje sudske odluke o mjerama nadzora

Nadležno tijelo Republike Cipra odluku koju je donijelo o mjerama nadzora može proslijediti nadležnom tijelu za identifikaciju države članice u kojoj predmetna osoba ima zakonito i uobičajeno boravište kad navedena osoba, nakon što je obaviještena o mjerama, pristane na povratak u tu državu članicu.
Nadležno tijelo za izdavanje Republike Cipra može, na zahtjev te osobe, proslijediti odluku o mjerama nadzora nadležnom
tijelu države članice koja nije država članica u kojoj osoba ima svoje
zakonito i uobičajeno boravište, pod uvjetom da nadležno tijelo države članice u kojoj osoba nema zakonito i uobičajeno boravište
pristaje na takav prijenos.
Nadležno tijelo za identifikaciju Republike Cipra pristaje proslijediti odluku o mjerama nadzora nad osobom koja nema zakonito i uobičajeno boravište u Republici Cipru samo ako je
navedena osoba na njezinu državnom području najmanje tri (3) mjeseca.
Nadležno tijelo za izdavanje u Republici Cipru porotni je ili okružni sud koji je nadležan u kaznenim predmetima i koji je nadležan za kazneno djelo ili je donio odluku o mjerama nadzora.
Nadležno tijelo za identifikaciju Republike Cipra s obzirom na odluke o mjerama nadzora druge države članice jest:
(a) okružni sud (*Eparchiako Dikastirio*) koji je mjesno nadležan na području na kojem boravi osoba za koju je druga država članica donijela odluku o mjerama nadzora
(b) okružni sud u Nikoziji (*Eparchiako Dikastirio Lefkosias*) ako je boravište predmetne osobe nepoznato ili ako predmetna osoba nema boravište u Republici Cipru.

Posljednji put ažurirano: 11/03/2024

Verziju ove stranice na nacionalnom jeziku održava odgovarajuća država članica. Prijevode je napravila služba Europske komisije. Moguće promjene u originalu koje su unijela nadležna nacionalna tijela možda još nisu vidljive u drugim jezičnim verzijama. Europska komisija ne preuzima nikakvu odgovornost za informacije ili podatke sadržane ili navedene u ovom dokumentu. Pogledajte pravnu obavijest kako biste vidjeli propise o autorskim pravima države članice odgovorne za ovu stranicu.

Moja prava tijekom suđenja

A. Gdje će se održati suđenje?

Ako se kazneni predmet odnosi na kazneno djelo ili kaznena djela za koje je propisana kazna zatvora do pet godina, suđenje se vodi na okružnom sudu (*Eparchiako Dikastirio*) (postupak vodi sudac pojedinac). Uz pisani pristanak glavnog državnog odvjetnika (*Genikos Eisaggeleas*) okružni sud može suditi za kazneno djelo za koje je propisana kazna zatvora dulja od pet godina.

Ako je za kazneno djelo propisana kazna zatvora dulja od pet godina, suđenje se vodi na porotnom sudu (sastavljenom od triju sudaca).

B. Može li se mijenjati kvalifikacija kaznenog djela? Ako je to moguće, koja su moja prava na informacije povezana s time?

Optužbe se mogu izmijeniti na početku ili tijekom suđenja. Članci 83., 84. i 85. Zakonika o kaznenom postupku, glava 155, propisuju postupak za izmjenu optužnice i prava optuženika.

83.-1. Ako u bilo kojoj fazi suđenja sud na temelju dokaza odluči da optužnica ili optužnica podnesena porotnom sudu ima materijalnih ili formalnih nedostataka, može izdati nalog za izmjenu optužnice ili optužnice podnesene porotnom sudu, bilo njezinom preinakom ili zamjenom ili dodavanjem novih optužbi, ovisno o tome što smatra potrebnim da bi optužbe održavale činjenice u predmetu.

2. Ako se optužnica ili optužnica podnesena porotnom sudu izmijeni na takav način, nalog za izmjenu bilježi se u optužnici ili optužnici podnesenoj porotnom sudu i takvi se dokumenti upotrebljavaju za potrebe bilo kojeg povezanog postupka kao da su podneseni u izmijenjenom obliku.

84.-1. Ako se optužnica ili optužnica podnesena porotnom sudu izmijeni kako je predviđeno člankom 83., sud odmah poziva optuženika da pred sudom iznese obranu i izjasni se je li spreman da mu se sudi na temelju izmijenjene optužnice ili optužnice podnesene porotnom sudu.

2. Ako optuženik izjavi da nije spreman, sud ispituje istaknute razloge i, ako ocijeni da neposredni nastavak postupka vjerojatno neće negativno utjecati na obranu optuženika ili postupanje državnog odvjetnika u predmetu, može nastaviti suđenje kao da je izmijenjena optužnica ili optužnica podnesena porotnom sudu ona optužnica koja je izvorno podnesena.

3. Ako je izmijenjena optužnica ili optužnica podnesena porotnom sudu takva da neposredni nastavak suđenja može, prema mišljenju suda, negativno utjecati na optuženika ili državnog odvjetnika, sud može naložiti novo suđenje ili odgoditi suđenje za razdoblje koje smatra potrebnim.

4. Ako je optužnica ili optužnica podnesena porotnom sudu izmijenjena po nalogu suda nakon što je suđenje počelo, iskaz koji je već dan tijekom postupka može se upotrijebiti bez potrebe za novim saslušanjem, ali strankama je dopušteno ponovno pozvati svjedoke na davanje iskaza ili poslati nove pozive svim svjedocima koji su već svjedočili i ispitati ih ili ih unakrsno ispitati u vezi s izmijenjenom optužnicom.

85.-1. Ako se može potvrditi samo dio optužnice ili optužnice podnesene porotnom sudu, a potvrđeni dio čini kazneno djelo, optuženik bez ikakvih izmjena optužnice ili optužnice podnesene porotnom sudu može biti osuđen za kazneno djelo koje je počinio kako je utvrđeno optužnicom.

2. Ako je osoba optužena za kazneno djelo, može biti osuđena za pokušaj počinjenja tog kaznenog djela bez potrebe za izmjenom optužnice ili optužnice podnesene porotnom sudu.

3. Ako se utvrdi da je osoba poduzela radnju s ciljem počinjenja kaznenog djela za koje je optužena i ako poduzimanje radnje s takvom namjerom čini kazneno djelo, navedena osoba može, ako još nije optužena za prethodno navedeno kazneno djelo, biti osuđena za navedeno kazneno djelo bez potrebe za izmjenom optužnice ili optužnice podnesene porotnom sudu.

4. Ako na kraju suđenja sud smatra da je svjedočenjem utvrđeno da je optuženik počinio kazneno djelo ili kaznena djela koja nisu obuhvaćena optužnicom ili optužnicom podnesenom porotnom sudu i za koja ne može biti osuđen bez prethodne izmjene optužnice ili optužnice podnesene porotnom sudu i da, ako bi bio osuđen za takva kaznena djela, optuženik ne bi bio podvrgnut strožoj kaznenoj sankciji od one koja bi se primijenila da je osuđen na temelju optužnice ili optužnice podnesene porotnom sudu i da se, stoga, na obranu optuženika ne bi utjecalo na negativan način, sud može naložiti da se optužba ili optužbe dodaju optužnici ili optužnici podnesenoj porotnom sudu u vezi s navedenim kaznenim djelom/djelima i o njima odlučuje kao da su takve optužbe dio prvobitne optužnice ili optužnice podnesene porotnom sudu.

C. Koja su moja prava u fazi suđenja?

i. Moram li prisustvovati suđenju? Pod kojim uvjetima mogu biti odsutan za vrijeme suđenja?

Pravo optuženika da bude prisutan na suđenju zajamčeno je odredbama članaka 12. i 30. Ustava i odredbama članka 6. Europske konvencije o ljudskim pravima. Štoviše, optuženik je obvezan biti prisutan na suđenju, osim ako je njegova odsutnost obuhvaćena iznimkama predviđenima člankom 45. stavkom 1. i člankom 63. stavkom 3. Zakonika o kaznenom postupku, glava 155.

Članak 45. stavak 1.

Podrazumijeva se da sudac ili, za određene kategorije kaznenih djela, predsjednik okružnog suda (*Eparchiako Dikastirio*) može odrediti općim nalogom imenovanom tajniku (*Protokollitis*) da posebnim nalogom u pozivu oslobodi optuženika obveze osobnog pojavljivanja i

(a) omogućiti optuženiku kojeg zastupa odvjetnik da se pojavi i odgovori na optužbe (u tom se slučaju optuženik može pojaviti i odgovoriti na taj način). Ako je optuženik optužen isključivo u svojstvu direktora ili tajnika trgovačkog društva i ako nije osobno optužen za bilo koje kazneno djelo, podrazumijeva se da ne mora osobno pristupiti sudu bilo radi očitovanja na optužbe ili u nekoj drugoj fazi, osim kad je predmet u fazi rasprave, ali ima pravo da ga zastupa odvjetnik

(b) dopustiti optuženiku, ako se želi izjasniti krivim, da pošalje navedeni odgovor sudu, koji je pečatom propisno ovjerio tajnik ili narednik (*Iochias*) ili policijski službenik ili viši policijski službenik u skladu sa Zakonom o policiji ili službenik koji ovjerava isprave prema Zakonu o službenicima za ovjeravanje ili odvjetnik prema Zakonu o odvjetništvu koji u tu svrhu upotrebljava svoj osobni pečat na kojem su jasno naznačeni njegovo puno ime i adresa, ili načelnik općine (*koinotarchis*), zajedno s pozivom na koji se daje odgovor, a u tom se slučaju odgovor smatra priznanjem krivnje u svrhu postupka.

63.-1. Optuženik ima pravo biti prisutan na sudu tijekom cijelog suđenja pod uvjetom da se ponaša pristojno.

2. Ako se okrivljenik ne ponaša pristojno, sud po slobodnoj ocjeni može narediti da se udalji iz sudnice i ostane u pritvoru te nastaviti suđenje u njegovoj odsutnosti određivanjem

takvih mjera koje se prema mišljenju suda čine dovoljnima da optuženik bude obaviješten o svemu što se dogodilo tijekom suđenja i da pripremi svoju obranu.

3. Sud može, ako to smatra primjerenim, dopustiti optuženiku da ostane izvan sudnice tijekom cijelog suđenja ili njegova dijela pod uvjetima koje smatra primjerenima.

Na temelju ciparske sudske prakse suđenje se može održati u odsutnosti optuženika ako je to u interesu pravde.

ii. Koja su moja prava povezana s dostupnošću tumača i uvidom u prevedene dokumente?

Pravo na tumača zajamčeno je Ustavom i Zakonom o pravu na tumačenje i prevođenje tijekom kaznenog postupka (18 (I)/2014) iz 2014. Nadalje, pravo na tumača predviđeno je člankom 65. Zakonika o kaznenom postupku, glava 155.

Člankom 12. stavkom 5. točkama (a) i (e) Ustava propisuje se sljedeće:

Svaka osoba optužena za kazneno djelo ima najmanje sljedeća prava:
(a) da bude bez odgode i detaljno obaviještena na jeziku koji razumije o prirodi optužbi i razlozima za optužbe
(e) da ostvari pravo na besplatnu pomoć tumača ako ne razumije ili ne govori jezik koji se upotrebljava na sudu.
Člankom 30. stavkom 3. Ustava propisuje se da svaki optuženik ima pravo na besplatnog tumača ako ne razumije ili ne govori jezik koji se upotrebljava na sudu.
Zakon o pravu na tumačenje i prevođenje tijekom kaznenog postupka (18 (I)/2014) iz 2014. predviđa
Pravo na tumača
4.-1. Nadležno tijelo bez odgode organizira usluge tumačenja osumnjičeniku ili optuženiku koji ne govori i/ili ne razumije jezik na kojem se vodi kazneni postupak tijekom kaznenog postupka pred istražnim i/ili pravosudnim tijelima (među ostalim tijekom policijskog ispitivanja), tijekom svih sudskih rasprava i svih posrednih ročišta koja su nužna.
2. Pravosudno tijelo odgovorno za izvršenje europskog uhidbenog naloga, u skladu s člankom 11. Okvirne odluke Vijeća o Europskom uhidbenom nalogu i postupcima predaje između država članica Europske unije, osigurava pružanje usluga tumačenja bez odgode svakoj osobi koja to zatraži, a ne govori i/ili ne razumije jezik na kojem se vode povezani postupci.
3. Ako je to potrebno radi osiguranja poštenog suđenja, nadležno tijelo organizira usluge tumačenja kako bi se osigurala komunikacija između osumnjičenika, optuženika i/ili osobe koja je to zatražila i njihova odvjetnika ako je takva komunikacija izravno povezana s ispitivanjem i/ili raspravama tijekom kaznenog postupka i/ili izvršenjem europskog uhidbenog naloga i/ili podnošenjem žalbe i/ili drugim postupovnim zahtjevima, među ostalim zahtjevom za jamčevinom.
4. Na temelju ovog članka, tumačenje:
(a) se omogućuje na materinjem jeziku osumnjičenika, optuženika ili osobe koja je to zatražila ili na bilo kojem drugom jeziku koji navedena osoba govori i/ili razumije i
(b) prema potrebi uključuje dodatnu pomoć, poput upotrebe znakovnog jezika, kako bi se zadovoljile potrebe osumnjičenika, optuženika ili osoba koje su to zatražile, a koje imaju slušne i/ili govorne smetnje.
5. Nadležno tijelo provjerava na bilo koji način koji smatra primjerenim govori li i razumije li osumnjičenik, optuženik ili osoba koja je to zatražila jezik koji se upotrebljava u kaznenom postupku ili u postupku za izvršenje europskog uhidbenog naloga i treba li ta osoba pomoć tumača.
6. Usluge tumačenja, kako je predviđeno ovim člankom, moraju biti dovoljno kvalitetne da osiguraju pošteno suđenje, posebno osiguravanjem toga da osumnjičenik, optuženik ili osoba koja je to zatražila razumije za što je se tereti kako bi mogla ostvariti svoje pravo na obranu. U tu svrhu nadležno tijelo mora obratiti posebnu pozornost na posebnosti komunikacije uz pomoć tumača.
7. Prema potrebi, nadležno tijelo može organizirati pružanje usluga tumačenja uz upotrebu komunikacijskih tehnologija, na primjer videokonferencije, telefona i/ili interneta, izuzev ako je fizička prisutnost tumača potrebna kako bi se osiguralo pošteno suđenje.
8. Za potrebe bolje provedbe odredbi stavka 5. propisima se mogu odrediti postupak ili mehanizam za provjeru toga govori li i razumije li osumnjičenik, optuženik ili osoba koja je to zatražila jezik koji se upotrebljava u kaznenom postupku ili u postupku za izvršenje europskog uhidbenog naloga.
Pravo na prevođenje
5.-1. Kako bi se osiguralo da osumnjičenik ili optuženik može ostvariti svoje pravo na obranu i kako bi se osiguralo pošteno suđenje, nadležno tijelo u razumnom roku mora osumnjičeniku ili optuženiku koji ne razumije jezik koji se upotrebljava u odgovarajućem kaznenom postupku osigurati pisani prijevod svih bitnih dokumenata.
2. U svrhu ovog Zakona, bitni dokumenti uključuju:
(a) u svim slučajevima nalog za uhićenje i/ili zadržavanje, optužnicu i sve sudske odluke i naloge koji se odnose na postupak i
(b) bilo koji drugi dokument koji nadležno tijelo smatra bitnim bilo po službenoj dužnosti ili na obrazloženi zahtjev osumnjičenika ili optuženika ili odvjetnika osumnjičenika ili optuženika.
3. Nadležna tijela ne moraju dostaviti prijevod izvadaka bitnih dokumenata koji ne pridonose osumnjičeniku ili optuženiku u razumijevanju predmeta protiv njega.
4. Da bi se osiguralo pošteno suđenje, u postupcima izvršenja europskog uhidbenog naloga nadležno tijelo u razumnom roku dostavlja osobi koja to zatraži, a koja ne razumije jezik na kojem je europski uhidbeni nalog sastavljen ili na koji ga je prevela država članica izdavateljica, pisani prijevod tog dokumenta.
5. Neovisno o odredbama stavaka 1., 2. i 4., nadležno tijelo može umjesto pisanog prijevoda osigurati usmeni prijevod i/ili usmeni sažetak bitnih dokumenata, pod uvjetom da takav usmeni prijevod i/ili usmeni sažetak ne utječe na pravičnost postupka.
6. Osumnjičenik, optuženik ili osoba koja je to zatražila ima pravo odreći se prava na dobivanje pisanog i/ili usmenog prijevoda i/ili usmenog sažetka predviđenih ovim člankom ako se nadležnom tijelu dostave dovoljni dokazi:
(a) da se navedena osoba prethodno konzultirala s odvjetnikom i/ili je na drugi način potpuno svjesna posljedica takvog odricanja i
(b) da je odricanje zakonito i dobrovoljno.
7. Pisani i/ili usmeni prijevod i/ili usmeni sažetak predviđen ovim člankom osiguravaju se na materinjem jeziku osumnjičenika, optuženika ili osobe koja je to zatražila ili na bilo kojem drugom jeziku koji ta osoba govori i/ili razumije.
8. Pisani i/ili usmeni prijevod i/ili usmeni sažetak predviđeni ovim člankom moraju biti dovoljno kvalitetni da osiguraju pošteno suđenje, posebno osiguravanjem toga da osumnjičenik, optuženik ili osoba koja je to zatražila razumije za što je se tereti i da može ostvariti svoje pravo na obranu.
Člankom **65.** stavkom 1. Zakonika o kaznenom postupku, glava 155. propisuje se sljedeće:
Ako se iskaz daje na jeziku koji optuženik ne razumije, a prisutan je na raspravi, tumač prevodi optuženiku na javnoj sudskoj raspravi iskaz na jezik koji optuženik razumije.
Podrazumijeva se da se, ako optuženik ima branitelja, tumačenje može izostaviti uz njegov pristanak.
2. Ako se dokumenti podnose kao formalni dokazi, sud po slobodnoj ocjeni odlučuje da se prevedu u mjeri u kojoj njihov sadržaj smatra bitnim.

iii. Imam li pravo na odvjetnika?

U skladu s člankom 12. Ustava propisuje se sljedeće:
Svaka osoba optužena za kazneno djelo ima najmanje sljedeća prava:
(c) da se brani osobno ili preko odvjetnika po svojem izboru ili, ako nema dovoljno sredstava za plaćanje odvjetnika, da joj se odredi besplatna pravna pomoć ako je to potrebno da pravda bude zadovoljena.
Člankom 30. stavkom 3. Ustava isto se tako propisuje sljedeće:
Svatko ima pravo na:
(d) branitelja po svojem izboru i dobivanje besplatne pravne pomoći ako je to potrebno da pravda bude zadovoljena i u skladu sa zakonom.
Isto tako, u skladu sa Zakonom o pravnoj pomoći, odnosno Zakonom 165 (I)/2002, ako su ispunjeni uvjeti koji su tamo navedeni, tijekom rasprave optuženik ima pravo na odvjetnika po svojem izboru i na besplatnu pravnu pomoć.

iv. Postoje li druga postupovna prava s kojima bih trebao biti upoznat? (npr. pojavljivanje osumnjičenika pred sudom)

Pojavljivanje optuženika pred sudom

Ako se u skraćenom postupku optuženik ne pojavi u određeno vrijeme te nakon podnošenja dokaza da je sudski poziv uručen optuženiku, sud može započeti s raspravom i donijeti odluku u njegovoj odsutnosti ili, ako to smatra primjerenim, odgoditi raspravu i izdati nalog za uhićenje optuženika.
Podrazumijeva se da sudac ili, za određene kategorije kaznenih djela, predsjednik okružnog suda (*Eparchiako Dikastirio*) može odrediti općim nalogom imenovanom tajniku (*Protokollitis*) da posebnim nalogom u pozivu oslobodi optuženika obveze osobnog pojavljivanja; i
(a) omogućiti optuženiku kojeg zastupa odvjetnik da se pojavi i odgovori na optužbe (u tom se slučaju optuženik može pojaviti i odgovoriti na taj način)
(b) dopustiti optuženiku, ako se želi izjasniti krivim, da pošalje navedeni odgovor sudu, koji je pečatom propisno ovjerio tajnik ili narednik (*Iochias*) ili policijski službenik ili viši policijski službenik u skladu sa Zakonom o policiji ili službenik koji ovjerava isprave prema Zakonu o službenicima za ovjeravanje ili odvjetnik prema Zakonu o odvjetništvu koji u tu svrhu upotrebljava svoj osobni pečat na kojem su jasno naznačeni njegovo puno ime i adresa, ili načelnik općine (*koinotarchis*), zajedno s pozivom na koji se daje odgovor, a u tom se slučaju odgovor smatra priznanjem krivnje u svrhu postupka.
Ako je optuženik optužen isključivo u svojstvu direktora ili tajnika trgovačkog društva i ako nije osobno optužen za bilo koje kazneno djelo, podrazumijeva se da ne mora osobno pristupiti sudu bilo radi očitovanja na optužbe ili u nekoj drugoj fazi, osim kad je predmet u fazi rasprave, ali ima pravo da ga zastupa odvjetnik.

Odgovaranje na optužbe

Kad je optuženik pozvan na davanje odgovora, može se ili ne mora izjasniti krivim ili dati određeni odgovor na optužbu, a sud mora zabilježiti njegov odgovor.
Određeni odgovor na optužbu uključuje sljedeće izjave:
(a) Izjava da sud pred kojim je optuženik pozvan da odgovori na optužbe nije nadležan i da je u odnosu na optuženika ili kazneno djelo za koje je on optužen nadležan drugi sud. Ako se taj navod prihvati, sud upućuje predmet na sud Republike Cipra koji je nadležan za počinitelja ili odgovarajuće kazneno djelo.
(b) Izjava da je optuženik prethodno osuđen ili oslobođen, ovisno o slučaju, na temelju istih činjenica za isto kazneno djelo
(c) Izjava da je optuženik pomilovan za navedeno kazneno djelo.
Ako sud odluči da tvrdnje nisu dokazane činjenicama na koje se optuženik poziva ili da su tvrdnje zapravo netočne, optuženik mora odgovoriti na optužbe.
Ako se optuženik izjasni da se smatra krivim, a sud ima dovoljno dokaza da je optuženik razumio prirodu svojeg odgovora, može postupiti kao da je optuženik osuđen sudskom presudom.
Ako optuženik ne prizna krivnju, sud nastavlja s raspravom. Ako optuženik odbije odgovoriti na optužbu ili ne odgovori odmah ili ne može odgovoriti zbog tjelesnog invaliditeta, sud nastavlja s postupkom kao da optuženik nije priznao krivnju.

D. Kaznene sankcije koje mogu biti izrečene

Okružni sud odlučuje u skraćenim postupcima za kaznena djela za koja je zakonom propisana kazna zatvora do pet godina ili novčana kazna do 85 000 EUR, ili za kaznena djela za koja su propisane obje navedene kaznene sankcije.
Porotni sud (*Kakourgiodikeio*) odlučuje u postupcima za kaznena djela za koja je propisana kazna zatvora dulja od pet godina.

Posljednji put ažurirano: 11/03/2024

Verziju ove stranice na nacionalnom jeziku održava odgovarajuća država članica. Prijevode je napravila služba Europske komisije. Moguće promjene u originalu koje su unijela nadležna nacionalna tijela možda još nisu vidljive u drugim jezičnim verzijama. Europska komisija ne preuzima nikakvu odgovornost za informacije ili podatke sadržane ili navedene u ovom dokumentu. Pogledajte pravnu obavijest kako biste vidjeli propise o autorskim pravima države članice odgovorne za ovu stranicu.

Moja prava nakon suđenja

A. Imam li pravo podnijeti žalbu protiv odluke suda?

Osoba koju je porotni ili okružni sud proglasio krivom i osudio na bilo koju kaznu zatvora ili na plaćanje novčane kazne može se žaliti Vrhovnom sudu protiv osuđujuće presude ili kaznene sankcije.

B. Koji mi drugi pravni lijekovi stoje na raspolaganju?

Nije predviđeno pravo podnošenja tužbe protiv sudske odluke.

C. Koje su posljedice ako sam osuđen?

i. Kaznena evidencija

Sankcije koje je izrekao sud policija upisuje u Arhivu prethodnih osuđujućih presuda. Ukidanje kaznenih sankcija provodi se u skladu s odredbama Zakona o otpustu osuđenika (Zakon 70/1981). Otpust nije predviđen kad je riječ o doživotnim zatvorskim kaznama ili kazni zatvora duljoj od dvije godine.

ii. Izvršenje kaznene sankcije, transfer zatvorenika, uvjetne odluke i alternativne sankcije

Kazna zatvora izvršava se od dana donošenja odgovarajuće odluke. Međutim, i ako sud ne odredi drukčije, ona se može umanjiti za vrijeme koje je osoba bila zadržana prije suđenja prema odredbama ovoga Zakona.
Sud može naložiti da se odgodi izvršenje kazne zatvora koja nije dulja od tri godine, pod uvjetom da to opravdavaju sve okolnosti predmeta i osobne okolnosti optuženika.
Sud koji izdaje nalog kojim se odgađa izvršenje kazne zatvora može izdati uvjetni nalog kojim se osuđenik stavlja pod nadzor nadzornog službenika (skrbnika) na razdoblje koje ne prelazi razdoblje provedbe naloga (tri godine).

Posljednji put ažurirano: 11/03/2024

Verziju ove stranice na nacionalnom jeziku održava odgovarajuća država članica. Prijevode je napravila služba Europske komisije. Moguće promjene u originalu koje su unijela nadležna nacionalna tijela možda još nisu vidljive u drugim jezičnim verzijama. Europska komisija ne preuzima nikakvu odgovornost za informacije ili podatke sadržane ili navedene u ovom dokumentu. Pogledajte pravnu obavijest kako biste vidjeli propise o autorskim pravima države članice odgovorne za ovu stranicu.

Optuženik (kazneni postupak) - Malta

U ovim informativnim člancima objašnjeno je što se događa kad je osoba osumnjičena ili optužena za kazneno djelo za koje se vodi sudski postupak.
Ako ste žrtva kaznenog djela, ovdje možete pronaći sve informacije o svojim pravima.

Sažetak kaznenog postupka

Uvijek ćete biti pozvani pred magistratski sud. Ako ste uhićeni, sud prvo mora odlučiti je li vaše daljnje zadržavanje opravdano i zatim vas obavijestiti da možete zatražiti jamčevinu. Ako niste uhićeni, bit ćete obaviješteni o optužbama i datumu kada se morate pojaviti na sudu na prvoj raspravi.
Postoje tri različite vrste sudskih postupaka ovisno o težini optužbi protiv vas:

Skraćeni postupak pred magistratskim sudom

Pojavljivanje pred sudom
Iznošenje optužnice državnog odvjetništva u predmetu koji vodi izvršna policija
Iznošenje obrane
Završni podnesci

Presuda

Postupak pred magistratskim sudom nakon prikupljanja dokaza

Pojavljivanje pred sudom

Iznošenje optužnice državnog odvjetništva u predmetu koji vode izvršna policija i državni odvjetnik

Iznošenje obrane

Završni podnesci

Presuda

Suđenje pred porotom

Prethodni prigovori i prigovori koji se odnose na dopuštenost dokaza

Čitanje optužnice

Obraćanje državnog odvjetništva

Iznošenje optužnice državnog odvjetništva u predmetu koji vodi državni odvjetnik

Iznošenje obrane

Odgovor državnog odvjetništva

Replika obrane

Iznošenje završne riječi

Presuda

Kazna

Pojedinosti o svim tim fazama postupka i o vašim pravima dostupne su u informativnim člancima. Ponuđene informacije nisu zamjena pravnom savjetu, one su samo smjernice.

Uloga Europske komisije

Europska komisija nema nikakvu ulogu u kaznenom postupku u državama članicama i ne može vam pomoći ako imate pritužbu. U ovim se informativnim člancima navode informacije o tome kako podnijeti pritužbu i kome.

Kliknite na poveznice u nastavku kako biste pronašli informacije koje trebate

Moja prava tijekom istrage

Moja prava tijekom suđenja

Moja prava nakon suđenja

Posljednji put ažurirano: 03/05/2023

Verziju ove stranice na nacionalnom jeziku održava odgovarajuća država članica. Prijevode je napravila služba Europske komisije. Moguće promjene u originalu koje su unijela nadležna nacionalna tijela možda još nisu vidljive u drugim jezičnim verzijama. Europska komisija ne preuzima nikakvu odgovornost za informacije ili podatke sadržane ili navedene u ovom dokumentu. Pogledajte pravnu obavijest kako biste vidjeli propise o autorskim pravima države članice odgovorne za ovu stranicu.

1 - Moja prava tijekom istrage

A. Utječe li na istragu činjenica da sam strani državljanin?

Kazneni postupak može se pokrenuti protiv bilo koje osobe koja počini kazneno djelo i koja je u nadležnosti malteških tijela. Za vrijeme istrage isti se postupci provode i za malteške i za strane državljane. Međutim, zakonom se jamče određena prava za osobe koje nisu malteški državljani ili koje nemaju boravište u Malti, a to su prije svega pravo na tumača ako osumnjičenik ne razumije niti govori malteški jezik i pravo osobe na komunikaciju s konzularnim tijelima dok joj je oduzeta sloboda.

B. Koje su faze istrage?

i. Faza prikupljanja dokaza / ovlasti istražitelja

Kazneni postupak pokreće se kad policija zaprimi prijavu, informacije ili pritužbu. Nakon što se policija obavijesti na jedan od navedenih načina, pokreće istragu prikupljanjem dokaza kako bi se ustanovilo je li počinjeno kazneno djelo i tko bi trebao odgovarati za njega.

Policija je u tu svrhu zakonom ovlaštena naložiti svakoj osobi koja bi mogla imati informacije o kaznenom djelu koje se istražuje da pruži te informacije. To uključuje prikupljanje materijalnih dokaza i iskaza svjedoka.

ii. Policijski pritvor

Nakon što se utvrdi osnovana sumnja na to da je osoba počinila kazneno djelo, policija može zatražiti od suca da izda uhidbeni nalog za osumnjičenika. Postoje i okolnosti u kojima policija može uhititi osobu za potrebe istrage, a da nije potreban nalog koji je izdao sudac.

Čim se osumnjičenik uhiti, obavješćuje ga se o njegovim pravima na jeziku koji razumije, uključujući razlog uhićenja, njegovo pravo da se brani šutnjom i njegovo pravo na savjetovanje s odvjetnikom po njegovu izboru. Daje mu se i primjerak dopisa u kojem se navode njegova prava.

U tom razdoblju policija može pretražiti osobu u pritvoru kako bi se pronašlo bilo što što bi moglo poslužiti kao dokaz povezan s kaznenim djelom ili ako se sumnja na to da bi osoba mogla činiti opasnost za sebe ili druge ili ako bi mogla imati nešto što bi mogla iskoristiti za bijeg iz pritvora.

Policija isto tako može prikupiti tjelesne uzorke i otiske prstiju. Uz odgovarajući pristanak može se prikupiti i registrirati DNK. Ako osoba odbije dati svoje otiske prstiju, može se primorati na to nalogom koji izdaje sudac. Međutim, registracija DNK-a ne može biti obvezna.

iii. Ispitivanje

Policija može ispitati osumnjičenika u vezi s kaznenim djelom koje se istražuje. Za vrijeme ispitivanja policija može postavljati pitanja koja će joj pomoći da prikupi informacije koje se mogu predočiti kao dokazi u korist osumnjičenika ili protiv njega. Za vrijeme ispitivanja osumnjičenik može zatražiti prisutnost odvjetnika po vlastitu izboru.

iv. Istražni zatvor

U skladu sa Zakonima Malte osoba ne smije biti u pritvoru dulje nego što je nužno, a u svakom slučaju ne dulje od četrdeset i osam (48) sati. Za to vrijeme policija treba odlučiti hoće li odmah izvesti osumnjičenika pred sud dok je u pritvoru ili ga pustiti na slobodu zbog toga što više ne postoji osnovana sumnja ili kako bi se dodatno istražio slučaj prije pokretanja sudskog postupka.

C. Koja su moja prava tijekom istrage?

i. Imam li pravo na tumača i prijevode?

Ako ne govorite ili ne razumijete jezik koji govore policija ili druga nadležna tijela, imate pravo na besplatnu pomoć tumača.

Tumač vam može pomoći da razgovarate sa svojim odvjetnikom i mora čitav sadržaj tog razgovora čuvati kao povjerljiv.

Imate pravo na prijevod barem važnih dijelova ključnih dokumenata, uključujući svaki sudski nalog za vaše uhićenje ili zadržavanje u pritvoru, svaku točku optužnice ili svaku optužnicu i svaku presudu. U određenim okolnostima može vam se pružiti usmeni prijevod ili prijevod u obliku sažetka.

ii. Koja su moja prava na informacije i uvid u spis predmeta?

Kad ste uhićeni ili zadržani, vi ili vaš odvjetnik imate pravo pristupa važnim dokumentima koji su vam potrebni za pobijanje uhićenja ili zadržavanja.

Ako o vašem predmetu odlučuje sud, vi ili vaš odvjetnik imate pravo pristupa materijalnim dokazima koji su u vašu korist ili na vašu štetu.

iii. Koje je moje pravo na pristup odvjetniku i na obavješćivanje treće strane o mojoj situaciji?

Imate pravo na pristup odvjetniku dok ste u pritvoru. To pravo možete ostvariti od trenutka pritvora i prije ispitivanja.

Imate pravo dobiti popis odvjetnika i popis pravnih savjetnika kako biste odabrali jednoga koji će vam pomoći ili možete zatražiti pomoć odvjetnika koji pruža pravnu pomoć. U potonjem je slučaju pravna pomoć besplatna.

Policija vam ne može predložiti ime odvjetnika kojeg biste mogli angažirati za vrijeme pritvora ili zadržavanja.

Najkasnije sat vremena prije početka ispitivanja vi i vaš odvjetnik imate pravo biti obaviješteni o navodnom kaznenom djelu zbog kojeg ste pod istragom. Te vam se informacije trebaju priopćiti najkasnije sat vremena prije početka ispitivanja.

Kada ste u pritvoru, imate pravo nasamo se sastati i razgovarati s odvjetnikom koji vas zastupa, čak i prije policijskog ispitivanja.

Imate pravo na to da vaš odvjetnik bude prisutan i da aktivno sudjeluje za vrijeme ispitivanja.

Ako službenik koji provodi ispitivanje smatra da je to moguće, trebalo bi audiovizualno snimati čitavo ispitivanje, sve odgovore i postupke povezane s ispitivanjem osumnjičenika ili optuženika. Nakon završetka ispitivanja imate pravo na primjerak te snimke.

Imate pravo na to da vaš odvjetnik bude prisutan za vrijeme svih sljedećih postupaka istrage ili prikupljanja dokaza:

predstavljanja osumnjičenikâ radi identifikacije

suočavanja

rekonstrukcija događaja na mjestu počinjenja kaznenog djela.

Pri ostvarenju vašeg prava na pristup odvjetniku mora se poštovati povjerljivost komunikacije s vašim odvjetnikom.

Nakon uhićenja trebate biti informirani o svojem pravu na to da se barem jednu osobu, kao što je srodnik, učitelj ili bilo koja druga osoba po vašem izboru, obavijesti o tome da vam je oduzeta sloboda.

U određenim slučajevima propisanima zakonom vaše pravo obavješćivanja druge osobe o tome da ste zadržani može se privremeno ograničiti.

U tim će vas slučajevima policija odgovarajuće obavijestiti.

Ako ste strani državljanin, možete reći policiji da želite da se vaše konzularno tijelo ili veleposlanstvo obavijesti o tome da ste zadržani.

Možete reći policiji i da se želite obratiti službeniku u konzularnom tijelu ili veleposlanstvu.

iv. Koje je moje pravo na pravnu pomoć?

Policija će vas upitati kojeg odvjetnika ili pravnog savjetnika želite angažirati za pomoć. Također će vas upitati želite li pomoć odvjetnika koji pruža pravnu pomoć. Ako želite pomoć takvog odvjetnika, ona će vam se besplatno pružiti.

Za vrijeme pritvora pravno savjetovanje ograničeno je na sat vremena prije ispitivanja. Isto tako možete zatražiti savjetovanje putem telefona.

v. Što je važno znati o sljedećem:

a. pretpostavci nedužnosti

Neovisno o mogućim preventivnim mjerama koje se mogu poduzeti u interesu provođenja pravde, svaka se osoba smatra nedužnom sve dok sud pred kojim se vodi predmet ne donese konačnu i pravomoćnu presudu u kojoj se utvrđuje je li osoba počinila kazneno djelo.

b. pravu braniti se šutnjom i pravu osobe da samu sebe ne izloži kaznenom progonu

Kad vas ispituju policija ili drugo nadležno tijelo, imate pravo braniti se šutnjom i pravo da samog sebe ne izložite kaznenom progonu.

Odvjetnik vam može pomoći pri odlučivanju o tome.

c. teretu dokaza

Teret dokaza za utvrđivanje krivnje osumnjičenika ili optuženika leži na tužiteljstvu, osim u posebnim slučajevima u kojima se zakonom zahtijeva da takva osoba dokaže određene činjenice.

Svaka osnovana sumnja povezana s krivnjom treba ići u korist osumnjičenika ili optuženika, među ostalim u slučajevima u kojima sud procjenjuje treba li optuženika osloboditi optužbe.

Osumnjičenik ili optuženik mogu osporiti dokaze koji su izneseni protiv njega. Ako dokazi uključuju svjedoke, osoba ih može unakrsno ispitati ili dovesti vlastite svjedoke koji bi mogli osporiti njihov iskaz.

Kad je riječ o dokaznoj dokumentaciji, osumnjičenik ili optuženik mogu unakrsno ispitati svjedoka ili sudske vještake koji su predočili takve dokumente ili dovesti vlastite svjedoke koji bi mogli osporiti te dokaze. Međutim, ne smijete sami osigurati sudsko vještačenje. Sudsko vještačenje možete osporiti samo unakrsnim ispitivanjem sudskog vještaka u vezi s njegovim nalazima ili stručnošću.

Osumnjičenik ili optuženik isto tako mogu pozvati svjedoke i predočiti dokaznu dokumentaciju kako bi potkrijepili svoju obranu.

Ako se suđenje vodi pred Kaznenim sudom, zakonom je predviđen rok koji počinje teći od trenutka kad optuženik zaprimi optužnicu i u kojem mora navesti svjedoke i sve druge dokaze koje namjerava predočiti u svoju obranu za vrijeme suđenja. Takvo ograničenje ne postoji kad se suđenje održava pred Magistratskim sudom.

vi. Koje su posebne zaštitne mjere za djecu?

Ako je svjedok ili žrtva navodnog kaznenog djela maloljetnik, policija i sudovi obično nastoje, kad god je to moguće, ne pozivati djecu na sud. Međutim, to nije uvijek moguće. Kad je riječ o iskazu maloljetnika, sudovi se obično služe videokonferencijom. Ako je maloljetnik žrtva, s njim uz pomoć dječjeg psihologa razgovaraju suci u posebnoj prostoriji, koja može biti u zgradi suda, ili putem videokonferencije kako maloljetnik ne bi bio u istoj prostoriji kao i optuženik. Sudovi, a naročito Sud za maloljetnike, imaju zakonsku ovlast imenovati dječjeg zastupnika (poglavlje 602. članak 25. i podzakonski akt 12.20.) radi zaštite prava maloljetnika, neovisno o tome je li riječ o žrtvi ili optuženiku. To se može jasno vidjeti iz poglavlja 602. Zakona Malte, a još i više iz Zakona o djeci. U tom se poglavlju predviđa i opremljena lokacija izvan zgrade suda zvana „dječja kuća”, gdje s osjetljivom maloljetnom žrtvom mogu razgovarati i sudac i skupina osposobljenih stručnjaka specijaliziranih za razgovore s djecom.

vii. Koje su posebne zaštitne mjere za ranjive osumnjičenike?

Prvo, ako se to smatra nužnim zbog mentalnog i fizičkog stanja osumnjičenika ili prirode kaznenog djela, kako bi se uhićenik zadržao u policijskom pritvoru za vrijeme istrage, može se staviti pod „neprekidno promatranje” uz policijskog službenika koji u svakom trenutku fizički stražari ispred zatvorske ćelije u najboljem interesu zdravlja pritvorenika. Kao što je to slučaj za sve osumnjičenike ili uhićenike, ako osoba zatraži bilo koju vrstu medicinske pomoći, ona se pruža bez odgode, što ovisno o okolnostima može uključivati prijevoz do klinike ili bolnice. Ako nakon pregleda ranjivog osumnjičenika liječnik utvrdi da se ne bi smio zadržati u ćeliji, o tome se odmah obavješćuje istražni službenik i u skladu s time poduzimaju se korektivne mjere (kao što je određivanje jamčevine).

D. Koji su zakonski rokovi tijekom istrage?

Zakonski rokovi za vrijeme istrage prvenstveno ovise o prirodi kaznenog djela. Za svako kazneno djelo predviđena je kazna u skladu s Kaznenim zakonom. Primjerice, zastarom u smislu poglavlja 9. članka 688. Zakonâ Malte utvrđuju se standardni parametri za zakonske rokove u kojima neko kazneno djelo može biti predmet istrage. Nakon isteka tog roka primjenjuje se zastara i policija zbog toga ne može nastaviti istragu tog kaznenog djela. Valja napomenuti i da, u

skladu s poglavljem 9. člankom 692. Zakona Malte, zastara ne počinje teći ako u bilo kakvom kaznenom predmetu nije poznat identitet navodnog počinitelja i ako se to ne može pripisati propustu istražnog službenika. Kao primjer može se navesti ubojstvo u kojem postoji žrtva, ali nema naznaka o tome tko bi mogao biti počinitelj.

E. Koje se mjere provode u pripremnoj fazi koja prethodi sudskom postupku, uključujući alternative istražnom zatvoru i mogućnosti transfera u matičnu državu (europski nalog za nadzor)?

Pripreme koje policija treba provesti prije početka saslušanja predmeta uključuju sljedeće:

pozivanje svjedoka u predmetu

ako je osoba optužena sudskim pozivom, tužitelj treba osigurati da se poziv u kojem su navedene točke optužnice protiv optuženika uruči u skladu sa zakonom

ako kazneno djelo ne uključuje izravno ured javnog tužitelja, tužitelj treba s tim uredom raspraviti o predmetu, točnije o točkama optužnice, naročito ako je riječ o složenom predmetu

ako je optužena osoba uhićena, tužitelj treba obavijestiti optuženikova branitelja te će policija odvesti optuženika na sud.

Alternative istražnom zatvoru uključuju slučajeve u kojima je osoba optužena sudskim pozivom ili u kojima se osobi odredi jamčevina sve dok istražni službenik ne zaključi istragu i osoba se zatim optuži pri uhićenju ili sudskim nalogom.

Mogućnost transfera u matičnu državu uključuje *ad hoc* postupke koji su u nadležnosti javnog tužitelja. Ti se postupci primjenjuju samo u određenim slučajevima, primjerice kad je riječ o zahtjevu za izručenje ili zahtjevu osuđenika koji služi zatvorsku kaznu upućenom lokalnim tijelima ili tijelima njegove države boravišta da nastavi služiti kaznu u vlastitoj državi.

Posljednji put ažurirano: 03/05/2023

Verziju ove stranice na nacionalnom jeziku održava odgovarajuća država članica. Prijevode je napravila služba Europske komisije. Moguće promjene u originalu koje su unijela nadležna nacionalna tijela možda još nisu vidljive u drugim jezičnim verzijama. Europska komisija ne preuzima nikakvu odgovornost za informacije ili podatke sadržane ili navedene u ovom dokumentu. Pogledajte pravnu obavijest kako biste vidjeli propise o autorskim pravima države članice odgovorne za ovu stranicu.

2 - Moja prava tijekom suđenja

A. Gdje će se održati suđenje?

Suđenje se održava u zgradi sudova u Valletti. Ovisno o težini optužnice podignute protiv vas postupci protiv vas pokreću se pred Magistratskim sudom kao kaznenim sudom ako je kazneno djelo u njegovoj nadležnosti ili pred Magistratskim sudom kao istražnim sudom ako kazneno djelo nije u nadležnosti Magistratskog suda kao kaznenog suda.

Nakon što Magistratski sud dovrši istragu kao istražni sud, odučit će se treba li o kaznenom djelu suditi Magistratski sud kao kazneni sud ili Kazneni sud, tj. porota. U svakom će se slučaju donijeti presuda kojom će se osuđeniku izreći odgovarajuća kazna ili kojom će se optuženika osloboditi optužbe.

B. Može li se optužnica izmijeniti? Ako je to moguće, koja su moja prava na informacije povezana s time?

Da, optužnica se može izmijeniti. Općenito govoreći, ako dođe do toga i riječ je o znatnim izmjenama, izdat će se nova optužnica protiv predmetne osobe i sud će provesti novo ispitivanje. Dokazi će se ponovno predstaviti, osim ako se osoba odrekne tog prava.

C. Koja su moja prava za vrijeme suđenja?

Za vrijeme suđenja imate pravo na pomoć odvjetnika po vlastitu izboru i, ako nemate sredstava za to, da vam se dodijeli odvjetnik koji pruža pravnu pomoć. Možete se braniti i sami. Imate pravo i na pretpostavku nedužnosti sve dok vas sud ne proglasi krivima. Imate pravo na pomoć tumača, na unakrsno ispitivanje svjedoka tužiteljstva i ispitivanje vlastitih svjedoka. Usto imate pravo odbiti svjedočiti u postupcima koji se vode protiv vas.

i. Trebam li prisustvovati suđenju? Pod kojim uvjetima ne moram prisustvovati sudskom postupku?

Da, budući da naš sustav ne priznaje suđenja u odsutnosti, uvijek trebate prisustvovati zasjedanju suda. Ako ne možete prisustvovati zbog bolesti, putovanja ili nekog drugog razloga, trebate podnijeti molbu sudu preko odvjetnika.

ii. Koje je moje pravo na tumača i prevedene dokumente?

Ako sudac poznaje jezik koji govori svjedok, može prevesti iskaz na jezik na kojem se provode pisani postupci. U bilo kojem drugom slučaju ili na vaš zahtjev angažirat će se ovlašteni sudski tumač.

iii. Imam li pravo na odvjetnika?

Za vrijeme saslušanja sudskog predmeta jedno od vaših prava jest pravo na pomoć odvjetnika po vašem izboru i na vaš trošak ili odvjetnika kojeg je dodijelio sud kao odvjetnika koji pruža pravnu pomoć.

Ako nemate financijska sredstva da biste platili odvjetnika po vlastitom izboru, možete uputiti zahtjev sucu, koji će ga unijeti u spis predmeta, ili Malteškoj agenciji za pravnu pomoć, koja će u vaše ime podnijeti zahtjev za odvjetnika koji pruža pravnu pomoć.

U skraćenim postupcima sudac će, nakon što sasluša vaš zahtjev, naložiti da vam pomaže odvjetnik koji pruža pravnu pomoć, a koji je dostupan taj dan.

U postupcima prikupljanja dokaza i/ili u kaznenim postupcima zahtjevi za odvjetnika koji pruža pravnu pomoć mogu se uputiti sucu, koji će ih uputiti Agenciji za pravnu pomoć, koja će pak podnijeti obavijest o tome koji će vam odvjetnik pomagati. Umjesto toga možete i zamoliti Agenciju za pravnu pomoć da podnese zahtjev u vaše ime. Odvjetnika koji pruža pravnu pomoć nije moguće promijeniti ako ne postoji legitiman problem.

iv. Postoje li druga postupovna prava s kojima bih trebao biti upoznat (npr. pojavljivanje osumnjičenika pred sudom)?

Osoba ima pravo pozvati svoje svjedoke da daju iskaz. Kao svjedoka može se pozvati bilo koju duševno zdravu osobu, osim ako se uloži pritužba na njezinu stručnost.

Kad je riječ o pravima osumnjičenika ili uhićenika, više informacija dostupno je u člancima od 534.A do 534.AG Kaznenog zakona, poglavlju 9. Zakona Malte. Osim svega što je već navedeno u vezi s uhićenjem ili zadržavanjem osobe u bilo kojoj fazi kaznenog postupka, svaki dokument u posjedu policije koji je povezan s konkretnim predmetom i koji je neophodan za učinkovito osporavanje zakonitosti uhićenja ili zadržavanja treba se staviti na raspolaganje uhićeniku ili njegovu odvjetniku.

D. Moguće kaznene sankcije

Ako vas se proglasi krivima, mogu vam se izreći sljedeće kaznene sankcije:

kazna zatvora

samica

zabrana

novčana kazna.

Ako vas se proglasi krivima za prekršaj, mogu vam se izreći sljedeće kazne:

zadržavanje

novčana kazna

opomena ili upozorenje.

Mogu se izreći i alternativne kazne, kao što su: uvjetna zatvorska kazna, uvjetna osuda i rad za opće dobro.

Posljednji put ažurirano: 03/05/2023

Verziju ove stranice na nacionalnom jeziku održava odgovarajuća država članica. Prijevode je napravila služba Europske komisije. Moguće promjene u originalu koje su unijela nadležna nacionalna tijela možda još nisu vidljive u drugim jezičnim verzijama. Europska komisija ne preuzima nikakvu odgovornost za informacije ili podatke sadržane ili navedene u ovom dokumentu. Pogledajte pravnu obavijest kako biste vidjeli propise o autorskim pravima države članice odgovorne za ovu stranicu.

3 - Moja prava nakon suđenja

A. Imam li pravo podnijeti žalbu protiv odluke suda?

Osoba koja je proglašena krivom prema optužnici može u svim slučajevima podnijeti žalbu na osudu ili na kaznu izrečenu na temelju osude, osim ako je kazna propisana zakonom. Žalba ne smije nikad dovesti do teže kazne. Optuženik isto tako može podnijeti žalbu na osuđujuću presudu na temelju neubrojivosti. U nekim slučajevima sud može i naložiti ponovno suđenje.

B. Koji mi drugi pravni lijekovi stoje na raspolaganju?

Nakon osude možete zatražiti predsjedničko pomilovanje. Riječ je o vrlo moćnom diskrecijskom sredstvu, koje je uređeno člankom 93. Ustava Malte i povjereno izvršnoj vlasti, točnije malteškom predsjedniku. U okviru predsjedničkog pomilovanja predsjedniku se dopušta da, preko Kabineta, preuzme ovlasti koje su inače dodijeljene državnom pravosuđu.

Pomilovanje obično može zaustaviti učinke kaznene osude, primjerice tako da se naloži trenutno puštanje zatvorenika koji odslužuje zatvorsku kaznu. U skladu s člankom 93. Ustava predsjednik može zamijeniti kaznu manje strožom ili poduzeti druge mjere na temelju zakonske promjene, pri čemu se relativna kazna smanjuje.

C. Koje su posljedice ako sam osuđen?

Posljedice kaznene osude uključuju novčanu kaznu ili odsluživanje zatvorske kazne, upis u kaznenu evidenciju i štetu po ugled osobe.

i. Kaznena evidencija

Svaka osuda koju donese nadležni kazneni sud bilježi se u kaznenoj evidenciji osuđenika, osim:

ako se osuda odnosi na prekršaj

ako je osuđenik koji je proglašen krivim za kazneno djelo imao manje od 18 godina u vrijeme počinjenja kaznenog djela

ako je osuđenika u vezi s tom osudom pomilovao malteški predsjednik

ako je izdan nalog na temelju Zakona o uvjetnoj kazni

ako je osoba proglašena krivom za prekršaj koji se kažnjava kaznom od najviše 200 EUR i ako je ta kazna plaćena, pod uvjetom da ta osoba prethodno nije osuđivana.

Neće se bilježiti nikakva osuda nakon isteka razdoblja utvrđenog u drugom popisu Uredbe o potvrdama o ponašanju (poglavlje 77.) od donošenja presude. Mogućnost nebilježenja osude, kako je prethodno navedeno, nije dostupna počiniteljima koji su opetovano osuđeni za krađu, prevaru ili prodaju ili nezakonito trgovanje lijekovima suprotno odredbama Uredbe o opasnim lijekovima ili Uredbe o zdravstvenim i srodnim djelatnostima ili osobama osuđenima za kaznena djela navedena u trećem popisu Uredbe (kao što su kaznena djela kojima se ugrožava sigurnost vlade), davanje lažnog iskaza i krivokletstvo ili bilo koje drugo kazneno djelo kojim se narušava povjerenje javnosti.

v. Izvršenje kazne, premještaj zatvorenika, uvjetna kazna i alternativne sankcije

Osim osuda na kaznu zatvora i/ili novčanu kaznu postoje i alternativne sankcije. To su uvjetna zatvorska kazna, uvjetna osuda i rad za opće dobro.

Strani državljanin koji je osuđen na zatvorsku kaznu u Malti može, u određenim okolnostima, odslužiti kaznu u državi boravišta na temelju Europske konvencije o transferu osuđenih osoba (ETS br. 112) i Okvirne odluke Vijeća 2008/909/PUP, ovisno o slučaju.

Posljednji put ažurirano: 03/05/2023

Verziju ove stranice na nacionalnom jeziku održava odgovarajuća država članica. Prijevode je napravila služba Europske komisije. Moguće promjene u originalu koje su unijela nadležna nacionalna tijela možda još nisu vidljive u drugim jezičnim verzijama. Europska komisija ne preuzima nikakvu odgovornost za informacije ili podatke sadržane ili navedene u ovom dokumentu. Pogledajte pravnu obavijest kako biste vidjeli propise o autorskim pravima države članice odgovorne za ovu stranicu.

Izvorna jezična inačica ove stranice de nedavno je izmijenjena. Naši prevoditelji trenutačno pripremaju jezičnu inačicu koju vidite.

Sljedeći jezici: es već su prevedeni.

Optuženik (kazneni postupak) - Austrija

U ovim informativnim člancima objašnjeno je što se događa kad je netko osumnjičen ili optužen za kazneno djelo za koje se vodi postupak pred sudom. Prema austrijskom pravu kazneno djelo može se počiniti samo kršenjem određene pravne norme koja je na snazi u vrijeme počinjenja kaznenog djela. Država ima pravo provoditi kazneni progon. Javno tužiteljstvo, pod njegovim vodstvom kriminalistička policija te sudovi dužni su utvrditi činjenice i razjasniti sve okolnosti važne za ocjenu činjenica.

Prava optuženika u kaznenom postupku

U ovim informativnim člancima objašnjeno je što se događa kad je netko osumnjičen ili optužen za kazneno djelo za koje se vodi postupak pred sudom. Prema austrijskom pravu kazneno djelo može se počiniti samo kršenjem određene pravne norme koja je na snazi u vrijeme počinjenja kaznenog djela. Država ima pravo provoditi kazneni progon. Javno tužiteljstvo, pod njegovim vodstvom kriminalistička policija te sudovi dužni su utvrditi činjenice i razjasniti sve okolnosti važne za ocjenu tih činjenica.

U sljedećim informativnim člancima saznat ćete koja prava imate kao optuženik ako se protiv vas vodi kazneni postupak u Austriji. Imate različita prava u različitim fazama postupka. Najvažnije faze postupka sažeto su opisane kako biste brzo mogli doći do potrebnih informacija.

Kratak opis kaznenog postupka

Kazneni postupak u Austriji sastoji se u osnovi od tri faze:

istrage

suđenja

žalbenog postupka.

Detaljnije informacije o pojedinim fazama kaznenog postupka i svojim pravima možete pronaći u informativnim člancima. Ove informacije nisu zamjena za pravni savjet, nego samo smjernice.

Ako ste žrtva kaznenog djela, ovdje možete pronaći sve informacije o svojim pravima.

Kliknite na poveznice u nastavku kako biste pronašli potrebne informacije

Moja prava za vrijeme istrage

Moja prava za vrijeme suđenja

Moja prava nakon suđenja

Posljednji put ažurirano: 01/06/2023

Verziju ove stranice na nacionalnom jeziku održava odgovarajuća država članica. Prijevode je napravila služba Europske komisije. Moguće promjene u originalu koje su unijela nadležna nacionalna tijela možda još nisu vidljive u drugim jezičnim verzijama. Europska komisija ne preuzima nikakvu odgovornost za informacije ili podatke sadržane ili navedene u ovom dokumentu. Pogledajte pravnu obavijest kako biste vidjeli propise o autorskim pravima države članice odgovorne za ovu stranicu.

1 - Moja prava za vrijeme istrage

A. Utječe li na istragu činjenica da sam strani državljanin?

Ne, u načelu to nema nikakvog utjecaja na istragu.

Ako ne možete na odgovarajući način komunicirati na njemačkom, imate pravo tražiti tumača i on će vam biti besplatno dodijeljen za vrijeme ispitivanja. Niste dužni niti biste trebali odgovarati na pitanja ako tumač nije prisutan. Tumač prevodi pitanja koja su vam postavljena na jezik koji razumijete. Tumač prevodi i vaše odgovore na njemački.

Tumač je u svakom slučaju dužan prevesti informacije i upute o pravnim pitanjima koje trebate dobiti na temelju zakona. Ako to želite, tumač će vam pomoći i u kontaktima s dodijeljenim braniteljem (ali ne i s odvjetnikom kojeg sami odaberete).

Ako vas tijelo nadležno za kazneni progon obavijesti o nalogu ili o odluci suda, možete zatražiti i da vam se dostavi njihov prijevod. Ako želite dobiti uvid u svoj spis, prevoditelj će vam pomoći samo ako nemate branitelja i ako je neopravdano očekivati da ćete sami organizirati prevođenje bitnih dijelova spisa.

B. Koje su faze istrage?

Svrha kaznene istrage jest utvrditi je li kazneno djelo počinjeno i, ako jest, tko je počinitelj.

Nakon što se provede istraga protiv osobe osumnjičene za počinjenje određenog kaznenog djela, ta se osoba smatra optuženikom.

Sud mora poduzeti određene radnje u istrazi. Mora rekonstruirati kazneno djelo i provesti takozvani kontradiktorni postupak. Javni tužitelj i optuženik sa svojim braniteljem prisustvuju ovom postupku i imaju pravo postavljati pitanja osobi koja se ispituje. Tijela nadležna za kazneni progon mogu zatražiti od suda i izvođenje dodatnih dokaza ako smatraju da je to u javnom interesu.

Tijela nadležna za kazneni progon i/ili kriminalistička policija većinu istražnih radnji mogu provesti sami i bez dopuštenja suda. To posebice uključuje izvide i ispitivanja, kao i utvrđivanje identiteta osoba, oduzimanje imovine, pretragu odjeće i stvari u njihovu posjedu itd.

Za određivanje i produljenje istražnog zatvora potreban je sudski nalog. To se odnosi i na upotrebu mjera prisile povezanih s temeljnim pravima (npr. pretraga prostora zaštićenih pravom stanovanja, pristup bankovnim računima, prisluškivanje telefona ili analiza telefonskih podataka).

Tijela nadležna za kazneni progon moraju obustaviti istragu ako nije počinjeno kazneno djelo ili ako utvrđeno činjenično stanje nije dostatno za kazneni progon optuženika. U svim drugim slučajevima, u kojima je činjenično stanje dovoljno utvrđeno, tijela nadležna za kazneni progon moraju podnijeti optužnicu nadležnom sudu.

Tijela nadležna za kazneni progon mogu odustati od daljnjeg progona (odustanak) u slučajevima koji se ne mogu obustaviti, ali ako se izricanje kazne ne čini potrebnim jer okrivljenik (u većini slučaja) plaća novčanu kaznu. Odustanak nije moguć ako je posljedica kaznenog djela smrt osobe ili je za suđenje nadležan sud sastavljen od suca laika ili porotnika; drugim riječima u slučajevima za koje može biti izrečena kazna zatvora u trajanju duljem od pet godina (u pravilu).

i. Faza prikupljanja dokaza / ovlasti istražitelja

Sud mora poduzeti određene radnje u istrazi. Mora rekonstruirati kazneno djelo i provesti takozvani kontradiktorni postupak. Javni tužitelj i optuženik sa svojim braniteljem prisustvuju ovom postupku i imaju pravo postavljati pitanja osobi koja se ispituje. Tijela nadležna za kazneni progon mogu zatražiti od suda i izvođenje dodatnih dokaza ako smatraju da je to u javnom interesu.

Za provođenje istrage odgovorna su tijela nadležna za kazneni progon koja upravljaju radom kriminalističke policije. Kriminalistička policija pokreće istragu na vlastitu inicijativu, ako treća osoba podnese kaznenu prijavu policiji, ili prema nalogu javnog tužitelja.

Tijela nadležna za kazneni progon ili kriminalistička policija dužni su vas u svakom slučaju obavijestiti da se protiv vas vodi istraga i zbog čega. Osim toga, moraju vas obavijestiti da kao optuženik niste dužni davati iskaz, a ako date iskaz to se može iskoristiti kao dokaz protiv vas.

Ako ste počinili kazneno djelo koje vam se stavlja na teret i ako to priznate (ako priznate krivnju), to će biti bitna olakotna okolnost pri donošenju odluke suda o kazni. Međutim, priznanje krivnje nema utjecaja na tijek suđenja.

ii. Policijski pritvor

Tijela nadležna za kazneni progon i/ili kriminalistička policija većinu istražnih radnji mogu provesti sami i bez dopuštenja suda. To posebice uključuje izvide i ispitivanja, kao i utvrđivanje identiteta osoba, oduzimanje imovine, pretragu odjeće i stvari u njihovu posjedu itd.

iii. Ispitivanje

iv. Istražni zatvor

Za određivanje i produljenje istražnog zatvora potreban je sudski nalog. To se odnosi i na upotrebu mjera prisile povezanih s temeljnim pravima (npr. pretraga prostora zaštićenih pravom stanovanja, pristup bankovnim računima, prisluškivanje telefona ili analiza telefonskih podataka).

Istražni zatvor može vam se odrediti samo ako postoji osnovana sumnja da ste počinili kazneno djelo i ako postoji razlog za njegovo određivanje (opasnost od bijega, uništavanja dokaza ili počinjenja kaznenog djela). Za vaše uhićenje (koje provode službenici kriminalističke policije) potrebno je odobrenje suda (osim ako ste uhvaćeni na djelu ili postoji neposredna opasnost).

Istražni zatvor mora odrediti sud i mora se izvršavati u zatvoru. Kriminalistička policija može vas zadržati najdulje 48 sati, nakon čega vas odmah mora dovesti na sud.

Zakonom nije određeno možete li i kako obavijestiti svoju obitelj ili prijatelje o određivanju istražnog zatvora. U svakom zatvoru postoje socijalne službe koje vam mogu pomoći u vezi s time.

Moraju vam pročitati odluku o istražnom zatvoru, po potrebi uz pomoć tumača. Morate primiti pisanu presliku te odluke. U odluci mora biti navedena vrsta kaznenog djela za koje postoji osnovana sumnja da ste ga počinili. Isto tako moraju biti navedene sve činjenice koje prema mišljenju suda opravdavaju vaše zadržavanje.

Za cijelog trajanja istražnog zatvora mora vas zastupati branitelj. Ako sami ne odaberete branitelja, bit će vam dodijeljen po službenoj dužnosti.

Odluka suda o određivanju istražnog zatvora donosi se za vrijeme usmene rasprave.

Protiv odluke o određivanju, a nakon toga o produljenju istražnog zatvora, možete podnijeti žalbu višem pokrajinskom sudu u roku od tri dana.

Svaka odluka o istražnom zatvoru donosi se na ograničeno razdoblje. Odluka o određivanju istražnog zatvora na snazi je za razdoblje od 14 dana. Odluka o prvom produljenju istražnog zatvora na snazi je za razdoblje od mjesec dana. Svaka daljnja odluka o produljenju vašeg istražnog zatvora na snazi je za razdoblje od dva mjeseca.

Istražni zatvor ne bi smio trajati dulje od ukupno šest mjeseci, ali može se produljiti zbog težine kaznenog djela.

C. Koja su moja prava za vrijeme istrage?

Imate različita prava ovisno o različitim radnjama i fazama istrage:

istraga i izvođenje dokaza

uhićenje i istražni zatvor
kaznena prijava
priprema obrane za suđenje.
U svakom slučaju, neovisno o pojedinoj fazi postupka, imate sljedeća prava:
Morate što prije biti obaviješteni o tome da ste pod istragom, o kaznenom djelu za koje postoji sumnja da ste počinili i o svojim glavnim postupovnim pravima.
Za vrijeme svake faze postupka imate pravo na branitelja po svojem izboru ili pravo na podnošenje zahtjeva za branitelja koji će vam pružati pravnu pomoć.
Ako su činjenice ili pravna pitanja složeni, možete zatražiti da vam se za cijeli postupak dodijeli branitelj koji će vam pružati pravnu pomoć. To će najvjerojatnije biti slučaj u kaznenim postupcima koji se vode protiv stranih državljana koji ne poznaju austrijski pravni sustav. U svim slučajevima u kojima je potrebna takozvana obvezna obrana dodijelit će vam se branitelj ako ga sami ne imenujete. Ako vas ne zastupa branitelj za pružanje pravne pomoći, morate sami snositi troškove postavljenog branitelja.
Glavne faze postupka u kojima morate imati branitelja jesu: cijelo vrijeme dok ste u istražnom zatvoru, za vrijeme postupka institucionalizacije počinitelja s duševnim smetnjama, u postupcima pred sudom sastavljenim od sudaca laika ili porotnika ili u postupku pred sucem pojedincem ako vam se za kazneno djelo može izreći kazna zatvora u trajanju duljem od tri godine:
dobiti uvid u spis
očitovati se o optužbama koje vam se stavljaju na teret ili braniti se šutnjom
zatražiti izvođenje dokaza
podnijeti žalbu protiv mjera tijela nadležnih za kazneni progon ili kriminalističke policije, kao i odluka suda
pomoć tumača/prevoditelja.

i. Koje je moje pravo na tumača i prijevode?

Ako ne možete na odgovarajući način komunicirati na njemačkom, imate pravo tražiti tumača i on će vam biti besplatno dodijeljen za vrijeme ispitivanja. Niste dužni niti biste trebali odgovarati na pitanja ako tumač nije prisutan. Tumač prevodi pitanja koja su vam postavljena na jezik koji razumijete. Tumač prevodi i vaše odgovore na njemački.
Tumač je u svakom slučaju dužan prevesti informacije i upute o pravnim pitanjima koje trebate dobiti na temelju zakona. Ako želite, tumač će vam pomoći i u kontaktima s dodijeljenim braniteljem (ali ne i s braniteljem kojeg sami odaberete).
Ako vas tijelo nadležno za kazneni progon obavijesti o nalogu ili o odluci suda, možete zatražiti i da vam se dostavi njihov prijevod. Ako želite dobiti uvid u svoj spis, prevoditelj će vam pomoći samo ako nemate branitelja i ako je neopravdano očekivati da ćete sami organizirati prevođenje bitnih dijelova spisa.

ii. Koja su moja prava na informacije i pristup spisu?

Kao optuženik imate pravo na uvid u svoj spis predmeta. Na taj način možete saznati više o dokazima koji vas terete. U iznimnim slučajevima nećete moći pristupiti pojedinim dijelovima spisa predmeta radi ostvarivanja uvida. Imate pravo iznijeti vlastite dokaze u svakom trenutku.

iii. Koje je moje pravo na pristup odvjetniku i obavješćivanje treće strane o mojoj situaciji?

Ne morate imati odvjetnika, osim u slučajevima u kojima vas branitelj obvezno mora zastupati. Međutim, neovisno o tome nalazite li se u istražnom zatvoru, imate pravo u svakom trenutku konzultirati se s odvjetnikom ako to želite. Tumač mora biti dostupan i za vaše kontakte s dodijeljenim braniteljem.
Ako ste uhićeni i znate ime odvjetnika za kojeg želite da vas brani, možete ga/je isto tako kontaktirati izravno ili putem policije. Ako ne poznajete nijednog odvjetnika, možete koristiti dežurnu službu odvjetničke komore.

iv. Koje je moje pravo na pravnu pomoć?

Za vrijeme svake faze postupka imate pravo na branitelja po svojem izboru ili pravo na podnošenje zahtjeva za branitelja koji će vam pružati pravnu pomoć.
Ako su činjenice ili pravna pitanja složeni, možete zatražiti da vam se za cijeli postupak dodijeli branitelj koji će vam pružati pravnu pomoć. To će najvjerojatnije biti slučaj u kaznenim postupcima koji se vode protiv stranih državljana koji ne poznaju austrijski pravni sustav. U svim slučajevima u kojima je obrana obvezna dodijelit će vam se branitelj ako ga sami ne imenujete. Ako vas ne zastupa branitelj za pružanje pravne pomoći, morate sami snositi troškove postavljenog branitelja.

v. Što je važno znati o:

a. pretpostavci nedužnosti

Tijela nadležna za kazneni progon moraju obustaviti istragu ako nije počinjeno kazneno djelo ili ako utvrđeno činjenično stanje nije dostatno za osudu optuženika. U svim drugim slučajevima, u kojima je činjenično stanje dovoljno utvrđeno, tijela nadležna za kazneni progon moraju podnijeti optužnicu nadležnom sudu.

b. pravu da se branite šutnjom i pravu osobe da samu sebe ne izloži kaznenom progonu

Osobe imaju pravo braniti se šutnjom ako bi u suprotnom, na primjer, sebe ili srodnika izložile (članak 156. stavak 1. točka 1. Zakona o kaznenom postupku (*Strafprozeßordnung*)) opasnosti od kaznenog progona ili, povezano s kaznenim postupkom koji je protiv njih pokrenut, opasnosti da se inkriminiraju više nego u prethodnom iskazu.

vi. Koja su posebna jamstva za djecu?

Ako su djeca ili maloljetne osobe bili žrtve ili su svjedočili nasilju, imaju pravo na psihosocijalnu i pravnu pomoć.

D. Koji su zakonski rokovi za vrijeme istrage?

Tijela nadležna za kazneni progon moraju obustaviti istragu ako nije počinjeno kazneno djelo ili ako utvrđeno činjenično stanje nije dostatno za osudu optuženika. U svim drugim slučajevima, u kojima je činjenično stanje dovoljno utvrđeno, tijela nadležna za kazneni progon moraju podnijeti optužnicu nadležnom sudu.

Posljednji put ažurirano: 01/06/2023

Verziju ove stranice na nacionalnom jeziku održava odgovarajuća država članica. Prijevode je napravila služba Europske komisije. Moguće promjene u originalu koje su unijela nadležna nacionalna tijela možda još nisu vidljive u drugim jezičnim verzijama. Europska komisija ne preuzima nikakvu odgovornost za informacije ili podatke sadržane ili navedene u ovom dokumentu. Pogledajte pravnu obavijest kako biste vidjeli propise o autorskim pravima države članice odgovorne za ovu stranicu.

2 - Moja prava za vrijeme suđenja

A. Gdje će se održati suđenje?

Suđenje se održava na sudu kojemu tijela nadležna za kazneni progon podnesu konačnu optužnicu. U pravilu to je sud nadležan na području na kojem je kazneno djelo počinjeno. Suđenja su javna uz nekoliko iznimaka.
Ovisno o vrsti kazne odluku donosi sudac pojedinac, sud sastavljen od sudaca laika ili porotnika. Laici sudjeluju i u sudovima sastavljenim od sudaca laika ili porotnika.

B. Može li se optužnica izmijeniti? Ako da, koje je moje pravo na informacije u tom pogledu?

Nakon što je protiv vas podignuta optužnica, više nije moguće ograničiti pristup spisima. Najkasnije od tog trenutka imate pristup cijelom spisu koji je dostupan i sudu. Sud obavlja pripreme za suđenje.
Ako želite, možete zatražiti izvođenje dokaza koji će vam pomoći da se pripremite za suđenje. U prvom redu, možete zatražiti ispitivanje svjedoka. U zahtjevu kojim tražite izvođenje dokaza morate navesti činjenice koje želite dokazati navedenim dokazima. Od vas se može tražiti i da navedete razlog zbog kojeg smatrate da je dokaz koji ste zatražili opravdan.
Ako ste za vrijeme suđenja optuženi za drugo kazneno djelo, tijela nadležna za kazneni progon mogu proširiti optužnicu protiv vas, a suđenje se može proširiti na nove optužbe, osim ako one ne predviđaju težu kaznu od prvotnih optužbi.
Sud je u svojoj odluci vezan samo činjeničnim stanjem opisanim u optužnici, ali ne i pravnom ocjenom tijela nadležnih za kazneni progon. Sud može kazneno djelo za koje ste optuženi kvalificirati drukčije od kvalifikacije tijela nadležnih za kazneni progon u optužnici.

C. Koja su moja prava za vrijeme dolazaka na sud?

Kao i za vrijeme cijelog kaznenog postupka, imate pravo braniti se šutnjom i za vrijeme suđenja. Ne morate se očitovati o optužbama koje vam se stavljaju na teret.
Priznanje optužbi za vrijeme suđenja može imati i olakotnu okolnost pri određivanju kazne. Međutim, priznanje krivnje ne mijenja tijek suđenja. Nećete biti kažnjeni ako ne govorite istinu.
Sudovi sastavljeni od sudaca laika i porotnika ne mogu voditi postupak ako ste odsutni. Osim toga, u takvim postupcima uvijek vas mora zastupati branitelj. Ne postoje odredbe o suđenju putem videokonferencije.
Ako ne razumijete dovoljno njemački, potrebno je angažirati tumača, koji će biti prisutan na suđenju. Tumač prevodi bitne događaje za vrijeme suđenja na jezik koji razumijete.
Za vrijeme suđenja imate pravo i podnositi zahtjeve, a posebno zahtjeve za izvođenje dokaza.
U postupku pred sudom sastavljenim od sudaca laika ili porotnika mora vas zastupati branitelj, a u ostalim vrstama postupaka odabir branitelja nije obvezan. U svakom trenutku možete promijeniti branitelja kojeg ste izabrali. Međutim, time se ne smije neopravdano produljiti postupak.

i. Moram li se osobno pojaviti na sudu? Pod kojim uvjetima ne moram prisustvovati sudskom postupku?

Nemate obvezu ostati u Austriji za cjelokupnog trajanja istrage. Ako želite, možete zatražiti i od svojeg branitelja da osigura zaštitu vaših prava za vrijeme istrage.
U načelu, morate doći u Austriju radi ispitivanja. Videoprijenos za vrijeme istrage moguć je samo ako austrijska tijela nadležna za kazneni progon to zatraže, vi pristanete na taj postupak, a u vašoj zemlji moguće je ispitivanje optuženika putem videoprijenosa. Međutim, optuženika se ne može ispitati telefonski.

ii. Koje je moje pravo na tumača i prijevode?

Ako ne razumijete dovoljno njemački, potrebno je angažirati tumača, koji će biti prisutan na suđenju. Tumač prevodi bitne događaje za vrijeme suđenja na jezik koji razumijete.

iii. Imam li pravo na odvjetnika?

U postupku pred sudom sastavljenim od sudaca laika ili porotnika mora vas zastupati branitelj, a u ostalim vrstama postupaka odabir branitelja nije obvezan. U svakom trenutku možete promijeniti branitelja kojeg ste izabrali. Međutim, time se ne smije neopravdano produljiti postupak.

Posljednji put ažurirano: 01/06/2023

Verziju ove stranice na nacionalnom jeziku održava odgovarajuća država članica. Prijevode je napravila služba Europske komisije. Moguće promjene u originalu koje su unijela nadležna nacionalna tijela možda još nisu vidljive u drugim jezičnim verzijama. Europska komisija ne preuzima nikakvu odgovornost za informacije ili podatke sadržane ili navedene u ovom dokumentu. Pogledajte pravnu obavijest kako biste vidjeli propise o autorskim pravima države članice odgovorne za ovu stranicu.

3 - Moja prava nakon suđenja

A. Imam li pravo podnijeti žalbu protiv odluke suda?

Optuženik može podnijeti žalbu višem sudu protiv svake sudske odluke kojom ga se proglašava krivim. Protiv presuda okružnih sudova i sudaca pojedinaca na regionalnim sudovima može se podnijeti žalba bez ograničenja. Njezina je svrha osporiti odluku o osudi i o kazni. U tom postupku možete zatražiti i izvođenje odnosno iznošenje novih dokaza.
Ako presude donose sudovi sastavljeni od sudaca laika ili porotnika, žalbu možete podnijeti samo protiv odluke o kazni, ali ne protiv odluke o osudi. Te se presude mogu osporavati samo žalbom zbog ništavosti, u kojoj se možete pozvati na postupovne pogreške u obrazloženju odluke i na pogrešnu primjenu materijalnog prava.
Ne možete osporavati sučevu ocjenu dokaza. Ne smiju se uvoditi novi dokazi.
Svoju namjeru podnošenja žalbe protiv presude morate najaviti odmah nakon objave presude ili u roku od najviše tri dana. Sud zatim donosi pisanu presudu i dostavlja je vama ili vašem branitelju. Vaš branitelj tad mora podnijeti žalbu u pisanom obliku u roku od četiri tjedna.
Javno tužiteljstvo ima jednako pravo na podnošenje žalbe.

B. Koji su mi drugi pravni lijekovi na raspolaganju?

Optuženik može podnijeti žalbu višem sudu protiv svake sudske odluke kojom ga se proglašava krivim. Protiv presuda okružnih sudova i sudaca pojedinaca na regionalnim sudovima može se podnijeti žalba bez ograničenja. Njezina je svrha osporiti odluku o osudi i o kazni. U tom postupku možete zatražiti i izvođenje odnosno iznošenje novih dokaza.
Ako presude donose sudovi sastavljeni od sudaca laika ili porotnika, žalbu možete podnijeti samo protiv odluke o kazni, ali ne protiv odluke o osudi. Te se presude mogu osporavati samo žalbom radi ukidanja, u kojoj se možete pozvati na postupovne pogreške u obrazloženju odluke i na pogrešnu primjenu materijalnog prava.

C. Što će se dogoditi budem li osuđen?

i. Kaznena evidencija

Savezna policijska uprava u Beču vodi kaznenu evidenciju za cijelu Austriju. Ona sadržava sljedeće informacije:
sve pravomoćne osuđujuće presude austrijskih kaznenih sudova
sve pravomoćne osuđujuće presude stranih sudova stranim državljanima i osobama koje imaju prebivalište ili boravište u Austriji kao i
sve odluke domaćih i stranih kaznenih sudova povezane s tim osudama.
Protiv upisa u kaznenu evidenciju ne postoji pravo žalbe. Ovisno o težini kaznenog djela upisi u kaznenu evidenciju brišu se protekom određenog vremena.

v. Izvršenje kazne, premještaj zatvorenika

Kaznu zatvora možete izdržavati u svojoj zemlji ako to želite ili na to pristanete. Primjenjiva pravila možete pronaći u Konvenciji o transferu osuđenih osoba (posebno u članku 3.).

Posljednji put ažurirano: 01/06/2023

Verziju ove stranice na nacionalnom jeziku održava odgovarajuća država članica. Prijevode je napravila služba Europske komisije. Moguće promjene u originalu koje su unijela nadležna nacionalna tijela možda još nisu vidljive u drugim jezičnim verzijama. Europska komisija ne preuzima nikakvu odgovornost za informacije ili podatke sadržane ili navedene u ovom dokumentu. Pogledajte pravnu obavijest kako biste vidjeli propise o autorskim pravima države članice odgovorne za ovu stranicu.

Optuženik (kazneni postupak) - Slovačka

U ovim informativnim člancima objašnjava se postupak koji provode tijela za izvršavanje zakonodavstva ako ste osumnjičeni ili optuženi za kazneno djelo.

Sažetak kaznenog postupka

U nastavku je sažetak uobičajenih faza u kaznenom postupku u Slovačkoj.

Postupak prije suđenja obuhvaća sljedeće faze:

fazu prije pokretanja kaznenog progona

pripreme prije suđenja (istraga).

Suđenje obuhvaća sljedeće faze:

preispitivanje i preliminarni pregled optužnice

glavnu raspravu

žalbeni postupak (redovna žalba [*odvolanie*] pred sudom višeg stupnja, daljnja žalba [*dovolanie*] pred Vrhovnim sudom Slovačke [*Najvyšší súd Slovenskej Republiky*], ponovno otvaranje postupka)

postupak izvršenja, izvršenje kazne i zaštitne mjere.

Kliknite na poveznice u nastavku kako biste pronašli potrebne informacije

Moja prava tijekom istrage

Moja prava tijekom suđenja

Moja prava nakon suđenja

Posljednji put ažurirano: 02/03/2022

Verziju ove stranice na nacionalnom jeziku održava odgovarajuća država članica. Prijevode je napravila služba Europske komisije. Moguće promjene u originalu koje su unijela nadležna nacionalna tijela možda još nisu vidljive u drugim jezičnim verzijama. Europska komisija ne preuzima nikakvu odgovornost za informacije ili podatke sadržane ili navedene u ovom dokumentu. Pogledajte pravnu obavijest kako biste vidjeli propise o autorskim pravima države članice odgovorne za ovu stranicu.

Moja prava tijekom istrage

A) Utječe li na istragu činjenica da sam strani državljanin?

Ako kao optuženik izjavite da se ne služite jezikom na kojem se vodi postupak, imate pravo na tumača i prevoditelja.

B) Koje su faze istrage?

i. Faza prikupljanja dokaza / ovlasti istražitelja

Kazneni postupak započinje pripremnim koracima koji prethode kaznenom progonu, a prvenstveno se odnose na zaprimanje kaznenih ili drugih prijava koje se potom provjeravaju te se donosi odluka o daljnjim radnjama.

Ako trebate dati iskaz kao osoba koja je na temelju određenih nalaza navodno počinila kazneno djelo, imate pravo braniti se šutnjom i pravo na pravnu pomoć.

Ako postoje osnove za pokretanje kaznenog progona, kazneni postupak prelazi u pripremnu fazu koja prethodi sudskom postupku. Ovisno o težini kaznenog djela pripremna faza koja prethodi sudskom postupku može se voditi u obliku istrage, sažete istrage ili tzv. „superbrze” istrage.

Nakon toga protiv vas može se podignuti optužnica. O tome morate biti obaviješteni bez odgode, a kao optuženik možete podnijeti prigovor protiv optužnice u roku od tri radna dana.

Kad je protiv vas podignuta optužnica, kao optuženik imate određena prava, uključujući pravo dati iskaz o svim činjenicama za koje vas se tereti i povezanim dokazima, ali imate i pravo braniti se šutnjom. Možete iznositi činjenice te predlagati, podnositi i pribavljati dokaze koji vam idu u prilog, kao i podnositi zahtjeve, prijave i žalbe.

Imate pravo izabrati odvjetnika i konzultirati se s njim, među ostalim i tijekom faza postupka koje provode tijela kaznenog progona ili sud. Ipak, tijekom ispitivanja ne smijete se konzultirati s braniteljem o tome kako odgovoriti na postavljeno pitanje. Možete zatražiti da vaš odvjetnik bude prisutan tijekom ispitivanja te da branitelj sudjeluje i u ostalim fazama postupka tijekom pripremne faze koja prethodi sudskom postupku.

Svoja prava možete ostvariti osobno ili to može učiniti branitelj u vaše ime.

Ako ne možete platiti branitelja, imate pravo na besplatnu obranu ili obranu uz nižu naknadu. Međutim, dužni ste dokazati da na to imate pravo.

Tijela kaznenog progona i sud uvijek vas moraju obavijestiti o vašim pravima, kao i o značenju priznanja, te osigurati da svoja prava možete ostvariti u potpunosti.

ii. Policijski pritvor

Policijski pritvor postupovna je faza koja uključuje kratkotrajno ograničavanje slobode osobe kojoj se tereti kazneno djelo.

Kao optuženiku može vam se odrediti policijski pritvor kao dio kaznenog postupka ako postoji razlog za određivanje istražnog zatvora, a zbog hitnosti postupka ne može se prethodno ishoditi odluka o istražnom zatvoru. U pritvor će vas staviti policijski službenik, koji vas je dužan obavijestiti o razlozima pritvaranja te vas ispitati bez odgode.

Ako se nakon toga protiv vas treba odrediti istražni zatvor, javni tužitelj dužan je podnijeti taj zahtjev u roku od 48 sati (ili 96 sati ako se radi o kaznenom djelu terorizma). Sud potom mora donijeti odluku u roku od 48 sati odnosno 72 sata ako se radi o osobito teškim kaznenim djelima.

iii. Ispitivanje

Tijekom ispitivanja ne smije vas se nezakonito prisiliti na priznanje.

Prije ispitivanja kao optuženik morate biti obaviješteni o svojem pravu da iznosite obranu ili da se branite šutnjom. Morate dobiti obavijest o tome da vas nitko ne smije prisiliti na priznanje. Morate biti obaviješteni i o tome da možete izabrati branitelja ili zatražiti da vam se imenuje branitelj koji će biti prisutan tijekom ispitivanja.

Morate se moći podrobno očitovati na optužbe koje vam se stavljaju na teret i predlagati dokaze u prilog svojim izjavama.

Mogu vam se postavljati pitanja radi dopune vaše obrane ili objašnjenja propusta, nejasnoća i nepodudarnosti. Pitanja se moraju postavljati obazrivo i razumljivo. Zabranjeno je postavljanje sugestivnih i zavaravajućih pitanja te pitanja koja sadržavaju činjenice koje se tek moraju utvrditi na temelju vašeg iskaza. Pitanjima se ne smije neopravdano zadirati u vašu privatnost, osim ako je to potrebno radi utvrđivanja motiva za počinjenje djela.

iv. Istražni zatvor

Istražni zatvor može vam se odrediti samo ako je protiv vas podignuta optužnica uz uvjet da utvrđene činjenice upućuju na to da ste počinili kazneno djelo i da se na vas odnosi jedan od razloga za istražni zatvor. Ti su razlozi opasnost od bijega, opasnost da ćete pokušati utjecati na svjedoke ili supočinitelje i dr. ili opasnost da ćete nastaviti činiti kazneno djelo.

Prije donošenja odluke o istražnom zatvoru morate proći ispitivanje. Protiv odluke o istražnom zatvoru možete podnijeti žalbu o kojoj odlučuje viši sud.
Imate pravo tražiti puštanje na slobodu. Novi zahtjev za puštanje na slobodu možete podnijeti 30 dana nakon što je donesena posljednja odluka o istražnom zatvoru.
Tijekom pripremne faze koja prethodi sudskom postupku možete biti u istražnom zatvoru najdulje sedam mjeseci (ako vas se tereti za počinjenje prekršaja), 19 mjeseci (ako vas se tereti za počinjenje kaznenog djela) ili 25 mjeseci (ako vas se tereti za počinjenje osobito teškog kaznenog djela).

C) Koja su moja prava tijekom istrage?

i. Koje je moje pravo na tumača i prijevode?

Ako se ne služite jezikom na kojem se vodi postupak, imate pravo na tumača. U kaznenom postupku imate pravo služiti se jezikom koji razumijete.
Prevoditelj se uključuje u postupak ako je potrebno prevesti važne isprave, zapise ili odluke.

ii. Koja su moja prava na informacije i pristup spisu?

Nakon završetka istrage ili sažete istrage vaš branitelj i vi imate pravo uvida u cijeli spis. Nakon toga možete podnijeti zahtjev za provođenje dodatne istrage.
Tijekom pripremne faze koja prethodi sudskom postupku i samog suđenja vaš branitelj i vi imate pravo uvida u spis i uzimanja izvadaka te izrade bilješki i preslika.

iii. Koje je moje pravo na pristup odvjetniku i obavješćivanje treće strane o mojoj situaciji?

Ako ste pritvoreni ili uhićeni, imate pravo na telefonski poziv osobi po vlastitom izboru u trajanju od 20 minuta.
Imate pravo izabrati branitelja i konzultirati se s njim tijekom pojedinih faza kaznenog postupka. Ipak, ne smijete tražiti od odvjetnika da vas savjetuje kako odgovoriti na konkretno pitanje. Imate pravo zatražiti da vaš odvjetnik bude prisutan tijekom ispitivanja i drugih postupovnih koraka.
Ako je protiv vas određen istražni zatvor ili služite kaznu, imate pravo razgovarati sa svojim braniteljem bez prisutnosti drugih osoba.

iv. Koje je moje pravo na pravnu pomoć?

Možete angažirati branitelja na vlastiti trošak. U nekim slučajevima imate pravo da vam se dodijeli branitelj.

v. Što je važno znati o:

a. pretpostavci nedužnosti

Svaka osoba protiv koje se vodi kazneni postupak smatra se nedužnom sve dok ne bude osuđena pravomoćnom sudskom presudom.

b. pravu braniti se šutnjom i pravu osobe da samu sebe ne izloži kaznenom progonu

Osim prava na davanje izjava tijekom postupka, imate pravo i braniti se šutnjom. Nitko vas ne smije prisiliti na davanje iskaza ili priznanje.

c. teretu dokazivanja

Tijela kaznenog progona dužna su prikupljati dokaze. Kao optuženik imate pravo prikupljati dokaze, ali niste to dužni činiti.
Tijela kaznenog progona dužna su razjasniti sve okolnosti koje vas terete i one koje vam idu u prilog.

vi. Koja su posebna jamstva za djecu?

Kazneni progon ne smije se pokrenuti ili se ne smije nastaviti i mora se obustaviti ako je optuženik osoba koja nije kazneno odgovorna zbog toga što je maloljetna.
Pravni zastupnik maloljetne osobe može poduzimati radnje u njezinu korist, na primjer izabrati branitelja i podnositi zahtjeve, prijave i žalbe. Pravni zastupnik može biti prisutan tijekom svih postupovnih faza u kojima je optuženik stranka.
Maloljetna osoba mora imati branitelja nakon što je protiv nje podignuta optužnica. Ako ne može sama izabrati odvjetnika, on će joj biti dodijeljen.
Ako je maloljetna osoba u vrijeme počinjenja djela imala manje od petnaest godina, mora se uvijek provjeriti njezina sposobnost shvaćanja protupravnosti djela i kontrole ponašanja. Ako navedeni uvjeti nisu ispunjeni, maloljetna osoba ne smatra se kazneno odgovornom.
Čak i ako postoje pravni razlozi, protiv maloljetne osobe može se odrediti istražni zatvor samo ako se svrha te mjere ne može postići drugim sredstvima.
Nadležni sud može proslijediti predmet sudu koji je nadležan prema prebivalištu maloljetne osobe ili drugom sudu na kojem je vjerojatno da će se u najvećoj mjeri postići svrha postupka.

vii. Koja su posebna jamstva za ranjive osumnjičenike?

Ranjive osobe u kontekstu kaznenog postupka su osobe koje nisu sposobne shvatiti značenje takvog postupka zbog svoje dobi, mentalnog ili psihičkog stanja pa ne mogu učinkovito sudjelovati u takvom postupku.
Takve osobe ne smiju ni na koji način biti diskriminirane u ostvarivanju svojih postupovnih prava.
Osobe s teškim mentalnim ili tjelesnim/osjetilnim smetnjama moraju se smatrati ranjivima.
Ranjive osobe i njihovi pravni zastupnici (kao što je njihov skrbnik kojeg je imenovao sud) ili odgovarajuće odrasle osobe (kao što su srodnici), moraju biti obaviješteni o svim posebnim postupovnim pravima.
Policijsko ispitivanje mora se zabilježiti videozapisima i zvučnim zapisima.
Oduzimanje slobode ranjivim osobama prije nego što su osuđene mora se primjenjivati tek kao krajnja mjera. Ona mora biti razmjerna i mora se provesti u uvjetima koji odgovaraju njihovim posebnim potrebama.
Privatnost, osobni integritet i osobni podaci takvih osoba moraju biti zaštićeni tijekom cijelog kaznenog postupka.

D) Koji su zakonski rokovi tijekom istrage?

Vaše je pravo da se o vašem predmetu donese odluka u razumnom roku.
Istraga bi se trebala provesti u roku od dva mjeseca ako se radi o prekršaju, četiri mjeseca ako se radi o kaznenom djelu ili šest mjeseci ako se radi o osobito teškom kaznenom djelu. Ipak, postupanje u skladu s tim rokovima nije pravno izvršivo.
Možete podnijeti prigovor tužitelju u kojem tražite da preispita postupanje policije i da se otklone razlozi kašnjenja u istrazi. Tužitelj vas je dužan obavijestiti o rezultatima tog preispitivanja.

E) Koje se mjere provode u pripremnoj fazi koja prethodi sudskom postupku, uključujući alternative istražnom zatvoru i mogućnosti transfera u matičnu državu (europski nalog za nadzor)?

Pripremna faza dio je kaznenog postupka koja traje od početka kaznenog progona do podizanja optužnice, podnošenja prijedloga za nagodbu ili donošenja konačne odluke tijela kaznenog progona o meritumu stvari.
Mjere koje se provode u pripremnoj fazi većinom se odnose na prikupljanje i osiguravanje dokaza te pripremu materijala koji služe kao osnova za donošenje daljnjih odluka.
Kazneni progon započinje izdavanjem naloga o pokretanju progona ili provedbom mjera radi osiguranja prisutnosti, sprečavanja ponavljanja djela ili prisile.
Alternative istražnom zatvoru uključuju jamstvo, obećanje ili nadzor. Moguće su samo ako je istražni zatvor određen zbog opasnosti od bijega i opasnosti od ponovnog počinjenja djela. Sud ih može upotrijebiti ako udruženje građana ili ugledna osoba jamči za vaše dobro ponašanje ili ako podnesete pisano obećanje da ćete poštovati zakon ili ako se svrha istražnog zatvora može postići nadzorom probacijskog službenika.
Sud isto tako može prihvatiti financijsko jamstvo (jamčevina) kao alternativu istražnom zatvoru zbog opasnosti od bijega ili ponovnog počinjenja djela. Ako prekršite pravila, financijsko jamstvo oduzima se u korist države i protiv vas se određuje istražni zatvor.

Ako su vam odobrene alternativne mjere istražnom zatvoru, sud vam može odrediti opravdane obveze ili ograničenja (npr. zabrana napuštanja zemlje, napuštanja određenog područja, sastajanja s određenim osobama, upravljanja vozilom itd.).
Cilj je europskog naloga za nadzor unaprijediti zaštitu šire javnosti osiguravanjem mogućnosti da vas, kao rezidenta jedne države članice protiv kojeg se vodi kazneni postupak u drugoj državi članici, nadziru tijela države čiji ste rezident dok čekate suđenje.
Europski nalog za nadzor alternativa je istražnom zatvoru, pri čemu mjere nadzora prati država članica čiji ste rezident. U slučaju kršenja tih mjera država članica vraća osobu u matičnu državu članicu.
Ta odluka obuhvaća sva kaznena djela i nije ograničena na određenu vrstu ili težinu kaznenog djela, a mjere nadzora treba općenito primjenjivati u slučaju lakših kaznenih djela.

Posljednji put ažurirano: 02/03/2022

Verziju ove stranice na nacionalnom jeziku održava odgovarajuća država članica. Prijevode je napravila služba Europske komisije. Moguće promjene u originalu koje su unijela nadležna nacionalna tijela možda još nisu vidljive u drugim jezičnim verzijama. Europska komisija ne preuzima nikakvu odgovornost za informacije ili podatke sadržane ili navedene u ovom dokumentu. Pogledajte pravnu obavijest kako biste vidjeli propise o autorskim pravima države članice odgovorne za ovu stranicu.

Moja prava tijekom suđenja

A) Gdje će se održati suđenje?

Glavno suđenje u pravilu se održava na okružnom sudu. U nekim se slučajevima suđenje može održati na Posebnom kaznenom sudu [*Špecializovaný trestný súd*] ili na okružnom sudu u sjedištu regije.
Suđenje se održava na sudu koji je nadležan za počinjeno kazneno djelo.
Suđenje se alternativno može održati na sudu koji je nadležan prema mjestu u kojem optuženik živi, radi ili uobičajeno boravi ili na sudu u čijoj je nadležnosti tužitelj podigao optužnicu.

B) Može li se optužnica izmijeniti? Ako da, koje je moje pravo na informacije u tom pogledu?

Ako tužitelj želi prekvalificirati djelo u kazneno djelo koje je različito od onoga koje je utvrdila policija, mora vas o tome obavijestiti prije podizanja optužnice i pitati vas želite li dopuniti istragu.
Ako se nakon početka glavnog suđenja utvrdi da ste počinili neko drugo kazneno djelo, sud će vratiti predmet tužitelju radi provođenja daljnjih mjera u pripremnoj fazi koja prethodi sudskom postupku i dodatne istrage ako tužitelj to zatraži.
Sud vas može osuditi za kazneno djelo na temelju strože odredbe zakona od one koju je predložilo tužiteljstvo. Međutim, o toj vas mogućnosti mora obavijestiti prije nego što proglasi da je izvođenje dokaza dovršeno.
Sud će vam dodijeliti rok za pripremu obrane i na vaš zahtjev odgoditi glavni kazneni postupak za najmanje pet radnih dana.

C) Koja su moja prava tijekom dolazaka na sud?

i. Moram li se osobno pojaviti na sudu? Pod kojim uvjetima ne moram prisustvovati sudskom postupku?

Imate pravo (ne i obvezu) prisustvovati suđenju. Sud može održati suđenje u vašoj odsutnosti ako se s time suglasite ili ako ne želite prisustvovati ili zbog drugih razloga utvrđenih zakonom. Isto važi i za žalbeni postupak.

ii. Koje je moje pravo na tumača i prijevode?

Ako se ne služite jezikom na kojem se vodi postupak, imate pravo na tumača. Prevoditelj se uključuje u postupak ako je potrebno prevesti važne isprave, zapise ili odluke.

iii. Imam li pravo na odvjetnika?

Tijekom cijelog kaznenog postupka imate pravo biti zastupani po branitelju kojeg ste izabrali ili koji vam je dodijeljen.
Morate imati branitelja od trenutka kad ste optuženi ili je protiv vas određen istražni zatvor, služite kaznu zatvora ili ste pod nadzorom u zdravstvenoj ustanovi ako imate ograničenu pravnu sposobnost, ako se radi o osobito teškom kaznenom djelu, ako ste maloljetnik ili ako se postupak protiv vas vodi u odsutnosti.
Ako nemate branitelja u slučajevima u kojima ga morate imati, dodijelit će vam se rok unutar kojeg ga morate izabrati. Ako to ne učinite u tom roku, branitelj vam se mora dodijeliti bez odgode.
Ako nemate dovoljno sredstava za plaćanje branitelja, a zatražili ste da vam se dodijeli, sud vam mora imenovati branitelja čak i onda kad ga ne morate imati. Morate dokazati da nemate dovoljno sredstava.

iv. Postoje li neka druga postupovna prava kojih bi trebao biti svjestan? (npr. izjašnjavanje osumnjičenika pred sudom)

Na početku suđenja možete se izjasniti da ste „krivi” ili da „niste krivi”. Ako se izjasnite da ste krivi, sud će ispitivati samo one dokaze koji su potrebni za odlučivanje o kazni i/ili naknadi štete.
Tijekom suđenja tužitelj ispituje optuženika, svjedoke i vještake. Vaš branitelj i vi isto tako možete postavljati pitanja. Vaše svjedoke ispituje vaš branitelj ili vi sami. Imate pravo iznositi prigovore na način ispitivanja.
Nakon što sud završi s ispitivanjem dokaza, možete iznijeti svoj završni govor. Nakon završnog govora tužitelja sud može dati riječ žrtvi, vašem odvjetniku i drugim osobama. Vi uvijek imate posljednju riječ. Vaša prava uključuju pravo na podnošenje prigovora protiv optužnice, izvedenih dokaza i kaznenog djela za koje vas se tereti, pravo na iznošenje olakotnih okolnosti i osporavanje kazne. Sud može prekinuti vaš završni govor samo ako vaše izlaganje nije povezano s predmetom. Nakon iznošenja završnog govora imate pravo i na završno izlaganje tijekom kojeg vas se ne smije prekidati.

D) Moguće kazne

Kazna zatvora: u skladu s težinom kaznenog djela, sve do doživotne kazne zatvora. Smrtna kazna nije moguća. Ako ste osuđeni na kaznu zatvora od dvije ili tri godine, sud vam može izreći uvjetnu osudu s rokom kušnje (ili bez njega) u trajanju od jedne do pet godina, tijekom kojeg morate poštovati zakon. Ako prekršite obveze i ograničenja koja je odredio sud, kaznu ćete morati služiti u zatvoru.
Kućni pritvor: do godine dana za lakše kazneno djelo. Morate ograničiti svoje kretanje na mjesto prebivališta i poštovati zakon. Ako prekršite te uvjete, kaznu ćete morati služiti u zatvoru.
Rad za opće dobro: od 40 do 300 sati za lakše kazneno djelo, ali samo uz prethodnu suglasnost. Rad za opće dobro morate obavljati u slobodno vrijeme i bez naknade. Ako ga ne obavite u propisanom vremenu i u propisanom broju sati, sud će svaka dva sata neizvršenog rada za opće dobro pretvoriti u dan kazne zatvora.
Novčana kazna: oduzimanje imovine. Kaznu oduzimanja predmeta sud određuje za kaznena djela počinjena s namjerom kojima ste stekli imovinu ili uzrokovali štetu. Novčana kazna može iznositi od 160 EUR do 331 930 EUR. Oduzimanje imovine odnosi se na svu imovinu koju ste nezakonito stekli. Oduzimanje predmeta može se odrediti ako ste ga upotrijebili za počinjenje kaznenog djela.
Zabrana: obavljanje određenih aktivnosti, kao što su djelatnost, posao, dužnost ili druge aktivnosti (npr. upravljanje vozilom) tijekom kojih ste počinili kazneno djelo, može vam se zabraniti u trajanju od jedne do deset godina.
Zabrana boravka: može vam se zabraniti boravak na određenom mjestu, u trajanju od jedne do pet godina.
Zabrana sudjelovanja u javnim događanjima: u trajanju od jedne do deset godina može vam se zabraniti sudjelovanje u sportskim, kulturnim ili drugim javnim događajima na kojima ste počinili kazneno djelo.

Gubitak počasnih titula i odlikovanja: mogu vam se oduzeti odlikovanja i druge počasne titule koje ste stekli u skladu s posebnim zakonodavstvom.
Nazadovanje ili gubitak vojnog ili drugog čina.
Protjerivanje s državnog područja Slovačke Republike. Može vam biti izrečena mjera protjerivanja na rok od jedne do 15 godina, ali ne i ako ste slovački državljanin ili državljanin neke druge države članice EU-a ili državljanin države koja je stranka Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru ili ako vam je odobren azil. To se ne primjenjuje ako predstavljate prijetnju nacionalnoj sigurnosti ili zakonu i redu. Ne možete biti protjerani u zemlju u kojoj bi vaša osobna sloboda ili život bili ugroženi zbog rase, državljanstva, vjere, političke pripadnosti ili sličnih razloga.

Posljednji put ažurirano: 02/03/2022

Verziju ove stranice na nacionalnom jeziku održava odgovarajuća država članica. Prijevode je napravila služba Europske komisije. Moguće promjene u originalu koje su unijela nadležna nacionalna tijela možda još nisu vidljive u drugim jezičnim verzijama. Europska komisija ne preuzima nikakvu odgovornost za informacije ili podatke sadržane ili navedene u ovom dokumentu. Pogledajte pravnu obavijest kako biste vidjeli propise o autorskim pravima države članice odgovorne za ovu stranicu.

Moja prava nakon suđenja

A) Imam li pravo podnijeti žalbu protiv odluke suda?

Nakon podizanja optužnice sud može donijeti odluku bez suđenja u obliku kaznenog naloga. Ako sud izda kazneni nalog, možete podnijeti prigovor u roku od osam dana od primitka obavijesti. Ako podnesete prigovor, kazneni nalog se ukida i održava se rasprava pred sudom.
Žalbu protiv presude prvostupanjskog suda možete izjaviti neposredno nakon objave presude ili u roku od 15 dana od objave. Ako niste prisustvovali raspravi na sudu, žalbu morate izjaviti sudu koji je donio presudu u roku od 15 dana od primitka pisane odluke suda. Žalbu možete izjaviti protiv presude u cijelosti ili njezina dijela.
Podnošenjem žalbe presuda ne postaje pravomoćna i izvršiva sve dok žalbeni sud ne donese odluku.
Žalbeni sud odbacit će žalbu ako je podnesete izvan roka, ako ste se odrekli prava na žalbu ili ako presudu prvostupanjskog suda smatra pravilnom i zakonitom. Odluka žalbenog suda pravomoćna je i izvršiva.
Međutim, žalbeni sud može poništiti presudu i vratiti predmet nižem sudu na daljnje postupanje ili sâm donijeti odluku u predmetu.

B) Koji su mi drugi pravni lijekovi na raspolaganju?

Protiv odluke žalbenog suda ne možete podnijeti žalbu.
Možete podnijeti žalbu Vrhovnom sudu [*dovolanie*], podnijeti zahtjev ministru pravosuđa da podnese žalbu Vrhovnom sudu ili podnijeti zahtjev za obnovu postupka. Međutim, pravomoćna presuda žalbenog suda ostaje važeća i izvršiva. Ako ste osuđeni na kaznu zatvora bez mogućnosti roka kušnje ili uvjetnog otpusta, morate započeti sa služenjem te kazne zatvora.
Možete podnijeti žalbu Vrhovnom sudu preko suda koji je odlučivao o predmetu u prvom stupnju u roku od tri godine od dana primitka pravomoćne pisane odluke u tom predmetu. Žalba Vrhovnom sudu može se podnijeti samo zbog određenih razloga utvrđenih u Zakonu o kaznenom postupku.
Možete podnijeti zahtjev za obnovu postupka u slučaju saznanja za nove činjenice koje nisu bile poznate tijekom suđenja, a toliko su značajne da bi mogle promijeniti pravomoćnu odluku.

C) Što će se dogoditi budem li osuđen?

i. Kaznena evidencija

Ako ste proglašeni krivim, ta se informacija vodi u kaznenoj evidenciji. Različita državna tijela mogu zatražiti uvid u tu informaciju, npr. za potrebe drugih kaznenih postupaka. U preslici [*odpis*] iz kaznene evidencije prikazane su sve osude, a u izvatku [*výpis*] iz kaznene evidencije nisu prikazane izbrisane osude.

ii. Izvršenje kazne, premještaj zatvorenika, rok kušnje i alternativne kazne

Kad sudska odluka kojom ste osuđeni na kaznu zatvora postane izvršiva, sud vam izdaje nalog da se javite u zatvor na služenje kazne ili nalaže da vas se preprati u zatvor.
Možete zatražiti od suda da odgodi izvršenje kazne zatvora ako se ozbiljno razbolite. Ako je vaša kazna zatvora kraća od godine dana, sud može odgoditi njezino izvršenje za najdulje tri mjeseca (ili dulje u iznimnim slučajevima) zbog važnih razloga.
Ako vam je izrečena uvjetna kazna zatvora uz rok kušnje, dužni ste podvrgnuti se nadzoru probacijskog službenika, a sud će pratiti vaše ponašanje tijekom tog roka kušnje. Sud može donijeti odluku da ste ispunili uvjete kušnje ili da ih niste ispunili, a u potonjem vam slučaju izdaje nalog o služenju kazne u zatvoru.
Alternativne sankcije su kazne koje služe kao alternativa kazni zatvora. Njihov je cilj osigurati zaštitu društva, a osuđenoj osobi omogućavaju da ne mora služiti kaznu u zatvoru.
Alternativne kazne su: kućni pritvor, rad za opće dobro, novčane kazne, uvjetna kazna i uvjetna kazna s rokom kušnje.

Posljednji put ažurirano: 02/03/2022

Verziju ove stranice na nacionalnom jeziku održava odgovarajuća država članica. Prijevode je napravila služba Europske komisije. Moguće promjene u originalu koje su unijela nadležna nacionalna tijela možda još nisu vidljive u drugim jezičnim verzijama. Europska komisija ne preuzima nikakvu odgovornost za informacije ili podatke sadržane ili navedene u ovom dokumentu. Pogledajte pravnu obavijest kako biste vidjeli propise o autorskim pravima države članice odgovorne za ovu stranicu.

Naši prevoditelji trenutačno pripremaju jezičnu inačicu koju vidite.
Sljedeći jezici: en već su prevedeni.

Optuženik (kazneni postupak) - Engleska i Wales

Imajte na umu da se ovi informativni listići odnose samo na Englesku i Wales. Ako želite doznati svoja prava u drugim dijelovima Ujedinjene Kraljevine, pogledajte zasebne informativne listiće za Škotsku i Sjevernu Irsku.
Na ovim je informativnim listićima pojašnjeno što se događa ako ste osumnjičeni ili optuženi za kazneno djelo za koje se pokreće suđenje. Informacije o manjim prometnim prekršajima, koji se obično kažnjavaju novčanom kaznom, potražite na informativnom listiću 5.

Ako ste žrtva kaznenog djela, sve informacije o svojim pravima možete pronaći ovdje.

Sažetak kaznenog postupka

Uobičajene faze u kaznenom postupku su sljedeće:
Policija istražuje je li kazneno djelo počinjeno i tko ga je počinio te prikuplja dokaze.
Kada utvrdi osumnjičenika, policija po potrebi može uhititi tu osobu i ispitati ju o kaznenom djelu.
Ako policija misli da je osumnjičenik možda počinio kazneno djelo, savjetuje se sa Službom krunskog tužiteljstva (CPS) oko toga hoće li ga optužiti – odnosno, hoće podnijeti službenu optužnicu i pokrenuti suđenje
CPS odlučuje o odgovarajućim točkama optužbe i osumnjičeniku uručuje službeni dokument s opisom optužbi.
Prije suđenja održavaju se sudska ročišta kako bi se utvrdilo kako će se optuženik izjasniti te kako bi se provjerilo je li slučaj spreman za suđenje.

Tužitelj iznosi dokaze na suđenju. Optuženik također može iznijeti dokaze u svoju obranu. O teškim kaznenim djelima odlučuje porota, a o manje teškima magistrati.
Nakon izlaganja svih dokaza magistrati ili porota donose presudu.
Ako je optuženik proglašen krivim, sudac utvrđuje kaznu.
Moguća je žalba na odluku.
Informativni listići sadržavaju detalje o svim fazama u postupku i o vašim pravima. Te informacije nisu zamjena za pravni savjet te trebaju poslužiti samo kao smjernice.

Uloga Europske komisije

Imajte na umu da Europska komisija nema ulogu u kaznenim postupcima u državama članicama te vam ne može pomoći. U ovim informativnim listićima navedene su informacije o tome kako se i kome žaliti.

Kliknite poveznice u nastavku da biste doznali potrebne informacije.

1 – Dobivanje pravnog savjeta
2 – Moja prava tijekom istrage kaznenog djela
Istraga i uhićenje
Ispitivanje i optužnica
Dolasci na sud prije suđenja
Priprema slučaja prije suđenja
3 – Moja prava tijekom suđenja
4 – Moja prava nakon suđenja
Dodatne informacije o ročištima u žalbenom postupku
5 – Prekršaji u cestovnom prometu

Posljednji put ažurirano: 01/12/2016

Verziju ove stranice na nacionalnom jeziku održava odgovarajuća država članica. Prijevode je napravila služba Europske komisije. Moguće promjene u originalu koje su unijela nadležna nacionalna tijela možda još nisu vidljive u drugim jezičnim verzijama. Europska komisija ne preuzima nikakvu odgovornost za informacije ili podatke sadržane ili navedene u ovom dokumentu. Pogledajte pravnu obavijest kako biste vidjeli propise o autorskim pravima države članice odgovorne za ovu stranicu.

Izvorna jezična inačica ove stranice en nedavno je izmijenjena. Naši prevoditelji trenutačno pripremaju jezičnu inačicu koju vidite.

Sljedeći jezici: bg cs da de et el es fr it lv lt hu mt nl pl pt ro sk sl fi sv već su prevedeni.

1 - Dobivanje pravnog savjeta

Ako ste osumnjičeni ili optuženi za zločin, važno je dobiti neovisni pravni savjet. Ovaj informativni listić sadržava informacije o pronalasku i plaćanju odvjetnika.

U policijskoj postaji

Ako vas ispituju u policijskoj postaji, imate pravo zatražiti besplatni pravni savjet pa čak i ako niste uhićeni. Od policije možete zatražiti da se obrati određenom odvjetničkom društvu za pravnu pomoć koje ste odabrali ili pravnom savjetniku po službenoj dužnosti koji je dostupan 24 sata dnevno i pravni je savjetnik neovisan o policiji. Za neka kaznena djela neovisni savjetnici daju savjete telefonom. U slučaju težih kaznenih djela pravni savjetnik može s vama doći u policijsku postaju.

Ako želite drugog odvjetnika, možete ga pronaći pomoću Odvjetničke komore (Law Society), , Vijeća odvjetničke komore (Bar Council), , Savjetodavnog centra za građane (Citizens Advice Bureau) ili Udruženja za pravne savjete zajednice (Civil Legal Advice). Ako odlučite da ne želite usluge pravnog savjetnika po službenoj dužnosti, možda ćete morati platiti neke troškove.

Ako zatražite pravni savjet, policija mora pričekati dok odvjetnik ne razgovara s vama prije no što vas ispita. Ako ne želite odvjetnika, ali se predomislite, u bilo kojem trenutku možete ga besplatno zatražiti.

Ako niste u policijskom pritvoru

Ako niste u policijskom pritvoru ali ste optuženi za zločin, trebali biste se obratiti odvjetniku što je prije moguće. Ako ne znate nijednog odvjetnika, možete ga pronaći pomoću Odvjetničke komore (Law Society), , Vijeća odvjetničke komore (Bar Council), , Savjetodavnog centra za građane (Citizens Advice Bureau) ili Udruženja za pravne savjete zajednice (Civil Legal Advice). Ovisno o svojim financijskim okolnostima, možda ste kvalificirani za besplatni pravni savjet. Odvjetnik će vam moći reći jeste li kvalificirani, ali morat ćete navesti informacije o svojim financijama (npr. platnu listu).

Besplatne su usluge odvjetnika dostupne samo u okviru programa Agencije za pravnu pomoć (Legal Aid Agency) ili službe javnog branitelja, u gradovima koji nude tu mogućnost. Ako se obratite udruženju za pravne savjete zajednice, možete provjeriti koji su odvjetnici članovi tih programa.

Na sudu

Ako vaš predmet završi na sudu, imate pravo na pravno zastupanje. Služba za pravnu pomoć u kaznenim stvarima osobama kojima se sudi jamči pravni savjet i zastupanje. Je li usluga besplatna ovisi o ozbiljnosti predmeta i vašim financijskim okolnostima. Ako nemate odvjetnika, kada dođete na sud odmah zatražite susret s pravnim zastupnikom po službenoj dužnosti.

Pravni savjet i pravno zastupanje na Magistratskom sudu besplatni su ako je predmet ozbiljan; a ako nije, možda ćete morati platiti dio troškova ovisno o vašem predmetu, dobi i prihodima. Ako ste mlađi od 18 godina ili primate određena državna davanja, dobivate besplatno pravno zastupanje. Pravni zastupnik po službenoj dužnosti na sudu ili član sudskog osoblja može vam to objasniti.

Ako se suđenje u vašem predmetu vodi pred Krunskim sudom, imate pravo na pravni savjet i zastupanje. Ako godišnji raspoloživi prihod vašega kućanstva iznosi 37 500 GBP ili premašuje taj prag, nemate pravo na pravnu pomoć. Možda ćete morati platiti i dio troškova pravnog zastupanja izračunatih na temelju vaših prihoda i kapitala, a ovisno o vašoj financijskoj situaciji.

Ako vas na Krunskom sudu proglase nevinim, mogu vam se vratiti troškovi. Ako vas proglase krivim, možda ćete morati platiti dio troškova.

Ostale poveznice

Agencija za pravnu pomoć
Vodič odvjetničke komore
Vodiči savjetodavnog centra za građane (UK)
Služba za pravnu pomoć u kaznenim stvarima
Generalno vijeće odvjetničke komore

Posljednji put ažurirano: 01/12/2016

Verziju ove stranice na nacionalnom jeziku održava odgovarajuća država članica. Prijevode je napravila služba Europske komisije. Moguće promjene u originalu koje su unijela nadležna nacionalna tijela možda još nisu vidljive u drugim jezičnim verzijama. Europska komisija ne preuzima nikakvu odgovornost za informacije ili podatke sadržane ili navedene u ovom dokumentu. Pogledajte pravnu obavijest kako biste vidjeli propise o autorskim pravima države članice odgovorne za ovu stranicu.

2 - Moja prava tijekom istrage kaznenog djela

Na ovom informativnom listiću i njegovim podlistićima pojašnjava se postupak tijekom kaznenih istraga te razvoj događaja nakon istrage, odnosno prije kaznenog postupka.

Koje su faze kaznene istrage?

Kaznena istraga započinje kada policija posumnja da je počinjeno kazneno djelo. Policija provodi istragu i prikuplja dokaze. Kada policija vjeruje da ima dovoljno dokaza za optužbu u ozbiljnim predmetima, povezuje se sa Službom krunskog tužiteljstva (CPS), koja obično odlučuje koje su, odnosno jesu li, optužbe primjerene. Ona može zatražiti dodatnu istragu.

Ako vas policija osumnjiči, prva je ključna faza odluka o uhićenju.

Nakon razdoblja provedenog u pritvoru radi ispitivanja, u sljedećoj se fazi donosi odluka o optužnici. Ako policija mora provoditi daljnje istrage te ako ne morate biti u pritvoru, mora vas pustiti bez optužnice ili uz policijsku jamčevinu i uz uvjet da se kasnijeg datuma vratite u policijsku postaju.

Ako ćete, međutim, biti optuženi za kazneno djelo i policija odluči da biste trebali biti u pritvoru, bit ćete sprovedeni na sud kako bi se donijela odluka hoćete li biti pušteni uz jamčevinu prije suđenja.

Ako ste pod istragom radi navodnih kaznenih djela terorizma, vaša se prava i ovlasti policije razlikuju od onih navedenih u nastavku (pogledajte Zakon o terorizmu iz 2000. koji izlazi iz okvira ovih informativnih listića).

Ako imate manje od 18 godina, postoje dodatne zaštitne mjere. Zatražite od odvjetnika da vam ih pojasni.

Kliknite poveznice u nastavku da biste doznali više o svojim pravima prije no što predmet dospije pred sud:

Istraga i uhićenje (1)
Ispitivanje i optužnica (2)
Dolasci na sud prije suđenja (3)
Priprema predmeta prije suđenja (4)

Istraga i uhićenje (1)

Hoće li mi policija postavljati pitanja?

Ako policija sumnja da ste počinili kazneno djelo ili da imate informacije o kaznenom djelu, može vas ispitivati.

Moram li ići u policijsku postaju?

Policija vas može zaustaviti, pretresti i postaviti vam ograničeni broj pitanja na ulici ili na drugom javnom mjestu. Ako policija to od vas traži, trebate reći svoje ime i adresu. Ako policija sumnja da ste počinili kazneno djelo, može od vas zatražiti da dobrovoljno pođete u policijsku postaju. Ona vas ima ovlasti uhititi i odvesti u policijsku postaju protivno vašoj volji. Mora vam reći zašto to čini.

Imam li pravo napustiti policijsku postaju?

Ako se nalazite u policijskoj postaji kao osumnjičenik ili mogući svjedok, ali niste uhićeni, u bilo kojem trenutku imate pravo napustiti policijsku postaju.

Što se događa nakon uhićenja?

Ako vas policija želi zadržati u policijskoj postaji, mora vas uhititi. Uhićenje mora biti nužno i policija vas mora obavijestiti zašto je do njega došlo. Policija vas može pretražiti, uzeti vam otiske prstiju i uzorak DNK, kao i provesti druge fizičke pretrage objašnjene ovdje.

Što se događa ako ne govorim jezik?

Ako ne razumijete engleski jezik, policija vam mora besplatno dodijeliti tumača. Policija vas ne može ispitivati bez prisustva tumača.

Mogu li imati odvjetnika?

Ako ste uhićeni, imate se pravo savjetovati s odvjetnikom. Ako nemate odvjetnika, policija će se obratiti pravnom savjetniku po službenoj dužnosti. Pogledajte Informativni listić 1.

Što ako imam manje od 17 godina ili imam status ranjive odrasle osobe?

Ako imate manje od 17 godina ili imate status ranjive odrasle osobe, policija vas ne smije ispitivati bez odgovarajuće odrasle osobe koju će policija pozvati. Ta će vam osoba pomagati te će vas savjetovati pri komunikaciji s policijom. Ta osoba nije odvjetnik i neće vam dati pravni savjet. Odgovarajuća odrasla osoba može biti član obitelji, prijatelj ili volonter ili zdravstveni djelatnik/djelatnik socijalne službe.

Može li me policija pretražiti?

Čak i ako niste uhićeni, policija može zaustaviti i pretražiti vas ili vaše vozilo, no samo ako opravdano sumnja da imate ukradene ili zabranjene stvari ili da ste počinili kazneno djelo.

Može li mi policija uzeti otiske prstiju ili DNK?

Ako niste uhićeni, ne morate dati otiske prstiju ili druge uzorke, a policija ih ne može uzeti bez vašeg pristanka. No ako ste uhićeni, policija ima ovlasti uzeti uzorke kao što su uzorci krvi, sline ili drugih tjelesnih tkiva.

Moram li sudjelovati u prepoznavanju u vrsti?

Ako ste uhićeni, policija od vas može zatražiti da sudjelujete u prepoznavanju u vrsti. Ako odbijete, to se može koristiti protiv vas na suđenju. Obično se tijekom tog postupka žrtvi ili svjedoku (svjedocima) samo prikazuju fotografije. Pravni savjetnik po službenoj dužnosti može vas savjetovati.

Može li policija pretražiti moj automobil ili prostorije?

Ako ste uhićeni, policija može, uz odobrenje višeg službenika, pretražiti vaš automobil i prostorije i uzeti bilo koji predmet u vašem vlasništvu ako je važan za istragu.

Mogu li kontaktirati prijatelja ili člana obitelji?

Da, kako biste ih obavijestili gdje se nalazite.

Imam li pravo na liječnički pregled ako mi je potreban?

Ako vam je potrebna liječnička pomoć, imate pravo na liječnički pregled.

Iz druge sam države članice. Mogu li kontaktirati svoje veleposlanstvo?

Da. Predstavnik veleposlanstva doći će u policijsku postaju ili vas kontaktirati kako bi utvrdio trebate li pomoć. Policija je dužna kontaktirati konzulat sljedećih država u EU-u ako ste uhićeni i zadržani u pritvoru – Austrije, Belgije, Bugarske, Češke, Danske, Francuske, Njemačke, Grčke, Mađarske, Italije, Poljske, Rumunjske, Slovačke, Španjolske ili Švedske.

Što se događa ako sam uhićen na temelju europskog uhidbenog naloga?

Ako jedna država članica izda europski uhidbeni nalog, možete biti uhićeni u drugoj državi članici i vraćeni u državu koja je izdala nalog nakon saslušanja pred sucem. Imate pravo na odvjetnika i tumača, ako vam je potreban. Pogledajte informativni listić 1.

Kada će me policija optužiti?
Ako policija odluči da ima dovoljno dokaza protiv vas, može vas optužiti za kazneno djelo. U optužnici je navedeno kazneno djelo za koje policija misli da ste ga počinili. Nakon što vas optuži, policija vas ne može dalje ispitivati o tom kaznenom djelu.
Koliko me dugo policija može zadržati u pritvoru nakon uhićenja?
Policija vas u policijskoj postaji može zadržati najviše 24 sata nakon uhićenja. Viši službenik može produljiti to razdoblje na 36 sati ako osnovano sumnja da je to nužno za prikupljanje dokaza, ako je u pitanju ozbiljno kazneno djelo te ako vjeruje da se istraga provodi na primjeren način. Nakon tog razdoblja morate biti optuženi za kazneno djelo ili pušteni iz pritvora. Ako vas policija želi dalje zadržati u pritvoru, mora ishoditi dozvolu magistratskog suda. Sud može produljiti razdoblje zadržavanja na najviše 96 sati.
Pritužbe protiv policije
Ako smatrate da je policija s vama postupala neprimjereno, možete se žaliti policiji ili neovisnom policijskom povjerenstvu za pritužbe.

Ispitivanje i optužnica (2)

Kada me mogu ispitivati?
Ako ste uhićeni i zadržani u pritvoru u policijskoj postaji, pritvorski službenik mora provjeriti jeste li mentalno i fizički sposobni za ispitivanje. Tijekom bilo kojeg 24-satnog razdoblja morate imati neprekidni odmor od najmanje 8 sati bez ispitivanja. Tijekom ispitivanja, svaka dva sata mora vam se dozvoliti 15-minutna stanka. Obično imate pravo da odvjetnik bude prisutan na ispitivanju.
Moram li odgovarati na pitanja policije?
Ne morate odgovarati na pitanja. Ako vas sumnjiči za zločin, policija vam mora dati službeno upozorenje prije ispitivanja. Time vas upozorava da ne morate odgovarati na pitanja, no što god kažete, može se upotrijebiti kao dokaz na sudu. Policija vam mora reći i da ako propustite reći nešto na što se kasnije želite pozvati na sudu, policija to može iskoristiti protiv vas tijekom suđenja.
Kako se provode policijska ispitivanja?
Ispitivanja u policijskoj postaji odvijaju se u sobi za razgovore te se uvijek snimaju. Prije ispitivanja objasnit će vam se postupak snimanja.
Kada će me policija optužiti?
Ako policija smatra da ima dovoljno dokaza protiv vas, može vas optužiti za kazneno djelo. Policija vas potom ne može dodatno ispitivati o tom kaznenom djelu. Optužbe se u kasnijoj fazi postupka mogu promijeniti.

Dolasci na sud prije suđenja (3)

Kada prvi put dolazim na sud?
Ako ste bili u policijskom pritvoru, mora vas se odvesti na sud sljedećeg dana kada sud zasjeda. Prvo ročište obično se održava na magistratskom sudu.
Imam li pravo na odvjetnika?
Imate pravo na odvjetnika na sudu. Ako nemate vlastitog odvjetnika, zastupat će vas pravni savjetnik po službenoj dužnosti. Pogledajte Informativni listić 1.
Hoće li tumač biti prisutan ako ne govorim jezik?
Ako ne govorite engleski, besplatno će vam se osigurati tumač koji će prevoditi tijekom svih sudskih postupaka.
Mogu li biti pušten iz pritvora?
Ako ste zadržani u pritvoru, možete od suda zatražiti da vas pusti uz jamčevinu. Ako se jamčevina odobri, možda nećete morati uplatiti nikakav novac. Jamčevina se obično odobrava ako niste kažnjavani i ako sud smatra da niste opasni za društvo, da nećete ometati svjedoke te da ćete se pojaviti pred sudom kada se to od vas traži. Uz jamčevinu mogu postojati dodatni uvjeti, primjerice prebivanje na određenoj adresi, predaja putovnice policiji ili nošenje elektroničke narukvice.
Ako sud odbije jamčevinu, bit ćete u zatvoru do suđenja.
Mogu li se žaliti na odluku da me zadrže u zatvoru do suđenja?
Da. Savjet zatražite od svojeg odvjetnika.
Hoću li ponovno dolaziti na sud prije suđenja?
Da. Odvjetnik će vas savjetovati.
Koliko me dugo mogu zadržati u zatvoru prije suđenja?
Ako vas zadrže u zatvoru, suđenje se mora održati u određenim vremenskim okvirima.
Suđenje na Krunskom sudu obično bi trebalo započeti u roku od 182 dana od vašeg odlaska u zatvor. Ako se to ne dogodi, možete zatražiti puštanje uz jamčevinu. U manje ozbiljnim predmetima suđenje se mora održati u roku od 56 dana. Ako se to ne dogodi, bit ćete pušteni uz jamčevinu.

Priprema predmeta prije suđenja (4)

Što se događa prije suđenja?
U razdoblju prije suđenja Služba krunskog tužiteljstva (CPS) i dalje će provjeravati opravdanost suđenja s obzirom na utemeljenost predmeta. Tužitelj će s vašim odvjetnikom podijeliti dokaze koji će se upotrijebiti protiv vas na suđenju. Primjerice, ako će svjedoci svjedočiti, dobit ćete njihove pisane izjave. Tužiteljstvo vam također mora otkriti sve materijale koji mogu negativno ili pozitivno utjecati na vaš slučaj. Tužitelj mora stalno provjeravati dokaze i otkriti vam sve materijale koji se uvrste među dokaze.
Iz druge sam države članice. Moram li biti prisutan u Engleskoj/Walesu prije suđenja?
Ako niste zadržani u pritvoru ili ako ste pušteni uz jamčevinu, možete se vratiti u svoju državu. No ako tužitelj zahtijeva da ostanete u Engleskoj ili Walesu tijekom istrage, jamčevina vam možda neće biti odobrena. Sud vam može dodijeliti jamčevinu pod uvjetom da ostanete u Engleskoj. Ako prekršite taj uvjet, činite kazneno djelo. Ako ste pušteni uz jamčevinu, morate dati adresu u Ujedinjenoj Kraljevini na kojoj vas se može kontaktirati. To može biti adresa vašeg odvjetnika.
Ako se vratim u vlastitu državu članicu, moram li se vratiti u Englesku/Wales prije suđenja?
Vjerojatno. Odvjetnik može zatražiti da ne morate nazočiti nekim prethodnim saslušanjima ili da sudjelujete putem videoveze.
Hoće li moj slučaj uvijek završiti na sudu?
Vaš slučaj možda neće završiti na sudu. CPS može odustati od slučaja ili može predložiti uvjetnu kaznu, koja može obuhvaćati novčanu kaznu. Ako pristanete na to, prihvaćate da ste počinili kazneno djelo. To će ući u vašu kaznenu evidenciju i nećete se moći žaliti.
Kakve će dokaze tužiteljstvo prikupiti?
Policija će ispitati svjedoke, a može prikupiti i fizičke i forenzičke dokaze. Mogu, primjerice, prikupiti dokumente iz vašeg doma ili radnog mjesta, pretražiti vam automobil ili prikupiti uzorke DNK (npr. kose, sline itd.).
Mogu li spriječiti tužiteljstvo da prikupi određene dokaze?
Policija ponekad mora dobiti nalog za pretraživanje, koji je moguće osporiti. U nalozima obično treba precizno navesti što se može pretraživati i zašto. Ako policija ne postupa u skladu s nalogom, prikupljeni dokazi možda neće biti prihvaćeni na suđenju.
Hoće li se tražiti informacije o mojoj kaznenoj evidenciji?

Tužiteljstvo će prikupiti informacije o vašoj kaznenoj evidenciji, što obuhvaća i osude izvan UK-a.

Mogu li se optužbe protiv mene izmijeniti prije suđenja?

Da. To ovisi o tome kako će tužiteljstvo procijeniti dokaze. Vaš odvjetnik može zatražiti promjenu navoda optužnice.

Što se događa ako mi se za isto djelo sudilo u drugoj državi članici?

Ako je sud jedne države članice donio konačnu odluku, za isto vam se djelo ne može ponovno suditi u drugoj državi članici.

Mogu li priznati krivnju prije suđenja?

U većini slučajeva prije suđenja možete priznati krivnju prema optužnici, ako želite. Ako priznate krivnju, obično ćete dobiti mnogo nižu kaznu no što biste dobili da se vodilo suđenje. Ako odlučite priznati krivnju, obično se ne možete žaliti na presudu, a ona će biti uvrštena u vašu kaznenu evidenciju.

Ostale poveznice

Zakon o kaznenom postupku i istragama iz 1996. (izmijenjen)
Zakon o kaznenom pravosuđu iz 2003. (izmijenjen)
Zakon o policiji i dokazima u kaznenom postupku iz 1984.
Pravila postupanja
Zakon o jamčevini iz 1976. (izmijenjen)
Zakon o progonu kaznenih djela iz 1985., odjeljak 22. (izmijenjen)
Zakon o ozbiljnom organiziranom kriminalu i policiji iz 2005.
Zakon o terorizmu iz 2000.

Posljednji put ažurirano: 01/12/2016

Verziju ove stranice na nacionalnom jeziku održava odgovarajuća država članica. Prijevode je napravila služba Europske komisije. Moguće promjene u originalu koje su unijela nadležna nacionalna tijela možda još nisu vidljive u drugim jezičnim verzijama. Europska komisija ne preuzima nikakvu odgovornost za informacije ili podatke sadržane ili navedene u ovom dokumentu. Pogledajte pravnu obavijest kako biste vidjeli propise o autorskim pravima države članice odgovorne za ovu stranicu.

3 - Moja prava tijekom suđenja

Gdje će se suđenje održati?

Svi kazneni predmeti najprije dospijevaju pred magistratski sud. Predmet se dalje može odvijati na tri načina.

Ako su u pitanju lakša kaznena djela, cijelo se suđenje vodi na magistratskom sudu, a vode ga tri magistrata laika ili okružni sudac.

Suđenje za ozbiljnija kaznena djela vodi se na magistratskom sudu *ili* na Krunskom sudu, a vodi ga sudac i porota od 12 članova.

Magistrati ili okružni sudac razmotrit će najprikladniju vrstu suđenja u vašem predmetu nakon što saslušaju vašeg odvjetnika. Ako je prikladno, suđenje će se održati na magistratskom sudu, a ako nije ili ako inzistirate na suđenju na Krunskom sudu, slučaj će se prebaciti na taj sud. Sva suđenja odraslim osobama su javna.

Ako imate manje od 18 godina, suđenje će se održati na sudu za mladež, osim ako ste optuženi za vrlo ozbiljno kazneno djelo, a vodit će ga sudac ili tri posebno obučena magistrata. Javnost će biti isključena.

Je li moguće promijeniti optužnicu tijekom suđenja?

Optužnicu je moguće promijeniti na preliminarnom ročištu, ali obično ne i nakon što započne dokazni postupak počne saslušavati dokaze. Manje ozbiljne optužbe moraju se podići u roku od šest mjeseci od počinjenja kaznenog djela. Možete priznati krivnju za neke ili sve optužbe. Tužitelj može prihvatiti vaše priznanje o krivnji za lakše kazneno djelo od onoga za koje ste optuženi.

Moram li prisustvovati suđenju?

Ako ne nazočite sudu kada se to od vas traži, činite kazneno djelo. Štoviše, suđenje se može nastaviti u vašoj odsutnosti. U slučaju lakših kaznenih djela često je moguće biti prisutan putem odvjetnika ili priznati krivnju poštom kako bi se suđenje moglo nastaviti u vašoj odsutnosti. Na Krunskom sudu suđenje obično nije moguće održati bez vaše nazočnosti. No ako ometate postupak ili pobjegnete, suđenje se može nastaviti bez vas. Ako se ne pojavite, a nemate za to dobar razlog, činite kazneno djelo.

Mogu li sudjelovati u suđenju videovezom?

To obično nije moguće, iako na nekim ročištima možete sudjelovati videovezom iz zatvora ili policijske postaje. Magistrati ili sudac i tužitelj nazočni su na sudu. Vaš pravni savjetnik može biti prisutan u policijskoj postaji ili na sudu te će vas moći vidjeti i čuti putem videoveze.

Hoću li imati tumača ako ne razumijem što se događa?

Ako ne razumijete engleski, sud će vam osigurati tumača.

Hoću li imati odvjetnika?

Načelno vam odvjetnik na sudu nije potreban, ali toplo vam preporučujemo da ga imate. Na nekim suđenjima morate imati odvjetnika, npr. na suđenju za silovanje ili suđenja u okviru kojeg se pojavljuju maloljetni svjedoci.

Mogu li promijeniti odvjetnika?

Da, pogledajte informativni listić 1.

Moram li svjedočiti na suđenju?

Možete svjedočiti na suđenju, ali vas se na to ne može prisiliti. Vaš će vas odvjetnik savjetovati biste li to trebali učiniti. Ako ne svjedočite bez valjanog razloga, to se može iskoristiti protiv vas, no ne može vas se osuditi samo zato što niste svjedočili tijekom suđenja.

Koja su moja prava u vezi s dokazima protiv mene?

Ako se slažete, dokaze je moguće pročitati ili sažeti. Ako osporavate dokaze, obično će se od svjedoka tražiti da dođe na sud dati iskaz kako biste mogli postavljati pitanja i osporiti svjedočenje. Ako tužitelj upotrebljava dokumente kao dokaze protiv vas, o tome prije suđenja mora obavijestiti vašeg odvjetnika. Vaš odvjetnik može osporiti dokument. Vaš odvjetnik može ispitati svakog svjedoka koji svjedoči protiv vas kako bi osporio njegov iskaz.

Mogu li podnositi dokaze u vlastito ime?

Da. Dokazi mogu biti dokumenti ili fizički dokazi. Možete tražiti i svjedoke koji će svjedočiti u vašu korist, a sudac im može naložiti da dođu na sud. Vaš odvjetnik i tužitelj postavljat će im pitanja.

Hoće li se informacije o mojoj kaznenoj evidenciji uzeti u obzir?

Prije suđenja tužitelj će prikupiti informacije o vašoj kaznenoj evidenciji. To može obuhvaćati osude u drugim državama. U nekim će se slučajevima sudu otkriti te informacije, no vaš će se odvjetnik moći usprotiviti tome. Čak i ako sud uzme vašu kaznenu evidenciju u obzir, nećete biti osuđeni samo zato što ste prije bili osuđivani.

Što se događa na kraju suđenja?

Nakon iznošenja svih dokaza, donosi se odluka („presuda") jeste li krivi ili ne. Na magistratskom sudu presudu donose magistrati. Na Krunskom sudu presudu donosi porota. Ako se u presudi proglašava da niste krivi („oslobođeni ste"), predmet se zaključuje. Ako nema drugih optužbi, slobodni ste napustiti sud. Ako se u presudi proglašava da ste krivi(„osuđeni ste"), odvjetnici predaju podneske o kazni. Može se održati zasebno ročište radi izricanja kazne.

Koju ću kaznu dobiti?

Kazna će ovisiti o ozbiljnosti kaznenog djela. Sud će se rukovoditi nacionalnim smjernicama. Za svako kazneno djelo postoji maksimalna kazna;a za neka kaznena djela postoje i minimalne kazne.

Dodatne informacije o mogućim kaznama dostupne su ovdje. One obuhvaćaju sljedeće:

zatvorsku kaznu – ona može biti neograničenog ili ograničenog trajanja. Sud će vam objasniti koje ćete vrijeme vjerojatno provesti u zatvoru. Za kazne manje od 12 mjeseci može se izreći uvjetna kazna (te se kazne odslužuju u zajednici uz fiksne uvjete). Vrijeme koje ste već proveli u zatvoru čekajući suđenje obično se uračunava u kaznu.

nalog o obavljanju društveno korisnog rada (koji može obuhvaćati nekoliko uvjeta, primjerice neplaćeni rad u lokalnoj zajednici)

globu (novčanu kaznu)

kompenzaciju (isplatu novca žrtvi)

deportaciju (vraćanje u vašu državu; samo u slučaju ozbiljnog kaznenog djela)

zabranu (primjerice, zabranu vožnje).

Koja je uloga žrtve tijekom suđenja?

Žrtva nije stranka u vašem postupku, ali može svjedočiti na vašem suđenju. Sudac će pri izricanju kazne uzeti u obzir izjavu žrtve o učinku kaznenog djela. Sudac vam ne može naložiti plaćanje građanske odštete, ali može donijeti sudsko rješenje o obeštećenju. Žrtva može pokrenuti privatnu parnicu protiv vas.

Ostale poveznice

Odlazak na sud
Sudski postupak
Pojavljivanje putem veze uživo
Smjernice za izricanje kazne
Dežurna linija za obitelji zatvorenika
Život u zatvoru
Zakon o djeci i mladima iz 1933. (izmijenjen)
Zakon o magistratskim sudovima iz 1980. (izmijenjen)
Zakon o kaznenom pravosuđu i javnom redu iz 1994. (izmijenjen)
Zakon o kaznenom postupku i istragama iz 1996. (izmijenjen)
Zakon o kaznenim djelima i neredima iz 1998. (izmijenjen)
Zakon o ovlastima kaznenih sudova (izricanje kazni) iz 2000. (izmijenjen)
Zakon o kaznenom pravosuđu iz 2003. (izmijenjen)
Zakon o granicama Ujedinjene Kraljevine iz 2007. (izmijenjen)
Zakon o kaznenom pravosuđu i imigraciji iz 2008. (izmijenjen)
Zakon o mrtvozornicima i pravosuđu iz 2009. (izmijenjen)

Posljednji put ažurirano: 01/12/2016

Verziju ove stranice na nacionalnom jeziku održava odgovarajuća država članica. Prijevode je napravila služba Europske komisije. Moguće promjene u originalu koje su unijela nadležna nacionalna tijela možda još nisu vidljive u drugim jezičnim verzijama. Europska komisija ne preuzima nikakvu odgovornost za informacije ili podatke sadržane ili navedene u ovom dokumentu. Pogledajte pravnu obavijest kako biste vidjeli propise o autorskim pravima države članice odgovorne za ovu stranicu.

5 - Prekršaji u cestovnom prometu

Kako se postupa kod pogrešnog parkiranja i slično?

Ako parkirate na javnoj cesti gdje ne biste trebali, možete dobiti kaznu za parkiranje. Na različitim mjestima različite organizacije provode pravila parkiranja i izdaju kazne za parkiranje. Te organizacije obuhvaćaju lokalna vijeća, policiju, privatna poduzeća ili lokalno tijelo Transport for London. Parkiranje na ulici većinom reguliraju zaposlenici lokalnih vijeća koji izdaju obavijesti o kazni (*Penalty Charge Notice*, PCN) putem sustava građanskog pravosuđa. Policija zapošljava prometnike koji rade u područjima u kojima je pridržavanje pravila parkiranja regulirano kaznenim sankcijama. Oni izdaju obavijesti o fiksnoj kazni (*Fixed Penalty Notice*, FPN) putem sustava kaznenog pravosuđa.

PCN-ovi se obično ostavljaju na vjetrobranskom staklu automobila ili se daju osobi koja upravlja vozilom. Mogu se i slati poštom. Obično imate 28 dana da platite ili osporite PCN. Ako kaznu platite u kratkom roku, ona se može smanjiti. Neslužbene žalbe mogu se podnijeti u pisanom obliku: ako se želite žaliti, nemojte platiti kaznu za parkiranje jer je gotovo nemoguće dobiti povrat nakon što platite kaznu.

Stavljanje lisica na vozilo

Vijeća u Engleskoj i Walesu mogu u određenim okolnostima naložiti da se vozilo odvuče paukom ili da se na njega stave lisice. Lisice bi trebalo staviti na vozilo tek 30 minuta nakon izdavanja PCN-a. Ako mislite da su vam nepravedno stavili lisice na vozilo, možete se žaliti. Morate platiti da bi vaše vozilo bilo deblokirano, a žaliti se možete kasnije. Ako napišete žalbu, a vijeće ne odgovori u roku od 56 dana od primitka, ono mora poništiti kaznu za parkiranje PCN i vratiti vam iznos koji ste platili.

Savjet o tome što učiniti ako vam na privatnom posjedu na vozilo stave lisice dostupan je ovdje.

Mogu li se žaliti?

Ako vijeće odbije vašu neslužbenu žalbu na kaznu za parkiranje, možete uložiti službenu žalbu. Vijeće će vam reći kako. Ako vijeće odbije vašu žalbu, dobit ćete obavijest za vlasnika (NTO) kojom vam se nalaže da platite prvotni iznos. U njoj također stoji kako se možete dalje žaliti neovisnim arbitrima. Postoje različite službe za arbitražu u pitanjima parkiranja: PATAS koji rješava pitanja u Londonu i Tribunal za prometne kazne koji rješava pitanja u Engleskoj i Walesu.

Nakon što vam je uručen NTO, imate 28 dana da platite kaznu za parkiranje ili uložite službenu žalbu na kaznu za parkiranje. Ako ne učinite ništa, vijeće ima pravo povećati kaznu za 50 %. Ako i dalje ne platite, vijeće može pokrenuti formalnije građanske postupke kako bi naplatilo kaznu.

Kazne za parkiranje FPN izdaju policijski službenici ili prometnici, a obrađuju se putem sustava kaznenog pravosuđa. Službeno se možete žaliti na kaznu za parkiranje FPN jedino tako da odaberete sudsko saslušanje predmeta na sudu te da se izjasnite da niste krivi. No u nekim je policijskim tijelima dopušteno neslužbeno se žaliti na kaznu za parkiranje, što znači da možete pismeno objasniti razloge zbog kojih smatrate da ne biste trebali platiti kaznu. Ako je to moguće u vašem području, pojedinosti će biti navedene na kazni FPN.

Kako se postupa kod prekršaja zbog vožnje prevelikom brzinom i slično?

Ako prekoračite ograničenje brzine i policija vas uhvati ili se to zabilježi na sigurnosnoj kameri, policija može učiniti sljedeće:
dati vam usmeno upozorenje
ponuditi vam tečaj svjesnosti o brzini (koji morate platiti)
izdati vam fiksnu kaznu (FPN) uz globu od 60 GBP i tri kaznena boda, što je najvjerojatnija mogućnost
kazneno vas goniti zbog prebrze vožnje – to znači da ćete morati doći na sud, a mogli biste dobiti kaznu od najviše 1 000 GBP (2 500 GBP ako ste prebrzo vozili na autocesti), između tri i šest kaznenih bodova u vozačkoj dozvoli te će vam se možda oduzeti vozačka dozvola.

Što se događa ako vas policija zaustavi?

Policija ima ovlasti zaustaviti bilo kojeg vozača, a ako se ne zaustavite, činite prekršaj. Kada vas policija zaustavi, može zatražiti vozačku dozvolu, osiguranje i dokument o registraciji vozila. Ako te dokumente nemate kod sebe, morate ih donijeti u policijsku postaju u roku od 7 dana.
Ako vas policija zaustavi jer ste počinili prometni prekršaj, može vam izdati obavijest o fiksnoj kazni (FPN) ili obavijest o obveznom otklanjanju kvara s vozila.
Ako ste počinili lakši prometni prekršaj, primjerice ako niste bili vezani sigurnosnim pojasom ili ste vozili s neispravnim prednjim svjetlom, policija vam može izdati FPN. Policija vam nema ovlasti naplatiti kaznu na licu mjesta. Imate 28 dana da platite fiksnu kaznu ili zatražite saslušanje, a u suprotnom će se kazna povećati za 50 %. Ako ne platite fiksnu kaznu za prekršaj zabilježen automatskom kamerom u roku od 28 dana, bit ćete prijavljeni radi pokretanja kaznenog postupka.
Ako vam je vozilo neispravno, primjerice, ako je jedan od pokazivača neispravan, može vam se izdati obavijest o obveznom otklanjanju kvara s vozila

Policija može zatražiti alkotestiranje ako sumnja da ste pili. Ako ne prođete alkotestiranje, policija će vas odvesti u policijsku postaju gdje ćete biti optuženi, a dokaz (test) će se zadržati. Morate ostaviti vozilo dok se dovoljno ne otrijeznite da ga možete pomaknuti ili ga drugi vozač može pomaknuti uz vaš pristanak.
Ako imate tek nešto više alkohola u krvi od dopuštenog, možete dati uzorak krvi na testiranje. Ako odbijete alkotestiranje, činite prekršaj. Zbog prekršaja povezanih s vožnjom u pijanom stanju automatski se oduzima vozačka dozvola.
Ako u trogodišnjem razdoblju prikupite 12 bodova u svojoj vozačkoj dozvoli, obično gubite vozačku dozvolu na barem 6 mjeseci.
Policija ima ovlasti zaplijeniti vozilo ako se upotrebljava na društveno neprihvatljiv način (tako da uzrokuje zabrinutost, uznemirenost ili opasnost).
Policija može zaplijeniti vozilo ako vozač nema odgovarajuću dozvolu ili osiguranje.
Ozbiljni prekršaji u cestovnom prometu (npr. ako opasnom vožnjom uzrokujete smrt) mogu rezultirati zatvorskom kaznom.

Hoće li se ti prekršaji uvrstiti u moju kaznenu evidenciju?

Ured za kaznenu evidenciju (CRB) vodi kaznenu evidenciju. Svaka osuda na sudu ulazi u kaznenu evidenciju. Ako niste osuđeni na sudu, ne vodi se kaznenu evidenciju; dakle FPN-ovi ulaze u vašu evidenciju samo ako ste osuđeni na sudu.

Ostale poveznice

Kazne za parkiranje i vaša prava
Dodatne informacije o parkiranju
Ovlasti policije u cestovnom prometu
Kazne za prebrzu vožnju i vaša prava

Posljednji put ažurirano: 01/12/2016

Verziju ove stranice na nacionalnom jeziku održava odgovarajuća država članica. Prijevode je napravila služba Europske komisije. Moguće promjene u originalu koje su unijela nadležna nacionalna tijela možda još nisu vidljive u drugim jezičnim verzijama. Europska komisija ne preuzima nikakvu odgovornost za informacije ili podatke sadržane ili navedene u ovom dokumentu. Pogledajte pravnu obavijest kako biste vidjeli propise o autorskim pravima države članice odgovorne za ovu stranicu.

Izvorna jezična inačica ove stranice en nedavno je izmijenjena. Naši
prevoditelji trenutačno pripremaju jezičnu inačicu koju vidite.

4 - Moja prava nakon postupka

Mogu li podnijeti žalbu?

Ako vam je izrečena osuđujuća presuda ili kazna na magistratskom sudu, žalbu možete podnijeti lokalnom krunskom sudu. Žalbu možete podnijeti i Upravnom sudu u Londonu ako mislite da su magistratski suci pogrešno protumačili zakon.
Ako vam je izrečena osuđujuća presuda ili kazna na krunskom sudu, žalbu možete podnijeti samo uz odobrenje, primjerice zbog pogreške suca. U tom slučaju žalbu možete podnijeti Žalbenom sudu u Londonu.

Na koji način se podnosi žalba?

Ako je postupak vođen na magistratskom sudu, žalbu morate uložiti u roku od 21 dan. Ako je postupak vođen na krunskom sudu, žalbu morate uložiti u roku od 28 dana. Odvjetnik će vas savjetovati o tome trebate li i na koji način podnijeti žalbu.

Na čemu se temelji žalba?

Imate pravo podnijeti žalbu na svaku odluku magistratskog suda, ali pritom morate ispuniti i vratiti obrazac koji možete preuzeti na sudu.
Žalbe krunskom sudu podnose se u okviru formalnijeg postupka. Prilikom podnošenja žalbe morate iscrpno navesti razloge. Osnove za žalbu uključuju:
sudac je dao pogrešne naputke poroti;
došlo je do pogreške ili nepravilnosti u sudskom postupku;
dokaz je nepropisno prihvaćen ili odbijen.
Osnove za žalbu protiv izrečene kazne uključuju:
sudac je pogrešno primijenio pravo;
duljina je zatvorske kazne pretjerana.

Kako se odvija žalbeni postupak?

O žalbi na odluku magistratskog suda obično će odlučivati sudac i dva magistratska suca (osim onih koji su sudili u izvornom postupku). Riječ je o novom postupku na kojem se mogu pojaviti novi ili različiti dokazi i činjenice. Ako se žalba odnosi samo na izrečenu kaznu, krunski sud može kaznu umanjiti, potvrditi ili povećati.
Ako na upravnom sudu osporavate tumačenje zakona koje su dali magistratski suci i ako taj sud utvrdi da su magistratski suci pogriješili, presuda će se ukinuti. U određenim okolnostima, naložit će se ponovno suđenje na magistratskom sudu.
O žalbi na presudu na krunskom sudu odlučuje žalbeni sud. Vaš odvjetnik i tužitelj iznijet će argumente u pogledu osnovanosti vaše žalbe. Sud nakon toga može zatražiti dodatne dokaze. Općenito, ne možete tražiti izvođenje dokaza koji su bili dostupni tijekom sudskog postupka, ali ste odlučili da ih nećete upotrijebiti. Žalbeni je postupak javan.
Ako ne služite zatvorsku kaznu, imate pravo prisustvovati žalbenom postupku. Ako služite zatvorsku kaznu, imate pravo prisustvovati žalbenom postupku osim u slučaju da se žalba odnosi isključivo na pravna pitanja. Sud vam može odobriti sudjelovanje videovezom.

Što će se dogoditi ako podnosim žalbu iz zatvora?
Nakon što ste podnijeli žalbu, možete zatražiti puštanje iz zatvora do početka žalbenog postupka, iako je puštanje na slobodu u takvim slučajevima rijetko. Jamčevina može biti odobrena uz određene uvjete.
Koliko je vremena potrebno do početka žalbenog postupka?
Odluke o žalbama na kaznu s magistratskog suda obično se donose brzo ako ste u pritvoru, a u drugim slučajevima u roku od 3 do 6 mjeseci. Za podnošenje žalbe na odluku krunskog suda žalbenom sudu potrebno je odobrenje višeg suca. Odluke o žalbama na presudu u prosjeku se donose u roku od 8 mjeseci, a odluke o žalbama na izrečenu kaznu u roku od 5 mjeseci. U svakom trenutku možete odustati od žalbe upućivanjem dopisa Kaznenom žalbenom uredu.
Što će se dogoditi u slučaju uspješne/neuspješne žalbe na osuđujuću presudu?
Ako je žalba uspješna, sud će poništiti vašu kaznu i izbrisati je iz službene evidencije. Sud u nekim okolnostima može ukinuti kaznu, ali istodobno dopustiti tužitelju da pokrene novi postupak protiv vas.
Ako je žalba neuspješna, sudska presuda obično se ne mijenja, ali žalbeni sud u nekim slučajevima kaznu može zamijeniti onom za manje teška kaznena djela (to obično nije moguće u žalbenom postupku s magistratskog suda).
Što će se dogoditi u slučaju uspješne/neuspješne žalbe na kaznu?
Sud će u slučaju uspješne žalbe izreći novu kaznu. Ako je žalba neuspješna, sud može potvrditi izvornu kaznu ili je povećati.
Je li predviđeno pravo ponovne žalbe višem/drugom sudu?
Ako ste podnijeli žalbu na odluku magistratskog suda koju je odbacio krunski sud, možete se obratiti Komisiji za reviziju kaznenih predmeta (CCRC) sa zamolbom da se vaš predmet vrati na žalbeni sud. To je, međutim, rijetko.
Ako ste žalbu podnijeli upravnom ili žalbenom sudu, možete imati pravo na nastavak žalbenog postupka pred Vrhovnim sudom Ujedinjene Kraljevine u slučaju da u žalbi navodite pitanje od opće pravne važnosti.
Imam li pravo na nadoknadu u slučaju da je moja žalba uspješna?
Nadoknadu možete zatražiti u roku od dvije godine ispunjavanjem ovog obrasca. O zahtjevu odlučuje vlada. Odvjetnik će vam objasniti postupak.
Je li moguće podnijeti novu žalbu ako je prva odbijena?
U iznimnim slučajevima možete podnijeti novu žalbu ako se pojavi nova osnova za njezino podnošenje. Ako želite dostaviti nove dokaze, morate objasniti zašto nisu bili izneseni tijekom sudskog postupka.
Postoji li neki drugi način za podnošenje žalbe?
Možete se obratiti CCRC-u s molbom da ispitaju je li došlo do pogrešne primjene prava. Komisija vaš predmet može proslijediti nadležnom žalbenom sudu. U tom slučaju o vašem će se predmetu odlučivati kao u uobičajenom žalbenom postupku.
Državljanin sam druge države članice. Hoću li biti vraćen u nju nakon završetka sudskog postupka?
Ako vam je izrečena osuđujuća presuda ili zatvorska kazna, možda ćete po puštanju iz zatvora biti deportirani. Ako niste britanski državljanin i izrečena vam je kazna u trajanju od 12 mjeseci ili više, ili ste osuđeni za određena teška djela, vlada će obično naložiti vašu deportaciju po odsluženju zatvorske kazne. U svim drugim slučajevima za koje je predviđena zatvorska kazna, ako ste stariji od 17 godina, sudac može preporučiti da vas se deportira po odsluženju zatvorske kazne. To je moguće bez obzira na to je li vam izrečena zatvorska kazna ili ne. Vlada o tome odlučuje na temelju preporuke suca. Preporuka suca dio je izrečene kazne i na nju se može uložiti žalba, kako je prethodno opisano. Vlada može zatražiti vašu deportaciju i bez preporuke suda ako je to „potrebno za javno dobro”. Ako ste državljanin druge države članice, možete biti deportirani samo na temelju razloga koji se odnose na javnu politiku, javnu sigurnost ili javno zdravlje. Presuda za kazneno djelo sama po sebi ne može biti razlog za deportaciju. Protiv odluke o deportaciji možete podnijeti žalbu posebnom sudu.
Može li mi se nakon osuđujuće presude ponovno suditi za isto kazneno djelo?
Ako vam je izrečena osuđujuća ili oslobađajuća presuda za kazneno djelo po okončanju kaznenog postupka u bilo kojem dijelu Ujedinjene Kraljevine, ne može vam se ponovno suditi za isto kazneno djelo u Engleskoj, osim u posebnim okolnostima. Isto pravilo primjenjuje se i ako je presuda donesena nakon sudskog postupka u drugoj državi članici.
Informacije o presudama
Presude i opomene ostaju upisane u državnom policijskom računalu (PNC) do vašeg 100. rođendana. Ako mislite da su informacije o vama netočne, možete ih osporiti. Vaš odvjetnik objasnit će vam postupak. Možete se i obratiti policijskom načelniku područja u kojem je počinjeno kazneno djelo sa zamolbom da izmijeni ili izbriše predmetne informacije. Opomene, ukori i posljednja upozorenja tretiraju se kao presude. Čak i nakon odsluženja kazne morate dati podatke o kazni ili opomeni ako se to traži od vas (npr. u prijavi za posao) sve dok se kazna ne izbriše. Za koliko će se vremena to dogoditi ovisi o vrsti kaznenog djela i kazni. Ako vam je izdana fiksna kazna ili kazna za prekršaj, one neće biti upisane u vašu kaznenu evidenciju.
Druge poveznice
Vodič za pokretanje postupaka na žalbenom sudu
Vrhovni sud Ujedinjene Kraljevine
Komisija za reviziju kaznenih predmeta
Ured za kaznenu evidenciju
Rehabilitacija počinitelja
Zakon o žalbama u kaznenom postupku iz 1968. (kako je izmijenjen)
Zakon o rehabilitaciji počinitelja iz 1974. (kako je izmijenjen)
Zakon o jamčevini iz 1976. (kako je izmijenjen)
Zakon o magistratskim sudovima iz 1980. (kako je izmijenjen)
Zakon o višim sudovima iz 1981. (kako je izmijenjen)
Zakon o žalbama u kaznenom postupku iz 1995. (kako je izmijenjen)
Zakon o policiji iz 1997. (kako je izmijenjen)
Zakon o ljudskim pravima iz 1998. (kako je izmijenjen)
Zakon o policiji i pravosuđu iz 2006. (kako je izmijenjen)
Europska konvencija o ljudskim pravima
Posljednji put ažurirano: 01/12/2016
Verziju ove stranice na nacionalnom jeziku održava odgovarajuća država članica. Prijevode je napravila služba Europske komisije. Moguće promjene u originalu koje su unijela nadležna nacionalna tijela možda još nisu vidljive u drugim jezičnim verzijama. Europska komisija ne preuzima nikakvu odgovornost za informacije ili podatke sadržane ili navedene u ovom dokumentu. Pogledajte pravnu obavijest kako biste vidjeli propise o autorskim pravima države članice odgovorne za ovu stranicu.